

MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. – Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

The Netherlands

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



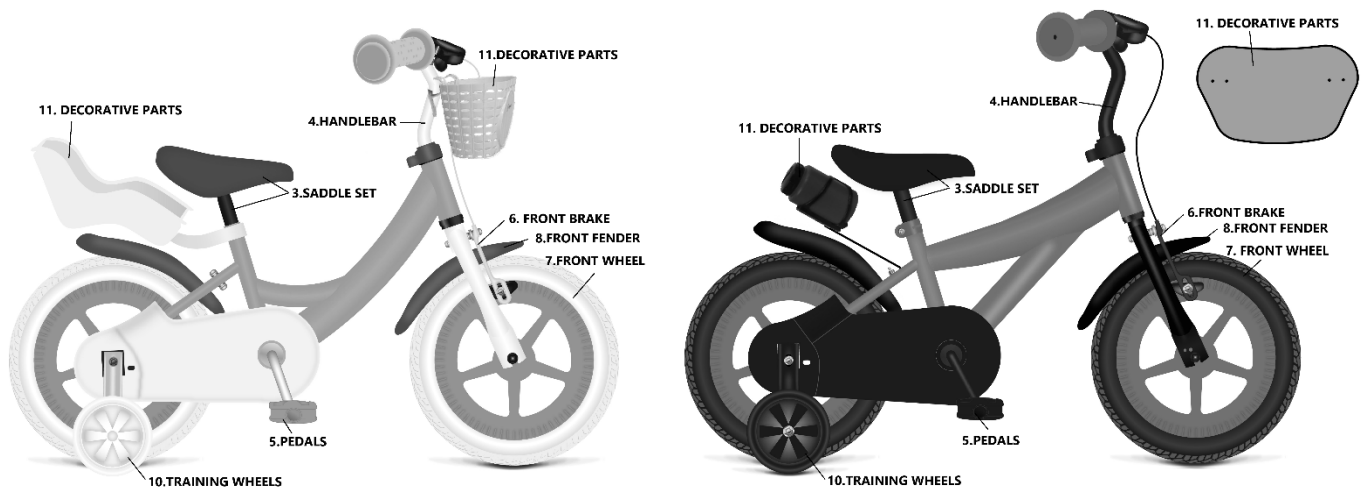
SAFETY WARNINGS

- Adult supervision is required. Please always be attentive of possible dangers to your child. Instruct your child how to use the bike, especially how to use the brakes.
- Protective equipment should be worn. Not to be used in traffic and only in a safe environment.
- The bike shall be used with caution, since skill is required to avoid falls or collisions causing injury to the user or third parties.
- It is required that the child wears practical clothes and closed shoes when using this bike. We always highly recommend to wear a helmet as well.
- Choking hazard of small parts. Not for children under 3 years.
- Keep small loose parts and plastic bags out of reach of children.
- This bike is not meant for inclines, steps, rough terrain, jumping and any other sporting use.
- Take the surface and the weather while you are using the bike on into account. Different conditions may request different ways to regulate speed and of using the brakes.
- Do not let a child use the bike near all kinds of waters to avoid danger.
- This bike is not intended for using on public roads.
- Regularly check the brakes, tyres, steering, rims and other parts of the bike. See the maintenance guide for more.
- Don't change, remove or add any parts to the bike. This can change the driving properties and can be dangerous.
- The warranty of this bike is 2 years, only on the frame. Please consult our website for more information. Imprudent and incorrect use of the bikes falls outside the scope of the manufacturer's warranty. Damages that occur by the wrong use of force, insufficient maintenance or normal wastage don't fall under the scope of the warranty.
- This bike is not suitable to add a luggage rack, child seat or any other modification.
- Never allow more than one rider on a bike.
- Never tow other vehicles or children on skates/skateboards behind the bike.
- Keep the wheels always clear of any accessories of other parts.
- Handlebar hand grip or tube end plugs should be replaced if damaged as bare tubes have been known to cause injury. All products with capped handlebar ends should be checked regularly to ensure that adequate protection for the ends of the handlebars are in place.
- Please be aware of the risk of entrapment during normal use and maintenance on the wheels, chain and sprocket.
- This bike is regulated under EN-71 and is suitable for kids aged 3+ and a maximum 20 KG load (rider + luggage).
- Make sure you selected the right size bike for your child. The height of the child's crotch should always be 25mm higher than the minimum height of the highest point of the frame below the saddle of the bicycle.

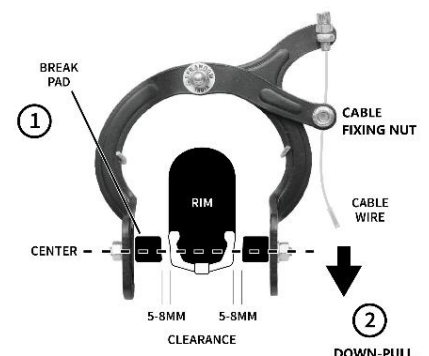
To read the assembly instructions and the maintenance guide in all 23 languages,
scan the QR code below, or visit tinyurl.com/manual-EN71



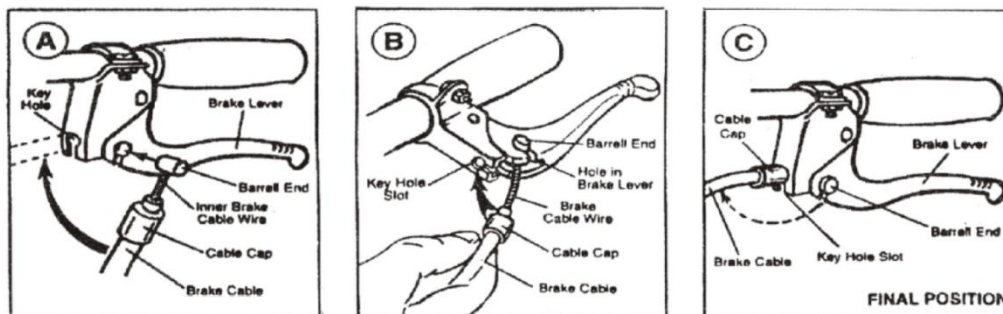
ASSEMBLY INSTRUCTIONS



- This manual shows how to correctly assemble your bike. Read this manual carefully before assembling. Keep this manual for further reference.
 - Assembly is only allowed by an adult.
 - This manual is valid for bicycles regulated and tested under EN-71. This includes different models. Please look carefully which steps apply for your bike.
 - In case of improper assembly or use, this falls outside the scope of the manufacturer.
1. Take everything out of the box. Check if you have all parts.
 2. When you Remove the black protection pads / wheel axle protectors on the front and rear axles, check if you don't take away a screw inside these protectors before throwing away. Don't unscrew the protectors but pull them off.
 3. To assemble the **saddle**, place the saddle with the pen in the saddle tube. Watch the safety marks on the pen and make sure the minimum insertion mark isn't visible and don't exceed the maximum height dotted line on the pen to avoid the risk of breaking. Put the saddle on the correct height for your child (toes/foot must reach the ground). The minimum saddle height is dependent on the specific bike. Please refer to our website for the right minimum height of your bike. We measure the minimum saddle height by inserting the saddle to the lowest possible position (taking the safety marks into account) in to the bike and then measuring from the ground to the center point at the top of the saddle. Fasten the saddle bolt/clamp to the right torque.
 4. To assemble the **handlebar**, apply a drop of lubricant and insert the handlebar into the head tube all the way through to the front fork. Watch the safety marks on the handlebar pen and make sure the minimum insertion line is not visible. Adjust the handlebar at the correct height while the bolt is slightly tightened so the handlebar can still move. When the height is good, tighten the clamp or bolt to the required torque.
 5. To assemble the **pedals**, look for the R (right) and L (left) marked on the pedal spindle. Thread the pedal with the R in the right side of the bicycle into the crank. Also thread to the right (clockwise). Do the same for the pedal marked with L on the left side and thread to the left (anti-clockwise) .
 6. To operate/assemble/adjust the **brake**, please read the instructions below.
 - To operate the handbrake, hold the brake lever for it to brake. The bike also has a fixed sprocket. This means, that if the child pedals backwards, the bike wil also go backwards eventually.
 - Handbrakes, adjustment of caliper brake:
 1. Set brake pads position in the center of rim.
 2. Check if the brake pads touch the rim when you pull the brake lever. If not, adjust the screw for moving the pads to make sure the pads can touch the rim when brake.
 3. Hold the caliper and in the meantime release cable fixing nut and down-pull the cable wire to set the clearance between rim and brake pads to be 5-8 mm.
 4. Pull the brake lever and ensure that both brake pads touch the rim at the same time. If they don't, loosen the inner cable nut, push the brake pads against the rim, pull the inner cable tighter, and then tighten the nut again.



5. If additional brake adjusting is required, you can bring the brake rubbers closer to the wheel rim by turning the adjusting screw counter-clockwise.
- Handbrakes, adjustment of brake lever:
 1. Check if the margin in the lever; rotate the adjuster screw of lever if margin too large.
 2. Be sure the cable is locked securely through the anchor bolt. Reset the cable adjuster lock nut when adjustment is final.

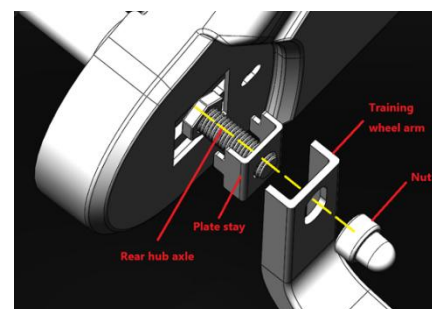


- If you have problems with the adjustment, please do not use the cycle and have the brake repaired or adjusted at a bicycle service shop.
 - To make sure no sharp edge exposed, during the assembly process, the hardware part of the lever is rotated to position the gap towards the inside. However, during transportation or assembly by store technicians or consumers, the hardware part may be accidentally turned to the wrong position. To put it in the right position, loosen the screw on the lever, close the screw slot and nut slot together first, Rotate the screw & nut slot together (do not rotate slot separately) to the end and check if it is in the correct position and not loose. (left picture shows wrong position, right is good)
7. To assemble the **front wheel**, place front wheel in the centre of the fork and hold the position of the wheel. Then tighten the axle nut on two sides. To ensure the wheel is centred, alternate between left and right during tightening.
 8. To assemble the **front fender**, please loosen the bolt on the back side of the fork and fix the front fender on the fork. Align it with the front wheel and tighten the bolt back again.
 9. Make sure the **screws** are fastened as described below:



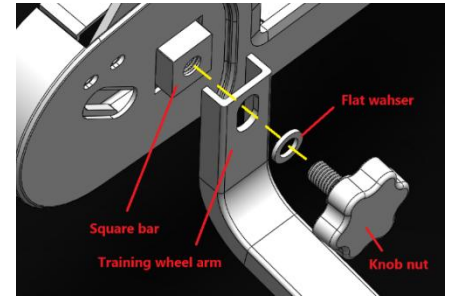
PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axle nut in the front	22-25	195-220
Axle nut in the back	25-29	220-225
Front fork bolts	15-17	130-150
Handlebar screw	16-18	140-160
Saddle screw	16-18	140-160
Saddle supporting screw	9-12	80-105

10. To assemble the **training wheels** (if necessary), please check which training wheels are with the bike.
 - Take off the hub protectors. Do not remove the thin axle nut. Align the hole on the training wheel arm with the hole on the plate stay, then pass both through the rear hub axle. Tighten the nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side.



To remove the training wheels, first loosen and remove the nut. Take off the training wheel arm, leaving the plate stay on the rear hub axle and tighten the nut back on.

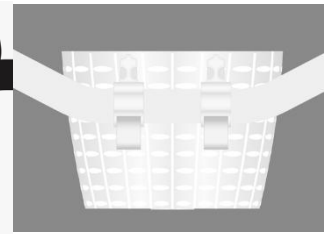
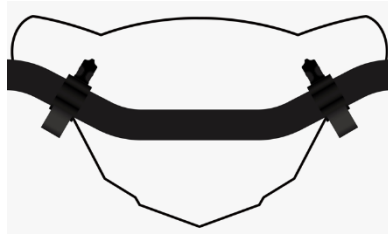
- Align the hole on the training wheel arm with the hole on the square bar. Then, place a flat washer on the training wheel arm, ensuring that all three holes are properly aligned. Tighten the knob nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side. To remove the training wheels, first loosen and remove the knob nut. Take off the washer, and detach the training wheel arm. After removing the arm, place the washer back onto the square bar, ensuring it is aligned with the hole. Finally, tighten the knob nut.



Be sure all nuts are adjusted and tightened securely. The trainer should be approximately 6 mm. of the ground. Check if the training wheels are functioning properly and that the rear wheel is on the ground. Always be mindful that bikes with training wheels can tip over earlier and can't turn as quickly as bikes without training wheels.

11. To assemble other **decorative parts**, check which ones are applicable for your bike.

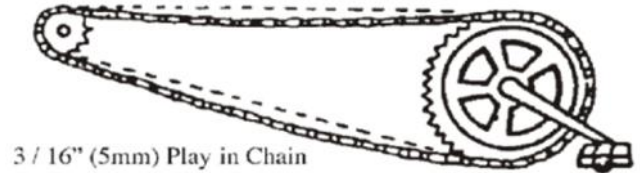
- To attach the front plate on a boys bike, put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the plate in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the plate are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a plastic basket on a girls bike put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the basket in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the basket are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a bottle, screw the bracket on the top bridge of the seatpost, and put the bottle on the basket.
- To attach a doll carrier, first, please check if doll carrier assembled with the bracket or not. If not, please assembled the bracket on carrier by two screw.



After assembled the bracket on doll carrier, please remove the saddle set first. Then, insert the seat post through the hole in the bracket. Reinstall the saddle set with the bracket onto the seat tube and adjust the saddle height to an appropriate position. Once the adjustment is complete, pull the bracket down to the position where it can be properly fitted with the seat pin.

MAINTENANCE OF YOUR BICYCLE

- Check the bike for any damages frequently. Make sure all parts are tightened well and in the right position at all times.
- Hold the sides of the rims fat free.
- Pay attention to the correct air pressure (the prescribed pressure is indicated on the sides of the tyres) in case you have a bike with air tyres.
- Always make sure that the naves, head tube, pedal axle, bearings, chain, nave lining and brake cable ends are greased with lubricant. Bearings of naves, head tube and pedal axle are already greased in the factory, but need to be greased regularly as well (once every three months). We recommend to go to a bike shop for this from time to time, at least yearly, since some parts have to be dismantled to grease them. We recommend using a liquid bicycle lubricant with a straw nozzle.
- Check frequently for damage and broken links in the chain and replace if necessary. Lubricate several times each season using a light all-purpose oil. Keep the chain adjusted, providing a 3/16" (5mm) (chain tension) play on the top and bottom of the chain between front and rear sprockets.
- Be sure that brakes operate smoothly without locking or grabbing when applied normally. Keep brake arms securely fastened to bicycle frame. Have checks made on the brake periodically for wear or reference brake shoes. Brakes should be repaired in case of damage by a professional only.
- The adjusting cones of all bearings should be regulated to permit fluid movement without binding. This applies to the adjusting cones of hanger assembly, fork head assembly, front and rear hub assembly. Lubrication as discussed above is important for proper movement.
- Make sure the wheels are always aligned. Keep the axle nuts tight. The front wheel should be centred in the fork and the rear wheel between the rear frame tubing. Wheel bearings should be adjusted by cone torque and lubricated. Wheel alignment depends upon spoke tension and if alignment is not true, spoke tension should be adjusted. If spokes need adjusting, this should be adjusted only by a professional bike repairman.
- If you cannot repair an issue with the bike yourself, please consult a bike shop.
- Always use original parts if repairing something of the bike. Reach out to the seller of your bike to request spare parts.
- The bike is to be protected from winter salt and long periods of storage in damp spaces (e.g. garage) are to be avoided. If you do store the bicycle in a damp environment, protect the surfaces of unpainted metal parts (screws, nuts etc.) with a suitable surface seal (e.g. spray wax).



HANDBUCH (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Die
Niederlande

Tel: +31 (0)299 410000

E-Mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



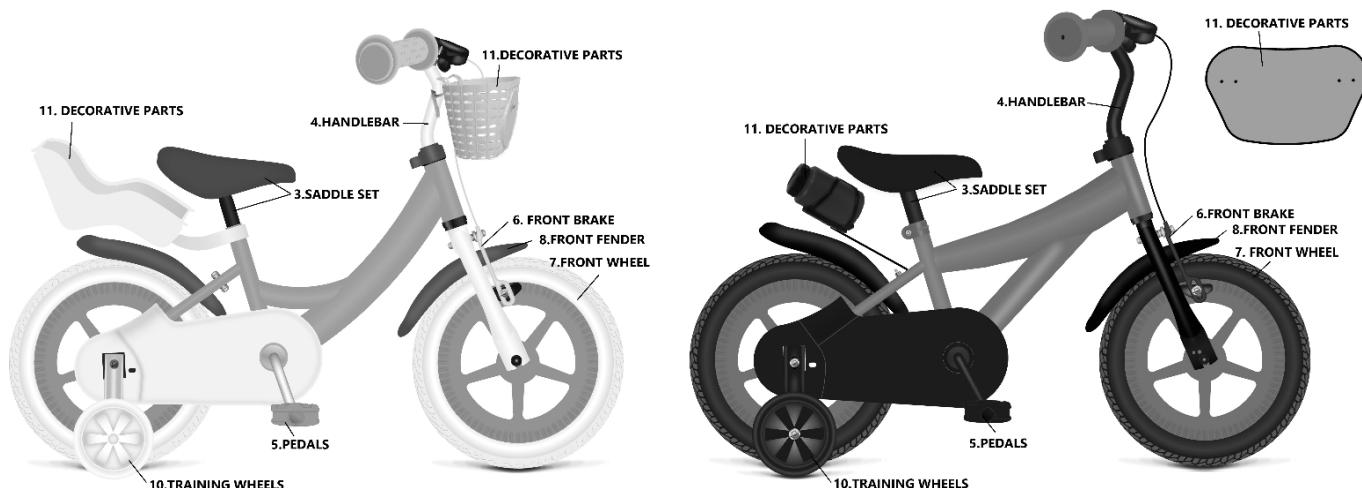
SICHERHEITSHINWEISE

- Die Aufsicht von Erwachsenen ist erforderlich. Achten Sie bitte immer auf mögliche Gefahren für Ihr Kind. Weisen Sie Ihr Kind in den Gebrauch des Fahrrads ein, insbesondere in die Benutzung der Bremsen.
- Es sollte eine Schutzausrüstung getragen werden. Nicht im Straßenverkehr und nur in einer sicheren Umgebung verwenden.
- Das Fahrrad ist mit Vorsicht zu benutzen, da Geschicklichkeit erforderlich ist, um Stürze oder Zusammenstöße zu vermeiden, bei denen der Benutzer oder Dritte verletzt werden.
- Es ist erforderlich, dass das Kind praktische Kleidung und geschlossene Schuhe trägt, wenn es dieses Fahrrad benutzt. Auch das Tragen eines Helms wird immer dringend empfohlen.
- Verschluckungsgefahr durch Kleinteile. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.
- Bewahren Sie lose Kleinteile und Plastikbeutel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Fahrrad ist nicht für Steigungen, Stufen, unwegsames Gelände, Sprünge und andere sportliche Aktivitäten geeignet.
- Sie den Untergrund und das Wetter, auf dem Sie das Fahrrad benutzen. Unterschiedliche Bedingungen können unterschiedliche Arten der Geschwindigkeitsregulierung und des Bremsengebrauchs erfordern.
- Lassen Sie Ihr Kind das Fahrrad nicht in der Nähe von Gewässern aller Art benutzen, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Fahrrad ist nicht für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen bestimmt.
- Prüfen Sie regelmäßig Bremsen, Reifen, Lenkung, Felgen und andere Teile des Fahrrads. Weitere Informationen finden Sie im Wartungsleitfaden.
- Verändern, entfernen oder ergänzen Sie keine Teile des Fahrrads. Dies kann die Fahreigenschaften verändern und gefährlich sein.
- Die Garantie für dieses Fahrrad beträgt 2 Jahre, nur auf den Rahmen. Bitte konsultieren Sie unsere Website für weitere Informationen. Unvorsichtiger und falscher Gebrauch der Fahrräder fällt nicht unter die Herstellergarantie. Schäden, die durch falsche Kraftanwendung, unzureichende Wartung oder normale Abnutzung entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
- Dieses Fahrrad ist nicht geeignet, um einen Gepäckträger, Kindersitz oder andere Modifikationen hinzuzufügen.
- Lassen Sie nie mehr als einen Fahrer auf ein Fahrrad.
- Ziehen Sie niemals andere Fahrzeuge oder Kinder auf Skates/Skateboards hinter dem Fahrrad her.
- Halten Sie die Räder immer frei von jeglichem Zubehör oder anderen Teilen.
- Lenkergriffe oder Rohrendstopfen sollten bei Beschädigung ersetzt werden, da blanke Rohre bekanntermaßen zu Verletzungen führen können. Alle Produkte mit verschlossenen Lenkerenden sollten regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass ein angemessener Schutz für die Enden des Lenkers vorhanden ist.
- Bitte beachten Sie die Gefahr des Einklemmens bei normalem Gebrauch und bei Wartungsarbeiten an Rädern, Kette und Ritzel.
- Dieses Fahrrad unterliegt der EN-71 und ist für Kinder ab 3 Jahren und eine maximale Belastung von 20 KG (Fahrer+ Gepäck) geeignet.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Fahrradgröße für Ihr Kind ausgewählt haben. Die Höhe des Schrittes des Kindes sollte immer 25 mm höher sein als die Mindesthöhe des höchsten Punktes des Rahmens unterhalb des Sattels des Fahrrads.

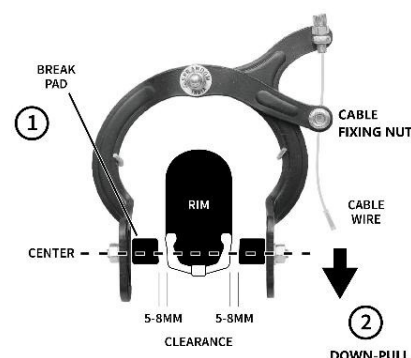
Um die Montageanleitung und das Wartungshandbuch in allen 23 Sprachen zu lesen, scannen
Sie den QR-Code unten oder besuchen Sie tinyurl.com/manual-EN71



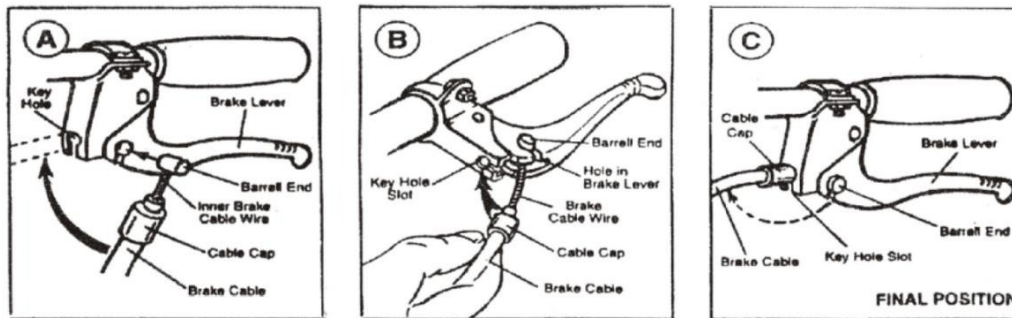
MONTAGEANLEITUNG



- Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie Ihr Fahrrad richtig zusammenbauen. Lesen Sie diese Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
 - Die Montage ist nur in Begleitung eines Erwachsenen erlaubt.
 - Dieses Handbuch gilt für Fahrräder, die nach EN-71 geregelt und geprüft sind. Dazu gehören verschiedene Modelle. Bitte Sie sorgfältig, welche Schritte für Ihr Fahrrad gelten.
 - Bei unsachgemäßer Montage oder Verwendung fällt dies nicht in den Verantwortungsbereich des Herstellers.
1. Nehmen Sie alles aus dem Karton. Prüfen Sie, ob Sie alle Teile haben.
 2. Wenn Sie die schwarzen Schutzpolster / Radachsenschützer an der Vorder- und Hinterachse entfernen, prüfen Sie, ob Sie nicht eine Schraube im Inneren dieser Schützer entfernen, bevor Sie sie . Schrauben Sie die Schutzvorrichtungen nicht ab, sondern ziehen Sie sie ab.
 3. Um den **Sattel** zu montieren, legen Sie den Sattel mit dem Stift in das Sattelrohr. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Stift und vergewissern Sie sich, dass die Markierung für die Mindesteinlage nicht sichtbar ist und die gestrichelte Linie für die maximale Höhe auf Stift nicht überschritten wird, um eine Bruchgefahr zu vermeiden. Stellen Sie den Sattel auf die richtige Höhe für Ihr Kind ein (die Zehen/Füße müssen den Boden erreichen). Die Mindesthöhe des Sattels hängt vom jeweiligen Fahrrad ab. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website über die richtige Mindesthöhe für Ihr Fahrrad. Wir messen die Mindesthöhe des Sattels, indem wir den Sattel in der niedrigstmöglichen Position (unter der Sicherheitsmarkierungen) in das Fahrrad einsetzen und dann vom Boden bis zum Mittelpunkt an der Oberseite des Sattels messen. Ziehen Sie die Sattelschraube/Klemme mit dem richtigen Drehmoment an.
 4. Um den **Lenker** zu montieren, tragen Sie einen Tropfen Schmiermittel auf und führen Sie den Lenker bis zur Vorgabel in das Steuerrohr ein. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Lenkerstift und stellen Sie sicher, dass die minimale Einführungslinie nicht sichtbar ist. Stellen Sie den Lenker auf die richtige Höhe ein, während die Schraube leicht angezogen ist, damit sich der Lenker noch bewegen kann. Wenn die Höhe stimmt, ziehen Sie die Klemme oder Schraube mit dem erforderlichen Drehmoment an.
 5. Um die **Pedale** zu montieren, achten Sie auf die Markierungen R (rechts) und L (links) auf der Pedalachse. Schrauben Sie das Pedal mit R auf der rechten Seite des Fahrrads in die Kurbel. Drehen Sie es ebenfalls nach rechts (im Uhrzeigersinn). Machen Sie dasselbe mit dem Pedal, das auf der linken Seite mit L gekennzeichnet ist, und fädeln Sie es nach links (gegen den Uhrzeigersinn) ein.
 6. Zur Bedienung/Montage/Einstellung der **Bremse** lesen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.
 - Um die Handbremse zu betätigen, halten Sie den Bremshebel fest, damit sie bremst. Das Fahrrad hat auch einen festen Zahnkranz. Das heißt, wenn das Kind rückwärts in die Pedale tritt, wird auch das Fahrrad rückwärts fahren.
 - Handbremsen, Einstellung der Sattelbremse:
 1. Stellen Sie die Bremsbeläge auf die Mitte der Felge ein.
 2. Prüfen Sie, ob die Bremsbeläge die Felge berühren, wenn Sie den Bremshebel ziehen. Wenn nicht, stellen Sie die Schraube zum Verschieben der Beläge so ein, dass die Beläge beim Bremsen die Felge berühren können.
 3. Halten Sie den Bremsattel fest, lösen Sie in der Zwischenzeit die Befestigungsmutter des Zuges und ziehen Sie das Zugseil nach unten, um den Abstand zwischen Felge und Bremsbelägen auf 5-8 mm einzustellen.
 4. Ziehen Sie den Bremshebel und stellen Sie sicher, dass beide Bremsbeläge die Felge berühren. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie die Mutter des Innenzugs, drücken Sie die Bremsbeläge gegen die Felge, ziehen Sie den Innenzug fester und ziehen Sie die Mutter wieder fest.

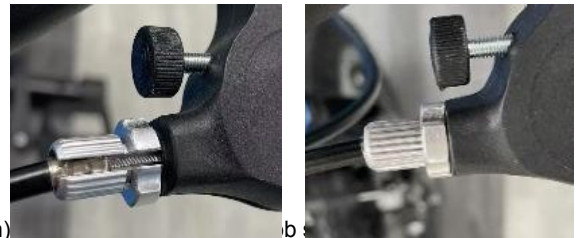


5. Wenn eine zusätzliche Bremseinstellung erforderlich ist, können Sie die Bremsgummis durch Drehen der Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn näher an die Felge heranbringen.
- Handbremsen, Einstellung des Bremshebels:
 1. Prüfen Sie, ob der Spielraum im Hebel zu groß ist; drehen Sie die Einstellschraube des Hebels, wenn der Spielraum zu groß ist.
 2. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel sicher durch den Ankerbolzen verriegelt ist. Setzen Sie die Kontermutter der Seileinstellung zurück, wenn die Einstellung abgeschlossen ist.



- Wenn Sie Probleme mit der Einstellung haben, benutzen Sie das Fahrrad bitte nicht und lassen Sie die Bremse in einer Fahrradwerkstatt reparieren oder einstellen.

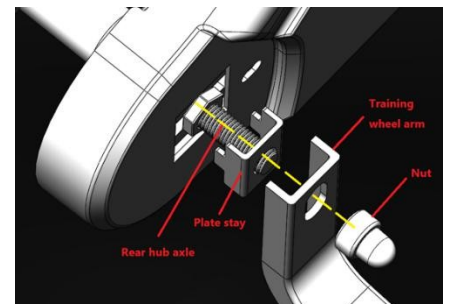
- Um sicherzustellen, dass keine Scharnierkante freiliegt, wird der Beschlagteil des Hebels bei der Montage so gedreht, dass der Spalt nach innen zeigt. Während des Transports oder der Montage durch die Techniker im Geschäft oder die Verbraucher kann das Beschlagteil jedoch versehentlich in die falsche Position gedreht werden. Um ihn in die richtige Position zu bringen, lösen Sie die Schraube des , schließen Drehen Sie die Schraube und die Mutter zusammen (nicht einzeln) und nicht locker sitzt. (das linke Bild zeigt die falsche Position, das rechte ist gut)



7. Um das **Vorderrad** zu montieren, setzen Sie das Vorderrad in die Mitte der Gabel und halten Sie die Position des Rades. Ziehen Sie dann die Achsmutter auf zwei Seiten fest. Um sicherzustellen, dass das Rad zentriert ist, ziehen Sie es abwechselnd links und rechts fest.
8. Um das **vordere Schutzblech** zu montieren, lösen Sie bitte die Schraube auf der Rückseite der Gabel und befestigen das vordere Schutzblech an Gabel. Richten Sie ihn mit dem Vorderrad aus und ziehen Sie die Schraube wieder fest.
9. Vergewissern Sie sich, dass die **Schrauben** wie unten beschrieben angezogen sind:

TEIL	NORM NM	NORM LBF.IN
Achsmutter vorne	22-25	195-220
Achsmutter hinten	25-29	220-225
Schrauben der Vorderradgabel	15-17	130-150
Schraube am Lenker	16-18	140-160
Schraube des Sattels	16-18	140-160
Sattelstützschraube	9-12	80-105

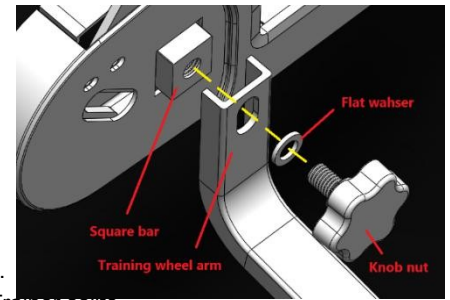
10. Um die **Stützräder** zu montieren (falls erforderlich), überprüfen Sie bitte, welche Stützräder dem Fahrrad beiliegen.
 - Nehmen Sie die Nabenschutzvorrichtungen ab. Die dünne Achsmutter darf nicht entfernt werden. Richten Sie das Loch am Trainingsradarm mit dem Loch an der Plattenstrebe aus und führen Sie beide durch die . Ziehen Sie die Mutter fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in das Loch drehen. Machen Sie das Gleiche auf der anderen Seite.



Um die Stützräder abzunehmen, lösen Sie zunächst die Mutter und entfernen sie. Nehmen Sie den Trainingsradarm ab, wobei die Platte auf der hinteren Nabenachse verbleibt, und ziehen Sie die Mutter wieder an.

- Richten Sie das Loch am Trainingsradarm mit dem Loch an der Vierkantstange aus. Setzen Sie dann eine flache Unterlegscheibe auf den Trainingsradarm und achten Sie darauf, dass alle drei Löcher richtig ausgerichtet sind. Ziehen Sie die Knaufmutter fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in das Loch drehen. Gehen Sie auf der anderen Seite genauso vor.

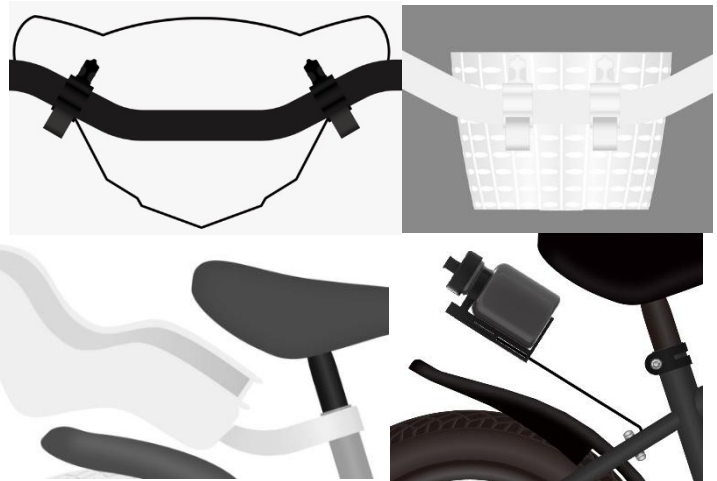
Um die Stützräder abzunehmen, lösen Sie zunächst die Knopfmutter und entfernen sie. Nehmen Sie die Unterlegscheibe ab und lösen Sie den Trainingsradarm. Nachdem Sie den Arm abgenommen haben, setzen Sie die Unterlegscheibe wieder auf die Vierkantstange und achten Sie darauf, dass sie mit dem Loch ausgerichtet ist. Ziehen Sie zum Schluss die Knopfmutter wieder an.



Achten Sie darauf, dass alle Muttern richtig eingestellt und fest angezogen sind. Der Trainer sollte ca. 6 mm über dem Boden sein. Prüfen Sie, ob die Stützräder richtig funktionieren und ob das Hinterrad auf dem Boden steht. Denken Sie immer daran, dass Fahrräder mit Stützrädern früher umkippen und sich nicht so schnell drehen können wie Fahrräder ohne Stützräder.

11. Prüfen Sie bei der Montage der anderen **Zierteile**, welche für Ihr Fahrrad geeignet sind.

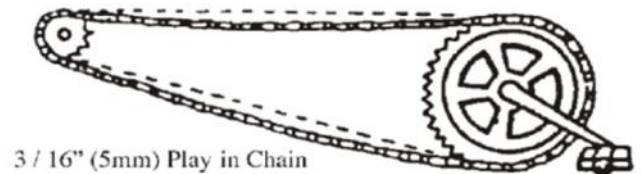
- Um die Frontplatte an einem Jungenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker und schließen Sie beide Bügel. Legen Sie die Platte vor die Bügel und stellen Sie sie so ein, dass die Löcher in der Platte mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Kunststoffkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker und schließen Sie beide Bügel. Stellen Sie den Korb vor die Bügel und justieren Sie sie, um sicherzustellen, dass die Löcher im Korb mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um eine Flasche zu befestigen, schrauben Sie die Halterung der Sattelstütze und legen Sie die Flasche auf den Korb.



- Um einen Puppenträger zu befestigen, überprüfen Sie bitte zuerst, ob der Puppenträger mit der Halterung montiert ist oder nicht. Wenn nicht, bitte assembled die Halterung auf Träger durch zwei Schrauben. Nachdem Sie die Halterung am Puppenträger montiert haben, entfernen Sie bitte zuerst das Sattel-Set. Stecken Sie dann die Sattelstütze durch das Loch in der . Montieren Sie die Sattलगarnitur mit der Halterung wieder auf das Sitzrohr und stellen Sie die Sattelhöhe auf eine geeignete Position ein. Sobald die Einstellung abgeschlossen ist, ziehen Sie die Halterung nach unten in die Position, in der sie ordnungsgemäß mit dem Sitzstift befestigt werden kann.

WARTUNG IHRES FAHRRAADS

- Überprüfen Sie das Fahrrad regelmäßig auf eventuelle Schäden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile gut angezogen sind und sich immer in der richtigen Position befinden.
- Halten Sie die Seiten der Ränder fettfrei.
- Achten Sie auf den richtigen Luftdruck (der vorgeschriebene Druck ist an den Seiten der Reifen angegeben), falls Sie ein Fahrrad mit Luftreifen haben.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Drehgestelle, das Steuerrohr, die Pedalachse, die Lager, die Kette, die Drehgestellbeläge und die Bremskabelenden mit Schmiermittel eingefettet sind. Die Lager der Naben, des Steuerrohrs und der Pedalachse sind bereits werkseitig gefettet, müssen aber ebenfalls regelmäßig (alle drei Monate) gefettet werden. Wir empfehlen, dafür von Zeit zu Zeit, mindestens aber einmal im Jahr, ein Fahrradgeschäft aufzusuchen, da einige Teile zum Fetten demontiert werden müssen. Wir empfehlen die Verwendung eines flüssigen Fahrradschmiermittels mit Strohhalmdüse.
- Prüfen Sie die Kette regelmäßig auf Beschädigungen und gebrochene Glieder und tauschen Sie sie bei aus. Schmieren Sie die Kette mehrmals pro Saison mit einem leichten Allzwecköl. Stellen Sie die Kette so ein, dass zwischen den vorderen und hinteren Ritzeln ein Spiel von $3/16"$ (5 mm) (Kettenspannung) auf der Ober- und Unterseite der Kette besteht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen bei normaler Betätigung reibungslos funktionieren, ohne zu blockieren oder zu klemmen. Achten Sie darauf, dass die Bremsarme fest mit dem Fahrradrahmen verbunden sind. Lassen Sie die Bremse regelmäßig auf Verschleiß oder Referenzbremsbacken überprüfen. Lassen Sie Bremsen im Falle einer Beschädigung nur von einem Fachmann reparieren.
- Die Einstellkegel aller Lager sollten so eingestellt werden, dass eine flüssige Bewegung ohne Bindung möglich ist. Dies gilt für die Einstellkegel der Aufhängungsbaugruppe, der Gabelkopfbaugruppe sowie der vorderen und hinteren Nabenbaugruppe. Die oben beschriebene Schmierung ist wichtig für die richtige Bewegung.
- Achten Sie darauf, dass die Räder immer ausgerichtet sind. Halten Sie die Achsmuttern fest. Das Vorderrad sollte in der Gabel zentriert sein und das Hinterrad zwischen den hinteren Rahmenrohren. Die Radlager sollten mit einem Kegelmoment eingestellt und geschmiert werden. Die Ausrichtung des Laufrads hängt von der Speichenspannung ab. Wenn die Ausrichtung nicht stimmt, sollte die Speichenspannung angepasst werden. Wenn die Speichen eingestellt werden müssen, sollte dies nur von einem professionellen Fahrradmechaniker vorgenommen werden.
- Wenn Sie ein Problem mit dem Fahrrad nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an ein Fahrradgeschäft.
- Verwenden Sie immer Originalteile, wenn Sie etwas an Ihrem Fahrrad reparieren. Wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Fahrrads, um Ersatzteile anzufordern.
- Das Fahrrad ist vor Wintersalz zu schützen und eine längere Lagerung in feuchten Räumen (z. B. Garage) ist zu vermeiden. Wenn Sie das Fahrrad in einer feuchten Umgebung lagern, schützen Sie die Oberflächen unlackierter Metallteile (Schrauben, Muttern usw.) mit einer geeigneten Oberflächenversiegelung (z. B. Sprühwachs).



MANUALE (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Paesi

Bassi

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



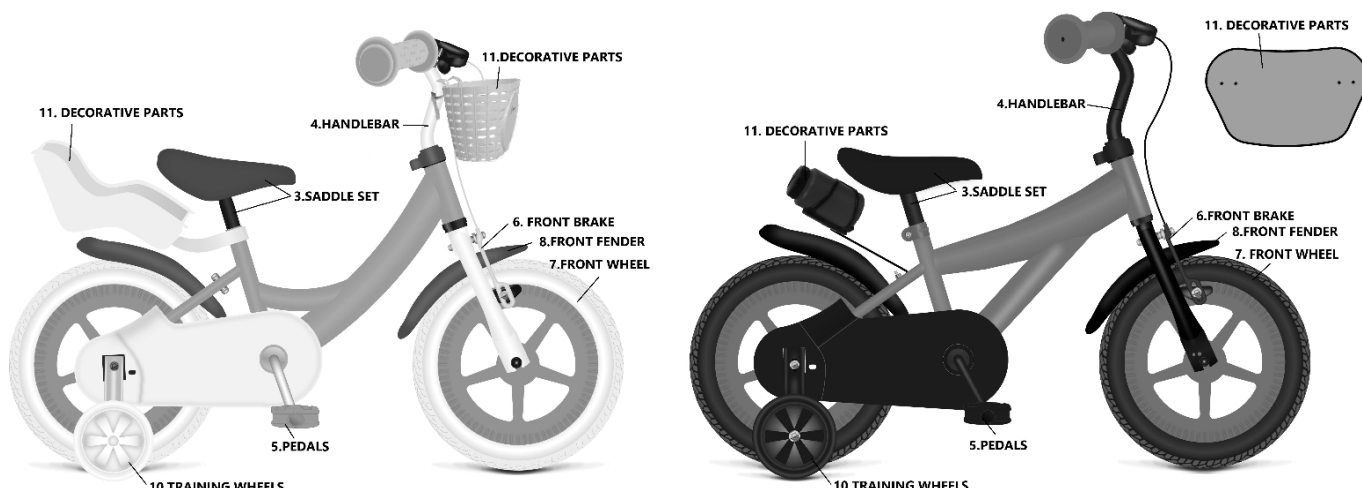
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- È necessaria la supervisione di un adulto. Si prega di prestare sempre attenzione ai possibili pericoli per il bambino. Istruire il bambino sull'uso della bicicletta, in particolare sull'uso dei freni.
- È necessario indossare un equipaggiamento protettivo. Non utilizzare nel traffico e solo in un ambiente sicuro.
- La bicicletta deve essere usata con cautela, poiché è necessaria una certa abilità per evitare cadute o collisioni che causino lesioni all'utente o a terzi.
- È necessario che il bambino indossi abiti pratici e scarpe chiuse quando utilizza questa bicicletta. Consigliamo sempre di indossare anche il casco.
- Pericolo di soffocamento a causa delle piccole parti. Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
- Tenere i piccoli pezzi sciolti e i sacchetti di plastica fuori dalla portata dei bambini.
- Questa bicicletta non è destinata a pendenze, gradini, terreni accidentati, salti e qualsiasi altro uso sportivo.
- Tenete della superficie e delle condizioni atmosferiche in cui utilizzate la bicicletta. Condizioni diverse possono richiedere modi diversi di regolare la velocità e di usare i freni.
- Non lasciate che un bambino utilizzi la bicicletta in prossimità di qualsiasi tipo di acqua per evitare pericoli.
- Questa bicicletta non è destinata all'uso su strade pubbliche.
- Controllate regolarmente freni, pneumatici, sterzo, cerchioni e altre parti della bicicletta. Per saperne di più, consultate la guida alla manutenzione.
- Non modificate, rimuovete o aggiungete parti alla moto. Ciò può modificare le proprietà di guida e può essere pericoloso.
- La garanzia di questa bicicletta è di 2 anni, solo sul telaio. Si prega di consultare il nostro sito web per ulteriori informazioni. L'uso imprudente e scorretto delle biciclette non rientra nell'ambito della garanzia del produttore. I danni causati da un uso errato della forza, da una manutenzione insufficiente o da un normale spreco non rientrano nell'ambito della garanzia.
- Questa bicicletta non è adatta per aggiungere un portapacchi, un seggiolino per bambini o qualsiasi altra modifica.
- Non lasciate mai salire più di un ciclista su una bicicletta.
- Non trainare mai altri veicoli o bambini su pattini/skateboard dietro la bicicletta.
- Tenete le ruote sempre lontane da qualsiasi accessorio o altra parte.
- I tappi delle impugnature del manubrio o delle estremità dei tubi devono essere sostituiti se danneggiati, poiché è noto che i tubi scoperti possono causare lesioni. Tutti i prodotti con estremità del manubrio coperte devono essere controllati regolarmente per assicurarsi che le estremità del manubrio siano adeguatamente protette.
- Tenere presente il rischio di intrappolamento durante il normale utilizzo e la manutenzione delle ruote, della catena e del pignone.
- Questa bicicletta è regolamentata dalla norma EN-71 ed è adatta a bambini dai 3 anni in su e a un carico massimo di 20 KG (pilota+ bagaglio).
- Assicuratevi di aver scelto la bicicletta della misura giusta per il vostro bambino. L'altezza del cavallo del bambino deve sempre essere superiore di 25 mm rispetto all'altezza minima del punto più alto del telaio sotto la sella della bicicletta.

Per leggere le istruzioni di montaggio e la guida alla manutenzione in tutte le 23 lingue,
scansionare il codice QR qui sotto, oppure visitare tinyurl.com/manual-EN71

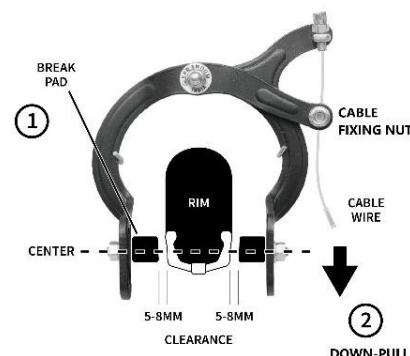


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

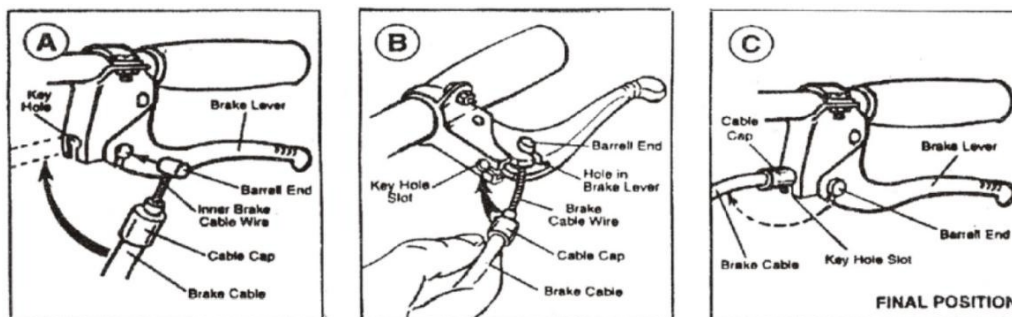


- Questo manuale illustra come assemblare correttamente la bicicletta. Leggere attentamente il manuale prima di procedere al montaggio. Conservare questo manuale per ulteriori riferimenti.
- Il montaggio è consentito solo da un adulto.
- Questo manuale è valido per le biciclette regolamentate e testate secondo la normativa EN-71. Ciò include diversi modelli. Si prega di verificare attentamente quali sono i passi da seguire per la propria bicicletta.
- In caso di montaggio o uso improprio, la responsabilità non è del produttore.

1. Estrarre tutto dalla scatola. Controllare se sono presenti tutti i componenti.
2. Quando si rimuovono i tamponi di protezione neri / le protezioni dell'assale delle ruote sull'assale anteriore e posteriore, verificare che non si sia tolta una vite all'interno di queste protezioni prima di gettarle via. Non svitare le protezioni, ma estrarle.
3. Per montare la **sella**, posizionare la sella con la penna nel tubo della sella. Osservare i segni di sicurezza sulla penna e assicurarsi che il segno di inserimento minimo non sia visibile e non superare la linea tratteggiata dell'altezza massima penna per evitare il rischio di rottura. Mettere la sella all'altezza corretta per il bambino (le dita dei piedi devono arrivare a terra). L'altezza minima della sella dipende dalla bicicletta specifica. Consultare il nostro sito web per conoscere l'altezza minima corretta della bicicletta. Misuriamo l'altezza minima della sella inserendo la sella nella posizione più bassa possibile (tenendo dei segni di sicurezza) nella bicicletta e poi misurando da terra al punto centrale nella parte superiore della sella. Fissare il bullone/morsetto della sella alla coppia giusta.
4. Per montare il **manubrio**, applicare una goccia di lubrificante e inserire il manubrio nel tubo di sterzo fino alla forcella anteriore. Osservare i segni di sicurezza sulla penna del manubrio e assicurarsi che la linea di inserimento minimo non sia visibile. Regolare il manubrio all'altezza corretta mentre il bullone è leggermente serrato in modo che il manubrio possa ancora muoversi. Quando l'altezza è corretta, serrare il morsetto o il bullone alla coppia richiesta.
5. Per assemblare i **pedali**, cercate le diciture R (destra) e L (sinistra) sul fuso del pedale. Infilare il pedale con R nella parte destra della bicicletta nella pedivella. Infilare anche questo a destra (in senso orario). Fare lo stesso per il pedale contrassegnato con L sul lato sinistro e infilare a sinistra (in senso antiorario).
6. Per utilizzare/montare/regolare il **freno**, leggere le istruzioni riportate di seguito.
 - Per azionare il freno a mano, tenere premuta la leva del freno per farlo frenare. La bicicletta ha anche un pignone fisso. Ciò significa che se il bambino pedala all'indietro, alla fine anche la bicicletta andrà all'indietro.
 - Freno a mano, regolazione del freno a pinza:
 1. Posizionare i pattini dei freni al centro del cerchio.
 2. Controllare se i pattini del freno toccano il cerchio quando si tira la leva del freno. In caso contrario, regolare la vite per lo spostamento dei pattini in modo che questi possano toccare il cerchio quando si frena.
 3. Tenere la pinza e nel frattempo allentare il dado di fissaggio del cavo e tirare verso il basso il filo del cavo per impostare il gioco tra cerchio e pastiglie dei freni a 5-8 mm.
 4. Tirate la leva del freno e assicuratevi che entrambi i pattini tocchino il cerchio. In caso contrario, allentare il dado del cavo interno, spingere i pattini del freno contro il cerchio, stringere il cavo interno e serrare nuovamente il dado.



5. Se è necessaria un'ulteriore regolazione dei freni, è possibile avvicinare i gommini dei freni al cerchio della ruota ruotando la vite di regolazione in senso antiorario.
- Freni a mano, regolazione della leva del freno:
 1. Controllare il margine della leva; ruotare la vite di regolazione della leva se il margine è troppo grande.
 2. Assicurarsi che il cavo sia bloccato saldamente attraverso il bullone di ancoraggio. Ripristinare il dado di bloccaggio del regolatore del cavo una volta completata la regolazione.

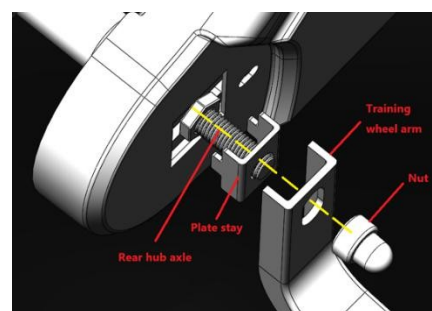


- In caso di problemi con la regolazione, non utilizzare la bicicletta e far riparare o regolare il freno presso un negozio di assistenza per biciclette.
 - Per assicurarsi che non vi siano spigoli esposti, durante il processo di assemblaggio la parte hardware della leva viene ruotata per posizionare la fessura verso l'interno. Tuttavia, durante il trasporto o il montaggio da parte dei tecnici del negozio o dei consumatori, la ferramenta può essere accidentalmente ruotata nella posizione sbagliata. Per metterla in corretta, allentare la vite sulla leva, chiudere la vite di fissaggio.
Ruotare la vite e il dado insieme (non ruotare la fessura separatamente) fino in fondo e verificare che sia nella posizione corretta e non sia allentata. (L'immagine di sinistra mostra una posizione errata, quella di destra è buona)
7. Per montare la **ruota anteriore**, posizionare la ruota anteriore al centro della forcella e mantenere la posizione della ruota. Quindi stringere il dado dell'assale su due lati. Per assicurarsi che la ruota sia centrata, alternare destra e sinistra durante il serraggio.
 8. Per montare il **parafango anteriore**, allentare il bullone sul lato posteriore della forcella e fissare il parafango anteriore forcella. Allinearli alla ruota anteriore e serrare nuovamente il bullone.
 9. Assicurarsi che **le viti** siano fissate come descritto di seguito:



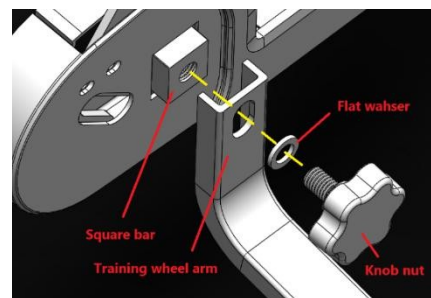
PARTE	NORMA NM	NORM LBF.IN
Dado dell'assale anteriore	22-25	195-220
Dado dell'assale posteriore	25-29	220-225
Bulloni della forcella anteriore	15-17	130-150
Vite del manubrio	16-18	140-160
Vite della sella	16-18	140-160
Vite di supporto della sella	9-12	80-105

10. Per montare le **rotelle** (se necessario), verificare quali sono le rotelle in dotazione alla bicicletta.
 - Togliere le protezioni del mozzo. Non rimuovere il dado sottile dell'asse. Allineare il foro sul braccio della ruota di formazione con il foro sul tirante della piastra, quindi far passare entrambi attraverso l'asse del mozzo posteriore. Serrare il dado ruotandolo in senso orario nel foro. Procedere allo stesso modo per l'altro lato.



Per rimuovere le rotelle, allentare e togliere il dado. Togliere il braccio della ruota di allenamento, lasciando la piastra sull'asse del mozzo posteriore e serrare nuovamente il dado.

- Allineare il foro del braccio della ruota di allenamento con il foro della barra quadrata. Posizionare quindi una rondella piatta sul braccio della ruota di allenamento, assicurandosi che tutti e tre i fori siano correttamente allineati. Serrare il dado della manopola ruotandolo in senso orario nel foro. Procedere allo stesso modo per l'altro lato.
Per rimuovere le rotelle, allentare e togliere il dado della manopola. Togliere la rondella e staccare il braccio della rotella. Dopo aver rimosso il braccio, rimettere la rondella sulla barra quadrata, assicurandosi che sia allineata con il foro. Infine, serrare il dado della manopola.



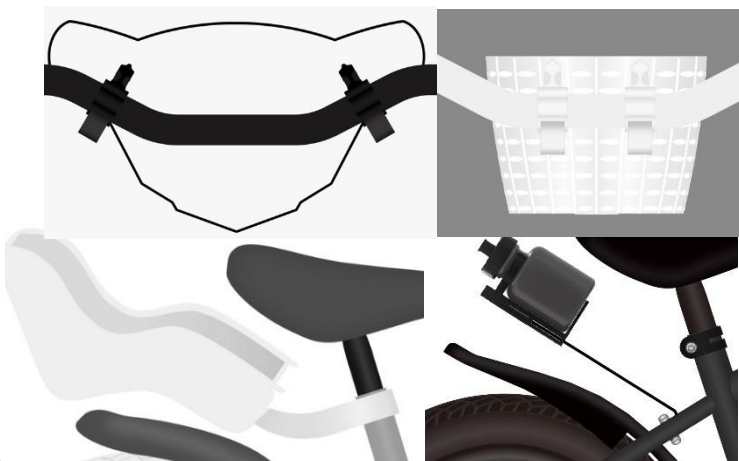
Assicurarsi che tutti i dadi siano regolati e serrati saldamente. Il trainer deve

essere a circa 6 mm. dal suolo. Controllare che le rotelle funzionino correttamente e che la ruota posteriore sia a terra.

Tenete sempre presente che le biciclette con le rotelle possono ribaltarsi prima e non girare velocemente come quelle senza rotelle.

11. Per montare altre **parti decorative**, verificare quali sono quelle applicabili alla propria bicicletta.

- Per fissare la piastra anteriore su una bicicletta da ragazzo, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere la piastra davanti ai ganci e regolarli per assicurarsi che i fori della piastra siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e serrare.
- Per fissare un cestino di plastica su una bicicletta da ragazza, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere il cestino davanti ai ganci e regolarli per assicurarsi che i fori del cestino siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e stringere.
- Per fissare una bottiglia, avvitare la staffa sulla ponte superiore del reggisella e mettere la bottiglia sul cestino.

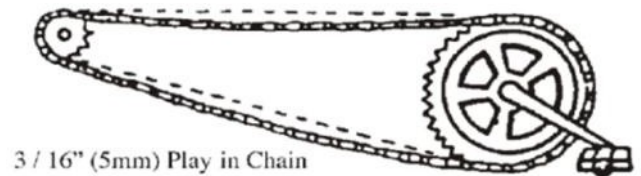


- Per fissare un portabambole, verificare innanzitutto se il portabambole è assemblato con la staffa o meno. In caso contrario, fissare la staffa al portabambole con due viti.

Dopo aver montato la staffa sul portabambole, rimuovere prima il gruppo sella. Quindi, inserire il reggisella attraverso il foro della staffa. Reinstallare il set di selle con la staffa sul tubo sella e regolare l'altezza della sella in una posizione appropriata. Una volta completata la regolazione, tirare la staffa verso il basso fino alla posizione in cui può essere montata correttamente con il perno della sella.

MANUTENZIONE DELLA BICICLETTA

- Controllare frequentemente che la bicicletta non presenti danni. Assicuratevi che tutte le parti siano sempre ben serrate e nella giusta posizione.
- Tenere i lati dei cerchi senza grassi.
- Prestate attenzione alla corretta pressione dell'aria (la pressione prescritta è indicata sui fianchi degli pneumatici) nel in cui abbiate una bicicletta con pneumatici ad aria.
- Assicuratevi sempre che le navate, il tubo di sterzo, l'asse dei pedali, i cuscinetti, la catena, la guaina della navata e le estremità del cavo del freno siano ingrassati con del lubrificante. I cuscinetti delle navicelle, del tubo di sterzo e dell'asse dei pedali sono già ingrassati in fabbrica, ma devono essere ingrassati regolarmente (una volta ogni tre mesi). Si consiglia di rivolgersi a un negozio di biciclette per questa operazione di tanto in tanto, almeno una volta all'anno, poiché alcune parti devono essere smontate per essere ingrassate. Si consiglia di utilizzare un lubrificante liquido per biciclette con un beccuccio a cannuccia.
- Controllare frequentemente che la catena non sia danneggiata o rotta e, se necessario, sostituirla. Lubrificare più ogni stagione con un olio leggero per tutti gli usi. Mantenere la catena regolata in modo da garantire un gioco di 3/16" (5 mm) (tensione della catena) nella parte superiore e inferiore della catena tra le ruote dentate anteriori e posteriori.
- Assicuratevi che i freni funzionino in modo fluido senza bloccarsi o aggrapparsi quando vengono applicati normalmente. Mantenere i bracci dei freni saldamente fissati al telaio della bicicletta. Fate controllare periodicamente i freni per verificare l'usura o la presenza di ganasce riferimento. In caso di danni, i freni devono essere riparati solo da un professionista.
- I coni di regolazione di tutti i cuscinetti devono essere regolati in modo da consentire un movimento fluido e senza vincoli. Questo vale per i coni di regolazione del gruppo del gancio, del gruppo della testa della forcella e del gruppo del mozzo anteriore e posteriore. La lubrificazione, come già detto, è importante per un movimento corretto.
- Assicurarvi che le ruote siano sempre allineate. Mantenere i dadi dell'assale serrati. La ruota anteriore deve essere centrata nella forcella e la ruota posteriore tra i tubi del telaio posteriore. I cuscinetti delle ruote devono essere regolati con una coppia di coni e lubrificati. L'allineamento della ruota dipende dalla tensione dei raggi; se l'allineamento non è corretto, è necessario regolare la tensione dei raggi. Se i raggi devono essere regolati, la regolazione deve essere effettuata solo da un riparatore di biciclette professionista.
- Se non siete in grado di riparare da soli un problema con la bicicletta, rivolgetevi a un negozio di biciclette.
- Utilizzare sempre ricambi originali per riparare qualcosa della bicicletta. Rivolgersi al venditore della bicicletta per richiedere i pezzi di ricambio.
- La bicicletta deve essere protetta dal sale invernale e si devono evitare lunghi periodi di immagazzinamento in ambienti umidi (ad es. garage). Se si ripone la bicicletta in un ambiente umido, proteggere le superfici delle parti metalliche non verniciate (viti, dadi, ecc.) con una guarnizione superficiale adeguata (ad es. cera spray).



MANUEL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Pays-Bas

Tel : +31 (0)299 410000

Courriel : td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



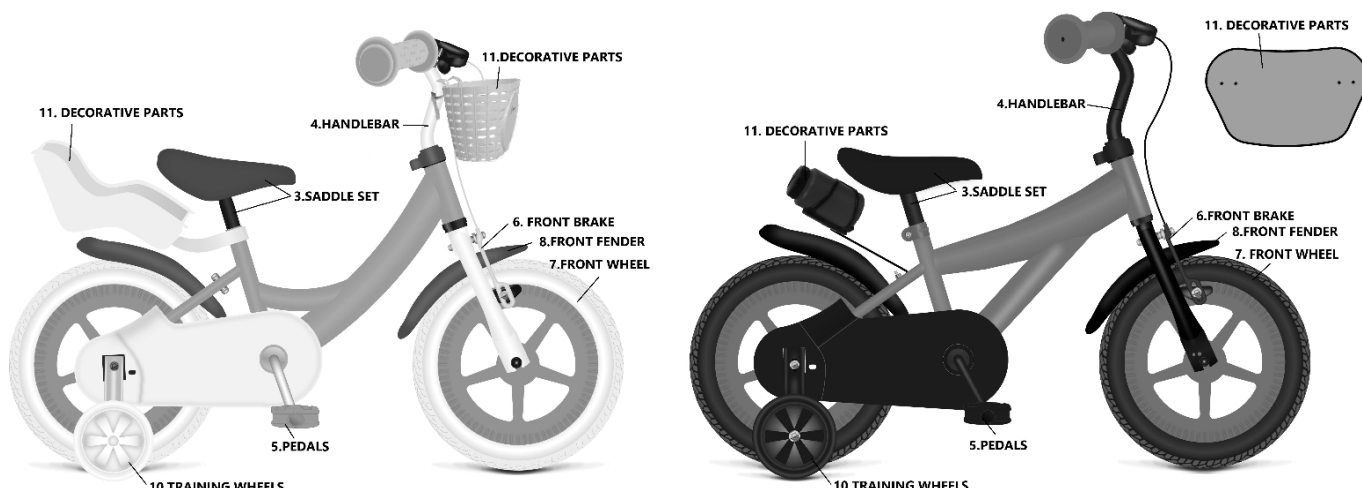
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- La surveillance d'un adulte est requise. Soyez toujours attentif aux dangers possibles pour votre enfant. Apprenez à votre enfant à utiliser le vélo, en particulier les freins.
- Le port d'un équipement de protection est recommandé. Ne pas utiliser dans la circulation et uniquement dans un environnement sûr.
- Le vélo doit être utilisé avec prudence, car il faut être habile pour éviter les chutes ou les collisions causant des blessures à l'utilisateur ou à des tiers.
- Il est nécessaire que l'enfant porte des vêtements pratiques et des chaussures fermées lorsqu'il utilise ce vélo. Le port d'un casque est également fortement recommandé.
- Risque d'étouffement dû à la présence de petites pièces. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.
- Conservez les petites pièces détachées et les sacs en plastique hors de portée des enfants.
- Ce vélo n'est pas conçu pour les pentes, les marches, les terrains accidentés, les sauts et tout autre usage sportif.
- Tenez compte de la surface et des conditions météorologiques lorsque vous utilisez le vélo. Des conditions différentes peuvent nécessiter des manières différentes de réguler la vitesse et d'utiliser les freins.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le vélo à proximité de toutes sortes d'eaux afin d'éviter tout danger.
- Ce vélo n'est pas destiné à être utilisé sur les routes publiques.
- Vérifiez régulièrement les freins, les pneus, la direction, les jantes et les autres pièces du vélo. Pour en savoir plus, consultez le guide d'entretien.
- Ne modifiez pas, n'enlevez pas ou n'ajoutez pas de pièces au vélo. Cela peut modifier les propriétés de conduite et s'avérer dangereux.
- La garantie de ce vélo est de 2 ans, uniquement sur le cadre. Veuillez consulter notre site web pour plus d'informations. L'utilisation imprudente et incorrecte des vélos n'est pas couverte par la garantie du fabricant. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de la force, d'un entretien insuffisant ou d'un gaspillage normal ne sont pas couverts par la garantie.
- Ce vélo n'est pas adapté à l'ajout d'un porte-bagages, d'un siège enfant ou de toute autre modification.
- Ne jamais autoriser plus d'un passager sur un vélo.
- Ne jamais remorquer d'autres véhicules ou des enfants sur des patins ou des planches à roulettes derrière le vélo.
- Veillez à ce que les roues soient toujours à l'écart de tout accessoire ou autre pièce.
- Les poignées de guidon ou les bouchons d'extrémité de tube doivent être remplacés s'ils sont endommagés, car les tubes nus sont connus pour provoquer des blessures. Tous les produits dont les extrémités du guidon sont munies d'un bouchon doivent être vérifiés régulièrement pour s'assurer qu'une protection adéquate des extrémités du guidon est en place.
- Soyez conscient du risque de coincement lors de l'utilisation normale et de l'entretien des roues, de la chaîne et du pignon.
- Ce vélo est réglementé par la norme EN-71 et convient aux enfants de plus de 3 ans et à une charge maximale de 20 KG (pilote+ bagages).
- Assurez-vous que vous avez choisi la bonne taille de vélo pour votre enfant. La hauteur de l'entrejambe de l'enfant doit toujours être supérieure de 25 mm à la hauteur minimale du point le plus haut du cadre sous la selle du vélo.

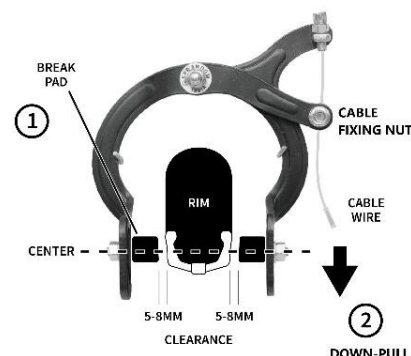
Pour lire les instructions d'assemblage et le guide d'entretien dans les 23 langues, scannez le code QR ci-dessous ou visitez tinyurl.com/manual-FR71.



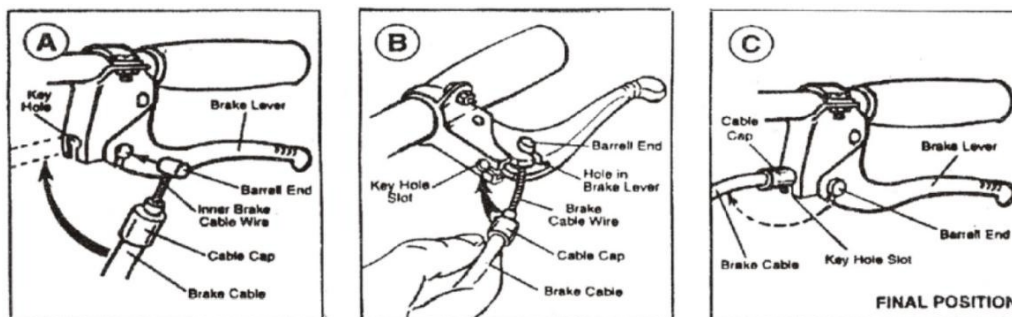
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE



- Ce manuel explique comment assembler correctement votre vélo. Lisez attentivement ce manuel avant de procéder à l'assemblage. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.
 - Le rassemblement n'est autorisé que par un adulte.
 - Ce manuel est valable pour les bicyclettes réglementées et testées selon la norme EN-71. Il s'agit de différents modèles. Veuillez examiner attentivement les étapes qui s'appliquent à votre vélo.
 - En cas de montage ou d'utilisation incorrects, le fabricant n'est pas responsable.
1. Sortez tout de la boîte. Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces.
 2. Lorsque vous retirez les protections noires des essieux avant et arrière, vérifiez que vous n'avez pas enlevé une vis à l'intérieur de ces protections avant de jeter. Ne pas dévisser les protections mais les retirer.
 3. Pour assembler la **selle**, placez la selle avec le stylo dans le tube de la selle. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo et assurez-vous que la marque d'insertion minimale n'est pas visible et ne dépasse pas la ligne pointillée de la hauteur maximale sur stylo afin d'éviter le risque de rupture. Placez la selle à la bonne hauteur pour votre enfant (les orteils/pieds doivent toucher le sol). La hauteur minimale de la selle dépend du vélo. Veuillez consulter notre site web pour connaître la hauteur minimale de votre vélo. Nous mesurons la hauteur minimale de la selle en insérant la selle dans la position la plus basse possible (en tenant des marques de sécurité) dans le vélo, puis en mesurant à partir du sol jusqu'au point central au sommet de la selle. Fixez la vis/le collier de serrage de la selle en appliquant le bon couple de serrage.
 4. Pour assembler le guidon, appliquez une goutte de lubrifiant et insérez le guidon dans le tube de direction jusqu'à la fourche avant. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo du guidon et assurez-vous que la ligne d'insertion minimale n'est pas visible. Ajustez le guidon à la bonne hauteur tout en serrant légèrement le boulon afin que le guidon puisse encore bouger. Lorsque la hauteur est bonne, serrez le collier ou le boulon au couple requis.
 5. Pour assembler les **pédales**, repérez les marques R (droite) et L (gauche) sur l'axe de la pédale. Enfilez la pédale avec R dans le côté droit du vélo dans la manivelle. Enfilez-la également vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Faites de même pour la pédale marquée d'un L sur le côté gauche et enfiler-la vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
 6. Pour utiliser/monter/régler le **frein**, veuillez lire les instructions ci-dessous.
 - Pour actionner le frein à main, il faut tenir le levier de frein pour qu'il freine. Le vélo est également équipé d'un pignon fixe. Cela signifie que si l'enfant pédale en arrière, le vélo finira par reculer lui aussi.
 - Freins à main, réglage de l'étrier de frein :
 1. Régler la position des patins de frein au centre de la jante.
 2. Vérifiez si les patins de frein touchent la jante lorsque vous tirez le levier de frein. Si ce n'est pas le cas, réglez la vis de déplacement des patins de manière à ce que les patins puissent toucher la jante lorsque vous freinez.
 3. Tenir l'étrier et, pendant ce temps, desserrer l'écrou de fixation du câble et tirer le câble vers le bas pour régler l'espace entre la jante et les plaquettes de frein à 5-8 mm.
 4. Tirez le levier de frein et assurez-vous que les deux patins de frein touchent la jante en même temps. Si ce n'est pas le cas, desserrez l'écrou du câble intérieur, poussez les patins de frein contre la jante, resserrez le câble intérieur, puis resserrez l'écrou.



5. Si un réglage supplémentaire des freins est nécessaire, vous pouvez rapprocher les caoutchoucs de frein de la jante en tournant la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Freins à main, réglage du levier de frein :
 1. Vérifier la marge dans le levier ; tourner la vis de réglage du levier si la marge est trop importante.
 2. Assurez-vous que le câble est bien bloqué dans le boulon d'ancrage. Réinitialisez le contre-écrou de réglage du câble lorsque le réglage est définitif.



- Si vous avez des problèmes avec le réglage, n'utilisez pas le vélo et faites réparer ou régler le frein dans un atelier de réparation de bicyclettes.

- Pour s'assurer qu'aucun bord de part n'est exposé, au cours du processus d'assemblage, la partie matérielle du levier est tournée pour positionner la fente vers l'intérieur. Cependant, lors du transport ou de l'assemblage par les techniciens du magasin ou les consommateurs, la partie matérielle peut être accidentellement tournée dans la mauvaise position. Pour la remettre dans la bonne position, il suffit de desserrer la vis du levier, de fermer le couvercle et d'ouvrir le couvercle.



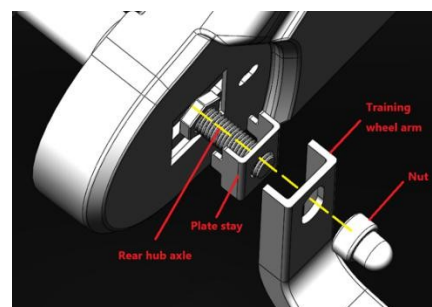
fente de la vis et la fente de l'écrou ensemble, tourner la fente de la vis et de l'écrou ensemble (ne pas tourner la fente séparément) jusqu'à fin et vérifier qu'elle est dans la bonne position et qu'elle n'est pas desserrée. (l'image de gauche montre la mauvaise position, celle de droite est bonne)

7. Pour assembler la **roue** avant, placez la roue avant au centre de la fourche et maintenez la position de la roue. Serrez ensuite l'écrou de l'essieu des deux côtés. Pour s'assurer que la roue est centrée, alterner entre la gauche et la droite pendant le serrage.
8. Pour assembler le **garde-boue avant**, desserrez le boulon situé à l'arrière de la fourche et fixez le garde-boue avant sur la fourche. Alignez-le avec la roue avant et resserrez le boulon.
9. Assurez-vous que **les vis** sont fixées comme décrit ci-dessous :

PARTIE	NORM NM	NORM LBF.IN
Écrou d'essieu à l'avant	22-25	195-220
Écrou d'essieu à l'arrière	25-29	220-225
Boulons de la fourche avant	15-17	130-150
Vis du guidon	16-18	140-160
Vis de selle	16-18	140-160
Vis de support de la selle	9-12	80-105

10. Pour assembler les **roues d'entraînement** (si nécessaire), vérifiez quelles roues d'entraînement sont fournies avec le vélo.

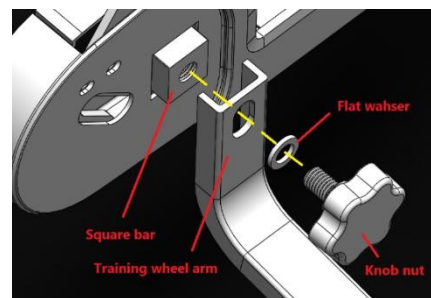
- Retirer les protections de moyeu. N'enlevez pas l'écrou fin de l'axe. Alignez le trou du bras de la roue d'entraînement avec le trou du support de plaque, puis passez les deux à travers l'axe du moyeu arrière. Serrez l'écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre dans le trou. Faites de même de l'autre côté.



Pour retirer les roues d'entraînement, il faut d'abord desserrer et retirer l'écrou. Retirez le bras de la roue d'entraînement, en laissant plaque sur l'axe du moyeu arrière, et resserrez l'écrou.

- Alignez le trou du bras du volant d'entraînement avec le trou de la barre carrée. Placez ensuite une rondelle plate sur le bras du volant d'entraînement, en veillant à ce que les trois trous soient correctement alignés. Serrez l'écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre dans le trou. Faites de même de l'autre côté.

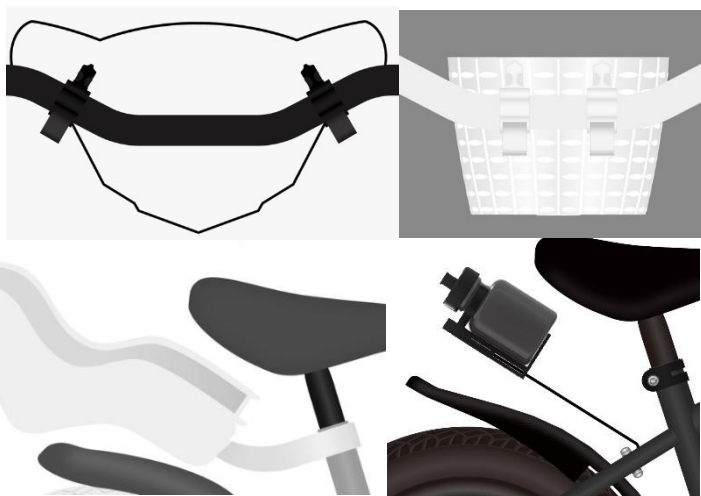
Pour retirer les roues d'entraînement, il faut d'abord desserrer et retirer l'écrou de la molette. Retirez la rondelle et détachez le bras de la roue d'entraînement. Après avoir retiré le bras, remplacez la rondelle sur la barre carrée, en veillant à ce qu'elle soit alignée avec le trou. Enfin, resserrez l'écrou de la molette.



Assurez-vous que tous les écrous sont ajustés et bien serrés. L'entraîneur doit être à environ 6 mm du sol. Vérifiez que les roues d'entraînement fonctionnent correctement et que la roue arrière est au sol. Gardez toujours à l'esprit que les vélos avec des roues d'apprentissage peuvent basculer plus tôt et ne peuvent pas tourner aussi rapidement que les vélos sans roues d'apprentissage.

11. Pour assembler d'autres **pièces décoratives**, vérifiez celles qui sont applicables à votre vélo.

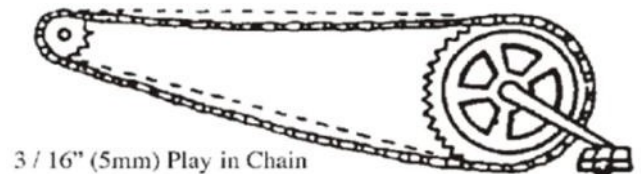
- Pour fixer la plaque avant sur un vélo de garçon, placez les deux crochets sur les côtés droit et gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez la plaque devant les cintres et ajustez-les pour vous assurer que les trous de la plaque sont alignés sur les cintres. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
- Pour fixer un panier en plastique sur un vélo de fille, placez les deux crochets à droite et à gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez le panier devant les crochets et ajustez-les pour vous assurer que les trous du panier sont alignés sur les crochets. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
- Pour fixer une bouteille, visser le support sur le de la tige de selle, et placez la bouteille sur le panier.



- Pour fixer un porte-poupée, il faut d'abord vérifier si le porte-poupée est assemblé avec le support ou non. Si ce n'est pas le cas, fixez le support sur le porte-poupée à l'aide de deux vis. Après avoir monté le support sur le porte-poupée, retirez d'abord la selle. Insérez ensuite la tige de selle dans le trou du support. Réinstallez l'ensemble de la selle avec le support sur le tube de selle et réglez la hauteur de la selle dans une position appropriée. Une fois le réglage terminé, tirez le support vers le bas jusqu'à ce qu'il puisse être correctement fixé à la tige de selle.

ENTRETIEN DE LA BICYCLETTE

- Vérifiez régulièrement que le vélo n'est pas endommagé. Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et dans la bonne position à tout moment.
- Maintenir les côtés des jantes exempts de graisse.
- Veillez à la pression d'air correcte (la pression prescrite est indiquée sur les flancs des pneus) vous avez un vélo à pneus gonflables.
- Veillez toujours à ce que les neufs, le tube de direction, l'axe de la pédale, les roulements, la chaîne, la garniture de la nef et les extrémités du câble de frein soient graissés avec du lubrifiant. Les roulements des neufs, du tube de direction et de l'axe de pédale sont déjà graissés en usine, mais doivent être graissés régulièrement (une fois tous les trois mois). Il est recommandé de se rendre dans un magasin de vélos de temps en temps, au moins une fois par an, car certaines pièces doivent être démontées pour être graissées. Nous recommandons d'utiliser un lubrifiant liquide pour vélo avec un embout paille.
- Vérifiez fréquemment que la chaîne n'est pas endommagée et que ses maillons ne sont pas cassés, et remplacez-la si nécessaire. Lubrifiez plusieurs fois par saison à l'aide d'une huile légère tout usage. Veillez à ce que la chaîne soit réglée de manière à laisser un jeu de 5 mm (tension de la chaîne) en haut et en bas de la chaîne entre les pignons avant et arrière.
- Assurez-vous que les freins fonctionnent en douceur, sans blocage ni grippage, lorsqu'ils sont actionnés normalement. Maintenir les bras de frein solidement fixés au cadre de la bicyclette. Faire vérifier périodiquement l'usure des freins ou les références des mâchoires de frein. Les freins ne doivent être réparés qu'en cas de dommages par un professionnel.
- Les cônes de réglage de tous les roulements doivent être réglés pour permettre un mouvement fluide sans blocage. Cela s'applique aux cônes de réglage du cintre, de la tête de fourche et des moyeux avant et arrière. La lubrification, telle qu'elle est décrite ci-dessus, est importante pour assurer un mouvement correct.
- Veillez à ce que les roues soient toujours alignées. Maintenez les écrous d'essieu serrés. La roue avant doit être centrée dans la fourche et la roue arrière entre les tubes du cadre arrière. Les roulements de roue doivent être réglés par couple conique et lubrifiés. L'alignement de la roue dépend de la tension des rayons et si l'alignement n'est pas correct, la tension des rayons doit être ajustée. Si les rayons ont besoin d'être ajustés, ils ne doivent l'être que par un réparateur de vélos professionnel.
- Si vous ne pouvez pas réparer vous-même un problème avec le vélo, veuillez consulter un magasin de vélos.
- Utilisez toujours des pièces d'origine si vous réparez quelque chose sur le vélo. Contactez le vendeur de votre vélo pour demander des pièces de rechange.
- Le vélo doit être protégé du sel d'hiver et les longues périodes de stockage dans des espaces humides (par exemple, un garage) doivent être évitées. Si vous rangez le vélo dans un environnement humide, protégez les surfaces des pièces métalliques non peintes (vis, écrous, etc.) à l'aide d'un produit d'étanchéité approprié (par exemple, de la cire en aérosol).



HANDLEIDING (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Rijwielen

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederland

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



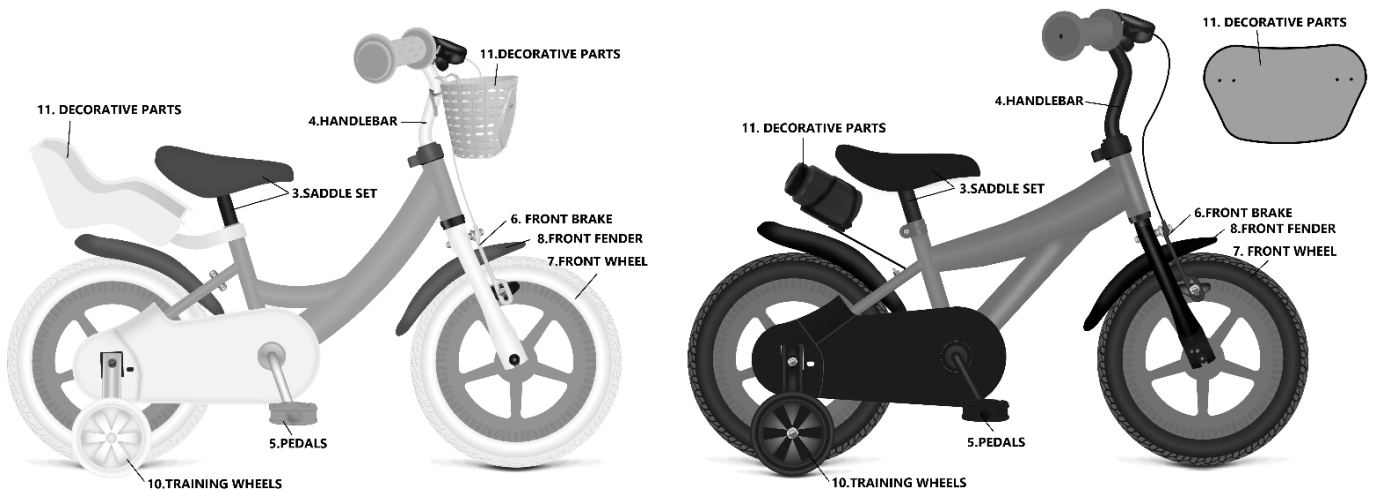
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Toezicht door volwassenen is vereist. Let altijd op mogelijke gevaren voor uw kind. Leer uw kind hoe de fiets te gebruiken, vooral hoe de remmen te gebruiken.
- Draag beschermende kleding. Niet gebruiken in het verkeer en alleen in een veilige omgeving.
- De fiets moet met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt, omdat vaardigheid vereist is om vallen of botsingen te vermijden die letsel toebrengen aan de gebruiker of aan derden.
- Het is verplicht dat het kind praktische kleding en dichte schoenen draagt wanneer het deze fiets gebruikt. We raden altijd aan om ook een helm te dragen.
- Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen. Niet voor kinderen jonger dan 3 jaar.
- Houd kleine losse onderdelen en plastic zakken buiten het bereik van kinderen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor hellingen, trappen, ruw terrein, springen en ander sportief gebruik.
- Houd met de ondergrond en het weer tijdens het fietsen. Verschillende omstandigheden kunnen vragen om verschillende manieren om de snelheid te regelen en de remmen te gebruiken.
- Laat een kind de fiets niet gebruiken in de buurt van allerlei soorten water om gevaar te voorkomen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor gebruik op de openbare weg.
- Controleer regelmatig de remmen, banden, stuurinrichting, velgen en andere onderdelen van de fiets. Zie de onderhoudsgids voor meer informatie.
- Verander niets aan de motorfiets en verwijder of voeg er geen onderdelen aan toe. Dit kan de rijeigenschappen veranderen en kan gevaarlijk zijn.
- De garantie op deze fiets is 2 jaar, alleen op het frame. Raadpleeg onze website voor meer informatie. Onvoorzichtig en onjuist gebruik van de fietsen valt buiten de fabrieksgarantie. Schade die ontstaat door verkeerd gebruik van kracht, onvoldoende onderhoud of normale slijtage valt niet onder de garantie.
- Deze fiets is niet geschikt om een bagagedrager, kinderzitje of andere aanpassingen aan te brengen.
- Laat nooit meer dan één fietser op een fiets zitten.
- Sleep nooit andere voertuigen of kinderen op skates/skateboards achter de fiets.
- Houd de wielen altijd vrij van accessoires of andere onderdelen.
- Stoppen op handgrepen of buisuiteinden moeten worden vervangen als ze beschadigd zijn, want het is bekend dat kale buizen letsel kunnen veroorzaken. Alle producten met afgedopte stuuruiteinden moeten regelmatig gecontroleerd worden om er zeker van te zijn dat de stuuruiteinden voldoende beschermd zijn.
- Houd rekening met het risico van beknelling tijdens normaal gebruik en onderhoud van de wielen, ketting en tandwiel.
- Deze fiets valt onder EN-71 en is geschikt voor kinderen vanaf 3 jaar en een maximale belasting van 20 KG (berijder+ bagage).
- Zorg ervoor dat je de juiste maat fiets kiest voor je kind. De hoogte van het kruis van het kind moet altijd 25 mm hoger zijn dan de minimumhoogte van het hoogste punt van het frame onder het zadel van de fiets.

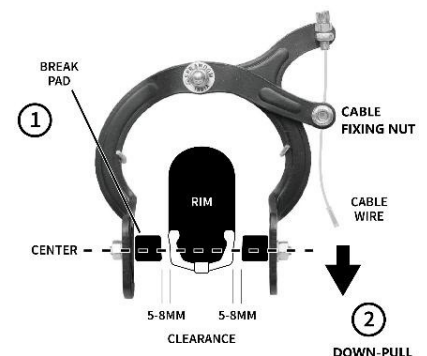
Scan de QR-code hieronder of ga naar tinyurl.com/manual-EN71 om de montagehandleiding en de onderhoudsgids in alle 23 talen te lezen.



MONTAGEHANDLEIDING



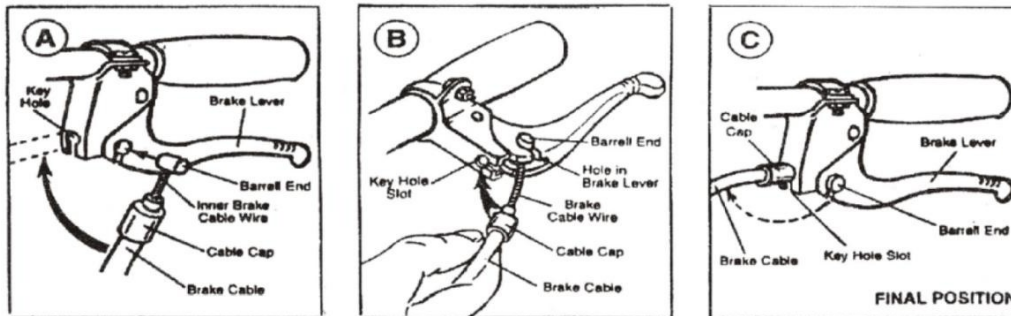
- Deze handleiding laat zien hoe u uw fiets correct monteert. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u begint met monteren. Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
 - Verzamelen is alleen toegestaan onder begeleiding van een volwassene.
 - Deze handleiding is geldig voor fietsen die onder EN-71 vallen en getest zijn. Hieronder vallen verschillende modellen. Kijk goed welke stappen van toepassing zijn op jouw fiets.
 - Bij onjuiste montage of onjuist gebruik valt dit buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.
1. Haal alles uit de doos. Controleer of je alle onderdelen hebt.
 2. Wanneer je de zwarte beschermkussens/wielasbeschermers op de voor- en achteras verwijdert, controleer dan of je geen schroef in deze beschermers weghaalt voordat je ze weggooit. Schroef de beschermers niet los, maar trek ze eraf.
 3. Om het **zadel** in elkaar te zetten, plaats je het zadel met de pen in de zadelbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de pen en zorg ervoor dat de minimale insteekmarkering niet zichtbaar is en overschrijd de stippellijn op pen voor de maximale hoogte niet om het risico op breken te voorkomen. Zet het zadel op de juiste hoogte voor je kind (tenen/voet moeten de grond raken). De minimale zadelhoogte is afhankelijk van de specifieke fiets. Raadpleeg onze website voor de juiste minimale hoogte van jouw fiets. We meten de minimale zadelhoogte door het zadel in de laagst mogelijke positie (houdend met de veiligheidsmarkeringen) in de fiets te plaatsen en dan te meten vanaf de grond tot het middelpunt aan de bovenkant van het zadel. Zet de zadelbout/klem vast met het juiste koppel.
 4. Om het **stuur** te monteren, brengt u een druppel smeermiddel aan en steekt u het stuur helemaal tot aan de voorvork in de balhoofdbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de stuurpen en zorg ervoor dat de minimale insteeklijn niet zichtbaar is. Stel het stuur af op de juiste hoogte terwijl de bout lichtjes aangedraaid is zodat het stuur nog kan bewegen. Als de hoogte goed is, draait u de klem of bout vast met het vereiste koppel.
 5. Om de **pedalen** in elkaar te zetten, zoekt u naar de R (rechts) en L (links) markeringen op de pedaalas. Rijg het pedaal met de R aan de rechterkant van de fiets in de crank. Rijg ook de schroefdraad naar rechts (met de klok mee). Doe hetzelfde voor het pedaal met de L aan de linkerkant en rijg het naar links (tegen de klok in) in.
 6. Lees de onderstaande instructies voor het bedienen/monteren/afstellen van de **rem**.
 - Om de handrem te bedienen, moet je de remhendel vasthouden om te remmen. De fiets heeft ook een vast tandwiel. Dit betekent dat als het kind achteruit trapt, de fiets uiteindelijk ook achteruit zal gaan.
 - Handremmen, afstellen van :
 1. Plaats de remblokken in het midden van de velg.
 2. Controleer of de remblokjes de velg raken wanneer je aan de remhendel trekt. Zo niet, stel dan de schroef voor het verplaatsen van de remblokken bij zodat de remblokken de velg kunnen raken wanneer je remt.
 3. Houd de remklauw vast en maak ondertussen de kabelbevestigingsmoer los en trek de kabel naar beneden om de speling tussen de velg en de remblokken in te stellen op 5-8 mm.
 4. Trek aan de remhendel en zorg ervoor dat beide remblokjes de velg raken. Als dit niet het geval is, draai dan de moer van de binnenkabel los, duw de remblokjes tegen de velg, trek de binnenkabel strakker en draai de moer weer vast.



5. Als de remmen extra worden afgesteld, kun je de remrubbers dicht bij de velg brengen door de stelschroef linksom te draaien.

- Handremmen, afstelling van remhendel:

1. Controleer de marge in de hendel; draai de stelschroef van de hendel als de marge te groot is.
2. Zorg ervoor dat de kabel goed is vergrendeld door de ankerbout. Plaats de borgmoer van de kabelafsteller terug wanneer de afstelling is voltooid.



- Als je problemen hebt met de afstelling, gebruik de fiets dan niet en laat de rem repareren of afstellen bij een fietsenmaker.

- Om ervoor te zorgen dat er geen deelrand bloot komt te liggen, wordt tijdens het assemblageproces het beslagdeel van de hendel gedraaid om de opening naar binnen te positioneren. Tijdens transport of montage door winkelmonteurs of consumenten kan het beslag echter per ongeluk in de verkeerde positie worden gedraaid. Om het in de juiste positie te zetten, draait u de schroef op de hendel los en sluit u de hendel.



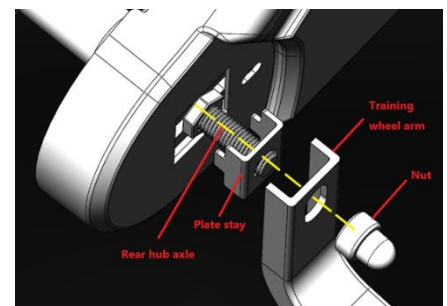
Draai de schroef- en moersleuf samen (niet afzonderlijk draaien) tot het einde en controleer of ze in de juiste positie zitten en niet los zitten. (linker foto toont verkeerde positie, rechts is goed)

7. Om het **voorwiel** te monteren, plaatst u het voorwiel in het midden van de vork en houdt u de positie van het wiel vast. Draai vervolgens de asmoer aan twee kanten vast. Om er zeker van te zijn dat het wiel gecentreerd is, draait u tijdens het aandraaien afwisselend links en rechts.
8. Om het **voorspatbord** te monteren, draait u de bout aan de achterkant van de vork los en bevestigt u het voorspatbord op de vork. Lijn het uit met het voorwiel en draai de bout weer vast.
9. Zorg ervoor dat de **schroeven** vastzitten zoals hieronder beschreven:

DEEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Asmoer vooraan	22-25	195-220
Asmoer achter	25-29	220-225
Voorvorkbouten	15-17	130-150
Stuurschroef	16-18	140-160
Zadelschroef	16-18	140-160
Zadelsteunschroef	9-12	80-105

10. Controleer voor het monteren van de **zijwieltjes** (indien nodig) welke zijwieltjes bij de fiets zitten.

- Verwijder de naafbeschermers. Verwijder de dunne asmoer niet. Lijn het gat op de trainingswielarm uit met het gat op de plaathouder en steek beide door de achternaafas. Draai de moer vast door deze met de klok mee in het gat te draaien. Doe hetzelfde voor de andere kant.

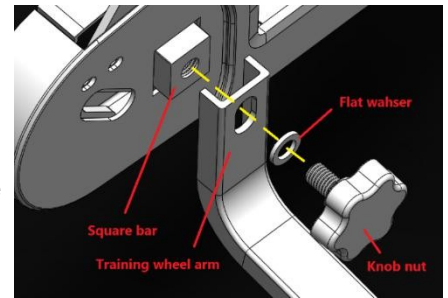


Om de trainingswielen te verwijderen, draai je eerst de moer los en verwijder je deze. Verwijder de trainingswielarm, laat de plaat op de achternaafas zitten en draai de moer weer vast.

- Lijn het gat op de trainingswielarm uit met het gat op de vierkante stang. Plaats vervolgens een platte ring op de trainingswielarm en zorg ervoor dat alle drie de gaten goed uitgelijnd zijn. Draai de kartelmoer vast door deze met de klok mee in het gat te draaien. Doe hetzelfde voor de andere kant.

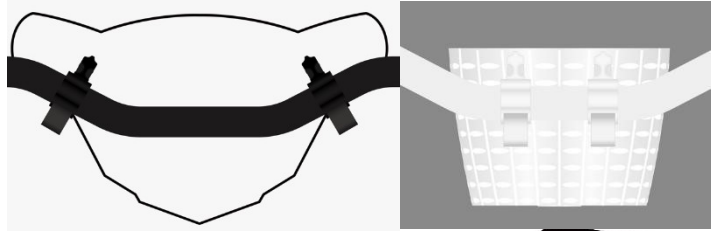
Om de trainingswielen te verwijderen, draai je eerst de wielmoer los en verwijder je deze. Verwijder de ring en maak de trainingswielarm los. Nadat je de arm hebt verwijderd, plaats je de ring terug op de vierkante staaf en zorg je ervoor dat deze is uitgelijnd met het gat. Draai tot slot de moer weer vast.

Zorg ervoor dat alle moeren goed zijn afgesteld en vastgedraaid. De trainer moet ongeveer 6 mm. van de grond zijn. Controleer of de zijwieltjes goed werken en of het achterwiel op de grond staat. Houd er altijd rekening mee dat fietsen met zijwieltjes eerder kunnen kantelen en niet zo snel kunnen draaien als fietsen zonder zijwieltjes.

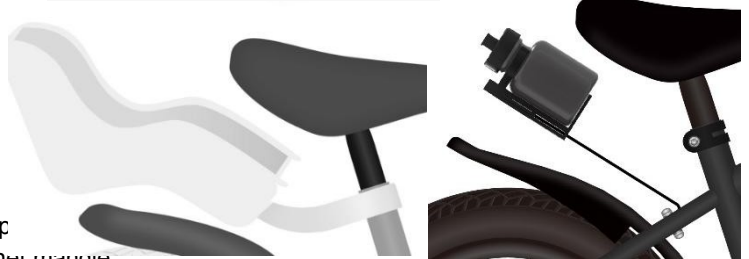


11. Controleer voor het monteren van andere **decoratieve onderdelen** welke onderdelen geschikt zijn voor jouw fiets.

- Om de voorplaat op een jongensfiets te bevestigen, plaatst u beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en zet u beide hangers vast. Leg de plaat voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in de plaat uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.



- Om een plastic mandje op een meisjesfiets te bevestigen, plaats je beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en vergrendel je beide hangers. Plaats het mandje voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in het mandje uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.



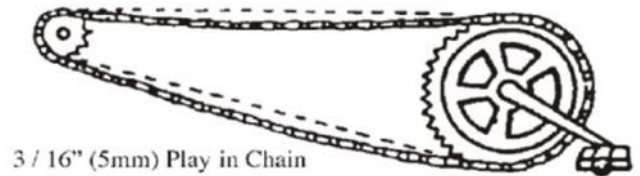
- Om een fles te bevestigen, schroeft u de beugel op bovenste brug van de zadelpen en zet de fles op het mandje.

- Om een poppenhouder te bevestigen, controleer eerst of de poppenhouder met de beugel gemonteerd is of niet. Zo niet, monteer dan de beugel met twee schroeven op de drager.

Verwijder eerst de zadelsset nadat je de beugel op de poppendrager hebt gemonteerd. Steek vervolgens de zadelpen door het gat in de beugel. Plaats het zadelsset met de beugel terug op de zitbuis en stel de zadelhoogte in op de juiste positie. Trek de beugel na het afstellen omlaag tot de positie waarin deze goed kan worden bevestigd met de zadelpen.

ONDERHOUD VAN JE FIETS

- Controleer de fiets regelmatig op beschadigingen. Zorg ervoor dat alle onderdelen altijd goed vastzitten en in de juiste positie staan.
- Houd de zijkanten van de randen vetvrij.
- Let op de juiste luchtdruk (de voorgeschreven druk staat op de zijkant van de banden) als je een fiets met luchtbanden hebt.
- Zorg er altijd voor dat de naves, balhoofdbuis, pedaalas, lagers, ketting, navevoering en remkabeleinden zijn ingevet met smeermiddel. Lagers van naves, balhoofdbuis en pedaalas zijn al in de fabriek ingevet, maar moeten ook regelmatig worden ingevet (eens per drie maanden). We raden aan om hiervoor af en toe naar een fietsenmaker te gaan, in ieder geval jaarlijks, omdat sommige onderdelen gedemonteerd moeten worden om ze te smeren. We raden aan een vloeibaar fietssmeermiddel met een rietje te gebruiken.
- Controleer de ketting regelmatig op beschadigingen en gebroken schakels en vervang deze indien nodig. Smeer meerdere keren per seizoen met een lichte allesreinigerolie. Houd de ketting afgesteld met een speling van 5 mm (kettingspanning) aan de boven- en onderkant van de ketting tussen voor- en achtertandwielen.
- Zorg ervoor dat de remmen soepel werken zonder te blokkeren of te grijpen wanneer ze normaal worden gebruikt. Houd de remarmen stevig aan het fietsframe bevestigd. Laat de remmen regelmatig controleren op slijtage of referentie remschoenen. Laat remmen in geval van schade alleen repareren door een vakman.
- De stelconussen van alle lagers moeten zodanig worden afgesteld dat ze vloeïend bewegen zonder te binden. Dit geldt voor de stelconussen van de hangerconstructie, vorkkopconstructie en voor- en achternaafconstructie. Smering zoals hierboven besproken is belangrijk voor een juiste beweging.
- Zorg ervoor dat de wielen altijd uitgelijnd zijn. Houd de asmoeren vast. Het voorwiel moet in de vork gecentreerd zijn en het achterwiel tussen de achterste framebuizen. De wielagers moeten worden afgesteld op torsie en gesmeerd. De wieluitlijning is afhankelijk van de spaakspanning en als de uitlijning niet klopt, moet de spaakspanning worden aangepast. Als de spaken moeten worden bijgesteld, mag dit alleen worden gedaan door een professionele fietsenmaker.
- Als je een probleem met de fiets niet zelf kunt repareren, neem dan contact op met een fietsenmaker.
- Gebruik altijd originele onderdelen als je iets aan de fiets repareert. Neem contact op met de verkoper van je fiets om reserveonderdelen aan te vragen.
- De fiets moet worden beschermd tegen strooizout in de winter en lange periodes van opslag in vochtige ruimtes (bijv. een garage) moeten worden vermeden. Als u de fiets toch in een vochtige omgeving stalt, bescherm dan de oppervlakken van ongelakte metalen onderdelen (schroeven, moeren enz.) met een geschikte oppervlakteverzegeling (bijv. spraywax).



MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Holandia

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



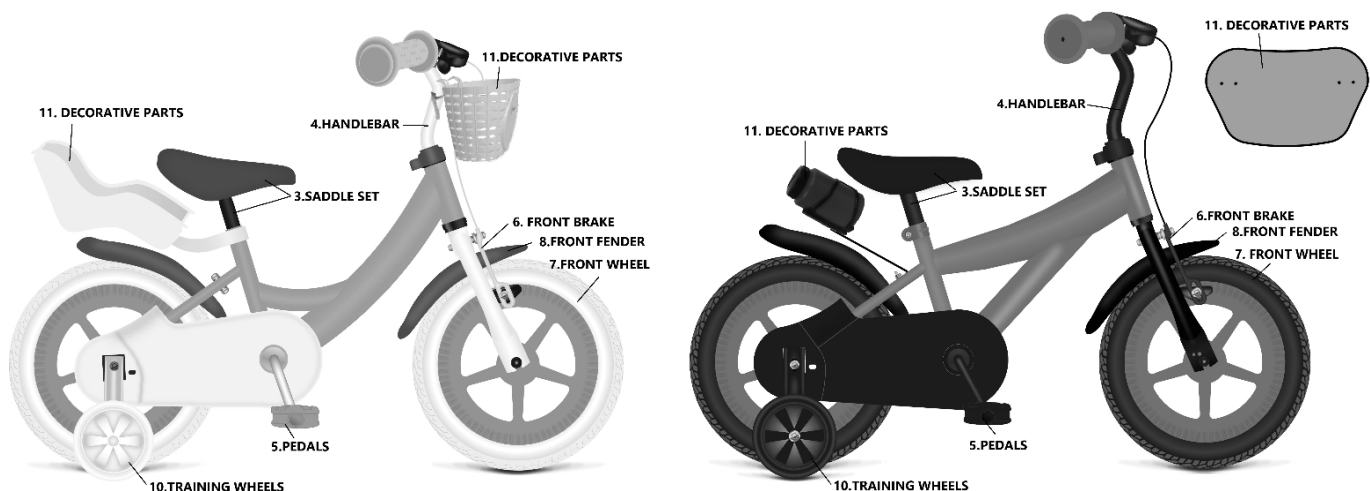
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- jest nadzór osoby dorosłej. Należy zawsze zwracać uwagę na możliwe zagrożenia dla dziecka. Należy poinstruować dziecko, jak korzystać z roweru, zwłaszcza jak używać hamulców.
- Należy nosić sprzęt ochronny. Nie używać w ruchu ulicznym i tylko w bezpiecznym środowisku.
- Z roweru należy korzystać ostrożnie, ponieważ aby uniknąć upadków lub kolizji powodujących obrażenia użytkownika lub osób trzecich, wymagane są odpowiednie umiejętności.
- Wymagane jest, aby dziecko nosiło praktyczne ubranie i zamknięte buty podczas korzystania z tego roweru. Zawsze zalecamy również noszenie kasku.
- Niebezpieczeństwo zadławienia małymi częściami. Nie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.
- Małe luźne części i plastikowe torebki należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ten rower nie jest przeznaczony do jazdy po pochyłościach, schodach, nierównym terenie, skakania i innych zastosowań sportowych.
- Weź uwagę nawierzchnię i pogodę podczas korzystania z roweru. Różne warunki mogą różnych sposobów regulacji prędkości i używania hamulców.
- Nie pozwalaj dziecku korzystać z roweru w pobliżu wszelkiego rodzaju wód, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Ten rower nie jest przeznaczony do użytku na drogach publicznych.
- Regularnie sprawdzaj hamulce, opony, układ kierowniczy, obręcze i inne części roweru. Więcej informacji można znaleźć w przewodniku konserwacji.
- Nie zmieniaj, nie usuwaj ani nie dodawaj żadnych części do roweru. Może to zmienić właściwości jezdne i być niebezpieczne.
- Gwarancja na ten rower wynosi 2 lata, tylko na ramę. Więcej można znaleźć na naszej stronie internetowej. Nieostrożne i nieprawidłowe użytkowanie rowerów nie jest objęte gwarancją producenta. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użycia siły, niewystarczającej konserwacji lub normalnego marnotrawstwa nie wchodzą w zakres gwarancji.
- Ten rower nie nadaje się do dodania bagażnika, fotelika dziecięcego ani żadnych innych modyfikacji.
- Nigdy nie dopuszczaj więcej niż jednego rowerzysty na rowerze.
- Nigdy nie holuj za rowerem innych pojazdów lub dzieci na rolkach/deskorolkach.
- Koła należy zawsze trzymać z dala od akcesoriów i innych części.
- Uchwyty kierownicy lub zaślepki na końcach rurek powinny być wymieniane, jeśli są uszkodzone, ponieważ wiadomo, że gołe rurki mogą spowodować obrażenia. Wszystkie produkty z zaślepionymi końcówkami kierownicy powinny być regularnie sprawdzane celu zapewnienia odpowiedniej ochrony końcówek kierownicy.
- Należy pamiętać o ryzyku uwięzienia podczas normalnego użytkowania i konserwacji kół, łańcucha i zębatki.
- Ten rower jest zgodny z normą EN-71 i jest odpowiedni dla dzieci w wieku od 3 lat i maksymalnym obciążeniu 20 kg (rowerzysta+ bagaż).
- Upewnij się, że wybrałeś odpowiedni rozmiar roweru dla swojego dziecka. Wysokość krocza dziecka powinna być zawsze o 25 mm wyższa niż minimalna wysokość najwyższego punktu ramy poniżej siodełka roweru.

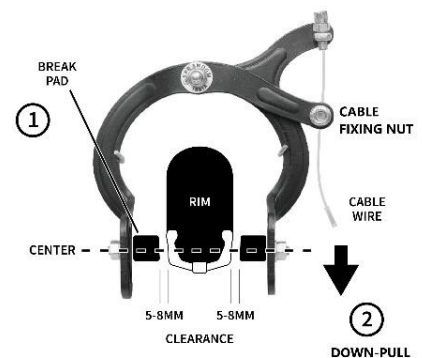
Aby przeczytać instrukcję montażu i instrukcję konserwacji we wszystkich 23 językach, zeskanuj poniższy kod QR lub odwiedź stronę tinyurl.com/manual-EN71.



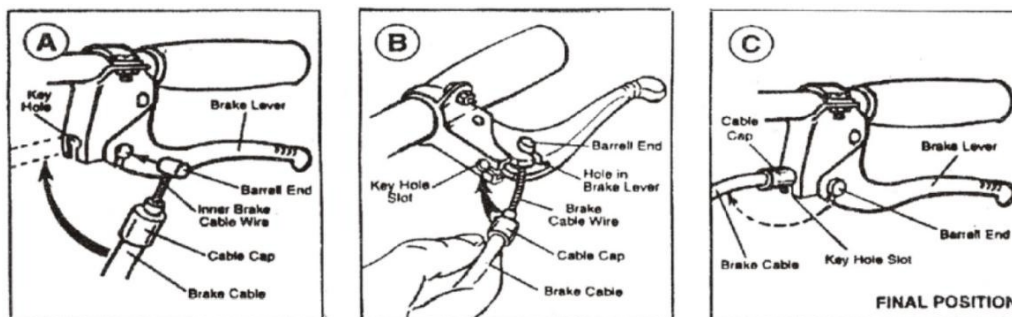
INSTRUKCJA MONTAŻU



- Niniejsza instrukcja pokazuje, jak prawidłowo zmontować rower. Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.
 - Montaż jest dozwolony wyłącznie przez osobę dorosłą.
 - Niniejsza instrukcja dotyczy rowerów regulowanych i testowanych zgodnie z normą EN-71. Dotyczy to różnych modeli. Należy dokładnie sprawdzić, które kroki mają zastosowanie do danego roweru.
 - W przypadku nieprawidłowego montażu lub użytkowania nie jest to objęte zakresem odpowiedzialności producenta.
1. Wyjmij wszystko z pudełka. Sprawdź, czy masz wszystkie części.
 2. Po zdjęciu czarnych nakładek ochronnych / ochraniaczy osi kół na przedniej i tylnej osi, przed sprawdzeniem, czy nie odkręciłeś śrub wewnątrz tych ochraniaczy. Nie odkręcaj ochraniaczy, ale je ściągaj.
 3. Aby zmontować **siodło**, umieść siodło z piórem w rurze siodła. Zwróć uwagę na znaki bezpieczeństwa na piórze i upewnij się, że minimalny znak włożenia nie jest widoczny i nie przekraczaj maksymalnej wysokości kropkowanej linii na piórze, aby uniknąć ryzyka pęknięcia. Ustaw siodło na odpowiedniej wysokości dla dziecka (palce/stopa muszą sięgać podłoża). Minimalna wysokość siodła zależy od konkretnego roweru. Prosimy o zapoznanie się z naszą stroną internetową w celu uzyskania informacji o prawidłowej minimalnej wysokości roweru. Minimalną wysokość siodła mierzymy, wkładając siodło do najniższej możliwej pozycji (biorąc pod znaki bezpieczeństwa) w rowerze, a następnie mierząc od ziemi do środkowego punktu na górze siodła. Dokręć śrubę/zacisk siodła odpowiednim momentem.
 4. Aby zmontować **kierownicę**, nałóż kroplę smaru i włóż kierownicę do rury czołowej aż do przedniego widelca. Zwróć uwagę na oznaczenia bezpieczeństwa na piórze kierownicy i upewnij się, że minimalna linia wsuwania nie jest widoczna. Ustaw kierownicę na odpowiedniej wysokości, gdy śruba jest lekko dokręcona, aby kierownica mogła się nadal poruszać. Gdy wysokość jest prawidłowa, dokręć zacisk lub śrubę wymagany momentem.
 5. Aby zamontować **pedały**, poszukaj oznaczeń R (prawy) i L (lewy) na trzpieniu pedału. Wkręć pedał z R po prawej stronie roweru w korbę. Wkręć go również w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). To samo należy zrobić z pedałem oznaczonym literą L po lewej stronie i wkręcić go w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
 6. Aby obsługiwać/montować/regulować **hamulec**, należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami.
 - Aby hamulec ręczny, należy przytrzymać dźwignię hamulca. Rower ma również stałą zębatkę. Oznacza to, że jeśli dziecko będzie pedałować do tyłu, rower również zacznie jechać do tyłu.
 - Hamulce ręczne, regulacja zacisku hamulca:
 1. Ustaw klocki hamulcowe na środku obręczy.
 2. Sprawdź, czy klocki hamulcowe dotykają obręczy po pociągnięciu dźwigni hamulca. Jeśli nie, wyreguluj śrubę do przesuwania klocków, aby klocki mogły dotykać obręczy podczas hamowania.
 3. Przytrzymaj zacisk, a w międzyczasie zwolnij nakrętkę mocującą linkę i pociągnij linkę w dół, aby ustawić przeswit między obręczą a klockami hamulcowymi na 5-8 mm.
 4. Pociągnij dźwignię hamulca i upewnij się, że oba klocki hamulcowe dotykają obręczy w tym samym . Jeśli się nie stanie, poluzuj nakrętkę linki wewnętrznej, dociśnij klocki hamulcowe do obręczy, pociągnij linkę wewnętrzną mocniej, a następnie ponownie dokręć nakrętkę.



5. Jeśli jest dodatkowa regulacja hamulca, można zbliżyć gumy hamulca do obręczy koła, obracając śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Hamulce ręczne, regulacja dźwigni hamulca:
 1. Sprawdź, czy margines w dźwigni; obróć śrubę regulacyjną dźwigni, jeśli margines jest zbyt duży.
 2. Upewnij się, że linka jest bezpiecznie zablokowana przez śrubę kotwiącą. Po zakończeniu regulacji należy ponownie ustawić nakrętkę blokującą regulatora linki.



- W przypadku problemów z regulacją należy zaprzestać korzystania z roweru i oddać hamulec do naprawy lub regulacji w serwisie rowerowym.

- Aby upewnić się, że żadna krawędź nie jest odsłonięta, podczas procesu montażu część sprzętowa dźwigni jest obracana w celu ustawienia szczeliny do wewnątrz. Jednak podczas transportu lub montażu przez techników sklepowych lub konsumentów część sprzętowa może zostać przypadkowo obrócona do niewłaściwej pozycji. Aby ustawić ją we właściwej, należy poluzować śrubę na dźwigni, zamknąć ją i zamknąć.



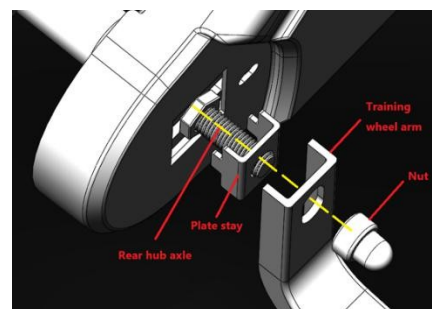
Najpierw należy połączyć gniazdo śruby i gniazdo nakrętki, obrócić gniazdo śruby i nakrętki razem (nie obracać gniazda osobno) końca i sprawdzić, czy jest w prawidłowej pozycji czy nie jest poluzowane. (lewe zdjęcie pokazuje nieprawidłową pozycję, prawe jest dobre)

7. Aby zamontować **przednie koło**, umieść przednie koło na środku widelca i przytrzymaj pozycję koła. Następnie dokręć nakrętkę osi z dwóch stron. Aby upewnić się, że koło jest wyśrodkowane, podczas dokręcania należy naprzemiennie dokręcać lewą i prawą nakrętkę.
8. Aby zamontować **przedni** błotnik, należy poluzować śrubę z tyłu widelca i zamocować przedni błotnik na widelcu. Wyrównaj go z przednim kołem i ponownie dokręć śrubę.
9. Upewnij się, że **śruby** są zamocowane zgodnie z poniższym opisem:

CZĘŚĆ	NORM NM	NORM LBF.IN
Nakrętka osi z przodu	22-25	195-220
Nakrętka osi z tyłu	25-29	220-225
Śruby przedniego widelca	15-17	130-150
Śruba kierownicy	16-18	140-160
Śruba siodełka	16-18	140-160
Śruba podpierająca siodełko	9-12	80-105

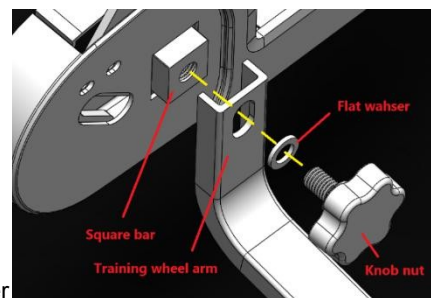
10. Aby zamontować **kółka** treningowe (jeśli to konieczne), sprawdź, które kółka treningowe są dołączone do roweru.

- Zdejmij osłony piasty. Nie zdejmuj cienkiej nakrętki osi. Wyrównaj otwór na ramieniu koła treningowego z otworem na wsporniku płyty, a następnie przełóż oba elementy przez oś tylnej piasty. Dokręć nakrętkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara do otworu. Zrób to samo po drugiej stronie.



Aby zdjąć kółka treningowe, najpierw poluzuj i zdejmij nakrętkę. Zdejmij ramię kółka treningowego, pozostawiając płytkę na osi tylnej piasty i ponownie dokręć nakrętkę.

- Wyrównaj otwór w ramieniu kółka treningowego z otworem w kwadratowym drążku. Następnie umieść płaską podkładkę na ramieniu kółka treningowego, upewniając się, że wszystkie trzy otwory są odpowiednio wyrównane. Dokręć nakrętkę pokrętła, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara do otworu. Zrób to samo dla drugiej strony. Aby zdjąć kółka treningowe, najpierw poluzuj i zdejmij nakrętkę pokrętła. Zdejmij podkładkę i odłącz ramię kółka treningowego. Po zdjęciu ramienia umieść podkładkę z powrotem na kwadratowym pręcie, upewniając się, że jest wyrównana z otworem. Na koniec dokręć nakrętkę pokrętła.

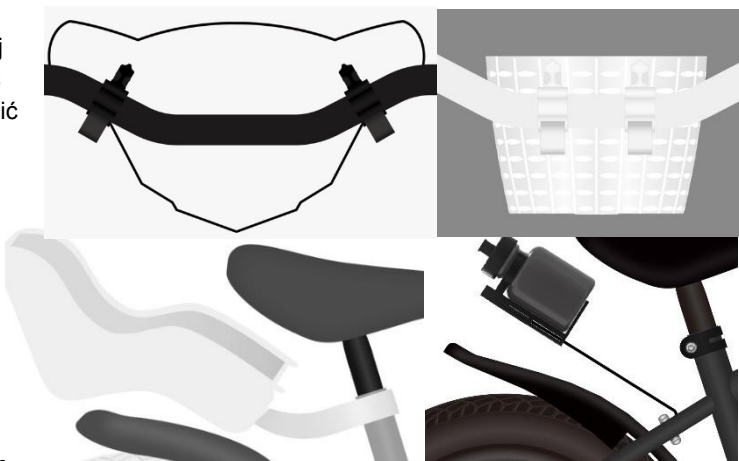


Upewnij się, że wszystkie nakrętki są wyregulowane i dobrze dokręcone. Trenażer

znajdować się około 6 mm od podłoża. Sprawdź, czy kółka treningowe działają prawidłowo i czy tylne koło znajduje się na ziemi. Należy zawsze pamiętać, że rowery z kółkami treningowymi mogą przewrócić się wcześniej i nie mogą skręcać tak szybko, jak rowery bez kółek treningowych.

11. Aby zamontować inne **części dekoracyjne**, sprawdź, które z nich są odpowiednie dla Twojego roweru.

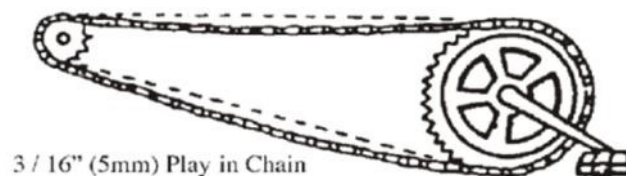
- Aby zamocować przednią płytkę na rowerze chłopięcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść płytkę przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w płytce są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
- Aby zamocować plastikowy koszyk na rowerze dziewczęcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść koszyk przed wieszakami i je, aby upewnić się, że otwory w koszyku są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
- Aby przymocować butelkę, przykręć wspornik do górnego mostka sztycy podsiodłowej i umieść bidon na koszyku.



- Aby przymocować nosidełko dla lalek, najpierw sprawdź, czy nosidełko dla lalek jest zmontowane ze wspornikiem, czy . Jeśli nie, należy zamontować wspornik na nosidełku za pomocą dwóch śrub. Po zamontowaniu wspornika na uchwycie lalki należy najpierw zdjąć zestaw siodełka. Następnie włóż sztycę podsiodłową przez otwór we wsporniku. Ponownie zainstaluj zestaw siodełka ze wspornikiem na rurze podsiodłowej i wyreguluj wysokość siodełka do odpowiedniej pozycji. Po zakończeniu regulacji pociągnij wspornik w dół do pozycji, w której można go prawidłowo zamocować za pomocą sztycy podsiodłowej.

KONSERWACJA ROWERU

- Często sprawdzaj rower pod kątem uszkodzeń. Upewnij się, że wszystkie części są dobrze dokręcone i zawsze znajdują się we właściwej pozycji.
- Trzymaj boki obręczy bez tłuszczu.
- Zwróć uwagę na prawidłowe ciśnienie powietrza (zalecane ciśnienie jest podane na bokach opon) w przypadku roweru z oponami pneumatycznymi.
- Należy zawsze upewnić się, że nawy, główka ramy, oś pedałów, łożyska, łańcuch, okładziny nawy i końcówki linek hamulcowych są nasmarowane smarem. Łożyska nawy, rury czołowej i osi pedałów są już nasmarowane fabrycznie, ale należy je regularnie smarować (raz na trzy miesiące). Zalecamy, aby od czasu do czasu, przynajmniej raz w roku, udać się w tym celu do sklepu rowerowego, ponieważ niektóre części wymagają demontażu w celu ich nasmarowania. stosowanie płynnego smaru rowerowego z dyszą słomkową.
- Należy często sprawdzać łańcuch pod kątem uszkodzeń i pękniętych ogniw, a razie potrzeby wymieniać je. Smarować kilka razy w sezonie, używając lekkiego oleju uniwersalnego. Łańcuch powinien być wyregulowany, luz 3/16" (5 mm) (naprężenie łańcucha) na górze i na dole łańcucha między przednią i tylną zębatką.
- Należy upewnić się, że hamulce działają płynnie, nie blokując się ani nie chwytając podczas normalnego uruchamiania. Ramiona hamulca powinny być bezpiecznie przymocowane do ramy roweru. Należy okresowo sprawdzać hamulce pod kątem zużycia lub zużycia szczęk hamulcowych. Hamulce powinny być naprawiane w przypadku uszkodzenia wyłącznie przez specjalistę.
- Stożki regulacyjne wszystkich łożysk powinny być wyregulowane tak, aby umożliwić płynny ruch bez zacinań się. Dotyczy to stożków regulacyjnych zespołu wieszaka, zespołu główicy widelca, zespołu przedniej i tylnej piasty. Smarowanie, jak omówiono powyżej, jest ważne dla prawidłowego ruchu.
- Upewnij się, że koła są zawsze ustawione w jednej linii. Nakrętki osi powinny być dokręcone. Przednie koło powinno być wyśrodkowane w widelcu, a tylne koło między tylnymi rurami ramy. Łożyska kół powinny być wyregulowane momentem stożkowym i nasmarowane. Ustawienie koła zależy od naprężenia szprych i jeśli ustawienie nie jest prawidłowe, należy wyregulować naprężenie szprych. Jeśli szprychy wymagają regulacji, powinna być ona przeprowadzona wyłącznie przez profesjonalnego mechanika rowerowego.
- Jeśli nie możesz samodzielnie naprawić roweru, skonsultuj się ze sklepem rowerowym.
- Do naprawy należy zawsze używać oryginalnych części. Skontaktuj się ze sprzedawcą roweru, aby zamówić części zamienne.
- Rower należy chronić przed zimową solą i unikać długotrwałego przechowywania w wilgotnych pomieszczeniach (np. w garażu). W przypadku przechowywania roweru w wilgotnym, należy zabezpieczyć powierzchnie niepomalowanych części metalowych (śruby, nakrętki itp.) odpowiednim środkiem uszczelniającym (np. woskiem w sprayu).



ROKASGRĀMATAS (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nīderlande

Tālrunis: +31 (0)299 410000

E-

paststd@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



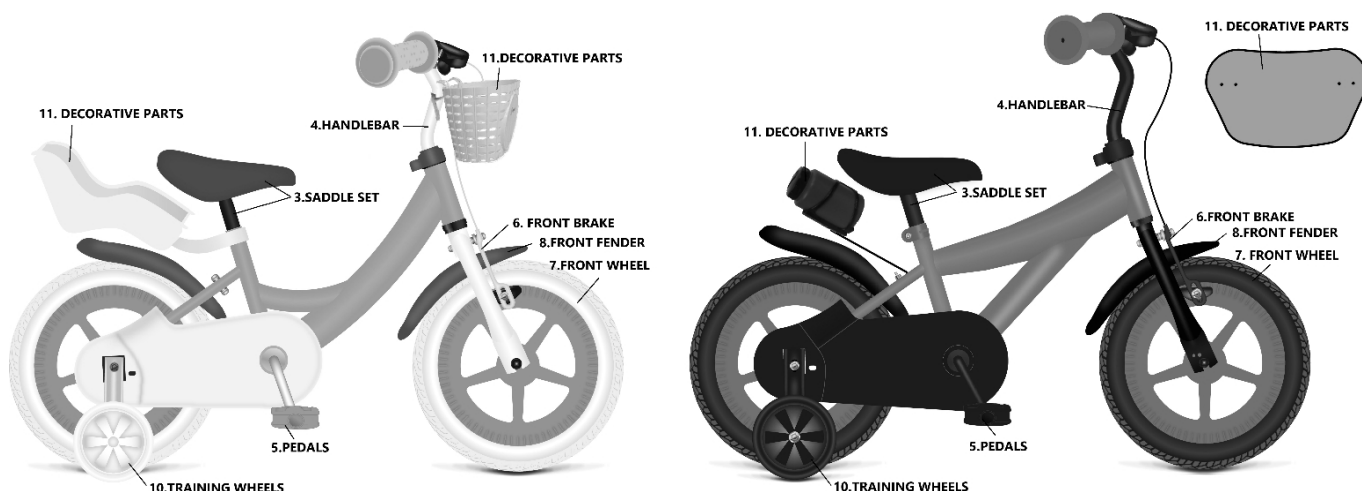
DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Nepieciešama pieaugušo uzraudzība. Lūdzu, vienmēr pievērsiet uzmanību iespējamām briesmām bērnam. Instruējiet bērnu, kā lietot velosipēdu, jo īpaši, kā lietot bremzes.
- aizsargaprīkojums. Nedrīkst lietot satiksmē un tikai drošā vidē.
- Velosipēdu jālieto piesardzīgi, jo, lai izvairītos no kritieniem vai sadursmēm, kas var traumēt lietotāju vai trešās personas, ir nepieciešamas prasmes.
- Lietojot šo velosipēdu, bērnam ir jāvalkā praktisks apģērbs un slēgti apavi. Mēs vienmēr iesakām lietot arī ķiveri.
- Mazu detaļu aizrīšanās briesmas. Nav paredzēts bērniem līdz 3 gadu vecumam.
- Uzglabājiet mazas vaļējas detaļas un plastmasas maisījumus bērniem nepieejamā vietā.
- Šis velosipēds nav paredzēts kāpumiem, pakāpieniem, nelīdzenam apvidum, lēkšanai un jebkurai citai sportiskai lietošanai.
- Nemiet segumu un laikpstkļus, kamēr izmantojat velosipēdu. Dažādos apstākļos var būt nepieciešami dažādi ātruma regulēšanas un bremžu lietošanas veidi.
- Lai izvairītos no briesmām, neļaujiet bērnam lietot velosipēdu visu veidu ūdeņu tuvumā.
- Šis velosipēds nav paredzēts izmantošanai uz koplietošanas ceļiem.
- Regulāri pārbaudiet bremzes, riepas, stūres mehānismu, riteņus un citas velosipēda daļas. Plašāku informāciju skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatā.
- Nemainiet, nenoņemiet vai nepievienojiet velosipēdam nekādas detaļas. Tas var mainīt braukšanas īpašības un var būt bīstami.
- Šī velosipēda garantija ir 2 gadi, tikai rāmim. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietni, lai uzzinātu vairāk. Uz neapdomīgu un nepareizu velosipēdu lietošanu neattiecas ražotāja garantija. Bojājumi, kas radušies nepareizas spēka pielietošanas, nepietiekamas apkopes vai parastas izšķērdēšanas rezultātā, neietilpst garantijas darbības jomā.
- Šis velosipēds nav piemērots bagāžas bagāžnieka, bērnu sēdekļša vai citu modifikāciju pievienošanai.
- Uz velosipēda nekad neļaujiet sēdēt vairāk nekā vienam braucējam.
- Nekad nevelciet aiz velosipēda citus transportlīdzekļus vai bērnus ar skrituļslidām/skeitborda dēļiem.
- Riteņi vienmēr nedrīkst atrasties uz citu detaļu piederumiem.
- Ja ir bojāts stūres rokturis vai caurules gala aizbāžņi, tie jānomaina, jo ir zināms, ka tukšas caurules var izraisīt traumas. Visi izstrādājumi ar aizbāžņiem stūres galiem regulāri jāpārbauda, lai nodrošinātu, ka stūres gali ir atbilstoši.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka parastas lietošanas un riteņu, ķēdes un zobrata apkopes laikā pastāv aizķeršanās risks.
- Šis velosipēds atbilst standartam EN-71, un tas ir piemērots bērniem vecumā no 3 gadiem un ar maksimālo 20 kg slodzi (braucējs+ bagāža).
- Pārliecinieties, ka esat izvēlēties savam bērnam izmēra velosipēdu. Bērna kājstarpes augstumam vienmēr jābūt par 25 mm lielākam nekā minimālajam rāmja augstākā punkta augstumam zem velosipēda sēdekļa.

Lai izlasītu montāžas instrukcijas un apkopes rokasgrāmatu visās 23 valodās,
noskenējiet QR kodu zemāk vai apmeklējiet tinyurl.com/manual-EN71.



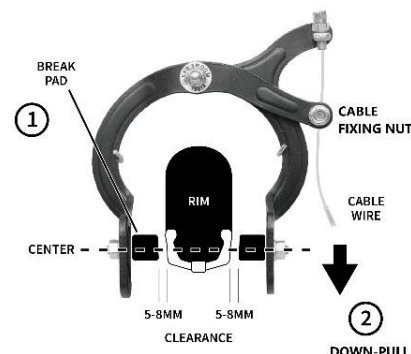
MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS



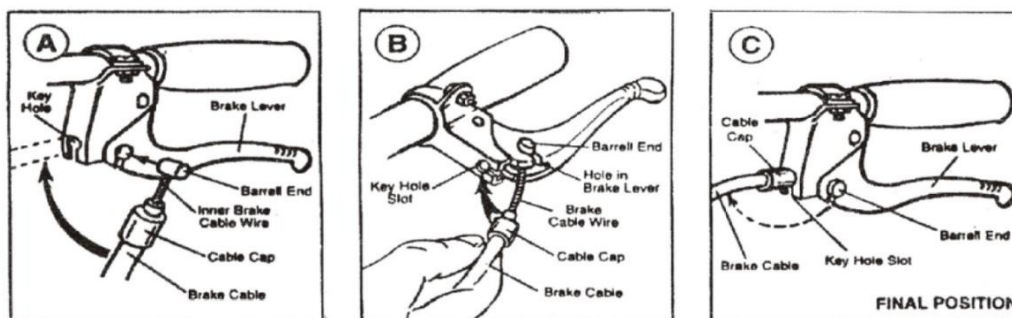
- Šajā rokasgrāmatā ir parādīts, kā pareizi samontēt velosipēdu. Pirms montāžas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- Pulcēšanās ir atļauta tikai pieaugušo pavadībā.
- Šī rokasgrāmata ir derīga velosipēdiem, kas reglamentēti un pārbaudīti saskaņā ar EN-71. Tas ietver dažādus modeļus. Lūdzu, uzmanīgi aplūkojiet, kuri soļi attiecas uz jūsu velosipēdu.
- Nepareizas montāžas vai lietošanas gadījumā tas neietilpst ražotāja kompetencē.

1. Izņemiet visu no kastes. Pārbaudiet, vai jums ir visas detaļas.
2. Kad noņemat priekšējās un aizmugurējās ass melnos aizsardzības spilventiņus / riteņu asu aizsargus, pirms pārbaudiet, vai šajos aizsargos nav izņemta skrūve. Neatskrūvējiet aizsargus, bet gan noņemiet tos.
3. Lai samontētu **segļu**, ievietojiet segļu ar pildspalvu segļa caurulē. Sekojiet drošības zīmēm uz pildspalvas un pārliedzinieties, ka minimālā ievietošanas zīme nav redzama, un nepārsniedziet maksimālo augstuma punktēto līniju uz pildspalvas, lai izvairītos no salaušanas riska. Uzlieciet segļu bērnam piemērotā augstumā (pirkstu pirkstiem/ pēdu pēdām jāsasniedz zeme). Minimālais sēdekļa augstums ir atkarīgs no konkrētā velosipēda. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē, lai uzzinātu pareizo minimālo augstumu jūsu velosipēdam. Minimālo sēdekļa augstumu mēra, ievietojot sēdekli velosipēdā zemākajā iespējamajā pozīcijā (ņemot vērā drošības zīmes) un pēc tam mērot no zemes līdz centra punktam sēdekļa augšdaļā. Piestipriniet sēdekļa skrūvi/ skavu ar pareizo griezes momentu.
4. Lai samontētu **stūri**, uzpildiniet pilienu smērvielas un ievietojiet stūri galvas caurulē līdz pat priekšējai dakšai. Skatieties drošības zīmes uz stūres pildspalvas un pārliedzinieties, vai nav redzama minimālā ievietošanas līnija. Noregulējiet stūri pareizajā augstumā, kamēr skrūve ir nedaudz pievilktā, lai stūre joprojām varētu kustēties. Kad augstums ir labs, pievilciet skavu vai skrūvi ar vajadzīgo griezes momentu.
5. Lai samontētu **pedālus**, uz pedāļa vārpstas meklējiet marķējumu R (pa labi) un L (pa kreisi). Veltiet pedāli ar R velosipēda labajā pusē kloķī. Arī vītņi vīt pa labi (pulksteņrādītāja virzienā). Tāpat rīkojieties ar pedāli, kas kreisajā pusē marķēts ar L, un vītņi vītņojiet pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāja virzienam).
6. Lai darbinātu/ montētu/ regulētu **bremzes**, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Lai iedarbinātu rokas bremzi, turiet bremžu sviru, lai tā bremzētu. Velosipēdam ir arī fiksēts zobrats. Tas nozīmē, ka, ja bērns spiež pedāļus atpakaļ, arī velosipēds galu galā brauks atpakaļ.
- Rokas bremzes, suporta bremžu regulēšana:
 1. Iestatiet bremžu kluču pozīciju loka centrā.
 2. Pārbaudiet, vai bremžu kluči pieskaras loka, kad pavelkat bremžu sviru. Ja tas tā nav, noregulējiet uzliku pārvietošanas skrūvi, lai nodrošinātu, ka bremzējot uzlikas var pieskarties loka.
 3. Turiet suportiņeri un tikmēr atbrīvojiet troses stiprinājuma uzgriezni un pavelciet troses vadu uz leju, lai atstarpe starp loka un bremžu klučiem būtu 5-8 mm.
 4. Nospiediet bremžu sviru un pārliedzinieties, ka abas bremžu kluči pieskaras loka. Ja tas tā nav, atskrūvējiet iekšējās troses uzgriezni, piespiediet bremžu klučus pie loka, ciešāk pavelciet iekšējo trosi un pēc tam atkal pievilciet uzgriezni.



5. Ja nepieciešama papildu bremžu regulēšana, bremžu gumijas var pietuvināt pie riteņa loka, pagriežot regulēšanas skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Rokas bremzes, bremžu sviras regulēšana:
 1. Pārbaudiet, vai sviras rezerve ir pietiekama; pagriežiet sviras regulēšanas skrūvi, ja rezerve ir pārāk liela.
 2. Pārliecinieties, ka kabelis ir droši fiksēts caur enkurskrūvi. Kad regulēšana ir pabeigta, no jauna noregulējiet troses regulatora fiksācijas uzgriezni.

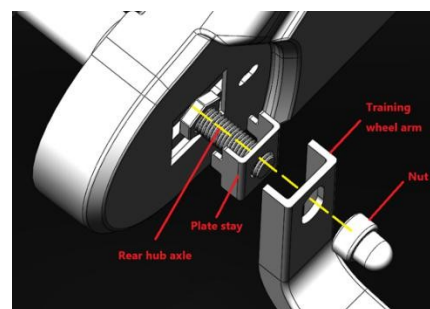


- Ja rodas problēmas ar regulēšanu, lūdzu, nelietojiet velosipēdu un bremzes remontējiet vai regulējiet velosipēdu servisā.
 - Lai pārliecinātos, ka nav atklāta akciju mala, montāžas procesa laikā sviras aparātūras daļu pagriež tā, lai atstarpī novietotu uz iekšpusi. Tomēr transportēšanas vai montāžas laikā veikala tehniķi vai patērētāji var nejauši pagriezt furnitūras daļu nepareizā pozīcijā. Lai to novietotu pareizajā pozīcijā, atskrūvējiet sviras skrūvi, aizveriet vispirms skrūves un uzgriežņa slotu kopā, pagriežiet skrūves un uzgriežņa slotu kopā (atsevišķi slotu nepagriežiet) līdz galam un pārbaudiet, vai tas ir pareizā stāvoklī un nav vaļīgs. (kreisajā attēlā redzama nepareiza pozīcija, labajā - laba)
7. Lai samontētu **priekšējo riteņi**, ievietojiet priekšējo riteņi dakšas centrā un turiet riteņa stāvkli. Pēc tam pievelciet ass uzgriezni abās pusēs. Lai nodrošinātu riteņa centrēšanu, pievelkot ratu, pārmaiņus pievelciet pa kreisi un pa labi.
 8. Lai samontētu **priekšējo spārnu**, lūdzu, atskrūvējiet skrūvi dakšas aizmugurējā pusē un piestipriniet priekšējo spārnu pie dakšas. Saskaņojiet to ar priekšējo riteņi un atkal pievilciet skrūvi.
 9. Pārliecinieties, ka **skrūves** ir piestiprinātas, kā aprakstīts tālāk:



DAĻA	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekšējā tilta uzgrieznis	22-25	195-220
Ass uzgrieznis aizmugurē	25-29	220-225
Priekšējās dakšas skrūves	15-17	130-150
Stūres skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa atbalsta skrūve	9-12	80-105

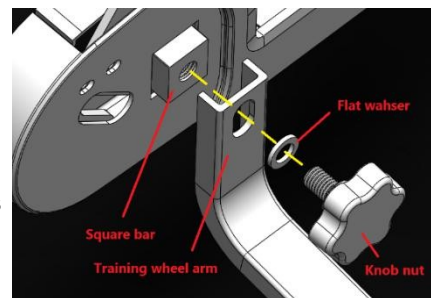
10. Lai samontētu **mācību riteņus** (ja nepieciešams), pārbaudiet, kuri mācību riteņi ir kopā ar velosipēdu.
 - Noņemiet rumbas aizsargus. Nenoņemiet plāno ass uzgriezni. Saskaņojiet caurumu uz mācību riteņa sviras ar caurumu uz plāksnes balsta, pēc tam abus izvelciet cauri aizmugurējās rumbas asij. Pievelciet uzgriezni, pagriežot to caurumā pulksteņrādītāja kustības virzienā. To pašu veiciet arī otrā pusē.



Lai noņemtu mācību riteņus, vispirms atskrūvējiet un noņemiet uzgriezni. Noņemiet mācību riteņa sviru, atstājot plāksni uz aizmugurējās rumbas ass, un pievelciet uzgriezni atpakaļ.

- Saskaņojiet caurumu uz mācību riteņa sviras ar caurumu uz kvadrātveida stienī. Pēc tam uzlieciet plakano paplāksni uz mācību riteņa sviras, pārliecinoties, ka visi trīs caurumi ir pareizi izlīdzināti. Pievelciet pogas uzgriezni, pagriežot to caurumā pulksteņrādītāja kustības virzienā. To pašu veiciet arī otrā pusē.

Lai noņemtu mācību riteņus, vispirms atskrūvējiet un noņemiet kloķa uzgriezni. Noņemiet paplāksni un noņemiet mācību riteņa roku. Pēc rokas noņemšanas uzlieciet paplāksni atpakaļ uz kvadrātveida stienī, nodrošinot, ka tā ir vienā līmenī ar caurumu. Visbeidzot, pievelciet pogas uzgriezni.

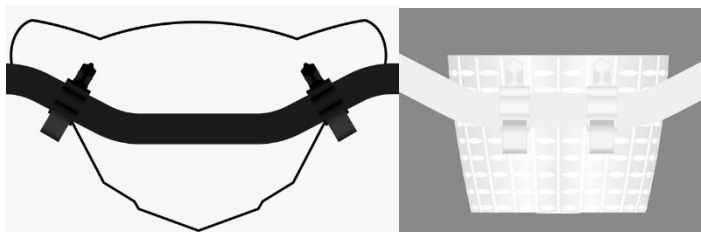


Pārliecinieties, ka visi uzgriežņi ir noregulēti un stingri pievilkti. Trenažierim jābūt

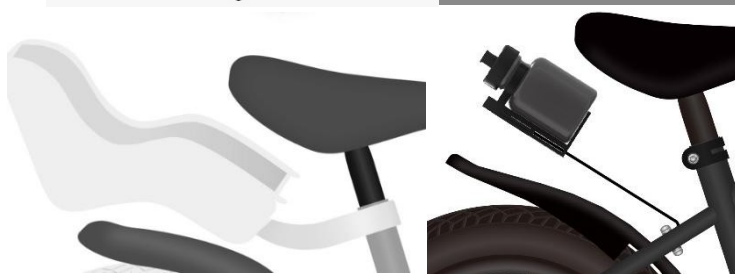
ir aptuveni 6 mm no zemes. Pārbaudiet, vai mācību riteņi darbojas pareizi vai aizmugurējais ritenis atrodas uz zemes. Vienmēr ņemiet vērā, ka velosipēdi ar mācību riteņiem var apgāzties agrāk un nevar pagriezties tik ātri kā velosipēdi bez mācību riteņiem.

11. Lai samontētu citas **dekoratīvās detaļas**, pārbaudiet, kuras no tām ir piemērotas jūsu velosipēdam.

- Lai piestiprinātu priekšējo plāksni zēnu velosipēdam, uzlieciet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Uzlieciet plāksni uz stiprinājumiem priekšā un noregulējiet tos, lai pārliecinātos, ka plāksnes caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.



- Lai piestiprinātu plastmasas grozu uz meiteņu velosipēda, uzlieciet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Novietojiet grozu stiprinājumu priekšā un noregulējiet tos, lai pārliecinātos, ka groza caurumi ir vienā līnijā stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.



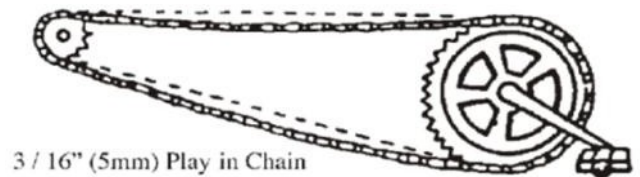
- Lai piestiprinātu pudeli, pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa statņa augšējo tiltu un uzlieciet pudeli uz groza.

- Lai piestiprinātu lelles turētāju, vispirms pārbaudiet, vai lelles turētājs ir samontēts kopā ar kronšteinu vai nē. Ja nē, lūdzu, nostipriniet kronšteinu pie nesēja ar divām skrūvēm.

Pēc kronšteina montāžas uz lelles nesēja vispirms noņemiet seglu komplektu. Pēc tam ievietojiet sēdekļa statni caur caurumu kronšteinā. Atkārtoti uzmontējiet sēdekļa komplektu ar kronšteinu uz sēdekļa caurules un noregulējiet sēdekļa augstumu piemērotā pozīcijā. Kad regulēšana ir pabeigta, pavelciet kronšteinu uz leju līdz pozīcijai, kurā to var pareizi piestiprināt pie sēdekļa tapas.

VELOSIPĒDA APKOPE

- Bieži pārbaudiet, vai velosipēds nav bojāts. Pārliedcinieties, ka visas detaļas ir labi pievilktas un vienmēr atrodas pareizā stāvoklī.
- Apmales malas turiet bez tautiem.
- Ja jūsu velosipēds ir aprīkots ar pneimatiskajām riepām, pievērsiet uzmanību pareizam gaisa spiedienam (noteiktais spiediens ir norādīts uz riepju sāniem).
- Vienmēr pārliedcinieties, ka lāpstiņas, galvas caurule, pedāļu ass, gultņi, ķēde, lāpstiņu uzlikas un bremžu troses gali ir ieeļļoti ar smērvielu. Naves, galvas caurules un pedāļa ass gultņi ir ieeļļoti jau rūpnīcā, taču tie ir regulāri jāeļļo (reizi trijos mēnešos). Mēs iesakām laiku pa laikam, vismaz reizi gadā, doties uz velosipēdu veikalu, jo dažas detaļas ir jānojauc, lai tās ieeļļotu. Mēs iesakām izmantot šķidru velosipēdu smērvielu ar salmiņa uzgalīti.
- Bieži pārbaudiet, vai ķēdes posmi nav bojāti un pārtrūkuši, un, ja nepieciešams, nomainiet tos. Katru sezonu vairākas eļļojiet ķēdi, izmantojot vieglu universālo eļļu. Veiciet ķēdes regulēšanu, nodrošinot 3/16 collu (5 mm) (ķēdes spriegojuma) atstarpi ķēdes augšpusē un apakšpusē starp priekšējo un aizmugurējo zobratu.
- Pārliedcinieties, ka bremzes darbojas vienmērīgi, normāli iedarbojoties, nebloķējas un neaizķeras. Bremžu sviras ir droši piestiprinātas pie velosipēda rāmja. Regulāri pārbaudiet, vai bremzes nav nolietojušās vai nav norādītas bremžu kurpes. Bojājumu gadījumā bremzes jālabo tikai profesionālim.
- Visu gultņu regulēšanas konusiem jābūt regulētiem tā, lai nodrošinātu šķidrums kustību bez sasaistīšanas. Tas attiecas balstiekārtas komplekta, dakšas galvas komplekta, priekšējā un aizmugurējā rumba komplekta regulēšanas konusiem. Lai nodrošinātu pareizu kustību, ir svarīgi eļļot, kā minēts iepriekš.
- Pārliedcinieties, ka riteni vienmēr ir vienā virzienā. Uzturiet asu uzgriežņus pievilktus. Priekšējam ritenim jābūt centrētam uz dakšas, bet aizmugurējam ritenim - starp aizmugurējā rāmja caurulēm. Riteņu gultņi jāneregulē ar konusveida griezes momentu un jāeļļo. Riteņa centrēšana ir atkarīga no spieķu spriegojuma, un, ja centrēšana nav pareiza, spieķu spriegojums ir jāneregulē. Ja spieķi ir jāneregulē, to drīkst veikt tikai profesionāls velosipēdu remontatslēdznieks.
- Ja nespējat novērst problēmu ar velosipēdu pats, konsultējieties ar velosipēdu veikalu.
- Ja remontējat velosipēdu, vienmēr izmantojiet oriģinālās detaļas. Lai pieprasītu rezerves daļas, sazinieties ar velosipēda pārdevēju.
- Velosipēds jāaizsargā no ziemas sāls un jāizvairās no ilgstošas glabāšanas mitrās telpās (piemēram, garāžā). Ja velosipēdu tomēr uzglabājat mitrā vidē, nekrāsot metāla detaļu (skrūvju, uzgriežņu u. c.) virsmas aizsargāiet ar piemērotu virsmas pārklājumu (piem., izsmidzināmu vasku).



VADOVAS (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nyderlandai

Tel.: +31 (0)299 410000

El. paštas: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



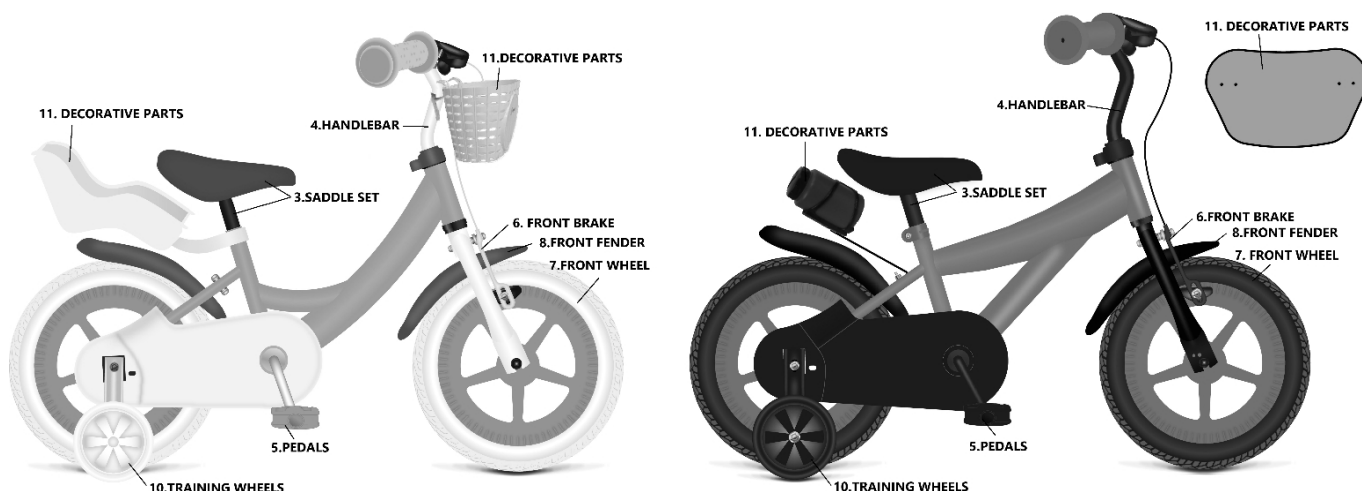
SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Būtina suaugusiųjų priežiūra. Visada būkite atidūs galimiems pavojams, kylantiems jūsų vaikui. Pamokykite vaiką, kaip naudotis dviračiu, ypač kaip naudotis stabdžiais.
- Reikėtų dėvėti apsaugines priemones. Negalima naudoti eisme ir tik saugioje aplinkoje.
- Dviratį reikia naudoti atsargiai, nes reikia įgūdžių, kad būtų išvengta kritimo ar susidūrimo, dėl kurio būtų sužalotas naudotojas ar trečiosios šalys.
- Naudodamasis šiuo dviračiu vaikas privalo dėvėti praktiškus drabužius ir avėti uždara avalynę. Visada labai rekomenduojame dėvėti šalmą.
- Pavojus užspringti mažomis dalimis. Neskirta jaunesniems nei 3 metų vaikams.
- Mažas laisvas dalis ir plastikinius maišelius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šis dviratis neskirtas įkalnėmis, laiptais, nelygiu paviršiumi, šokinėti ir kitaip sportuoti.
- Naudodami dviratį atsižvelkite į dangą ir oro sąlygas. Skirtingos sąlygos gali pareikalauti skirtingų greičio reguliavimo ir stabdžių naudojimo būdų.
- Kad išvengtumėte pavojaus, neleiskite vaikui naudotis dviračiu prie visų rūšių vandens telkinių.
- Šis dviratis neskirtas naudoti viešuosiuose keliuose.
- Reguliariai tikrinkite stabdžius, padangas, vairo mechanizmą, ratlankius ir kitas dviračio dalis. Daugiau informacijos rasite techninės priežiūros vadove.
- , neišimkite ir ne pridėkite jokių dviračio dalių. Tai gali pakeisti važiavimo savybes ir gali būti pavojinga.
- Šiam dviračiui suteikiama 2 metų garantija, tik rėmui. Daugiau informacijos rasite mūsų svetainėje. Neapdairiam ir neteisingam dviračių naudojimui gamintojo garantija netaikoma. Į garantijos taikymo sritį nepatenka pažeidimai, atsiradę netinkamai naudojant jėgą, nepakankamai prižiūrint ar įprastai švaistant.
- Šis dviratis netinkamas , vaikiškai kėdutei ar kitoms modifikacijoms.
- Niekada neleiskite, kad ant dviračio važiuotų daugiau nei vienas dviratininkas.
- Niekada nevažiuokite už dviračio su kitomis transporto priemonėmis arba vaikais su riedlentėmis ir (arba) riedlentėmis.
- Visada saugokite ratus nuo bet kokių kitų dalių priedų.
- Pažeistą rankeną arba vamzdžio galo kištuką reikėtų pakeisti, nes yra žinoma, kad pliki vamzdžiai gali sužaloti. Visus gaminius su uždengtais vairo galais reikia reguliariai tikrinti, kad būtų užtikrinta tinkama vairo galų apsauga
- Atkreipkite dėmesį, kad atliekant įprastą ratų, grandinės ir žvaigždutės techninę priežiūrą ir naudojimą, kyla pavojus įstrigti.
- Šis dviratas atitinka standarto EN-71 reikalavimus ir tinka 3+ metų vaikams, o jo apkrova neviršija 20 kg (važiuojantysis+ bagažas).
- Įsitinkite, kad pasirinkote dydžio dviratį savo vaikui. Vaiko tarpkojo aukštis visada turi būti 25 mm didesnis už minimalų aukščiausią rėmo tašką, esantį žemiau dviračio balnelio.

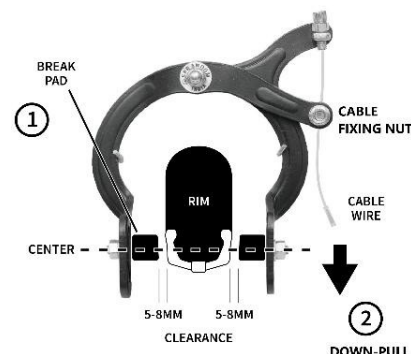
Norėdami perskaityti surinkimo instrukcijas ir techninės priežiūros vadovą visomis 23 kalbomis, nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą arba apsilankykite svetainėje tinyurl.com/manual-EN71.



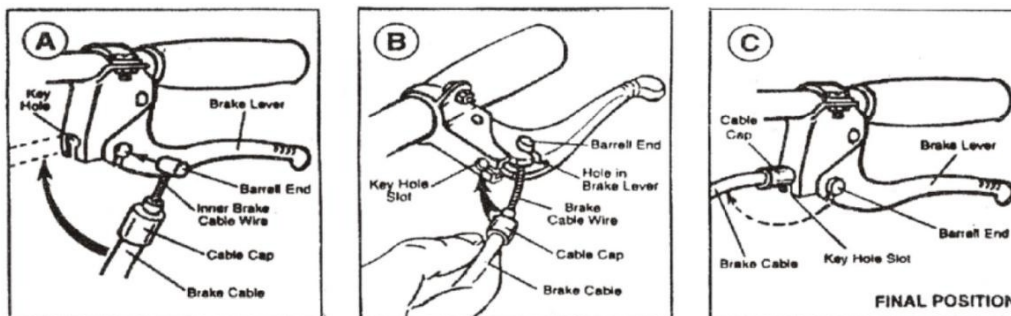
SURINKIMO INSTRUKCIJOS



- Šiame vadove nurodyta, kaip teisingai surinkti dviratį. Prieš surinkdami atidžiai perskaitykite šį vadovą. Šį vadovą saugokite, kad galėtumėte juo naudotis toliau.
 - Susirinkti gali tik suaugusieji.
 - Ši instrukcija galioja dviračiams, reglamentuojamiems ir išbandytiems pagal standartą EN-71. Tai apima įvairius modelius. Atidžiai pažiūrėkite, kurie veiksmai taikomi jūsų dviračiui.
 - Netinkamo surinkimo ar naudojimo atveju tai nepriklauso gamintojo kompetencijai.
1. Išimkite viską iš dėžutės. Patikrinkite, ar turite visas dalis.
 2. Kai nuimate priekinių ir galinių ašių juodas apsaugines pagalvėles / ratų ašių apsaugas, prieš patikrinkite, ar neišsukote šių apsaugų viduje esančio varžto. Neatsukite apsaugų, o jas nuimkite.
 3. Norėdami surinkti **balnelį**, įdėkite balnelį su rašikliu į balnelio vamzdį. Stebėkite saugos ženklus ant plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalaus įdėjimo ženklo, ir neviršykite maksimalaus aukščio punktyrinės linijos ant plunksnos, kad išvengtumėte lūžimo pavojaus. Uždėkite balnelį tinkamo aukščio vaikui (pirštai / pėdos turi siekti žemę). Mažiausias balnelio aukštis priklauso nuo konkretaus dviračio. Tinkamą minimalų jūsų dviračio aukštį rasite mūsų svetainėje. Minimalų balnelio aukštį matuojame įdėdami balnelį į dviratį žemiausioje įmanomoje padėtyje (atsižvelgdami į saugos ženklus) ir matuodami nuo žemės iki balnelio viršuje esančio vidurio taško. Pritvirtinkite balnelio varžtą / spaustuką tinkamu sukimo momentu.
 4. Norėdami surinkti **vairą**, užlašinkite lašelį tepalo ir įkiškite vairą į galvos vamzdį iki pat priekinės šakės. Stebėkite saugos ženklus ant vairo plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalios įkišimo linijos. Sureguliuokite vairą tinkamame aukštyje, o varžtą šiek tiek priveržkite, kad vairas vis dar galėtų judėti. Kai aukštis bus geras, priveržkite spaustuką arba varžtą reikiamu sukimo momentu.
 5. Norėdami surinkti **pedalus**, ieškokite ant pedalo veleno pažymėtų R (dešinė) ir L (kairė). Įsukite pedalą su R dešinėje pusėje esančiu ženklu į dviračio stipiną. Taip pat sriegiklį į dešinę (pagal laikrodžio rodyklę). Tą patį padarykite ir kairėje pusėje esančiam pedalui, pažymėtam L, ir sriegdami į kairę (prieš laikrodžio rodyklę).
 6. Norėdami naudoti, surinkti ir sureguliuoti **stabdžius**, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus.
 - Norėdami įjungti rankinį stabdį, palaikykite stabdžių svirtį, kad jis stabdytų. Dviratis taip pat turi fiksuotą žvaigždutę. Tai reiškia, kad jei vaikas mins pedalus atgal, dviratis taip pat važiuos atgal.
 - Rankiniai stabdžiai, stabdžių suportų reguliavimas:
 1. Nustatykite stabdžių trinkelę padėti ratlankio centre.
 2. Patikrinkite, ar stabdžių trinkelės paliečia ratlankį, kai paspaudžiate stabdžių svirtį. Jei ne, sureguliuokite trinkelės judinimo varžtą, kad stabdant trinkelės paliestų ratlankį.
 3. Laikydami suportą, atlaisvinkite trosą tvirtinimo veržlę ir patraukite trosą žemyn, kad tarpas tarp ratlankio ir stabdžių trinkelės būtų 5-8 mm.
 4. Patraukite stabdžių svirtį ir įsitikinkite, kad abi stabdžių trinkelės vienu palietė ratlankį. Jei taip nėra, atlaisvinkite vidinio troselio veržlę, stabdžių trinkelės prie ratlankio, stipriau patraukite vidinį troselį ir vėl priveržkite veržlę.



5. Jei reikia papildomai sureguliuoti stabdžius, galite priartinti stabdžių gumas prie ratlankio sukdami reguliavimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę.
- Rankiniai stabdžiai, stabdžių svirties reguliavimas:
 1. Patikrinkite, ar svirtis turi ribą; jei riba per , pasukite svirties reguliavimo varžtą.
 2. Įsitinkinkite, kad trosas patikimai užfiksuotas per inkarinį varžtą. Galutinai sureguliuavę trosą iš naujo užveržkite trosą reguliuojančią fiksavimo veržlę.



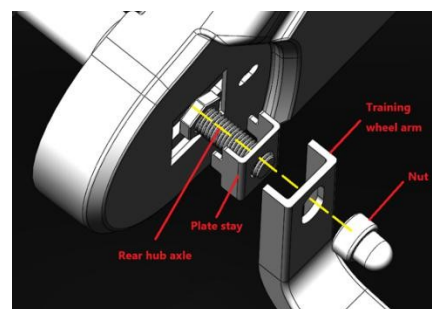
- Jei kyla problemų su reguliavimu, nenaudokite dviračio, o stabdžius suremontuokite arba sureguliuokite dviračių servise.
 - Siekiant užtikrinti, kad neliktų akcijos krašto, montuojant svirties aparatinę dalis pasukama taip, kad tarpas būtų nukreiptas į vidų. Tačiau transportuojant arba montuojant parduotuvės technikams ar vartotojams, aparatinė dalis gali būti netyčia pasukta į netinkamą padėtį. Norėdami ją pastatyti į tinkamą padėtį, atlaisvinkite svirties varžtą, uždarykite pirmiausia kartu užsukite varžto ir veržlės lizdą, pasukite varžto ir veržlės lizdą kartu (atskirai lizdo nesukite) iki galo ir patikrinkite, ar jis yra teisingoje padėtyje ir nėra atsilaisvinęs. (kairėje nuotraukoje parodyta netinkama padėtis, dešinėje - gera)
7. Norėdami surinkti **priekinį ratą**, priekinį ratą įstatykite į šakės centrą ir laikykite jo padėtį. Tada priveržkite ašies veržlę iš dviejų pusių. Norėdami užtikrinti, kad ratas būtų centruotas, priverždami pakaitomis sukite kairę ir dešinę puses.
 8. Norėdami sumontuoti **priekinį sparną**, atlaisvinkite varžtą, esantį galinėje šakės pusėje, ir pritvirtinkite priekinį sparną prie šakės. Sulygiuokite jį su priekiniu ratu ir vėl priveržkite varžtą.
 9. Įsitinkinkite, kad **varžtai** pritvirtinti taip, kaip aprašyta toliau:



DALIS	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekinės ašies veržlė	22-25	195-220
Ašies veržlė gale	25-29	220-225
Priekinės šakės varžtai	15-17	130-150
Vairo varžtas	16-18	140-160
Sėdynės varžtas	16-18	140-160
Sėdynės atraminis varžtas	9-12	80-105

10. Norėdami sumontuoti **mokomojus ratukus** (jei reikia), patikrinkite, kurie mokomieji ratukeliai yra kartu su dviračiu.

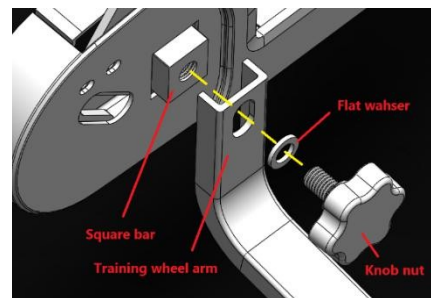
- Nuimkite stebulės apsaugas. Nenuimkite plonos ašies veržlės. Sulygiuokite skylę ant mokomojo rato svirties su skylę ant plokštelės atramos, tada abi perkiškite per galinę stebulės ašį. Užveržkite veržlę sukdami ją į skylę pagal laikrodžio rodyklę. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje.



Norėdami nuimti treniruočių ratus, pirmiausia atlaisvinkite ir nuimkite veržlę. Nuimkite mokomojo ratuko rankeną, palikdami plokštelę ant galinės stebulės ašies, ir vėl priveržkite veržlę.

- Sulygiuokite treniruoklio svirties skylę su kvadratinio strypo skylė. Tada uždėkite plokščią poveržlę ant mokomojo ratuko svirties, kad visos trys skylės būtų tinkamai sulygiuotos. Užveržkite rankenėlės veržlę sukdami ją į skylę pagal laikrodžio rodyklę. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje.

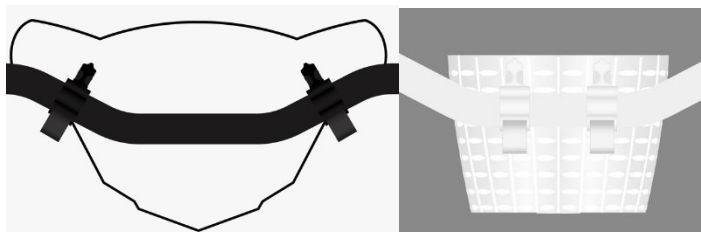
Norėdami nuimti treniruočių ratus, pirmiausia atlaisvinkite ir nuimkite rankenėlės veržlę. Nuimkite poveržlę ir nuimkite mokomojo ratuko rankeną. Nuėmę rankeną, uždėkite poveržlę atgal ant kvadratinio strypelio, užtikrindami, kad ji būtų sulygiuota su skylė. Galiausiai priveržkite rankenėlės veržlę.



Įsitikinkite, kad visos veržlės sureguliuotos ir gerai priveržtos. Treniruoklis turėtų būti maždaug 6 mm atstumu nuo žemės paviršiaus. Patikrinkite, ar tinkamai veikia mokomieji ratai ir ar galinis ratas remiasi į žemę. Visada turėkite omenyje, kad dviračiai su mokomaisiais ratukais gali anksčiau apvirsti ir ne taip greitai apsisukti kaip dviračiai be mokomųjų ratukų.

11. Norėdami surinkti kitas **dekoratyvines dalis**, patikrinkite, kurios iš jų tinka jūsų dviračiui.

- Norėdami pritvirtinti priekinę plokštę ant berniukiško dviračio, uždėkite abi pakabas ant dešinės ir kairiosios vairo pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Uždėkite plokštelę priešais pakabas ir jas sureguliuokite, kad plokštelėje esančios skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skyles ir priveržkite.



- Norėdami pritvirtinti plastikinį krepšį ant mergaitiško dviračio, uždėkite abi pakabas ant vairo dešinės ir kairės pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Padėkite krepšį priešais pakabas ir sureguliuokite jas taip, kad krepšelio skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skyles ir priveržkite.

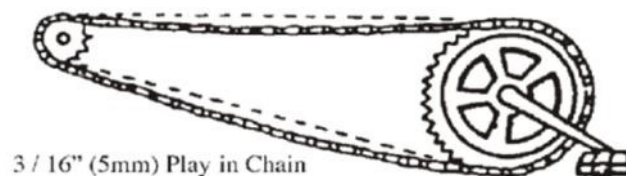


- Norėdami pritvirtinti butelį, prisukite laikiklį prie viršutinį sėdynės atramos tiltelį ir padėkite buteliuką ant krepšelio.
- Norėdami pritvirtinti lėlės laikiklį, pirmiausia patikrinkite, ar lėlės laikiklis sumontuotas su laikikliu, ar ne. Jei ne, pritvirtinkite laikiklį prie laikiklio dviem varžtais.

Sumontavę laikiklį ant lėlės laikiklio, pirmiausia nuimkite balnelio komplektą. Tada per kiaurymę kronšteine įkiškite sėdynės atramą. Vėl uždėkite balnelio komplektą su kronšteinu ant sėdynės vamzdžio ir sureguliuokite balnelio aukštį į tinkamą padėtį. Baigę reguliavimą, patraukite laikiklį žemyn iki padėties, kurioje jį galima tinkamai pritvirtinti prie sėdynės kaiščio.

DVIRAČIO PRIEŽIŪRA

- Dažnai tikrinkite dviratį, ar jis nėra pažeistas. Įsitinkite, kad visos dalys visada gerai priveržtos ir yra tinkamoje padėtyje.
- Apvadų šonus laikykite be riebalų.
- Jei turite dviratį su pneumatinėmis padangomis, atkreipkite dėmesį į tinkamą oro slėgį (nustatytas slėgis nurodytas ant padangų šonų).
- Visada įsitinkite, kad pavažos, galvos vamzdis, pedalų ašis, guoliai, grandinė, pavažų kaladėlės ir stabdžių trosų galai sutepti tepalu. Navos, galvutės vamzdžio ir pedalų ašies guoliai jau yra sutepti gamykloje, tačiau juos pat reikia tepti reguliariai (kartą per tris). Rekomenduojame , bent kartą per metus, nuvykti į dviračių parduotuvę, nes norint sutepti kai kurias dalis, jas reikia išardyti. Rekomenduojame naudoti skystą dviračių tepalą su šiaudelinio antgaliu.
- Dažnai tikrinkite, ar grandinės grandys nėra pažeistos ir nutrūkusios, ir jas pakeiskite. Kiekvieną sezoną kelis sutepkite lengvu universaliu tepalu. Laikykite grandinę sureguliuotą taip, kad tarp priekinės ir galinės žvaigždžių 3/16" (5 mm) (grandinės įtempimo) laisvumas grandinės viršuje ir apačioje.
- Įsitinkite, kad normaliai veikiantys stabdžiai veikia tolygiai, neužsiblokuoja ir neužsitraukia. Stabdžių svirtys turi būti patikimai pritvirtintos prie dviračio rėmo. Periodiškai tikrinkite, ar stabdžiai nenusidėvėję, ar nėra stabdžių trinkelio nuorodų. Sugedus stabdžiams, juos turėtų taisyti tik specialistas.
- Visų guolių reguliavimo kūgiai turi būti sureguliuoti taip, kad būtų užtikrintas sklandus judėjimas be sukibimo. Tai pakabos mazgo, šakės galvutės mazgo, priekinės ir galinės stebulės mazgo reguliavimo kūgiams. Norint užtikrinti tinkamą judėjimą, svarbu atlikti pirmiau aptartą tepimą.
- Įsitinkite, kad ratai visada yra vienoje linijoje. Laikykite ašių veržles priveržtas. Priekinis ratas turi būti centruotas šakėje, o galinis - tarp galinių rėmo vamzdžių. Ratų guoliai turėtų būti sureguliuoti kūginiu sukimo momentu ir sutepti. Ratų suvedimas priklauso nuo stipinų įtempimo, o jei suvedimas nėra teisingas, reikia sureguliuoti stipinų įtempimą. Jei stipinus reikia sureguliuoti, tai turėtų atlikti tik profesionalus dviračių taisytojas.
- Jei negalite patys išspręsti dviračio gedimo, kreipkitės į dviračių parduotuvę.
- Remontuodami dviratį visada naudokite originalias dalis. Kreipkitės į dviračio pardavėją ir paprašykite atsarginių dalių.
- Dviratį reikia saugoti nuo žiemos druskų ir vengti ilgai laikyti drėgnose patalpose (pvz., garaže). Jei vis dėlto laikote dviratį drėgnoje patalpoje, nedažytų metalinių dalių (varžtų, veržlių ir pan. paviršių) apsaugokite tinkama paviršiaus apsaugos priemone (pvz., purškiamu vašku).



MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nederland
Tlf: +31 (0)299 410000
E-post: td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com



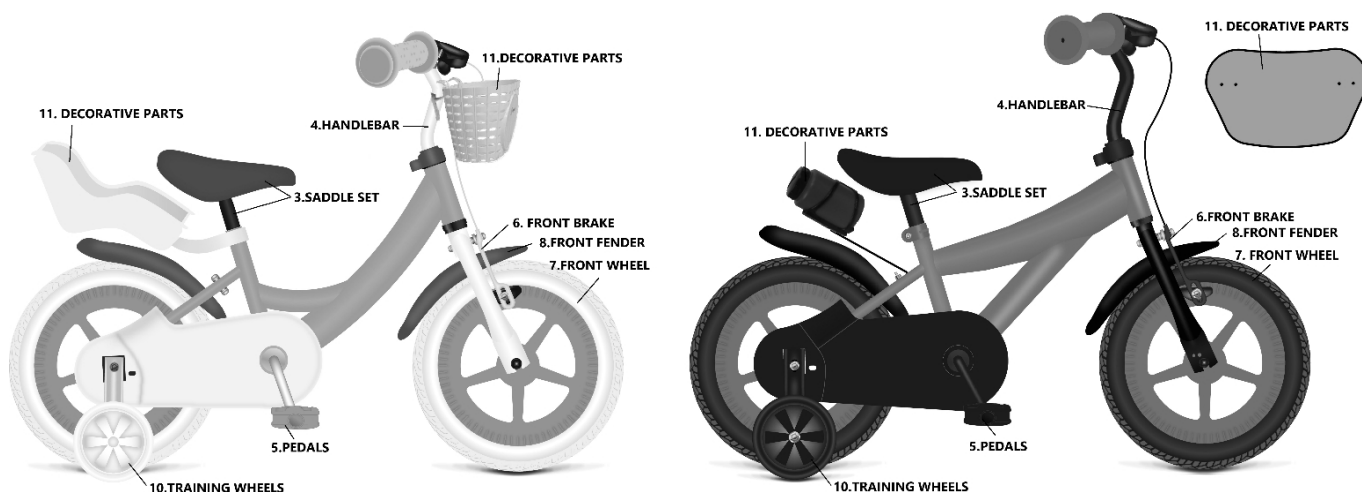
SIKKERHETSADVARSLER

- Tilsyn av voksne er påkrevd. Vær alltid oppmerksom på mulige farer for barnet ditt. Instruer barnet ditt i hvordan sykkelen skal brukes, spesielt hvordan bremsene skal brukes.
- Verneutstyr bør brukes. Skal ikke brukes i trafikken og kun i trygge omgivelser.
- Sykkelen skal brukes med forsiktighet, siden det kreves dyktighet for å unngå fall eller kollisjoner som kan skade brukeren eller tredjeparter.
- Det er påkrevd at barnet har på seg praktiske klær og lukkede sko når det bruker denne sykkelen. Vi anbefaler også alltid å bruke hjelm.
- Kvelningsfare på grunn av små deler. Ikke for barn under 3 år.
- Oppbevar små løse deler og plastposer utilgjengelig for barn.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for stigninger, trapper, ulendt terreng, hopping eller annen sportslig bruk.
- Ta hensyn til underlaget og været mens du bruker sykkelen. Ulike forhold kan kreve ulike måter å regulere hastigheten og bruke bremsene på.
- Ikke la barnet bruke sykkelen i nærheten av alle typer vann for å unngå fare.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
- Kontroller bremses, dekk, styring, felger og andre deler av sykkelen med jevne mellomrom. Se vedlikeholdsveiledningen for mer informasjon.
- Ikke endre, fjern eller legg til noen deler på sykkelen. Dette kan endre kjøreegenskapene og kan være farlig.
- Garantien på denne sykkelen er 2 år, kun på rammen. Vennligst se vår hjemmeside for mer informasjon. Uforsiktig og feilaktig bruk av syklene faller utenfor produsentens garanti. Skader som oppstår ved feil bruk av kraft, utilstrekkelig vedlikehold eller normalt sløsing faller ikke inn under garantien.
- Denne sykkelen er ikke egnet til å montere, barnesete eller andre modifikasjoner.
- Aldri la mer enn én fører sitte på en sykkel.
- Trekk aldri andre kjøretøy eller barn på skøyter/skateboard bak sykkelen.
- Hold alltid hjulene fri fra tilbehør og andre deler.
- Håndtakene på styret eller pluggene i rørendene bør skiftes ut hvis de er skadet, da det er kjent at nakne rør kan forårsake personskader. Alle produkter med lukkede styreender bør kontrolleres regelmessig for å sikre at styrets ender er tilstrekkelig.
- Vær oppmerksom på faren for å komme i klem ved normal bruk og vedlikehold av hjul, kjede og tannhjul.
- Denne sykkelen er regulert i henhold til EN-71 og er egnet for barn fra 3 år og oppover og en maksimal belastning på 20 kg (rytter+ bagasje).
- Sørg for at du har valgt riktig størrelse på sykkelen til barnet ditt. Barnets skritthøyde bør alltid være 25 mm høyere enn minimumshøyden på rammens høyeste punkt under sykkelsetet.

For å lese monteringsanvisningen og vedlikeholdsveiledningen på alle 23 språk,
skann QR-koden nedenfor, eller besøk tinyurl.com/manual-EN71

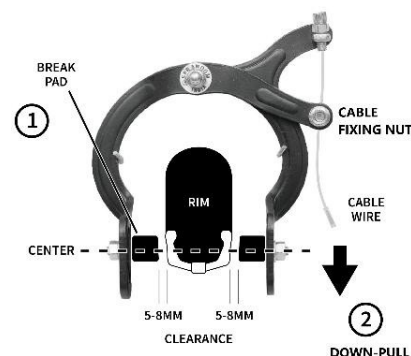


MONTERINGSANVISNING

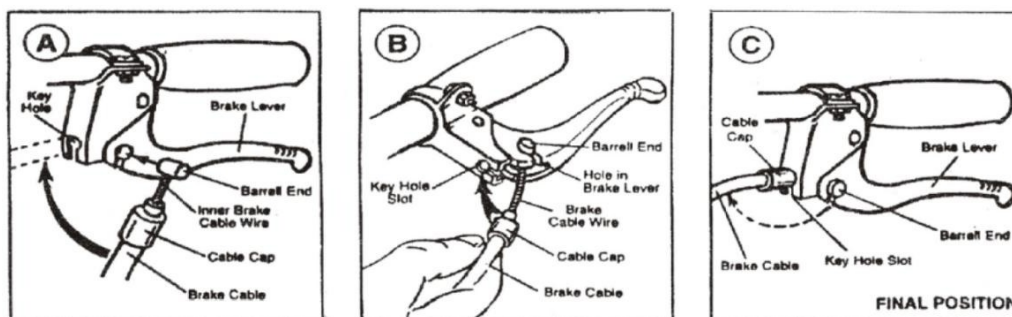


- Denne bruksanvisningen viser hvordan du monterer sykkelen på riktig måte. Les denne håndboken nøye før du monterer sykkelen. Ta vare på denne håndboken for videre referanse.
- Montering er kun tillatt i følge med en voksen.
- Denne bruksanvisningen gjelder for sykler som er regulert og testet i henhold til EN-71. Dette inkluderer forskjellige modeller. Se nøye etter hvilke trinn som gjelder for din sykkel.
- Ved feil montering eller bruk faller dette utenfor produsentens ansvarsområde.

1. Ta alt ut av esken. Sjekk om du har alle delene.
2. Når du fjerner de svarte beskyttelsesputene / hjulakselbeskytterne på for- og bakakslene, må du kontrollere at du ikke tar bort en skrue inne i disse beskytterne før du kaster dem. Ikke skru av beskyttelsene, men trekk dem av.
3. Når du skal montere **salen**, plasserer du salen med pennen i salerøret. Følg med på sikkerhetsmerkene på pennen, og pass på at ikke er synlig, og ikke overskrid den stiplede linjen for maksimal høyde på pennen for å unngå risiko for brudd. Sett setet i riktig høyde for barnet (tærne/foten må nå bakken). Minste salhøyde er avhengig av den spesifikke sykkelen. Se vår nettside for å finne riktig minimumshøyde for din sykkel. Vi måler minimum salhøyde ved å sette setet i lavest mulig posisjon (med tanke på sikkerhetsmerkene) på sykkelen og deretter måle fra bakken til midtpunktet på toppen av setet. Fest sadelbolten/-klemmen med riktig moment.
4. Når du skal montere styret, påfører du en dråpe smøremiddel og setter styret inn i styrerøret helt frem til forgaffelen. Følg med på sikkerhetsmerkene på styrepennen, og pass på at minimumsinnføringslinjen ikke er synlig. Juster styret i riktig høyde mens bolten er litt strammet, slik at styret fortsatt kan bevege seg. Når høyden er riktig, strammer du klemmen eller bolten til ønsket moment.
5. Når du skal montere **pedalene**, må du se etter R (høyre) og L (venstre) på pedalspindelen. Tre pedalen med R-en på høyre side av sykkelen inn i kranken. Tre også mot høyre (med klokken). Gjør det samme for pedalene som er merket med L på venstre side, og tre den mot venstre (mot klokken).
6. For å betjene/montere/justere **bremsen**, vennligst les instruksjonene nedenfor.
 - Håndbremsen betjenes ved å holde i bremsespaken slik at den bremser. Sykkelen har også et fast tannhjul. Det betyr at hvis barnet trækker bakover, vil sykkelen også gå bakover til slutt.
 - Håndbremser, justering av :
 1. Still inn bremseklossene i midten av felgen.
 2. Kontroller om bremseklossene berører felgen når du trekker i bremsespaken. Hvis ikke, må du justere skruen for å flytte bremseklossene slik at de kan berøre felgen når du bremser.
 3. Hold i bremsekaliperen, løsne festemutteren for vaieren og trekk vaieren nedover for å stille inn klaringen mellom felg og bremseklosser til 5-8 mm.
 4. Trekk i bremsespaken og kontroller at begge bremseklossene berører felgen samtidig. Hvis de ikke gjør det, løsner du den indre, skyver bremseklossene mot felgen, trekker den indre kabelen strammere og strammer deretter mutteren igjen.



5. Hvis det er behov for ytterligere justering av bremsene, kan du bringe bremsebeleggene nærmere felgen ved å vri justeringsskruen mot klokken.
- Håndbrems, justering av bremsepak:
 1. Kontroller om marginen i spaken er for stor; roter justeringsskruen på spaken hvis marginen er for stor.
 2. Sørg for at kabelen er låst godt fast gjennom ankerbolten. Tilbakestill låsemutteren på kabeljusteringen når justeringen er fullført.

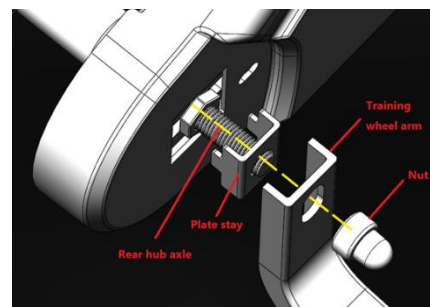


- Hvis du har problemer med justeringen, må du ikke bruke sykkelen og få bremsen reparert eller justert hos et sykkelverksted.
 - For å sikre at ingen delekant eksponeres, roteres spakens maskinvare del under monteringsprosessen slik at spalten plasseres mot innsiden. Under transport eller montering av butikkteknikere eller forbrukere kan det imidlertid skje at spaken ved et uhell vris til feil posisjon. For å sette den i riktig posisjon, løsner du skruen på spaken, lukker Roter skrue- og muttersporet sammen først, roter skrue- og muttersporet sammen (ikke roter sporet hver for seg) til enden og kontroller at det er i riktig posisjon og ikke sitter løst. (venstre bilde viser feil posisjon, høyre er bra)
7. **For å montere forhjulet**, plasser forhjulet i midten av gaffelen og hold hjulets posisjon. Stram deretter akselmutteren på to sider. For å sikre at hjulet er sentrert, må du veksle mellom venstre og høyre side under strammingen.
 8. For å montere **forskjermen**, løsner du bolten på baksiden av gaffelen og fester forskjermen gaffelen. Rett den inn med forhjulet og stram bolten igjen.
 9. Sørg for at **skruene** er festet som beskrevet nedenfor:



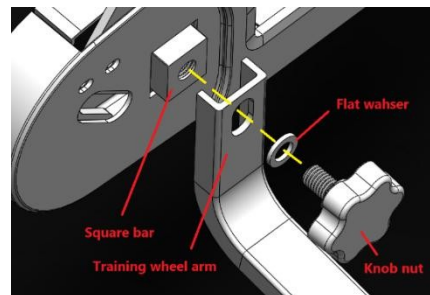
DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmutter foran	22-25	195-220
Akselmutter bak	25-29	220-225
Bolter til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelstøtteskrue	9-12	80-105

10. For å montere **støttehjulene** (om nødvendig), må du sjekke hvilke støttehjul som følger med sykkelen.
 - Ta av navbeskyttelsen. Ikke fjern den tynne akselmutteren. Rett inn hullet på styrehjulsarmen med hullet på platestaget, og før begge gjennom den bakre navakselen. Stram mutteren ved å vri den med klokken inn i hullet. Gjør det samme på den andre siden.



For å ta av støttehjulene løsner du først mutteren og tar den av. Ta av støttehjulsarmen, la platen sitte igjen på den bakre navakselen, og skru mutteren på igjen.

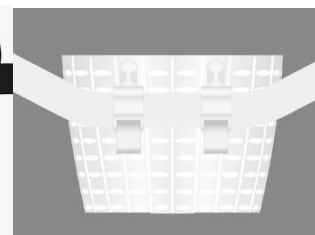
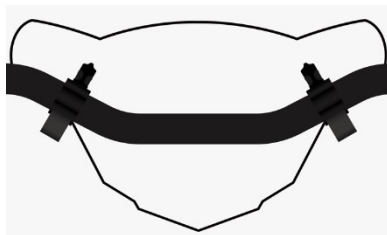
- Rett inn hullet på treningshjulsarmen med hullet på firkantstangen. Sett deretter en flat skive på treningshjulsarmen, og sørg for at alle tre hullene er riktig innrettet. Stram mutteren ved å vri den med klokken inn i hullet. Gjør det samme på den andre siden. For å ta av støttehjulene må du først løsne og fjerne mutteren. Ta av skiven, og løsne støttehjulsarmen. Etter at du har fjernet armen, plasserer du skiven tilbake på den firkantede stangen og sørger for at den er på linje med hullet. Til slutt strammer du til mutteren.



Sørg for at alle mutrene er justert og strammet godt til. Treneren skal være ca. 6 mm. fra bakken. Kontroller at støttehjulene fungerer som de skal, og at bakhjulet er i bakken. Vær alltid oppmerksom på at sykler med støttehjul kan velte tidligere og ikke kan svinge like raskt som sykler uten støttehjul.

11. For å montere andre **dekorative deler**, sjekk hvilke som passer til din sykkel.

- For å feste frontplaten på en guttesykkel, setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett platen foran bøylen og juster dem for å sikre at hullene i platen er på linje med bøylen. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.



- For å feste en plastkurv på en jentesykkel setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett kurven foran bøylen og juster dem slik at hullene i kurven er på linje med bøylen. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.

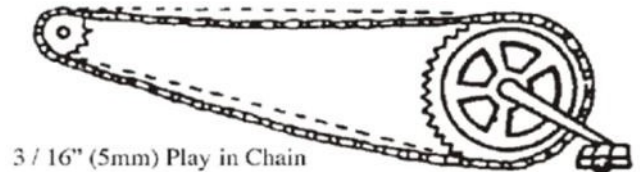


- For å feste en flaske, skru braketten på øverste broen på setepinnen, og sett flasken på kurven.
- For å feste en dukkeholder, må du først sjekke om dukkeholderen er montert med braketten eller ikke. Hvis ikke, du montere braketten på bæreren med to skruer.

Etter at du har montert braketten på dukkeholderen, må du først fjerne sadelsettet. Sett deretter setepinnen gjennom hullet i braketten. Monter sadelsettet med braketten på seterøret igjen, og juster sadelhøyden til en passende posisjon. Når justeringen er fullført, trekker du braketten ned til en posisjon der den kan monteres riktig med setepinnen.

VEDLIKEHOLD AV SYKKELEN DIN

- Sjekk sykkelen for eventuelle skader med jevne mellomrom. Sørg for at alle deler til enhver tid er godt strammet og i riktig posisjon.
- Hold sidene av kantene fettfrie.
- Vær oppmerksom på riktig lufttrykk (det foreskrevne trykket er angitt på siden av dekkene) hvis du har en sykkel med luftdekk.
- Sørg alltid for at nav, styrerør, pedalaksel, lagre, kjede, navbelegg og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lagrene på nav, styrerør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men må smøres regelmessig (en gang hver tredje måned). Vi anbefaler at du oppsøker en sykkelforretning for å få utført dette fra tid til annen, minst en gang i året, siden noen deler må demonteres for å kunne smøres. Vi anbefaler å bruke et flytende sykkel-smøremiddel med sugerørsmunnstykke.
- Kontroller kjedet ofte for skader og ødelagte ledd, og skift det ut om nødvendig. Smør kjedet flere ganger hver sesong med en lett universalolje. Hold kjedet justert slik at er 3/16" 5 mm) (kjedespenning) spill på toppen og bunnen av kjedet mellom fremre og bakre tannhjul.
- Sørg for at bremsene fungerer jevnt uten å låse seg eller gripe fast når de brukes normalt. Hold bremsearmene godt festet til sykkelrammen. Kontroller bremsene med jevne mellomrom for å se om de er slitte eller om bremseklossene er defekte. Ved skader på bremsene bør de kun repareres av en fagperson.
- Justeringskeglene på alle lagrene skal være regulert slik at de tillater flytende bevegelse uten binding. Dette justeringskeglene på hengerenheten, gaffelhodet og navet foran og bak. Smøring som beskrevet ovenfor er viktig for riktig bevegelse.
- Sørg for at hjulene alltid er innrettet. Hold akselmutterne stramme. Forhjulet skal være sentrert i gaffelen og bakhjulet mellom de bakre rammerørene. Hjullagrene skal justeres med konisk moment og smøres. Hjulinnrettingen avhenger av eikestrammingen, og hvis innrettingen ikke stemmer, bør eikestrammingen justeres. Hvis eikene må justeres, bør dette kun gjøres av en profesjonell sykkelreparatør.
- Hvis du ikke kan reparere et problem med sykkelen selv, bør du ta kontakt med en sykkelforretning.
- Bruk alltid originale deler hvis du skal reparere noe på sykkelen. Ta kontakt med selgeren av sykkelen din for å be om reservedeler.
- Sykkelen skal beskyttes mot vintersalt, og lange perioder med oppbevaring i fuktige rom (f.eks. garasje) skal unngås. Hvis sykkelen likevel oppbevares i fuktige omgivelser, må overflatene på umalte metalleder (skruer, muttere osv.) beskyttes med en egnet overflateforsegling (f.eks. sprayvoks).



MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países

Baixos

Tel: +31 (0)299 410000

Correio

eletrónico: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



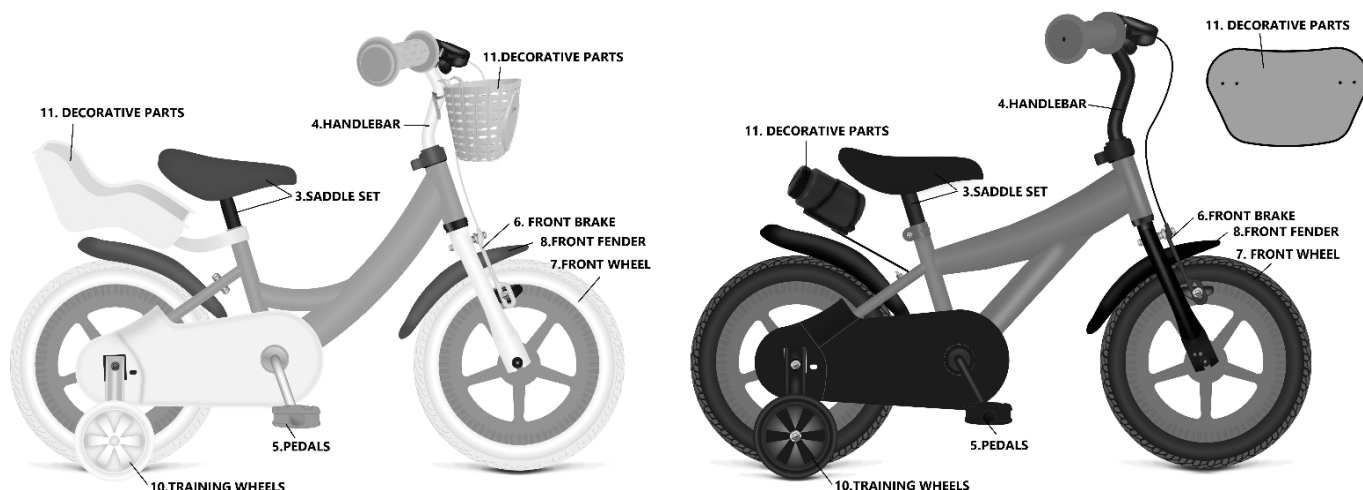
AVISOS DE SEGURANÇA

- É necessária a supervisão de um adulto. Esteja sempre atento aos possíveis perigos para o seu filho. Ensine o seu filho a utilizar a bicicleta, especialmente os travões.
- Deve ser utilizado equipamento de proteção. Não deve ser utilizado no trânsito e apenas num ambiente seguro.
- A bicicleta deve ser utilizada com precaução, uma vez que é necessária perícia para evitar quedas ou colisões que provoquem lesões no utilizador ou em terceiros.
- É necessário que a criança use roupa prática e calçado fechado quando utilizar esta bicicleta. Aconselhamos sempre a utilização de um capacete.
- Perigo de asfixia devido a peças pequenas. Não recomendado para crianças com menos de 3 anos.
- Manter as peças pequenas soltas e os sacos de plástico fora do alcance das crianças.
- Esta bicicleta não se destina a inclinações, degraus, terrenos acidentados, saltos e qualquer outra utilização desportiva.
- Tenha em o piso e as condições climáticas durante a utilização da bicicleta. Condições diferentes podem exigir formas diferentes de regular a velocidade e de utilizar os travões.
- Não deixar a criança utilizar a bicicleta perto de qualquer tipo de água para evitar perigos.
- Esta bicicleta não se destina a ser utilizada na via pública.
- Verifique regularmente os travões, os pneus, a direção, as jantes e outras peças da bicicleta. Para mais informações, consulte o guia de manutenção.
- Não altere, retire ou acrescente quaisquer peças à bicicleta. Isso pode alterar as características de condução e pode ser perigoso.
- A garantia desta bicicleta é de 2 anos, apenas para o quadro. Para mais informações, consulte o nosso sítio Web. A utilização imprudente e incorrecta das bicicletas não se insere no âmbito da garantia do fabricante. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta da força, de uma manutenção insuficiente ou de um desperdício normal não são abrangidos pela garantia.
- Esta bicicleta não é adequada para adicionar um , uma cadeira de criança ou qualquer outra modificação.
- Nunca permitir mais do que um condutor numa bicicleta.
- Nunca rebocar outros veículos ou crianças com patins/skateboards atrás da bicicleta.
- Manter as rodas sempre afastadas de quaisquer acessórios ou outras peças.
- As pegas do guiador ou os tampões das extremidades dos tubos devem ser substituídos se estiverem danificados, pois sabe-se que os tubos nus podem causar ferimentos. Todos os produtos com tampas nas extremidades do guiador devem ser verificados regularmente para garantir uma proteção adequada das extremidades do guiador.
- Tenha em atenção o risco de entalamento durante a utilização normal e a manutenção das rodas, da corrente e da roda dentada.
- Esta bicicleta está regulamentada pela norma EN-71 e é adequada para crianças com mais de 3 anos e uma carga máxima de 20 kg (ciclista+ bagagem).
- Certifique-se de que selecionou o tamanho certo de bicicleta para o seu filho. A altura da virilha da criança deve ser sempre 25 mm mais alta do que a altura mínima do ponto mais alto do quadro por baixo do selim da bicicleta.

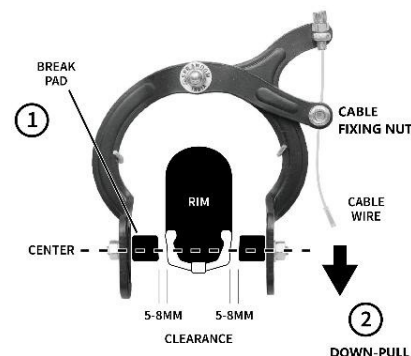
Para ler as instruções de montagem e o guia de manutenção em todas as 23 línguas, digitalize o código QR abaixo ou visite tinyurl.com/manual-EN71



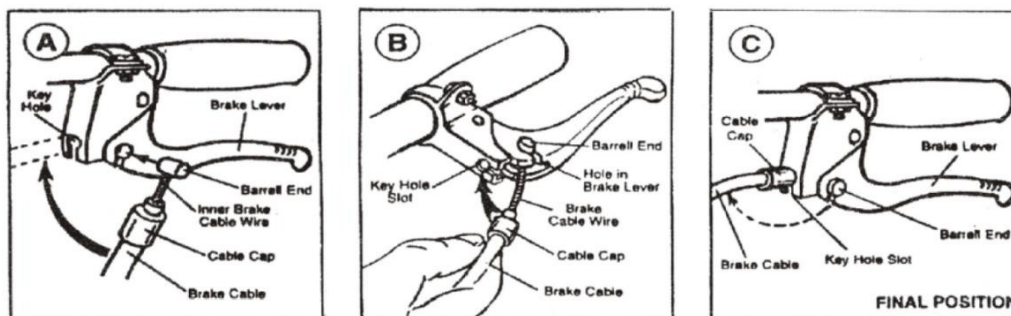
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



- Este manual mostra como montar corretamente a sua bicicleta. Leia atentamente este manual antes de proceder à montagem. Guarde este manual para consulta posterior.
 - A montagem só é permitida por um adulto.
 - Este manual é válido para as bicicletas regulamentadas e testadas de acordo com a norma EN-71. Isto inclui diferentes modelos. Por favor, verifique cuidadosamente quais os passos que se aplicam à sua bicicleta.
 - Em caso de montagem ou utilização incorrecta, o fabricante não tem qualquer responsabilidade.
1. Retirar tudo da caixa. Verifique se tem todas as peças.
 2. Quando retirar as almofadas de proteção pretas / protectores do eixo da roda nos eixos dianteiro e traseiro, verifique se não retirou um parafuso no interior destes protectores antes de os deitar fora. Não desaparafuse os protectores, mas puxe-os para fora.
 3. Para montar o **selim**, colocar o selim com a caneta no tubo do selim. Observar as marcas de segurança do calço e certificar-se de que a marca de inserção mínima é visível e de que não ultrapassa a altura máxima da linha pontilhada do para evitar o risco de rutura. Colocar o selim à altura correta para o seu filho (os dedos/pés devem chegar ao chão). A altura mínima do selim depende da bicicleta específica. Consulte o nosso sítio Web para saber qual a altura mínima correta da sua bicicleta. Medimos a altura mínima do selim inserindo o selim na posição mais baixa possível (tendo em as marcas de segurança) na bicicleta e medindo depois desde o chão até ao ponto central no topo do selim. Aperte o parafuso/braçadeira do selim com o binário correto.
 4. Para montar o **guiador**, aplique uma gota de lubrificante e insira o guiador no tubo da cabeça até à forqueta dianteira. Observe as marcas de segurança na caneta do guiador e certifique-se de que a linha de inserção mínima não é visível. Ajuste o guiador à altura correta, enquanto o parafuso está ligeiramente apertado, para que o guiador ainda se possa mover. Quando a altura estiver correta, aperte o grampo ou o parafuso com o binário necessário.
 5. Para montar os **pedais**, procure as marcas R (direita) e L (esquerda) no eixo do pedal. Enfie o pedal com R do lado direito da bicicleta na manivela. Enfiar também para a direita (sentido dos ponteiros do relógio). Faça o mesmo com o pedal marcado com L no lado esquerdo e enrosque-o para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
 6. Para utilizar/montar/ajustar o **travão**, leia as instruções que se seguem.
 - Para acionar o travão de mão, é necessário segurar a alavanca do travão para travar. A bicicleta também tem uma roda dentada fixa. Isto significa que, se a criança pedalar para trás, a bicicleta também acaba por andar para trás.
 - Travões de mão, regulação da pinça de travão:
 1. Coloque as pastilhas dos travões no centro da .
 2. Verifique se os calços dos travões tocam no aro quando puxa a manete do travão. Se não for o caso, ajuste o parafuso para mover os calços de modo a garantir que os calços podem tocar na jante quando trava.
 3. Segure a pinça e, entretanto, solte a porca de fixação do cabo e puxe o fio do cabo para baixo, de modo a que a folga entre a jante e as pastilhas de travão seja de 5-8 mm.
 4. Puxe a manete do travão e certifique-se de que ambos os calços de travão tocam na jante ao mesmo . Se não for esse o caso, desaperte a porca do cabo interior, empurre as pastilhas de travão contra a jante, puxe o cabo interior com mais força e volte a apertar a porca.



5. Se for necessário um ajuste adicional dos travões, pode aproximar as borrachas dos travões da jante, rodando o parafuso de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Travões de mão, regulação da alavanca do travão:
 1. Verificar se a margem na alavanca; rodar o parafuso de ajuste da alavanca se a margem for demasiado grande.
 2. Certifique-se de que o cabo está bem preso através do parafuso de ancoragem. Reponha a porca de bloqueio do ajustador do cabo quando o ajuste estiver concluído.

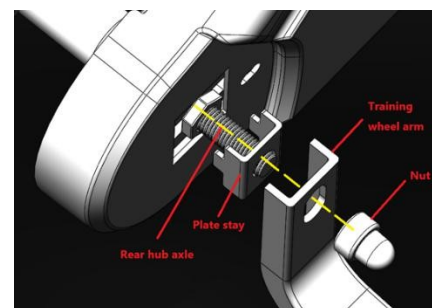


- Se tiver problemas com a regulação, não utilize a bicicleta e mande reparar ou regular o travão numa oficina de bicicletas.
 - Para garantir que nenhuma extremidade da ação fica exposta, durante o processo de montagem, a peça de hardware da alavanca é rodada para posicionar a abertura para o interior. No entanto, durante o transporte ou a montagem pelos técnicos da loja ou pelos consumidores, a peça de hardware pode ser acidentalmente rodada para a posição errada. Para a colocar na correta, desapertar o parafuso da alavanca, fechar primeiro a ranhura do parafuso e a ranhura da porca juntas, rodar (a ranhura separadamente) até fim e verificar se está na posição correta e não está solta. (a imagem da esquerda mostra a posição incorrecta, a da direita está boa)
7. Para montar a **roda dianteira**, coloque a roda dianteira no centro da forquilha e mantenha a posição da roda. Em seguida, aperte a porca do eixo nos dois lados. Para garantir a centragem da roda, alternar entre a esquerda e a direita durante o aperto.
 8. Para montar o **guarda-lamas dianteiro**, desaperte o parafuso na parte de trás da forquilha e fixe o guarda-lamas dianteiro na forquilha. Alinhe-o com a roda dianteira e volte a apertar o parafuso.
 9. Certifique-se de que **os parafusos** estão apertados conforme descrito abaixo:



PARTE	NORMA NM	NORM LBF.IN
Porca de eixo na frente	22-25	195-220
Porca de eixo na parte de trás	25-29	220-225
Parafusos da forquilha dianteira	15-17	130-150
Parafuso do guiador	16-18	140-160
Parafuso do selim	16-18	140-160
Parafuso de suporte da sela	9-12	80-105

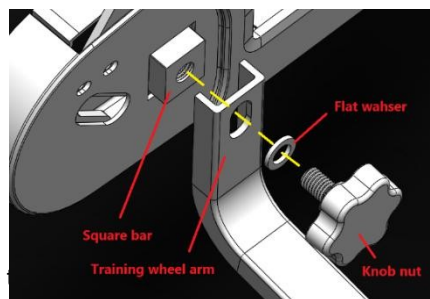
10. Para montar as rodas **de treino** (se necessário), verifique quais as rodas de treino que acompanham a bicicleta.
 - Retire os protectores do cubo. Não retirar a porca fina do eixo. Alinhe o orifício do braço da roda de formação com o orifício do suporte da placa e passe ambos pelo eixo do cubo traseiro. Aperte a porca, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio para dentro do orifício. Faça o mesmo para o outro lado.



Para retirar os rodízios, primeiro desaperte e retire a porca. Retire o braço da roda de treino, deixando a placa ficar no eixo do cubo traseiro e volte a apertar a porca.

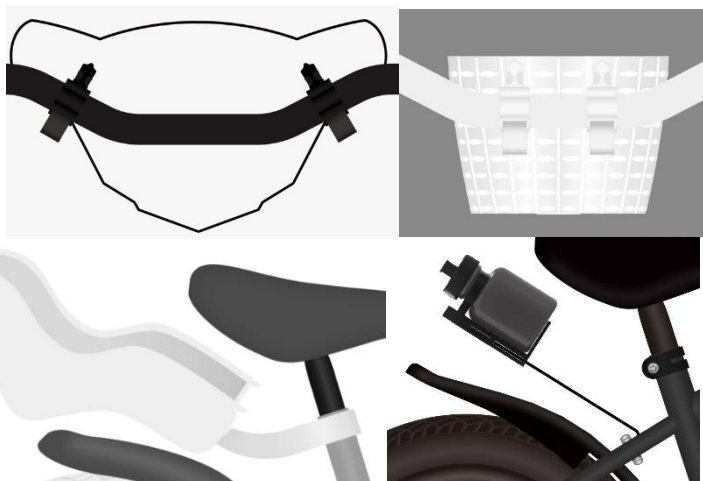
- Alinhe o orifício do braço da roda de treino com o orifício da barra quadrada. Em seguida, coloque uma anilha plana no braço da roda de treino, certificando-se de que os três orifícios estão corretamente alinhados. Aperte a porca do manípulo, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio para dentro do orifício. Faça o mesmo para o outro lado. Para retirar os rodízios, comece por desapertar e retirar a porca do botão. Retire a anilha e retire o braço da roda de treino. Depois de retirar o braço, volte a colocar a anilha na barra quadrada, certificando-se de que está alinhada com o orifício. Por fim, aperte a porca de aperto.

Certifique-se de que todas as porcas estão ajustadas e bem apertadas. O aparelho de estar a cerca de 6 mm. do chão. Verifique se as rodas de treino estão a funcionar corretamente e se a roda traseira esta no chão. Tenha sempre em atenção que as bicicletas com rodas de treino podem tombar mais cedo e não podem virar tão rapidamente como as bicicletas sem rodas de treino.



11. Para montar outras **peças decorativas**, verifique quais são as aplicáveis à sua bicicleta.

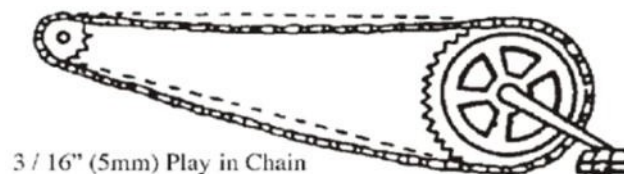
- Para fixar a placa frontal numa bicicleta para rapazes, coloque ambos os ganchos nos lados direito e esquerdo do guidador e bloqueie ambos os . Coloque a placa à frente dos ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios da placa estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
- Para fixar um cesto de plástico numa bicicleta para raparigas, coloque os dois ganchos nos lados direito e esquerdo do guidador e bloqueie os dois ganchos. Coloque o cesto à frente dos ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios do cesto estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
- Para fixar uma garrafa, enrosque o suporte no ponte superior do espigão do selim, e colocar a garra
- Para fixar um , primeiro, verificar se o porta-bonecas está montado com o suporte ou não. Se não estiver, é necessário fixar o suporte no suporte com dois parafusos.



Depois de montar o suporte no porta-bagagens, retire primeiro o conjunto do selim. De seguida, insira o espigão do selim através do orifício no suporte. Reinstale o conjunto do selim com o suporte no tubo do selim e ajuste a altura do selim para uma posição adequada. Quando o ajuste estiver concluído, puxe o suporte para baixo até à posição em que possa ser corretamente encaixado no espigão do selim.

MANUTENÇÃO DA SUA BICICLETA

- Verifique frequentemente se a bicicleta apresenta danos. Certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e na posição correta em todas as ocasiões.
- Manter os lados dos aros sem gordura.
- Preste atenção à pressão de ar correta (a pressão prescrita está indicada nas laterais dos pneus), caso tenha uma bicicleta com pneus de ar.
- Certifique-se sempre de que as mangas, o tubo da cabeça, o eixo dos pedais, os rolamentos, a corrente, o revestimento das mangas e as extremidades dos cabos dos travões estão lubrificados com lubrificante. Os rolamentos das mangas, do tubo da cabeça e do eixo do pedal já vêm lubrificados de fábrica, mas precisam de ser lubrificados regularmente (uma vez de três em três meses). Recomendamos que se dirija a uma loja de bicicletas para o fazer de vez em quando, pelo menos anualmente, uma vez que algumas peças têm de ser desmontadas para serem lubrificadas. Recomendamos a utilização de um lubrificante líquido para bicicletas com um bico de palha.
- Verifique frequentemente se há danos ou elos partidos na corrente e substitua-a se necessário. Lubrifique várias vezes em cada estação, utilizando um óleo ligeiro para todos os fins. Mantenha a corrente ajustada, proporcionando uma folga de 3/16" (5 mm) (tensão da corrente) na parte superior e inferior da corrente entre os pinhões dianteiro e traseiro.
- Certifique-se de que os travões funcionam suavemente, sem bloquear ou agarrar, quando aplicados normalmente. Mantenha os braços dos travões bem fixados ao quadro da bicicleta. Verificar periodicamente se os travões estão desgastados ou se os calços de travão estão em bom estado. Em caso de danos, os travões só devem ser reparados por um profissional.
- Os cones de regulação de todas as chumaceiras devem ser regulados de modo a permitirem um movimento fluido sem encravamento. Isto aplica-se aos cones de ajuste do conjunto do suspensor, do conjunto da cabeça da forquilha e do conjunto do cubo dianteiro e traseiro. A lubrificação, tal como referido anteriormente, é importante para um movimento correto.
- Assegurar que as rodas estão sempre alinhadas. Mantenha as porcas do eixo apertadas. A roda dianteira deve estar centrada na forquilha e a roda traseira entre os tubos do quadro traseiro. Os rolamentos das rodas devem ser ajustados pelo binário do cone e lubrificados. O alinhamento da roda depende da tensão dos raios e, se o alinhamento não for correto, a tensão dos raios deve ser ajustada. Se os raios precisarem de ser ajustados, este ajuste só deve ser efectuado por um reparador de bicicletas profissional.
- Se não conseguir reparar sozinho um problema com a bicicleta, consulte uma loja de bicicletas.
- Utilize sempre peças originais para reparar qualquer objeto da bicicleta. Contacte o vendedor da sua bicicleta para pedir peças sobresselentes.
- A bicicleta deve ser protegida do sal do inverno e devem ser evitados longos períodos de armazenamento em locais húmidos (p. ex., garagem). Se guardar a bicicleta num ambiente húmido, proteja as superfícies das peças metálicas não pintadas (parafusos, porcas, etc.) com um vedante de superfície adequado (p. ex., cera em spray).



MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Țările
de Jos
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail: td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com



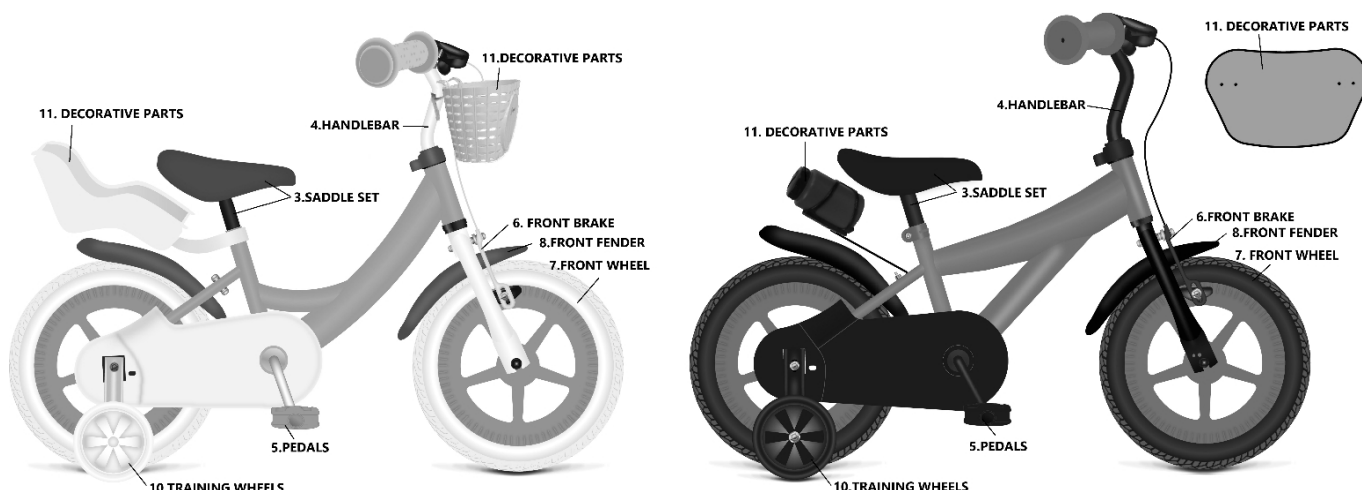
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Este necesară supravegherea unui adult. Vă rugăm să fiți întotdeauna atenți la pericolele posibile pentru copilul dumneavoastră. Instruiți-vă copilul cum să folosească bicicleta, în special cum să folosească frânele.
- Trebuie purtat echipament de protecție. Nu trebuie utilizat în trafic și numai într-un mediu sigur.
- Bicicleta trebuie utilizată cu prudență, deoarece este necesară îndemânare pentru a evita căderile sau coliziunile care cauzează vătămări utilizatorului sau terților.
- Este necesar ca copilul să poarte haine practice și încălțăminte închisă atunci când folosește această bicicletă. Întotdeauna recomandăm să se poarte și o cască.
- Pericol de sufocare din cauza pieselor mici. Nu pentru copii sub 3 ani.
- Păstrați piesele mici libere și pungile de plastic la îndemâna copiilor.
- Această bicicletă nu este concepută pentru înclinații, trepte, teren accidentat, sărituri și orice altă utilizare sportivă.
- Luați în considerare suprafața și condițiile meteorologice în timpul utilizării bicicletei. Condițiile diferite pot necesita moduri diferite de reglare a vitezei și de utilizare a frânelor.
- Nu lăsați un copil să folosească bicicleta în apropierea tuturor tipurilor de ape pentru a evita pericolul.
- Această bicicletă nu este destinată utilizării pe drumurile publice.
- Verificați periodic frânele, anvelopele, direcția, jantele și alte componente ale bicicletei. Consultați ghidul de întreținere pentru mai multe informații.
- Nu modificați, îndepărtați sau adăugați nicio piesă la bicicletă. Acest lucru poate schimba proprietățile de conducere și poate fi periculos.
- Garanția acestei biciclete este de 2 ani, numai pentru cadru. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web pentru mai multe informații. Utilizarea imprudentă și incorectă a bicicletelor nu intră în domeniul de aplicare al garanției producătorului. Deteriorările care apar prin utilizarea greșită a forței, întreținerea insuficientă sau risipa normală nu intră în domeniul de aplicare al garanției.
- Această bicicletă nu este potrivită pentru a adăuga un suport pentru bagaje, un scaun pentru copii sau orice altă modificare.
- Nu lăsați niciodată mai mult de un pasager pe o bicicletă.
- Nu tractați niciodată alte vehicule sau copii pe patine/skateboarduri în spatele bicicletei.
- Țineți roțile întotdeauna departe de orice accesorii sau alte piese.
- Mânerele de ghidon sau dopurile de capăt ale tuburilor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate, deoarece se știe că tuburile goale pot provoca răni. Toate produsele cu capetele ghidonului acoperite trebuie verificate periodic pentru a se asigura că există o protecție adecvată pentru capetele ghidonului.
- Vă rugăm să fiți conștienți de riscul de prindere în timpul utilizării normale și întreținerii roților, lanțului și pinionului.
- Această bicicletă este reglementată conform EN-71 și este potrivită pentru copii cu vârsta peste 3 ani și o încărcătură maximă de 20 KG (călăreț+ bagaje).
- Asigurați-vă că ați ales bicicleta de dimensiunea potrivită pentru copilul dvs. Înălțimea între picioare a copilului trebuie să fie întotdeauna cu 25 mm mai mare decât înălțimea minimă a punctului cel mai înalt al cadrului sub șaua bicicletei.

Pentru a citi instrucțiunile de asamblare și ghidul de întreținere în toate cele 23 de limbi,
scațați codul QR de mai jos sau vizitați tinyurl.com/manual-EN71

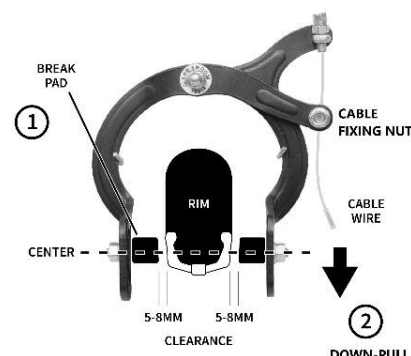


INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

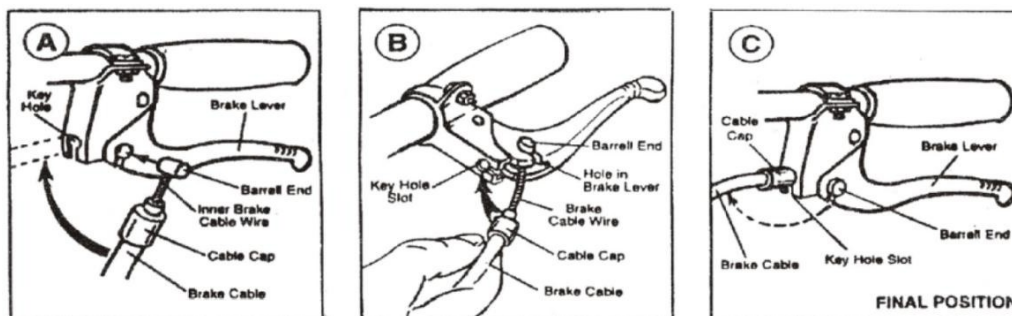


- Acest manual arată cum să asamblați corect bicicleta. Citiți cu atenție acest manual înainte de asamblare. Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.
- Adunarea este permisă numai de către un adult.
- Acest manual este valabil pentru bicicletele reglementate și testate în conformitate cu EN-71. Aceasta include diferite modele. Vă rugăm să cu atenție pașii care se aplică pentru bicicleta dvs.
- În cazul unei asamblări sau utilizări necorespunzătoare, aceasta nu intră în sfera de aplicare a producătorului.

1. Scoateți totul din cutie. Verificați dacă aveți toate piesele.
2. Când îndepărtați plăcuțele negre de protecție / protecțiile axelor roților de pe punțile față și spate, verificați dacă nu scoateți un șurub din interiorul acestor protecții înainte de a le . Nu deșurubați protecțiile, ci scoateți-le.
3. Pentru a asambla **șaua**, așezați șaua cu stiloul în tubul șeii. Urmăriți marcasele de siguranță de pe stilou și asigurați-vă că marcajul de inserție minimă nu este vizibil și nu depășiți linia punctată de înălțime maximă de pe stilou pentru a evita riscul de rupere. Puneți șaua la înălțimea corectă pentru copilul dvs. (degetele de la picioare trebuie să ajungă la sol). Înălțimea minimă a șeii depinde de bicicleta specifică. Vă rugăm să consultați site-ul nostru pentru a afla înălțimea minimă corectă a bicicletei dumneavoastră. Măsurăm înălțimea minimă a șeii prin introducerea șeii în cea mai joasă poziție posibilă (ținând cont de marcasele de siguranță) în bicicletă și apoi prin măsurarea de la sol la punctul central din partea superioară a șeii. Fixați șurubul/prinderea șeii la cuplul corect.
4. Pentru a asambla **ghidonul**, aplicați o picătură de lubrifiant și introduceți ghidonul în tubul capului până la furca față. Urmăriți marcasele de siguranță de pe stiloul ghidonului și asigurați-vă că linia de inserție minimă nu este vizibilă. Reglați ghidonul la înălțimea corectă în timp ce șurubul este ușor strâns, astfel încât ghidonul să se poată mișca în continuare. Când înălțimea este bună, strângeți clema sau șurubul la cuplul necesar.
5. Pentru a asambla **pedalele**, căutați R (dreapta) și L (stânga) marcate pe axul pedalei. Înfiletați pedala cu R în partea dreaptă a bicicletei în manivelă. De asemenea, înfiletați spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic). Procedați la fel pentru pedala marcată cu L în partea stângă și înșurubați la stânga (în sensul invers acelor de ceasornic) .
6. Pentru a utiliza/monta/regla **frâna**, vă rugăm să citiți instrucțiunile de mai jos.
 - Pentru a acționa frâna de mână, țineți maneta de frână pentru ca aceasta să frâneze. Bicicleta are, de asemenea, un pinion fix. Aceasta înseamnă că, dacă copilul pedalează înapoi, bicicleta va merge și ea înapoi în cele din urmă.
 - Frâne de mână, reglarea etrierului de frână:
 1. Setati poziția plăcuțelor de frână în centrul jantei.
 2. Verificați dacă plăcuțele de frână ating janta atunci când trageți de maneta de frână. Dacă nu, reglați șurubul pentru deplasarea plăcuțelor pentru a vă asigura plăcuțele pot atinge janta atunci când frânați.
 3. Țineți etrierul și, între timp, eliberați piulița de fixare a cablului și trageți în jos firul cablului pentru a stabili distanța dintre jantă și plăcuțele de frână la 5-8 mm.
 4. Trageți maneta de frână și asigurați-vă că ambele plăcuțe de frână ating janta în același timp. Dacă nu o fac, slăbiți piulița cablului interior, împingeți plăcuțele de frână împotriva jantei, trageți cablul interior mai strâns și apoi strângeți din nou piulița.



5. Dacă este necesară o reglare suplimentară a frânei, puteți apropia cauciucurile de frână de janta roții prin rotirea șurubului de reglare în sensul invers acelor de ceasornic.
- Frâne de mână, reglarea manetei de frână:
 1. Verificați dacă marja în pârghie; rotiți șurubul de reglare al pârgheii dacă marja este prea mare.
 2. Asigurați-vă că cablul este blocat bine prin șurubul de ancorare. Resetați piulița de blocare a dispozitivului de reglare a cablului atunci când reglarea este finală.

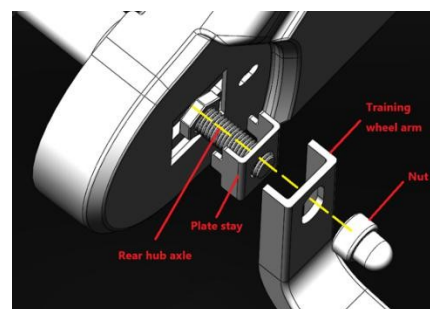


- Dacă aveți probleme cu reglajul, vă rugăm să nu utilizați bicicleta și să reparați sau să reglați frâna la un atelier de service pentru biciclete.
 - Pentru a se asigura că nu este expusă nicio margine, în timpul procesului de asamblare, partea hardware a manetei este rotită pentru a poziționa spațiul spre interior. Cu toate acestea, în timpul transportului sau al asamblării de către tehnicienii magazinului sau de către consumatori, partea hardware poate fi rotită accidental în poziția greșită. Pentru a o pune în poziția corectă, slăbiți șurubul de pe pârghie, închideți mai întâi fanta pentru șurub și fanta pentru piuliță împreună, rotiți fanta pentru șurub și piuliță împreună (nu rotiți fanta separat) până capăt și verificați dacă este în poziția corectă și nu este slăbită. (imaginea din stânga arată poziția greșită, dreapta este bună)
7. Pentru a asambla **roata față**, plasați roata față în centrul furcii și mențineți poziția roții. Apoi strângeți piulița axului pe două părți. Pentru a vă asigura că roata este centrată, alternați între stânga și dreapta în timpul strângerii.
 8. Pentru a asambla **aripa față**, slăbiți șurubul de pe partea din spate a furcii și fixați aripa față furcă. Aliniați-o cu roata din față și strângeți din nou șurubul.
 9. Asigurați-vă că **șuruburile** sunt fixate conform descrierii de mai jos:



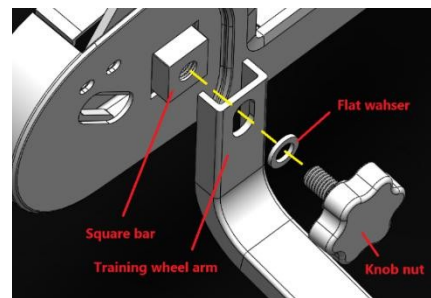
PARTENER	NORM NM	NORM LBF.IN
Piulița axului în față	22-25	195-220
Piulița axului în spate	25-29	220-225
Șuruburi furcă față	15-17	130-150
Șurub pentru ghidon	16-18	140-160
Șa șurub	16-18	140-160
Șurub de susținere a șei	9-12	80-105

10. Pentru a monta **roțile de antrenament** (dacă este necesar), vă rugăm să verificați ce roți de antrenament sunt împreună cu bicicleta.
 - Scoateți protecțiile butucului. Nu scoateți piulița subțire a axului. Aliniați orificiul de pe brațul roții de antrenament cu orificiul de pe suportul plăcii, apoi treceți ambele prin axul butucului spate. Strângeți piulița rotind-o în sensul acelor de ceasornic în orificiu. Procedați la fel pentru cealaltă parte.



Pentru a îndepărta roțile de antrenament, mai întâi slăbiți și îndepărtați piulița. Scoateți brațul roții de antrenament, lăsând placa să rămână pe axul butucului din spate și strângeți din nou piulița.

- Aliniați orificiul de pe brațul roții de antrenament cu orificiul de pe bara pătrată. Apoi, plasați o șaibă plată pe brațul roții de antrenament, asigurându-vă că toate cele trei orificii sunt aliniate corect. Strângeți piulița butonului prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic în gaură. Procedați la fel pentru cealaltă parte.

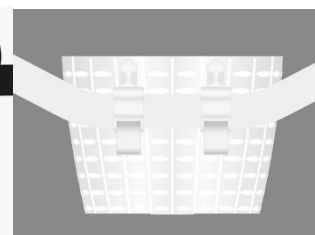
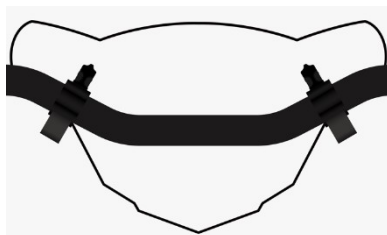


Pentru a îndepărta roțile de antrenament, mai întâi slăbiți și îndepărtați piulița butonului. Scoateți șaiba și detașați brațul roții de antrenament. După îndepărtarea brațului, așezați șaiba înapoi pe bara pătrată, asigurându-vă că este aliniată cu orificiul. În cele din urmă, strângeți piulița butonului.

Asigurați-vă că toate piulițele sunt reglate și strânse bine. Dispozitivul de antrenament trebuie să fie la aproximativ 6 mm. de sol. Verificați dacă roțile de antrenament funcționează corect și dacă roata din spate este pe sol. Fiți întotdeauna atenți la faptul că bicicletele cu roți de antrenament se pot răsturna mai devreme și nu se pot întoarce la fel de repede ca bicicletele fără roți de antrenament.

11. Pentru a asambla alte **piese decorative**, verificați care sunt cele aplicabile bicicletei dvs.

- Pentru a fixa placa frontală pe o bicicletă pentru băieți, puneți ambele suporturi pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele suporturi. Puneți placa în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din placă sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.



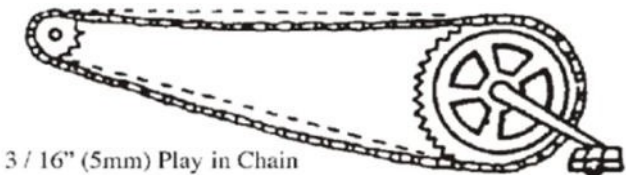
- Pentru a atașa un coș de plastic pe o bicicletă de fete, puneți ambele agățători pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele agățători. Puneți coșul în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din coș sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.



- Pentru a atașa o sticlă, înșurubați suportul de pe podul superior al tijei de scaun și puneți sticla pe coș.
- Pentru a atașa un suport pentru păpuși, mai întâi, verificați dacă suportul pentru păpuși este asamblat cu suportul sau nu. Dacă nu, atașați suportul pe suport cu două șuruburi.

După asamblarea suportului pe suportul pentru păpuși, vă rugăm să scoateți mai întâi setul de șa. Apoi, introduceți tija de șa prin orificiul din suport. Reinstalați setul de șa cu suportul pe tubul de șa și înălțimea șei la o poziție corespunzătoare. După ce reglarea este completă, trageți suportul în jos până în poziția în care poate fi montat corespunzător cu știftul scaunului.

ÎNTREȚINEREA BICICLETEI DVS.

- Verificați frecvent bicicleta pentru a depista eventuale deteriorări. Asigurați-vă că toate piesele sunt bine strânse și în poziția corectă în orice moment.
 - Țineți lateralele jantelor fără grăsime.
 - Acordați atenție presiunii corecte a aerului (presiunea prescrisă este indicată pe părțile laterale ale anvelopelor) în cazul în care aveți o bicicletă cu anvelope pneumatice.
 - Asigurați-vă întotdeauna că naves, head tube, axul pedalei, rulmenții, lanțul, căptușeala naves și capetele cablurilor de frână sunt unse cu lubrifiant. Rulmenții navelor, tubului de cap și axului pedalei sunt deja unși din fabrică, dar trebuie să fie unși și în mod regulat (o dată la trei luni). Vă recomandăm să mergeți la un magazin de biciclete pentru acest lucru din când în când, cel puțin anual, deoarece unele piese trebuie demontate pentru a le unge. Vă recomandăm să utilizați un lubrifiant lichid pentru biciclete cu duză de pai.
 - Verificați frecvent dacă lanțul prezintă deteriorări sau verigi rupte și înlocuiți-l dacă este necesar. Lubrifiați de mai multe ori în fiecare sezon folosind un ulei ușor de uz general. Mențineți lanțul reglat, asigurând un joc de 3/16" (5 mm) (tensiunea lanțului) în partea superioară și inferioară a lanțului între pinioanele față și spate.
- 

3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Asigurați-vă că frânele funcționează lin, fără să se blocheze sau să se agațe atunci când sunt acționate în mod normal. Țineți brațele de frână bine fixate pe cadrul bicicletei. Efectuați verificări periodice ale frânelor pentru a depista uzura sau pantofii de frână de referință. Frânele trebuie reparate în caz de deteriorare numai de către un profesionist.
 - Conurile de reglare ale tuturor rulmenților trebuie să fie reglate pentru a permite o mișcare fluidă fără blocaje. Acest lucru se aplică conurilor de reglare ale ansamblului suport, ansamblului capului furcii, ansamblului butucului față și spate. Lubrifierea, așa cum s-a discutat mai sus, este importantă pentru o mișcare corectă.
 - Asigurați-vă că roțile sunt întotdeauna aliniate. Țineți piulițele axului strânse. Roata din față trebuie să fie centrată în furcă, iar roata din spate între tuburile din spate ale cadrului. Rulmenții roților trebuie reglați prin cuplu conic și lubrifiați. Alinierea roții depinde de tensiunea razei, iar dacă alinierea nu este corectă, trebuie ajustată tensiunea razei. În cazul în care razele trebuie ajustate, acest lucru trebuie făcut numai de către un reparator profesionist de biciclete.
 - Dacă nu puteți repara singur o problemă a bicicletei, vă rugăm să consultați un magazin de biciclete.
 - Utilizați întotdeauna piese originale dacă reparați ceva la bicicletă. Contactați vânzătorul bicicletei dvs. pentru a solicita piese de schimb.
 - Bicicleta trebuie protejată de sarea de iarnă și trebuie evitate perioadele lungi de depozitare în spații umede (de ex. garaj). Dacă depozitați bicicleta într-un mediu umed, protejați suprafețele pieselor metalice nevopsite (șuruburi, piulițe etc.) cu un sigiliu de suprafață adecvat (de exemplu, ceară pulverizată).

MANUÁL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holandsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



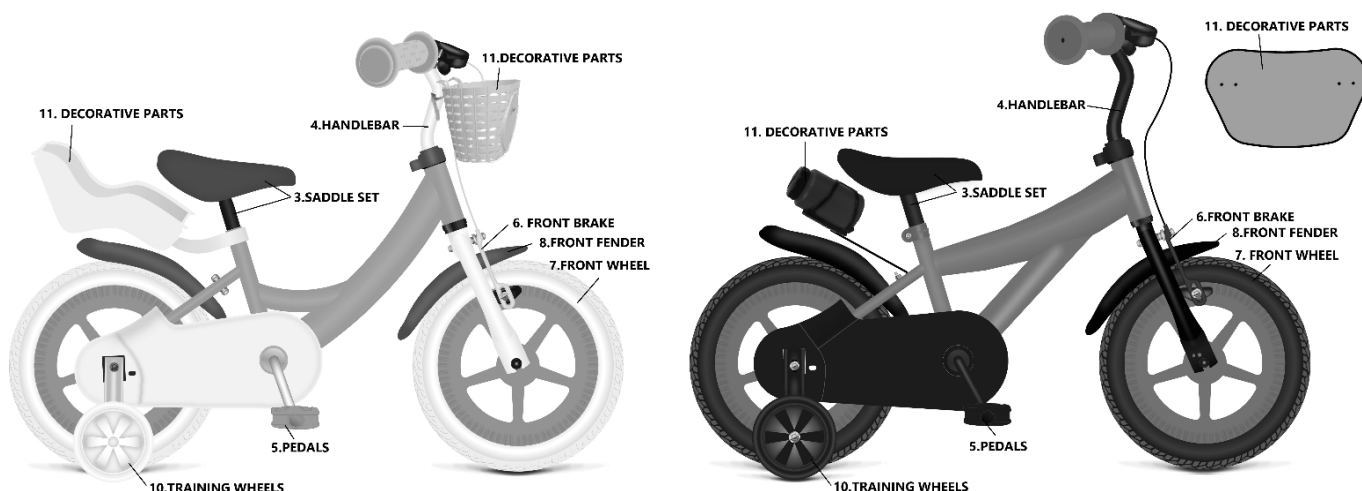
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Vyžaduje sa dohľad dospelých. Vždy dávajte pozor na možné nebezpečenstvo pre vaše dieťa. Poučte svoje dieťa, ako používať bicykel, najmä ako používať brzdy.
- Mali by ste nosiť ochranné prostriedky. Nesmie sa používať v premávke a len v bezpečnom prostredí.
- Bicykel sa musí používať opatrne, pretože je potrebná zručnosť, aby sa predišlo pádom alebo kolíziám, ktoré spôsobia zranenie používateľa alebo tretích strán.
- Pri používaní tohto bicykla sa vyžaduje, aby dieťa nosilo praktické oblečenie a uzavreté obuv. Vždy dôrazne odporúčame nosiť aj prilbu.
- Nebezpečenstvo zadusení malými časťami. Nevhodné pre deti do 3 rokov.
- Malé voľné časti a plastové vrecká uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento bicykel nie je určený na šikmé plochy, schody, nerovný terén, skákanie a iné športové využitie.
- Pri používaní bicykla do úvahy povrch a počasie. Rôzne podmienky si môžu vyžadovať rôzne spôsoby regulácie rýchlosti a používania bŕzd.
- Nedovoľte dieťaťu používať bicykel v blízkosti všetkých druhov vôd, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Tento bicykel nie je určený na používanie na verejných komunikáciách.
- Pravidelne kontrolujte brzdy, pneumatiky, riadenie, ráfiky a ďalšie časti bicykla. Viac informácií nájdete v príručke o údržbe.
- Na bicykli nemeňte, neodstraňujte ani nepridávajte žiadne diely. Môže to zmeniť jazdné vlastnosti a môže to byť nebezpečné.
- Záruka na tento bicykel je 2 roky, len na rám. Viac informácií nájdete na našej webovej stránke. Neodborné a nesprávne používanie bicyklov nespadá pod záruku výrobcu. Poškodenia, ktoré vznikli nesprávnym použitím sily, nedostatočnou údržbou alebo bežným opotrebovaním, nespádajú do rozsahu záruky.
- Tento bicykel nie je vhodný na pridanie nosiča batožiny, detskej sedačky ani na iné úpravy.
- Nikdy nedovoľte, aby na bicykli sedel viac ako jeden jazdec.
- Nikdy neťahajte za bicyklom iné vozidlá alebo deti na korčuliach/skateboardoch.
- Udržujte kolesá vždy mimo akéhokoľvek príslušenstva iných častí.
- Rukoväť riadidiel alebo koncovky rúrok by sa mali v prípade poškodenia vymeniť, pretože je známe, že holé rúrky môžu spôsobiť zranenie. Všetky výrobky s krytkami na koncoch riadidiel by sa mali pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečila primeraná ochrana koncov riadidiel.
- Pri bežnom používaní a údržbe kolies, reťaze a reťazového kolesa dbajte na riziko zachytenia.
- Tento bicykel podlieha norme EN-71 a je vhodný pre deti vo veku 3+ a s maximálnym zaťažením 20 kg (jazdec+ batožina).
- Uistite sa, že ste svoje dieťa vybrali správnu veľkosť bicykla. Výška rozkroku dieťaťa by mala byť vždy o 25 mm vyššia ako minimálna výška najvyššieho bodu rámu pod sedlom bicykla.

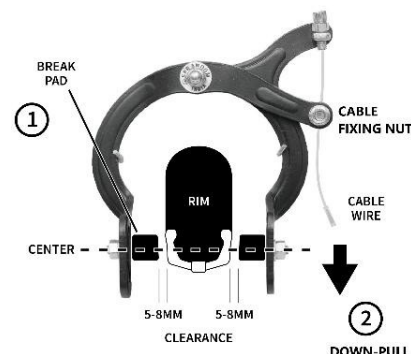
Ak si chcete prečítať návod na montáž a príručku údržby vo všetkých 23 jazykoch,
naskenujte QR kód nižšie alebo navštívte stránku tinyurl.com/manual-EN71



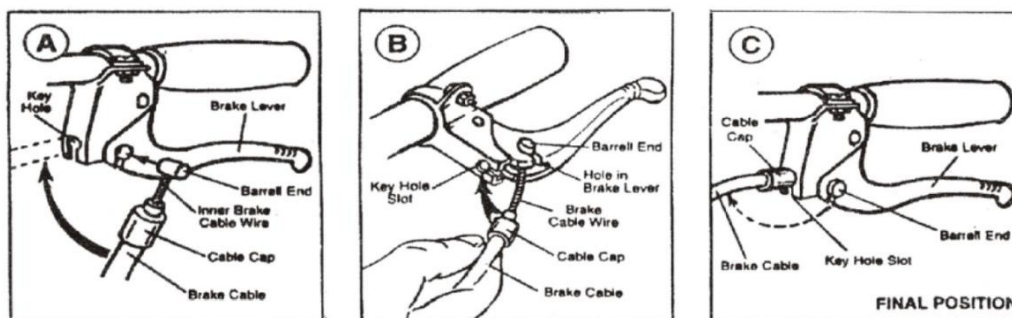
NÁVOD NA MONTÁŽ



- V tejto príručke sa dozviete, ako správne zostaviť bicykel. Pred montážou si pozorne prečítajte tento návod. Túto príručku si uschovajte na ďalšie použitie.
 - Zhromažďovanie je povolené len v sprievode dospelého.
 - Táto príručka platí pre bicykle regulované a testované podľa normy EN-71. To zahŕňa rôzne modely. Pozorne si pozrite, ktoré kroky platia pre váš bicykel.
 - V prípade nesprávnej montáže alebo používania to nepatrí do pôsobnosti výrobcu.
1. Vyberte všetko z krabice. Skontrolujte, či máte všetky diely.
 2. Keď odstránite čierne ochranné podložky / chrániče náprav kolies na prednej a zadnej náprave, pred skontrolovaním, či ste neodstránili skrutku vo vnútri týchto chráničov. Chrániče neodskrutkujte, ale stiahnite ich.
 3. Ak chcete **sedlo** zostaviť, vložte sedlo s perom do sedlovej rúrky. Sledujte bezpečnostné značky na pere a uistite sa, že minimálna značka pre vloženie nie je viditeľná, a neprekračujte maximálnu výškovú prerušovanú čiaru na pere, aby ste sa vyhli riziku zlomenia. Nasadte sedlo v správnej výške pre vaše dieťa (prsty/chodidlá musia siahať na zem). Minimálna výška sedla závisí od konkrétneho bicykla. Správnu minimálnu výšku vášho bicykla nájdete na našej webovej stránke. Minimálnu výšku sedla meriame tak, že sedlo vložíme do najnižšej možnej polohy (s bezpečnostnými značkami) do bicykla a potom zmeriame od zeme po stredový bod v hornej časti sedla. Upevnite skrutku/objímku sedla správnym momentom.
 4. Pri montáži **riadiel** naneste kvapku maziva a vložte riadidlá do hlavovej rúrky až po prednú vidlicu. Sledujte bezpečnostné značky na pere riadiel a uistite sa, že minimálna čiarasunutia nie je viditeľná. Nastavte riadidlá do správnej výšky, pričom skrutka je mierne dotiahnutá, aby sa riadidlá mohli stále pohybovať. Keď je výška správna, utiahnite objímku alebo skrutku na požadovaný krútiaci moment.
 5. Pri montáži **pedálov** hľadajte na vretene pedálu označenie R (vpravo) a L (vľavo). Pedál s R na pravej strane bicykla navlečte do kľuky. Taktiež navlečte závit vpravo (v smere hodinových ručičiek). To isté urobte v prípade pedálu označeného písmenom L na ľavej strane a navlečte ho doľava (proti smeru hodinových ručičiek).
 6. Ak chcete **brzdu** obsluhovať/montovať/nastaviť, prečítajte si nasledujúce pokyny.
 - Ak chcete ovládať ručnú brzdu, podržte brzdovú páku, aby sa zabrzdila. Bicykel má aj pevnú reťazovú prevodovku. To znamená, že ak dieťa šliape do pedálov dozadu, bicykel nakoniec tiež pôjde dozadu.
 - Ručné brzdy, nastavenie brzdového strmeňa:
 1. Nastavte polohu brzdových doštičiek do stredu ráfika.
 2. Skontrolujte, či sa brzdové doštičky dotýkajú ráfika pri zatiahnutí brzdovej páky. Ak nie, nastavte skrutku na posúvanie doštičiek tak, aby sa doštičky mohli pri brzdení dotýkať ráfika.
 3. Podržte strmeň a medzitým uvoľnite upevňovaciu maticu lanka a potiahnite lanko smerom nadol, aby bola vôľa medzi ráfikom a brzdovými doštičkami 5-8 mm.
 4. Zatiahnite za brzdovú páku a uistite sa, že sa obe brzdové doštičky dotýkajú ráfika. Ak sa tak nestane, uvoľnite maticu vnútorného lanka, zatlačte brzdové doštičky k ráfiku, utiahnite vnútorné lanko a potom maticu opäť utiahnite.



5. Ak je potrebné dodatočné nastavenie brzd, môžete brzdové gumy priblížiť k ráfiku kola otočením nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek.
- Ručné brzdy, nastavenie brzdovej páky:
 1. Skontrolujte, či je rezerva v páke; ak je rezerva príliš veľká, otočte nastavovaciu skrutku páky.
 2. Uistite sa, že je kábel bezpečne zaistený cez kotviacu skrutku. Po konečnom nastavení nastavte poistnú maticu nastavovača lana.

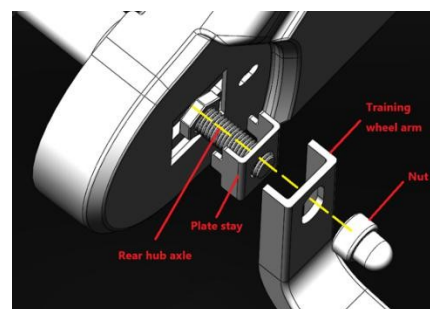


- Ak máte problémy s nastavením, nepoužívajte bicykel a nechajte brzdú opraviť alebo nastaviť v servise bicyklov.
 - Aby sa zabezpečilo, že sa neodhalí žiadna hrana podielu, počas procesu montáže sa hardvérová časť páky otočí tak, aby sa medzera umiestnila smerom dovnútra. Počas prepravy alebo montáže technikom v obchode alebo spotrebiteľom sa však môže stať, že sa hardvérová časť náhodne otočí do nesprávnej polohy. Ak ju chcete dať do správnej polohy, uvoľnite skrutku na páke, zatvorte najprv spojte drážku pre skrutku a drážku pre maticu, otočte drážku pre skrutku a maticu spolu (neotáčajte drážkou samostatne) až do konca a skontrolujte, či je v správnej polohe a nie je uvoľnená. (ľavý obrázok ukazuje nesprávnu polohu, pravý je dobrý)
7. Ak chcete zmontovať **predné koleso**, umiestnite predné koleso do stredu vidlice a podržte jeho polohu. Potom na oboch stranách utiahnite osovú maticu. Aby ste sa uistili, že je koleso vycentrované, počas uťahovania striedajte ľavú a pravú stranu.
 8. Ak chcete namontovať **predný blatník**, uvoľnite skrutku na zadnej strane vidlice a upevnite predný blatník na vidlicu. Zarovnajte ho s predným kolesom a skrutku opäť utiahnite.
 9. Uistite sa, že sú **skrutky** pripevnené tak, ako je popísané nižšie:



ČASŤ	NORM NM	NORM LBF.IN
Matica prednej nápravy	22-25	195-220
Matica nápravy vzadu	25-29	220-225
Skrutky prednej vidlice	15-17	130-150
Skrutka riadidiel	16-18	140-160
Sedlová skrutka	16-18	140-160
Nosná skrutka sedla	9-12	80-105

10. Ak chcete namontovať **tréningové kolieska** (ak je to potrebné), skontrolujte, ktoré tréningové kolieska sú súčasťou bicykla.
 - Odstráňte chrániče nábojov. Neodstraňujte tenkú maticu nápravy. Vyrovnajte otvor na ramene tréningového kolesa s otvorom na držiaku taniera, potom obidva prestrčte cez os zadného náboja. Uťahnite maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.

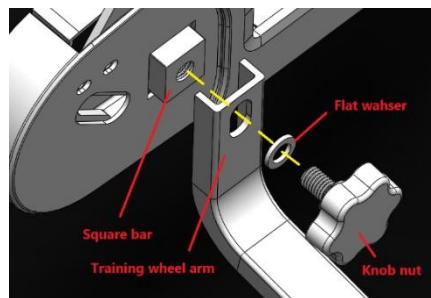


Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu. Odstráňte rameno tréningového kolesa, pričom doska zostane na osi zadného náboja, a utiahnite maticu späť.

- Vyrovnajte otvor na rameno tréningového kolesa s otvorom na štvorcovej tyči. Potom na rameno tréningového kolieska nasadíte plochú podložku a uistite sa, že sú všetky tri otvory správne zarovnané. Uťahnite maticu kľučky otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.

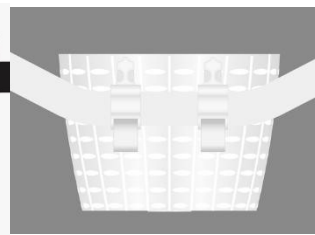
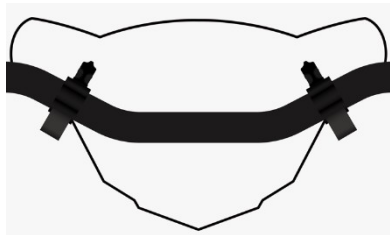
Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu gombíka. Odstráňte podložku a odpojte rameno tréningového kolesa. Po odstránení ramena nasadíte podložku späť na štvorhrannú tyč a uistite sa, že je zarovnaná s otvorom. Nakoniec utiahnite maticu kľučky.

Uistite sa, že sú všetky matice nastavené a pevne utiahnuté. Trenažér by mal byť približne 6 mm od zeme. Skontrolujte, či tréningové kolieska fungujú správne či zadné koleso na zemi. Vždy majte na pamäti, že bicykle s tréningovými kolieskami sa môžu skôr prevrátiť a nedokážu sa otočiť tak rýchlo ako bicykle bez tréningových koliesok.



11. Ak chcete zostaviť ďalšie **ozdobné diely**, skontrolujte, ktoré sú použiteľné pre váš bicykel.

- Ak chcete pripevniť prednú dosku na chlapčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Položte dosku pred závesy a nastavte ich tak, aby otvory v doske zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.



- Ak chcete pripevniť plastový košík na dievčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Kôš položte pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v koši zarovnané závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.

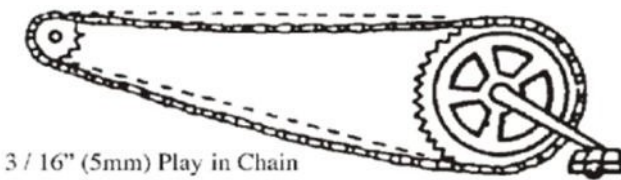


- Ak chcete pripevniť fľašu, priskrutkujte držiak na horný mostík sedlovky a fľašu položte na košík.

- Ak chcete pripevniť nosič bábiky, najprv skontrolujte, či je nosič bábiky zmontovaný s držiakom alebo nie. Ak nie, pripevnite držiak na nosič dvoma skrutkami.

Po montáži držiaka na nosič bábiky najprv odstráňte sedlovú súpravu. Potom vložte sedlovku cez otvor v držiaku. Znovu namontujte sedlovú súpravu s držiakom na sedlovú trubku a nastavte výšku sedla do vhodnej polohy. Po dokončení nastavenia stiahnite držiak nadol do polohy, v ktorej ho možno správne nasadiť na sedlový kolík.

ÚDRŽBA VÁŠHO BICYKLA

- Často kontrolujte, či nie je bicykel poškodený. Dbajte na to, aby boli všetky diely vždy dobre utiahnuté a v správnej polohe.
 - Strany okrajov držte bez tuku.
 - Ak máte bicykel so vzduchovými pneumatikami, dbajte na správny tlak vzduchu (predpísaný tlak je uvedený na bočných stranách pneumatík).
 - Vždy sa uistite, že sú laná, hlavová trubka, os pedálov, ložiská, reťaz, obloženie lán a konce brzdových laniek namazané mazivom. Ložiská lopatiek, hlavovej trubky a osy pedálov sú už z výroby namazané, ale je potrebné ich pravidelne premazávať (raz za tri). Odporúčame z času na čas, minimálne raz ročne, zájsť za týmto účelom do predajne bicyklov, pretože niektoré diely je potrebné na premazanie demontovať. Odporúčame používať tekuté mazivo na bicykle s brčkovou tryskou.
 - Často kontrolujte, či reťaz nie je poškodená a či nemá pretrhnuté články, a v prípade ich vymeňte. Niekoľkokrát za sezónu namažte reťaz ľahkým univerzálnym olejom. Reťaz udržiavajte nastavenú tak, aby medzi predným a zadným reťazovým kolesom bola vôľa 3/16" (5 mm) (napnutie reťaze) v hornej a dolnej časti reťaze.
- 
- Uistite sa, že brzdy pri normálnom brzdení fungujú hladko bez zablokovania alebo zachytenia. Brzdové ramená majte bezpečne pripevnené k rámu bicykla. Pravidelne si nechajte skontrolovať brzdy, či nie sú opotrebované alebo či nie sú referenčné brzdové čeľuste. Brzdy by mal v prípade poškodenia opravovať len odborník.
 - Nastavovacie kužele všetkých ložísk by mali byť regulované tak, aby umožňovali plynulý pohyb bez viazania. To platí nastavovacie kužele zostavy závesu, zostavy hlavy vidlice, zostavy predného a zadného náboja. Pre správny pohyb je dôležité vyššie uvedené mazanie.
 - Dbajte na to, aby boli kolesá vždy vyrovnané. Udržujte matice náprav pevne utiahnuté. Predné koleso by malo byť vycentrované vo vidlici a zadné koleso medzi trubkami zadného rámu. Ložiská kolies by mali byť nastavené kužeľovým momentom a namazané. Vyrovnanie kolies závisí od napnutia špíc, a ak nie je vyrovnanie správne, treba upraviť napnutie špíc. Ak je potrebné špice nastaviť, mal by to urobiť len odborný opravár bicyklov.
 - Ak si problém s bicyklom nedokážete opraviť sami, obráťte sa na predajňu bicyklov.
 - Pri oprave motocykla vždy používajte originálne diely. Obráťte sa na predajcu svojho motocykla a požiadajte ho o náhradné diely.
 - Bicykel je potrebné chrániť pred zimnou soľou a vyhnúť sa dlhému skladovaniu vo vlhkých priestoroch (napr. v garáži). Ak bicykel skladujete vo vlhkom prostredí, chráňte povrch nelakovaných kovových častí (skrutky, matice atď.) vhodným povrchovým tmelom (napr. voskom v spreji).

PRAVILNIK (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemska

Telefon: +31 (0)299 410000

E-

naslovt@kubbinga.nl

w.volare-bicycles.com



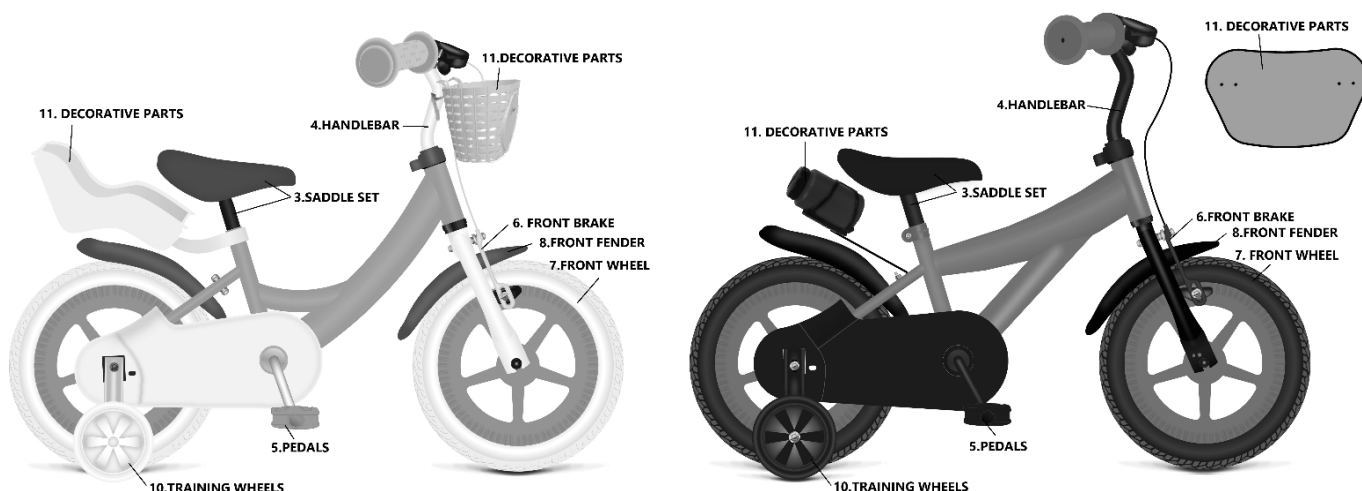
VARNOSTNA OPOZORILA

- Potreben je nadzor odraslih. Vedno bodite pozorni na morebitne nevarnosti za vašega otroka. Otroka poučite o uporabi kolesa, zlasti o uporabi zavor.
- Nositi je treba zaščitno opremo. Ne sme se uporabljati v prometu in le v varnem okolju.
- Kolo je treba uporabljati previdno, saj je potrebna spretnost, da se izognete padcem ali trkom, ki bi povzročili poškodbe uporabnika ali tretjih oseb.
- Otrok mora med uporabo tega kolesa nositi praktična oblačila in zaprte čevlje. Vedno priporočamo tudi uporabo čelade.
- Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delov. Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let.
- Majhne ohlapne dele in plastične vrečke hranite zunaj dosega otrok.
- To kolo ni namenjeno za po klancih, stopnicah, grobem terenu, skakanje in druge športne namene.
- površino in vremenske razmere med uporabo kolesa. Različne razmere lahko zahtevajo različne načine uravnavanja hitrosti in uporabe zavor.
- Da bi se izognili nevarnosti, otroku ne dovolite uporabe kolesa v bližini vseh vrst voda.
- To kolo ni namenjeno uporabi na javnih cestah.
- Redno preverjajte zavore, pnevmatike, krmiljenje, platišča in druge dele kolesa. Več informacij najdete v vodniku za vzdrževanje.
- Na kolesu ne spreminjajte, odstranjujte ali dodajajte nobenih delov. To lahko spremeni vozne lastnosti in je lahko nevarno.
- Garancija za to kolo je 2 leti, samo za okvir. Za več informacij obiščite našo spletno stran. Nepredvidna in nepravilna uporaba koles ne spada v okvir proizvajalčeve garancije. Poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe sile, nezadostnega vzdrževanja ali običajnega zapravljanja, ne spadajo v okvir garancije.
- To kolo ni primerno za namestitev prtljažnika, otroškega sedeža ali kakršno koli drugo spremembo.
- Na kolesu nikoli ne pustite več kot enega kolesarja.
- Za kolesom nikoli ne vleci drugih vozil ali otrok na rolnah/skateboardih.
- Kolesa naj bodo vedno v stran od kakršne koli dodatne opreme ali drugih delov.
- Če so poškodovani, je treba zamenjati ročaj ročaja ali končne čepke cevi, saj je znano, da so gole cevi lahko povzročile poškodbe. Vse izdelke s pokrovčki na koncih krmila je treba redno preverjati, da se zagotovi ustrezna zaščita koncev krmila.
- Pri običajni uporabi in vzdrževanju koles, verige in verižnika upoštevajte nevarnost ujetja.
- To kolo je urejeno po standardu EN-71 in je primerno za otroke, stare 3+, z največ 20 kg tovora (kolesar+ prtljage).
- Prepričajte se, da ste izbrali kolo prave velikosti svojega otroka. Višina otrokovega mednožja mora biti vedno 25 mm višja od najmanjše višine najvišje točke okvirja pod sedlom kolesa.

Če želite prebrati navodila za sestavljanje in priročnik za vzdrževanje v vseh 23 jezikih, poskenirajte spodnjo kodo QR ali obiščite tinyurl.com/manual-EN71

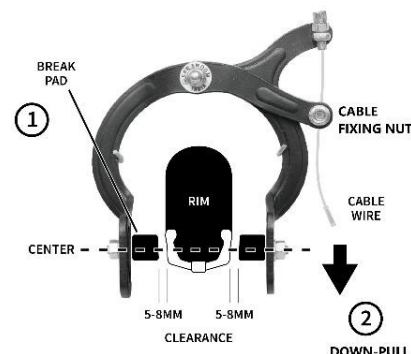


NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

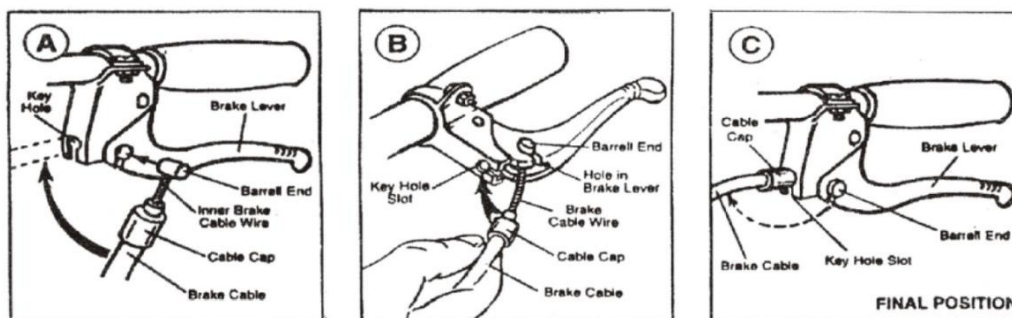


- Ta priročnik prikazuje, kako pravilno sestaviti kolo. Pred sestavljanjem natančno preberite ta priročnik. Ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo.
- Zbiranje je dovoljeno le v spremstvu odrasle osebe.
- Ta priročnik velja za kolesa, ki so urejena in preizkušena po standardu EN-71. To vključuje različne modele. Pozorno si oglejte, kateri koraki veljajo za vaše kolo.
- V primeru neustrezne montaže ali uporabe to ne spada v pristojnost proizvajalca.

1. Vzemite vse iz škatle. Preverite, ali imate vse dele.
2. Ko odstranite črne zaščitne blazinice/zaščite kolesnih osi na sprednji in zadnji osi, pred preverite, ali v teh zaščitnih blazinicah ni odstranjen vijak. Zaščitnih elementov ne odvijajte, temveč jih odstranite.
3. **Sedlo** sestavite tako, da ga s peresom namestite v sedalno cev. Pazite na varnostne oznake na peresu in se prepričajte, da ni vidna oznaka za minimalno vstavljanje ter da ne presežete črtkane črte največje višine na peresu, da se izognete nevarnosti zloma. Sedlo namestite na ustrezno višino za vašega otroka (prsti/stopala morajo segati do tal). Najmanjša višina sedla je odvisna od določenega kolesa. Za pravo minimalno višino vašega kolesa si oglejte našo spletno stran. Najmanjšo višino sedla izmerimo tako, da sedlo v najnižji možni položaj (ob varnostnih oznak) vstavimo v kolo in nato izmerimo od tal središčne točke na vrhu sedla. Pritrdite vijak/prijemko za sedlo z ustreznim navorom.
4. Če želite sestaviti **krmilo**, nanesite kapljico maziva in vstavite krmilo v glavno cev vse do sprednje vilice. Pazite na varnostne oznake na peresu krmila in se prepričajte, da črta za minimalno vstavljanje ni vidna. Nastavite krmilo na ustrezno višino, medtem ko je vijak rahlo zategnjen, tako da se krmilo še vedno lahko premika. Ko je višina dobra, zategnite objemko ali vijak z zahtevanim navorom.
5. Če želite sestaviti **pedala**, na vretenu pedala poiščite oznaki R (desno) in L (levo). Pedalo z oznako R na desni strani kolesa navlecite v ročico. Prav tako navijajte v desno (v smeri urinega kazalca). Enako storite za pedalo z oznako L na levi strani in ga navlecite v levo (v nasprotni smeri urinega kazalca).
6. Za uporabo/montažo/nastavitvev **zavore** preberite spodnja navodila.
 - Ročno zavoro upravljate tako, da držite zavorno ročico, da začne zavirati. Kolo ima tudi fiksni zobnik. To pomeni, da če otrok pedala vrti nazaj, bo tudi kolo sčasoma šlo nazaj.
 - Ročna zavora, nastavitvev zavornih čeljusti:
 1. Zavorne ploščice namestite na sredino platišča.
 2. Preverite, ali se zavorne ploščice dotikajo platišča, ko potegnete zavorno ročico. Če ne, nastavite vijak za premikanje zavornih ploščic, da se bodo te pri zaviranju lahko dotaknile platišča.
 3. Držite zategovalnik in medtem sprostite matico za pritrditev kabla ter povlecite žico kabla navzdol, da nastavite zračnost med platiščem in zavornimi oblogami na 5-8 mm.
 4. Potegnite zavorno ročico in poskrbite, da se obe zavorni ploščici dotakneta platišča. Če se ne, popustite matico notranjega kabla, potisnite zavorni ploščici ob platišče, zategnite notranji kabel in ponovno zategnite matico.



5. Če je potrebna dodatna nastavitve zavor, lahko zavorne gume približate kolesnemu platišču tako, da vrtite nastavitveni vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Ročna zavora, nastavitve zavorne ročice:
 1. Preverite, ali je razlika v ročici; če je razlika, zavrtite nastavitveni vijak ročice.
 2. Prepričajte se, da je kabel dobro zaklenjen skozi sidrni vijak. Ko je nastavitev dokončna, ponovno pritrdite varovalno matico za nastavitve kabla.



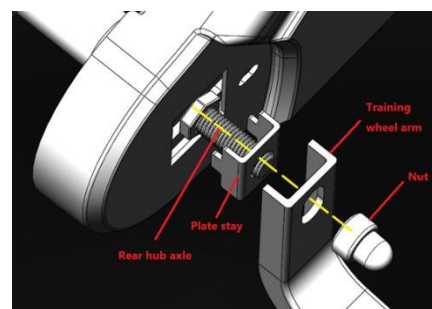
- Če imate težave z nastavitvijo, kolesa ne uporabljajte in zavoro popravite ali nastavite v servisu za kolesa.
 - Da bi zagotovili, da robovi delcev niso izpostavljeni, med postopkom sestavljanja strojni del vzvoda zavrtite tako, da se vrzel postavi proti notranjosti. Vendar se lahko med prevozom ali sestavljanjem, ki ga opravijo tehniki v trgovini ali potrošniki, strojni del po naključju obrne v napačen položaj. Če ga želite postaviti v pravi položaj, sprostite vijak na vzvodu, zaprite Najprej zavrtite režo za vijak in matico skupaj, zavrtite režo za vijak in matico skupaj (ne vrtite reže ločeno) do konca in preverite, ali je v pravilnem položaju in ni ohlapna. (leva slika prikazuje napačen položaj, desna je dobra)
7. Če želite sestaviti **sprednje kolo**, postavite sprednje kolo na sredino vilic in držite položaj kolesa. Nato na obeh straneh zategnite osno matico. Da bi zagotovili centriranje kolesa, med zategovanjem izmenično zategujte levo in desno stran.
 8. Če želite sestaviti **sprednji blatnik**, sprostite vijak na zadnji strani vilice in pritrdite sprednji blatnik na vilico. Poravnajte ga s sprednjim kolesom in ponovno zategnite vijak.
 9. Prepričajte se, da so **vijaki** pritrjeni, kot je opisano spodaj:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Osna matica spredaj	22-25	195-220
Osna matica zadaj	25-29	220-225
Vijaki sprednjih vilic	15-17	130-150
Vijak za krmilo	16-18	140-160
Vijak za sedlo	16-18	140-160
Nosilni vijak za sedlo	9-12	80-105

10. Če želite namestiti **kolesa za trening** (po potrebi), preverite, katera kolesa za trening so priložena kolesu.

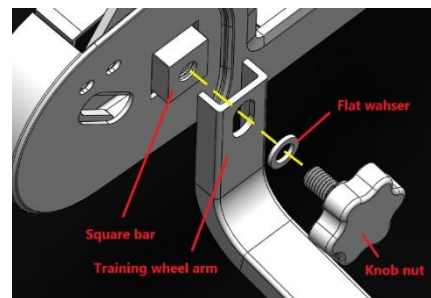
- Odstranite ščitnike pesta. Ne odstranite tanke osne matice. Izravnajte luknjo na ročici vadbenega kolesa z luknjo na nosilcu plošče, nato pa obe vstavite skozi os zadnjega pesta. Matico zategnite tako, da jo zavrtite v luknjo v smeri urinega kazalca. Enako naredite tudi na drugi strani.



Če želite odstraniti vadbena kolesa, najprej popustite in odstranite matico. Odstranite ročico vadbenega kolesa, tako da ploščica ostane na osi zadnjega pesta, in ponovno privijte matico.

- Izravnajte luknjo na ročici vadbenega kolesa z luknjo na kvadratni palici. Nato namestite ploščato podložko na roko vadbenega kolesa in poskrbite, da so vse tri luknje pravilno poravnane. Privijte matico z gumbom tako, da jo zavrtite v luknjo v smeri urinega kazalca. Enako storite tudi na drugi strani.

Če želite odstraniti vadbena kolesa, najprej zrahljajte in odstranite matico z gumbom. Odstranite podložko in odstranite ročico vadbenega kolesa. Po odstranitvi roke namestite podložko nazaj na kvadratno palico in se prepričajte, da je poravnana z luknjo. Na koncu zategnite matico z gumbom.

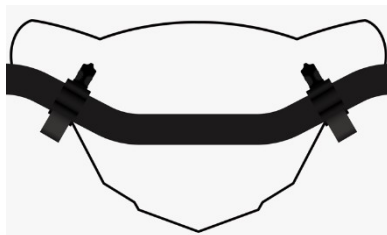


Prepričajte se, da so vse matice dobro nastavljene in zategnjene. Trenažer mora

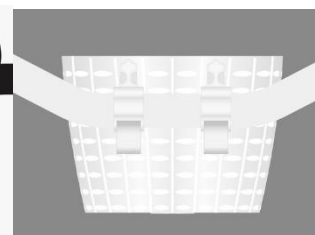
biti približno 6 mm od tal. Preverite, ali vadbena kolesa delujejo pravilno ali je zadnje kolo na tleh. Vedno upoštevajte, da se lahko kolesa z vadbenimi kolesi prej prevrnejo in se ne morejo obrniti tako hitro kot kolesa brez vadbenih koles.

11. Če želite sestaviti druge okrasne dele, preverite, kateri so primerni za vaše kolo.

- Če želite pritrditi sprednjo ploščo na deško kolo, namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila in obe obešanki zaklenite. Ploščo postavite pred obešala in ju prilagodite, da luknje v plošči poravnane z obešali. V luknji vstavite oba vijaka in ju privijte.



- Za pritrditev plastične košare na dekliško kolo namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila ter obe obešanki zaklenite. Postavite košarico pred obešanke in jih nastavite tako, da so luknje v košarici poravnane obešankami. Oba vijaka vstavite v luknji in ju privijte.



- Če želite pritrditi steklenico, privijte nosilec na zgornji most sedežne opore in postavite steklenico na košaro.



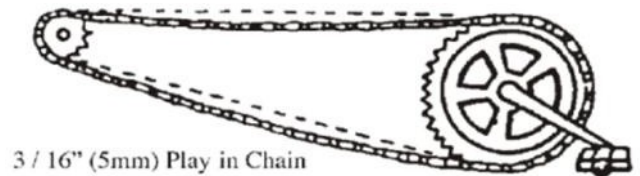
- Če želite pritrditi nosilec za lutko, najprej preverite, ali je nosilec za lutko sestavljen z nosilcem ali ne. Če ni, pritrdite nosilec na nosilec z dvema vijakoma.



Po montaži nosilca na nosilec lutke najprej odstranite komplet sedla. Nato skozi luknjo v nosilcu vstavite sedežno oporo. Ponovno namestite sedalni komplet z nosilcem na sedežno cev in nastavite višino sedla v ustrezen položaj. Ko je nastavev končana, nosilec potegnite navzdol do položaja, v katerem se lahko ustrezno pritrdi na sedežno oporo.

VZDRŽEVANJE KOLESA

- Pogosto preverite, ali je kolo poškodovano. Prepričajte se, da so vsi deli dobro zategnjeni in vedno v pravem položaju.
- Stranice robov držite brez maščobe.
- Če imate kolo z zračnimi pnevmatikami, bodite pozorni na pravilen zračni tlak (predpisani tlak je naveden na straneh pnevmatik).
- Vedno poskrbite, da so naveze, naglavna cev, os pedal, ležaji, veriga, obloga naveze in konci zavorne vrvice namazani z mazivom. Ležaji naveze, glave in osi pedal so namazani že v tovarni, vendar jih je treba redno mazati (enkrat na tri). Priporočamo, da se za to občasno, vsaj enkrat letno, odpravite v kolesarsko trgovino, saj je treba nekatere dele razstaviti, da jih lahko namažete. Priporočamo uporabo tekočega kolesarskega maziva s šobo s slamico.
- Pogosto preverjajte, ali so veriga poškodovana in pretrgana, ter jo po zamenjajte. Vsako sezono namažite z lahkim univerzalnim oljem. Verigo nastavite tako, da je na zgornjem in spodnjem delu verige med sprednjim in zadnjim verižnikom zagotovljena zračnost 3/16" 5 mm) (napenjanje verige).
- Prepričajte se, da zavore delujejo nemoteno, da se pri normalnem delovanju ne zaklenejo ali zataknejo. Zavorne ročice naj bodo varno pritrjene na okvir kolesa. Redno preverjajte, ali so zavore obrabljene ali ali se nanašajo na zavorne čeljusti. V primeru poškodb naj zavore popravlja le strokovnjak.
- Nastavitveni stožci vseh ležajev morajo biti regulirani tako, da omogočajo tekoče gibanje brez vezave. To velja nastavitvene stožce sklopa obešalnika, sklopa glave vilic ter sklopa sprednjega in zadnjega pesta. Za pravilno gibanje je pomembno mazanje, kot je opisano zgoraj.
- Prepričajte se, da so kolesa vedno poravnana. Osne matice naj bodo zategnjene. Sprednje kolo mora biti centrirano v vilici, zadnje kolo pa med cevmi zadnjega okvirja. Ležaji koles morajo biti nastavljeni s stožčastim navorom in namazani. Poravnanoost kolesa je odvisna od napetosti krakov, in če poravnanoost ni pravilna, je treba prilagoditi napetost krakov. Če je treba nastaviti špice, jih lahko nastavi le poklicni serviser koles.
- Če težave s kolesom ne morete odpraviti sami, se obrnite na prodajalca koles.
- Pri popravilu kolesa vedno uporabljajte originalne dele. Za rezervne dele se obrnite na prodajalca kolesa.
- Kolo je treba zaščititi pred zimsko soljo in se izogibati dolgotrajnemu skladiščenju v vlažnih prostorih (npr. v garaži). Če kolo vseeno shranjujete v vlažnem prostoru, površine nebarvanih kovinskih delov (vijaki, matice itd.) zaščitite z ustreznim površinskim premazom (npr. voskom v spreju).



MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países

Bajos

Tel: +31 (0)299 410000

Correo

electrónico: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



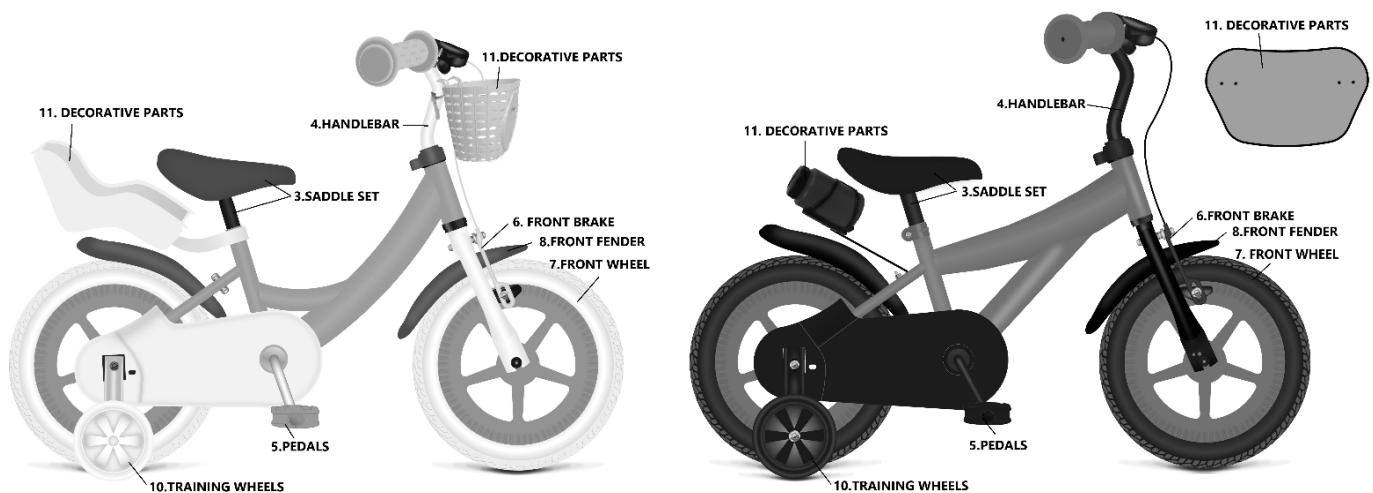
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Se requiere la supervisión de un adulto. Por favor, esté siempre atento a los posibles peligros para su hijo. Instruya a su hijo sobre el uso de la bicicleta, especialmente sobre el uso de los frenos.
- Debe llevarse equipo de protección. No debe utilizarse en el tráfico y sólo en un entorno seguro.
- La bicicleta debe utilizarse con precaución, ya que se requiere destreza para evitar caídas o colisiones que causen lesiones al usuario o a terceros.
- Es obligatorio que el niño lleve ropa práctica y calzado cerrado cuando utilice esta bicicleta. También recomendamos encarecidamente el uso de casco.
- Peligro de asfixia por piezas pequeñas. No apto para niños menores de 3 años.
- Mantenga las piezas pequeñas sueltas y las bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
- Esta bicicleta no está pensada para pendientes, escalones, terrenos abruptos, saltos y cualquier otro uso deportivo.
- Tenga en cuenta la superficie y las condiciones meteorológicas durante el uso de la bicicleta. Diferentes condiciones pueden requerir diferentes formas de regular la velocidad y de utilizar los frenos.
- No dejes que un niño utilice la bicicleta cerca de todo tipo de aguas para evitar peligros.
- Esta bicicleta no está diseñada para su uso en vías públicas.
- Compruebe regularmente los frenos, los neumáticos, la dirección, las llantas y otras partes de la moto. Para más información, consulta la guía de mantenimiento.
- No cambies, quites ni añadas piezas a la moto. Esto puede cambiar las propiedades de conducción y puede ser peligroso.
- La garantía de esta bicicleta es de 2 años, sólo en el cuadro. Consulte nuestro sitio web para obtener más información. El uso imprudente e incorrecto de las bicicletas queda fuera del ámbito de la garantía del fabricante. Los daños que se produzcan por un uso incorrecto de la fuerza, un mantenimiento insuficiente o un desgaste normal no entran en el ámbito de la garantía.
- Esta moto no es adecuada para añadir un portaequipajes, un asiento para niños o cualquier otra modificación.
- No permita nunca que haya más de un ciclista en una bicicleta.
- Nunca remolques otros vehículos o niños en patines/patines detrás de la moto.
- Mantenga las ruedas siempre alejadas de cualquier accesorio de otras piezas.
- Las empuñaduras del manillar o los tapones de los extremos de los tubos deben sustituirse si están dañados, ya que se sabe que los tubos desnudos pueden causar lesiones. Todos los productos con tapones en los extremos del manillar deben comprobarse periódicamente para asegurarse de que los extremos del manillar cuentan con la protección adecuada.
- Tenga en cuenta el riesgo de atrapamiento durante el uso normal y el mantenimiento de las ruedas, la cadena y el piñón.
- Esta bicicleta está regulada por la norma EN-71 y es adecuada para niños mayores de 3 años y una carga máxima de 20 KG (ciclista+ equipaje).
- Asegúrese de haber seleccionado la talla de bicicleta adecuada para su hijo. La altura de la entrepierna del niño debe ser siempre 25 mm superior a la altura mínima del punto más alto del cuadro por debajo del sillín de la bicicleta.

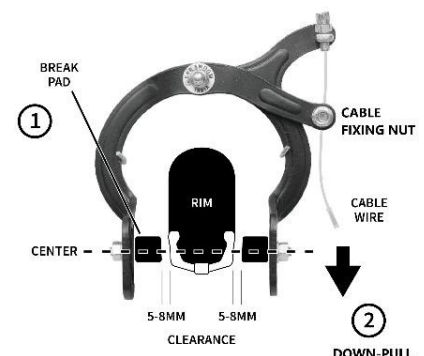
Para leer las instrucciones de montaje y la guía de mantenimiento en los 23 idiomas,
escanee el código QR que aparece a continuación o visite tinyurl.com/manual-EN71



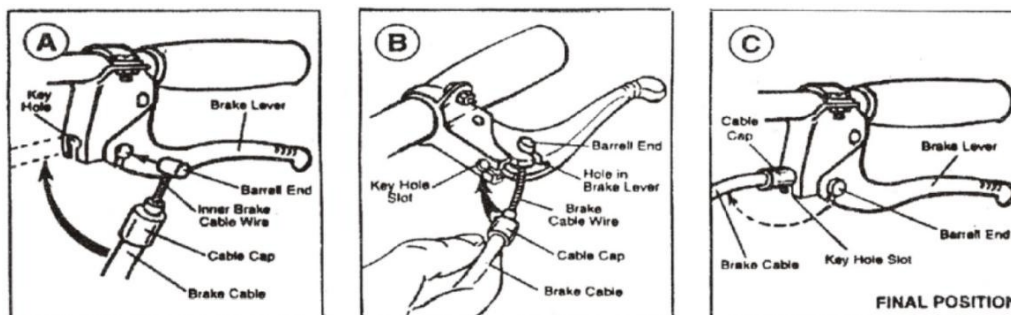
INSTRUCCIONES DE MONTAJE



- Este manual muestra cómo montar correctamente su bicicleta. Lea atentamente este manual antes de proceder al montaje. Conserve este manual para futuras consultas.
 - El montaje sólo está permitido por un adulto.
 - Este manual es válido para bicicletas reguladas y probadas según la norma EN-71. Esto incluye diferentes modelos. Por favor, mire cuidadosamente qué pasos se aplican para su bicicleta.
 - En caso de montaje o uso inadecuados, esto queda fuera del alcance del fabricante.
1. Saca todo de la caja. Comprueba si tienes todas las piezas.
 2. Cuando retire las almohadillas negras de protección / protectores de eje de rueda en los ejes delantero y trasero, compruebe si no se lleva un tornillo dentro de estos protectores antes de . No desenrosque los protectores, sino tire de ellos.
 3. Para montar el **sillín**, coloque el sillín con la pluma en el tubo del sillín. Observe las marcas de seguridad de la pluma y asegúrese de que la marca de inserción mínima no sea visible y no sobrepase la línea de puntos de altura máxima de la pluma para evitar el riesgo de rotura. Coloque el sillín a la altura correcta para su hijo (los dedos/pies deben llegar al suelo). La altura mínima del sillín depende de la bicicleta específica. Consulte nuestra página web para conocer la altura mínima correcta de su bicicleta. La altura mínima del sillín se mide colocando el sillín en la posición más baja posible (teniendo en las marcas de seguridad) en la bicicleta y midiendo desde el suelo hasta el punto central en la parte superior del sillín. Apriete el tornillo/la abrazadera del sillín con el par de apriete adecuado.
 4. Para montar el **manillar**, aplique una gota de lubricante e inserte el manillar en el tubo de dirección hasta la horquilla delantera. Observe las marcas de seguridad de la pluma del manillar y asegúrese de que la línea de inserción mínima no sea visible. Ajuste el manillar a la altura correcta mientras el tornillo está ligeramente apretado para que el manillar pueda seguir moviéndose. Cuando la altura sea buena, apriete la abrazadera o el perno con el par de apriete necesario.
 5. Para montar **los pedales**, busque la R (derecha) y la L (izquierda) marcadas en el eje del pedal. Enrosque el pedal con la R en el lado derecho de la bicicleta en la biela. Enrosque también hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj). Haga lo mismo con el pedal marcado con la L en el lado izquierdo y enrósquelo hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) .
 6. Para accionar/montar/ajustar el **freno**, lea las instrucciones siguientes.
 - Para accionar el freno de mano, sujeta la palanca de freno para que frene. La bicicleta también tiene un piñón fijo. Esto significa que si el niño pedalea hacia atrás, la bicicleta también irá hacia atrás.
 - Frenos de mano, ajuste del freno de pinza:
 1. Coloque las zapatas de freno en el centro de la llanta.
 2. Compruebe si las zapatas de freno tocan la llanta al accionar la maneta de freno. Si no es así, ajuste el tornillo de desplazamiento de las zapatas para asegurarse de que éstas puedan tocar la llanta al frenar.
 3. Sujete la pinza y, mientras tanto, suelte la tuerca de fijación del cable y tire del cable hacia abajo para ajustar la holgura entre la llanta y las zapatas de freno a 5-8 mm.
 4. Tire de la palanca de freno y asegúrese de que las dos zapatas de freno tocan la llanta al mismo . Si no lo hacen, afloje la tuerca del cable interior, empuje las zapatas de freno contra la llanta, apriete más el cable interior y vuelva a apretar la tuerca.



5. Si un ajuste adicional de los frenos, puede acercar las gomas de freno a la llanta girando el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Frenos de mano, ajuste de la palanca de freno:
 1. Compruebe si el margen en la ; gire el tornillo de ajuste de la palanca si el margen es demasiado grande.
 2. Asegúrese de que el cable está bien bloqueado a través del perno de anclaje. Vuelva a colocar la contratuerca del ajustador del cable cuando el ajuste sea definitivo.

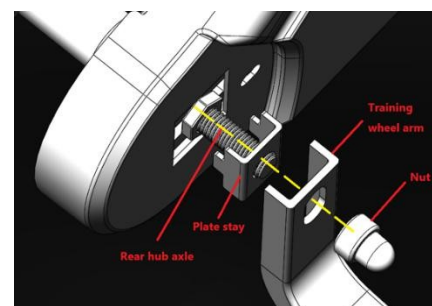


- Si tiene problemas con el ajuste, no utilice la bicicleta y haga reparar o ajustar el freno en un taller de bicicletas.
 - Para asegurarse de que no quede expuesto ningún borde de la acción, durante el proceso de montaje, la parte de herraje de la palanca se gira para colocar el hueco hacia el interior. Sin embargo, durante el transporte o el montaje por parte de los técnicos de la tienda o los consumidores, la pieza de herraje puede girarse accidentalmente a la posición incorrecta. Para colocarla en la posición correcta, afloje el tornillo de la palanca, cierre Gire la ranura del tornillo y la tuerca juntos (no gire la ranura por separado) hasta el final y compruebe si está en la posición correcta y no está suelto. (la imagen de la izquierda muestra la posición incorrecta, la de la derecha es buena)
7. Para montar la **rueda delantera**, coloque la rueda delantera en el centro de la horquilla y mantenga la posición de la rueda. A continuación, apriete la tuerca del eje en ambos lados. Para asegurarse de que la rueda está centrada, alterne entre la izquierda y la derecha durante el apriete.
 8. Para montar el **guardabarros delantero**, afloje el tornillo de la parte trasera de la y fije el guardabarros delantero a la horquilla. Alinéelo con la rueda delantera y vuelva a apretar el tornillo.
 9. Asegúrese de que **los tornillos** están fijados como se describe a continuación:



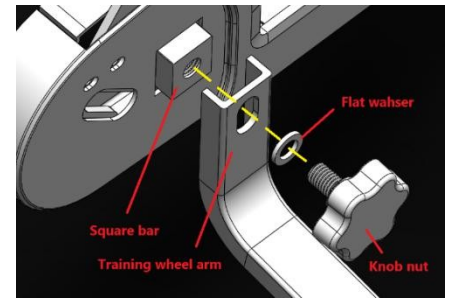
PARTE	NORMA NM	NORMA LBF.IN
Tuerca del eje delantero	22-25	195-220
Tuerca del eje en la parte trasera	25-29	220-225
Tornillos de la horquilla delantera	15-17	130-150
Tornillo del manillar	16-18	140-160
Tornillo del sillín	16-18	140-160
Tornillo de soporte del sillín	9-12	80-105

10. Para montar las ruedas de entrenamiento (si es necesario), compruebe qué ruedas de entrenamiento vienen con la bicicleta.
 - Quite los protectores del cubo. No retire la tuerca fina del eje. Alinee el orificio del brazo de la rueda de entrenamiento con el orificio del soporte de la placa y, a continuación, pase ambos por el eje del cubo trasero. Apriete la tuerca girándola en el sentido de las agujas del reloj en el agujero. Haga lo mismo para el otro lado.



Para retirar las ruedas de entrenamiento, primero afloje y retire la tuerca. Retire el brazo de la rueda de entrenamiento, dejando la estancia de la placa en el eje del buje trasero y vuelva a apretar la tuerca.

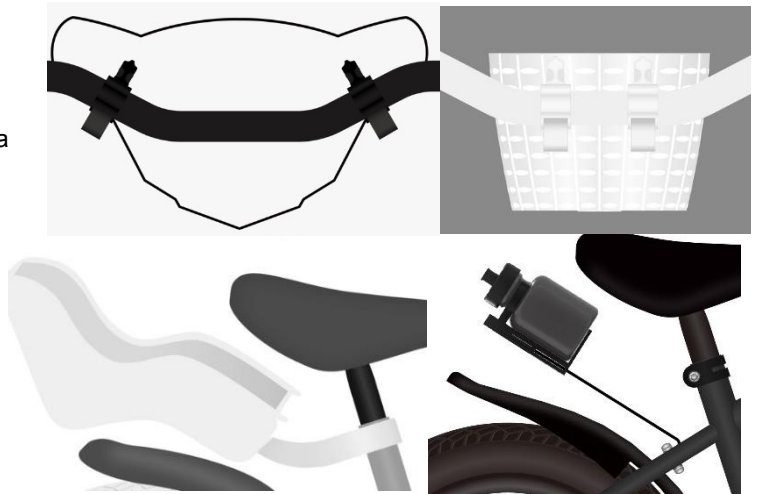
- Alinee el orificio del brazo de la rueda de entrenamiento con el orificio de la barra cuadrada. A continuación, coloque una arandela plana en el brazo de la rueda de entrenamiento, asegurándose de que los tres orificios estén correctamente alineados. Aprieta la tuerca girándola en el sentido de las agujas del reloj en el agujero. Haga lo mismo para el otro lado. Para desmontar las ruedas de entrenamiento, primero afloje y retire la tuerca del pomo. Retire la arandela y separe el brazo de la rueda de entrenamiento. Una vez retirado el brazo, vuelve a colocar la arandela en la barra cuadrada, asegurándote de que quede alineada con el orificio. Por último, apriete la tuerca de pomo.



Asegúrese de que todas las tuercas están ajustadas y bien apretadas. El entrenador debe estar aproximadamente a 6 mm. del suelo. Comprueba que las ruedas de entrenamiento funcionan correctamente y que la rueda trasera está en el . Ten siempre en cuenta que las bicicletas con ruedines pueden volcar antes y no pueden girar tan rápido como las bicicletas sin ruedines.

11. Para montar otras **piezas decorativas**, comprueba cuáles son aplicables para tu moto.

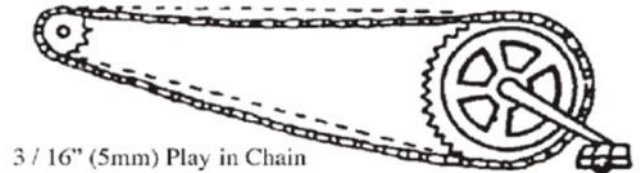
- Para fijar la placa delantera en una bicicleta para niños, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la placa están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
- Para fijar una cesta de plástico en una bicicleta de niña, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la cesta delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la cesta están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
- Para fijar una botella, enrosque el soporte en el puente superior de la tija y coloque la botella en la cesta.
- Para fijar un , compruebe primero si el portamuñecas está montado con el soporte o no. Si no, por favor, assebled el soporte en portador por dos tornillos.



Una vez montado el soporte en el portaequipajes, retire primero el juego de sillín. A continuación, inserte la tija de sillín a través del orificio del soporte. Vuelva a montar el juego de sillín con el soporte en el tubo del sillín y ajuste la altura del sillín a una posición adecuada. Una vez finalizado el ajuste, baje el soporte hasta la posición en la que pueda encajar correctamente con la tija de sillín.

MANTENIMIENTO DE SU BICICLETA

- Compruebe con frecuencia que la bicicleta no presenta daños. Asegúrate de que todas las piezas estén bien apretadas y en la posición correcta en todo momento.
- Mantener los lados de los bordes sin grasa.
- Presta atención a la presión de aire correcta (la presión prescrita se indica en los laterales de los neumáticos) en caso de que tengas una bicicleta con neumáticos de aire.
- Asegúrese siempre de que las naves, el tubo de dirección, el eje de los pedales, los rodamientos, la cadena, el forro de las naves y los extremos de los cables de freno estén engrasados con lubricante. Los rodamientos de las bielas, el tubo de dirección y el eje de los pedales ya vienen engrasados de fábrica, pero es necesario engrasarlos también con regularidad (una vez cada tres meses). Recomendamos acudir a una tienda de bicicletas para ello de vez en cuando, al menos una vez al año, ya que hay que desmontar algunas piezas para engrasarlas. Recomendamos utilizar un lubricante líquido para bicicletas con boquilla de pajita.
- Compruebe con frecuencia si hay daños o eslabones rotos en la cadena y sustitúyala si es necesario. Lubrique varias veces cada temporada con un aceite ligero multiuso. Mantenga la cadena ajustada, proporcionando un juego de 3/16" (5mm) (tensión de la cadena) en la parte superior e inferior de la cadena entre los piñones delantero y trasero.
- Asegúrese de que los frenos funcionan suavemente sin bloquearse ni agarrarse cuando se aplican normalmente. Mantenga los brazos de freno bien sujetos al cuadro de la bicicleta. Compruebe periódicamente que los frenos no estén desgastados o que las zapatas de freno no estén dañadas. Los frenos deben ser reparados en caso de daños únicamente por un profesional.
- Los conos de ajuste de todos los rodamientos deben regularse para permitir un movimiento fluido sin atascos. Esto se aplica a los conos de ajuste del conjunto del soporte, del conjunto de la cabeza de la horquilla y del conjunto del buje delantero y trasero. La lubricación es importante para un movimiento correcto.
- Asegúrese de que las ruedas estén siempre alineadas. Mantenga apretadas las tuercas de los ejes. La rueda delantera debe estar centrada en la horquilla y la trasera entre los tubos traseros del cuadro. Los rodamientos de las ruedas deben ajustarse mediante el par de apriete de los conos y lubricarse. La alineación de la rueda depende de la tensión de los radios y si la alineación no es correcta, debe ajustarse la tensión de los radios. Si es necesario ajustar los radios, sólo debe hacerlo un profesional de la reparación de bicicletas.
- Si no puede reparar un problema con la bicicleta usted mismo, consulte a un taller de bicicletas.
- Utiliza siempre piezas originales si reparas algo de la . Ponte en contacto con el vendedor de tu moto para solicitar piezas de repuesto.
- La bicicleta debe protegerse de la sal del invierno y deben evitarse largos periodos de almacenamiento en espacios húmedos (por ejemplo, un garaje). Si almacena la bicicleta en un entorno húmedo, proteja las superficies de las piezas metálicas sin pintar (tornillos, tuercas, etc.) con un sellador de superficies adecuado (por ejemplo, cera en spray).



ПРИРУЧНИК (ЕН-71)

Куббинга БВ – Воларе Бицикли

Параллелвег 25, 1131 ДМ
Волендам, Холандија
Тел: +31 (0)299 410000 Е-
маил: тд@куббинга.нл
www.воларе-бицицлес.цом



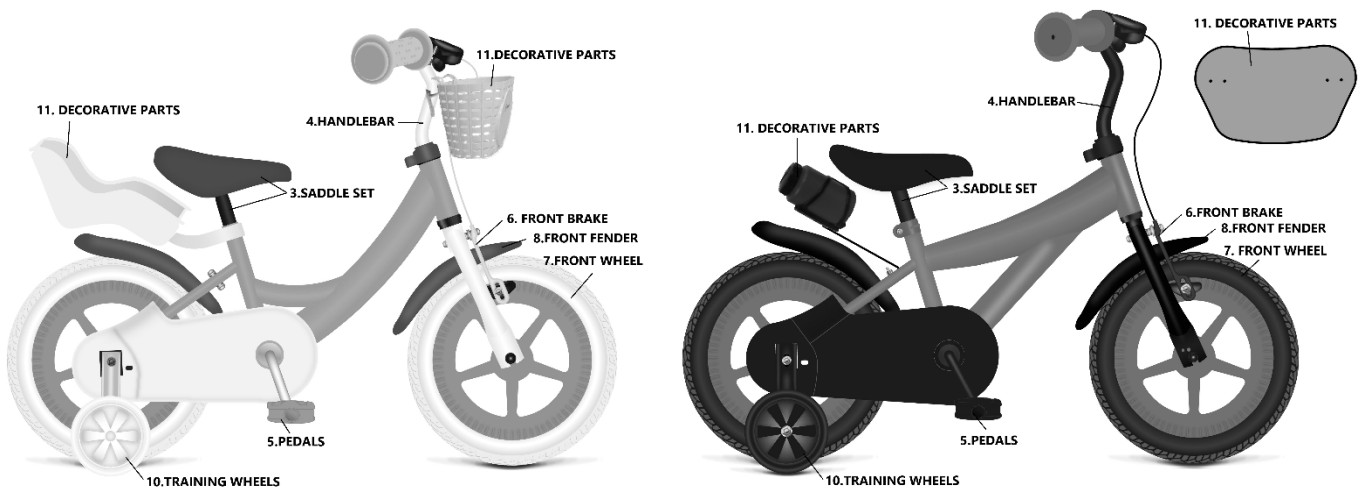
БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

- Потребан је надзор одраслих. Молимо вас да увек обратите пажњу на могуће опасности за ваше дете. Упутите своје дете како да користи бицикл, посебно како да користи кочнице.
- Треба носити заштитну опрему. Не користити у саобраћају и само у безбедном окружењу.
- Бицикл се мора користити са опрезом, јер је потребна вештина да се избегну падови или судари који могу да изазову повреде корисника или трећих лица.
- Обавезно је да дете приликом коришћења овог бицикла носи практичну одећу и затворену обућу. Увек топло препоручујемо да носите и кацигу.
- Опасност од гушења ситним деловима. Није за децу млађу од 3 године.
- Држите мале делове и пластичне кесе ван домашаја деце.
- Овај бицикл није намењен за нагибе, степенице, неравни терен, скакање и било коју другу спортску употребу.
- Узмите у обзир површину и временске прилике док користите бицикл. Различити услови могу захтевати различите начине регулације брзине и коришћења кочница.
- Не дозволите детету да користи бицикл у близини свих врста вода како бисте избегли опасност.
- Овај бицикл није намењен за употребу на јавним путевима.
- Редовно проверавајте кочнице, гуме, управљач, фелне и друге делове бицикла. Погледајте водич за одржавање за више.
- Немојте мењати, уклањати или додавати делове на бицикл. Ово може да промени својства вожње и може бити опасно.
- Гаранција на овај бицикл је 2 године, само на рам. За више информација консултујте нашу веб страницу. Неразумна и неправилна употреба бицикала не спада у опсег гаранције произвођача. Оштећења која су настала погрешном употребом силе, недовољним одржавањем или нормалним расипањем не спадају у обим гаранције.
- Овај бицикл није погодан за додавање носача за пртљаг, дечијег седишта или било које друге модификације.
- Никада не дозволите да више од једног возача вози бицикл.
- Никада немојте вући друга возила или децу на клизаљкама/скејтбордовима иза бицикла.
- Држите точкове подаље од било каквог прибора других делова.
- Рукохват управљача или чепове на крају цеви треба заменити ако су оштећени јер је познато да голе цеви могу да изазову повреде. Све производе са поклопцима на крајевима управљача треба редовно проверавати како би се осигурала одговарајућа заштита за крајеве управљача.
- Имајте на уму ризик од заглављивања током нормалне употребе и одржавања на точковима, ланцу и ланчанику.
- Овај бицикл је регулисан према ЕН-71 и погодан је за децу узраста 3+ и максимално оптерећење од 20 кг (возач + пртљаг).
- Уверите се да сте изабрали праву величину бицикла за своје дете. Висина међуножја детета увек треба да буде 25 мм већа од минималне висине највише тачке рама испод седла бицикла.

Да бисте прочитали упутства за склапање и водич за одржавање на сва 23 језика,
скенирајте КР код у наставку или посетите тиниурл.цом/мануал-ЕН71

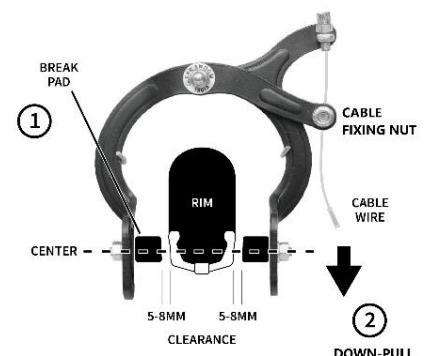


УПУТСТВО ЗА МОНТАЖУ



- Овај приручник показује како правилно саставити свој бицикл. Пажљиво прочитајте ово упутство пре састављања. Сачувајте ово упутство за даљу референцу.
- Окупљање је дозвољено само пунолетним особама.
- Овај приручник важи за бицикле који су регулисани и тестирани према ЕН-71. Ово укључује различите моделе. Пажљиво погледајте који кораци важе за ваш бицикл.
- У случају неправилне монтаже или употребе, ово не спада у делокруг произвођача.

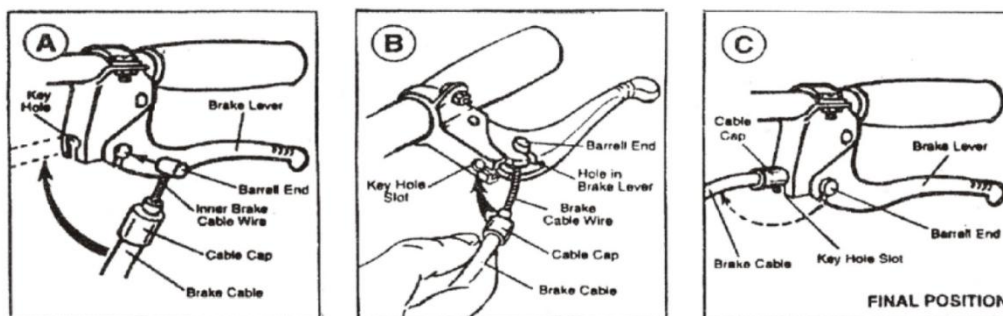
1. Извадите све из кутије. Проверите да ли имате све делове.
2. Када уклоните црне заштитне јастучиће / штитнике осовине точкова на предњој и задњој осовини, проверите да ли нисте одвојили завртањ унутар ових штитника пре него што их баците. Немојте одвртати штитнике, већ их скините.
3. Да саставите **седло**, поставите седло са оловком у цев седла. Пазите на сигурносне ознаке на оловци и уверите се да минимална ознака за уметање није видљива и да не прелази испрекидану линију максималне висине на оловци да бисте избегли ризик од ломљења. Ставите седло на одговарајућу висину за ваше дете (прсти/стопала морају да допиру до тла). Минимална висина седла зависи од специфичног бицикла. Молимо погледајте нашу веб страницу за праву минималну висину вашег бицикла. Минималну висину седла меримо тако што убацујемо седло у најнижи могући положај (узимајући у обзир сигурносне ознаке) у бицикл и затим меримо од тла до централне тачке на врху седла. Причврстите вијак/стежаљку седла на прави обртни момент.
4. Да саставите **управљач**, нанесите кап мазира и уметните управљач у цев главе све до предње виљушке. Пазите на сигурносне ознаке на оловци управљача и уверите се да минимална линија за уметање није видљива. Подесите управљач на одговарајућу висину док је завртањ мало затегнут тако да управљач и даље може да се креће. Када је висина добра, затегните стежаљку или вијак на потребан обртни момент.
5. Да саставите **педале**, потражите Р (десно) и Л (лево) означене на вретену педале. Увучите папучицу са Р у десну страну бицикла у ручицу. Такође навој удесно (у смеру казаљке на сату). Урадите исто за педалу означену са Л на левој страни и провучите улево (у супротном смеру казаљке на сату).
6. За руковање/састављање/подешавање **кочница**, прочитајте упутство у наставку.
 - Да бисте покренули ручну кочницу, држите ручицу кочнице да она кочи. Бицикл такође има фиксни ланчаник. То значи да ако дете окреће педале уназад, бицикл ће на крају ићи уназад.
 - Ручне кочнице, подешавање кочнице кочнице: 1.
Поставите кочионе плочице у центар обода.
 - 2. Проверите да ли кочионе плочице додирују ивицу када повучете ручицу кочнице. Ако није, подесите завртањ за померање јастучића да бисте били сигурни да јастучићи могу додирнути обод када коче.
 - 3. Држите чељуст и у међувремену отпустите матицу за причвршћивање кабла и повуците жицу кабла надоле да бисте подесили размак између ивице и кочионих плочица на 5-8 мм.
 - 4. Повуците ручицу кочнице и уверите се да обе кочионе плочице истовремено додирују ивицу. Ако нису, олабавите матицу унутрашњег сајла, гурните кочионе плочице на ивицу, повуците унутрашњу сајлу чвршће, а затим поново затегните матицу.



5. Ако је потребно додатно подешавање кочнице, гуице кочнице можете приближити ободу точка окретањем завртња за подешавање у смеру супротном од казаљке на сату.

- Ручне кочнице, подешавање ручице кочнице:

1. Проверите да ли је маргина у полузи; окрените завртањ за подешавање полуге ако је маргина превелика.
2. Уверите се да је кабл безбедно закључан кроз анкер вијак. Вратите сигурносну матицу за подешавање кабла када је подешавање коначно.



- Ако имате проблема са подешавањем, немојте користити циклус и однесите кочницу на поправку или подешавање у сервису за бицикле.

- Да би се осигурало да ивица не буде изложена, током процеса монтаже, хардверски део полуге се ротира да би се размак поставио према унутра. Међутим, током транспорта или монтаже од стране техничара у продавници или потрошача, хардверски део се може случајно окренути у погрешан положај. Да бисте га поставили у прави положај, отпустите завртањ на ручици, затворите



прорез за вијак и отвор за матицу заједно прво, Окрените утор за вијак и матицу заједно (немојте ротирати утор одвојено) до краја и проверите да ли је у исправном положају и да није лабав. (лева слика показује погрешну позицију, десна је добра)

7. Да саставите **предњи точак**, поставите предњи точак у центар виљушке и задржите положај точка. Затим затегните осовинску матицу са две стране. Да бисте били сигурни да је точак центриран, мењајте лево и десно током затезања.

8. Да саставите **предњи браник**, олабавите вијак на задњој страни виљушке и причврстите предњи блатобран на виљушку.

Поравнајте га са предњим точком и поново затегните вијак.

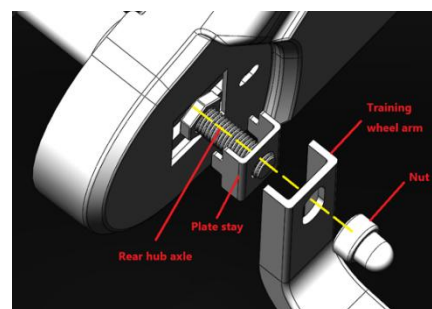
9. Уверите се да је **шрафови** причвршћени су како је описано у наставку:

ПАРТ	НОРМ НМ	НОРМ ЛБФ.ИН
Навртка осовине напред	22-25	195-220
Осовинска матица позади	25-29	220-225
Вијци предње виљушке	15-17	130-150
Шраф за управљач	16-18	140-160
Седласти вијак	16-18	140-160
Вијак за подупирање седла	9-12	80-105

10. Да саставите **тренажни точкови** (ако је потребно), проверите који су точкови за обуку уз бицикл.

- Скините штитнике главчине. Немојте скидати матицу танке осовине.

Поравнајте рупу на краку точка за вежбање са рупом на држачу плоче, а затим прођите обе кроз задњу осовину главчине. Затегните матицу окретањем у смеру казаљке на сату у рупу. Урадите исто за другу страну.



Да бисте уклонили точкове за тренирање, прво олабавите и уклоните матицу. Скините ручицу точка за тренирање, остављајући плочу на задњој осовини главчине и поново затегните матицу.

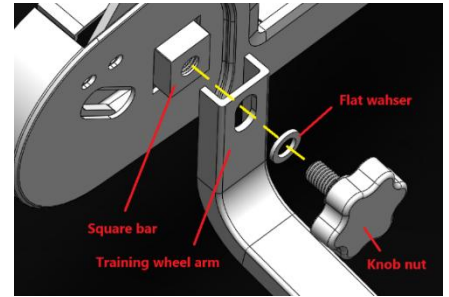
- Поравнајте рупу на руци точка за вежбање са рупом на квадратној шипки. Затим поставите равну подлошку на крак точка за вежбање, пазећи да су све три рупе правилно поравнате. Затегните матицу дугмета окретањем у смеру казаљке на сату у рупу. Урадите исто за другу страну.

Да бисте уклонили точкове за тренирање, прво олабавите и уклоните матицу дугмета. Скините подлошку и одвојите крак точка за тренирање. Након уклањања руке, вратите подлошку на квадратну шипку, пазећи да је поравната са рупом. На крају, затегните матицу.

Уверите се да су све матице подешене и добро затегнуте. Тренер би требао

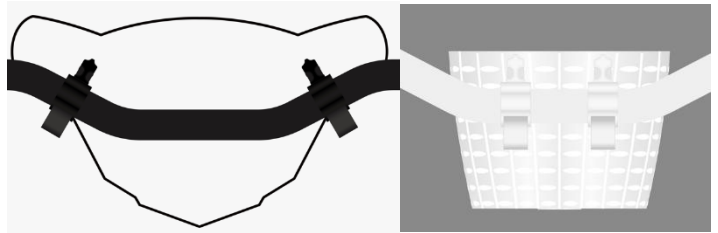
бити приближно 6 мм. земље. Проверите да ли точкови за вежбање функционишу исправно и да ли је задњи точак на земљи.

Увек имајте на уму да се бицикли са точковима за тренирање могу раније преврнути и не могу се окретати тако брзо као бицикли без точкова за тренирање.



11. Да састављају друге украсни делови , проверите који су применљиви за ваш бицикл.

- Да бисте причврстили предњу плочу на бициклу за дечаке, ставите обе вешалице на десну и леву страну управљача и закључајте обе вешалице. Ставите плочу испред вешалица и подесите их да бисте били сигурни да су рупе на плочи поравнате са вешалицама. Ставите оба завртња у рупе и затегните их.



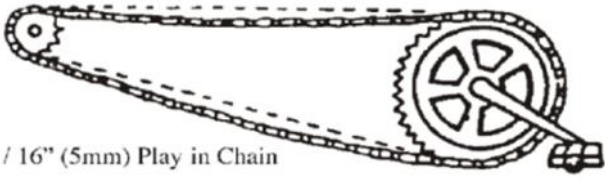
- Да бисте причврстили пластичну корпу на бицикл за девојчице, ставите обе вешалице на десну и леву страну управљача и закључајте обе вешалице. Ставите корпу испред вешалица и подесите их како бисте били сигурни да су рупе у корпи поравнате са вешалицама. Ставите оба завртња у рупе и затегните их.



- Да бисте причврстили боцу, заврните држач на горњи мост стуба седишта, и ставите боцу на корпу.
- Да бисте причврстили носач за лутке, прво проверите да ли је носач за лутке спојен са држачем или не. Ако није, спојите држач на носач помоћу два завртња.

Након што сте поставили држач на носач за лутке, прво уклоните сет седла. Затим уметните стуб седишта кроз отвор на држачу. Поново поставите сет седла са држачем на цев седишта и подесите висину седла у одговарајући положај. Када је подешавање завршено, повуците држач на доле до положаја где се може правилно поставити са клином седишта.

ОДРЖАВАЊЕ ВАШЕГ БИЦИКЛА

- Често проверавајте бицикл да ли има оштећења. Уверите се да су сви делови добро затегнути иу правом положају у сваком тренутку.
 - Држите стране фелни без масноће.
 - Обратите пажњу на правилан притисак ваздуха (прописани притисак је назначен на бочним странама гума) у случају да имате бицикл са ваздушним гумама.
 - Увек уверите се да су ланци, предња цев, осовина педале, лежајеви, ланац, облога ланца и крајеви кочионих каблова подмазани мазивом. Лежајеви лађа, чеоне цеви и осовине педале су већ у фабрици подмазани, али их је потребно редовно подмазати (једном у три месеца). Препоручујемо да повремено одете у продавницу бицикала, барем једном годишње, јер се неки делови морају раставити да би се подмазали. Препоручујемо коришћење течног мазива за бицикле са млазницом за сламку.
 - Често проверавајте да ли има оштећења и сломљених карика у ланцу и замените ако је потребно. Подмазати неколико пута сваке сезоне користећи лагано универзално уље. Држите ланац подешен, обезбеђујући 3/16" (5 мм) (затегнутост ланца) отвор на врху и дну ланца између предњих и задњих ланчаника.
- 

3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Уверите се да кочнице раде глатко, без блокирања или хватања када се користе нормално. Држите кочне руке безбедно причвршћене за оквир бицикла. Повремено проверавајте кочнице да ли су истрошене или референтне кочионе папуче. Кочнице у случају оштећења треба да поправља само професионалац.
 - Конуси за подешавање свих лежајева треба да буду регулисани тако да омогућавају кретање течности без везивања. Ово се односи на конусе за подешавање склопа вешалице, склопа главе виљушке, склопа предње и задње главчине. Подмазивање као што је горе наведено је важно за правилно кретање.
 - Уверите се да су точкови увек поравнати. Држите матице осовине чврсто. Предњи точак треба да буде центриран у виљушку, а задњи точак између цеви задњег оквира. Лежајеви точкова треба подесити конусним моментом и подмазати. Поравнање точкова зависи од напетости жбица и ако поравнање није тачно, напетост жбица треба да се подеси. Ако је потребно подешавање жбица, ово треба да подеси само професионални сервисер бицикала.
 - Ако не можете сами да поправите проблем са бициклом, обратите се продавници бицикала.
 - Увек користите оригиналне делове ако поправљате нешто на бициклу. Обратите се продавцу вашег бицикла да затражите резервне делове.
 - Бицикл треба заштитити од зимске соли и избегавати дуготрајно складиштење у влажним просторима (нпр. гаража). Ако чувате бицикл у влажном окружењу, заштитите површине необојених металних делова (шrafoва, матица итд.) одговарајућом површинском заптивком (нпр. воском у спреју).

HANDBOK (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederländerna

Tel: +31 (0)299 410000

E-post: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



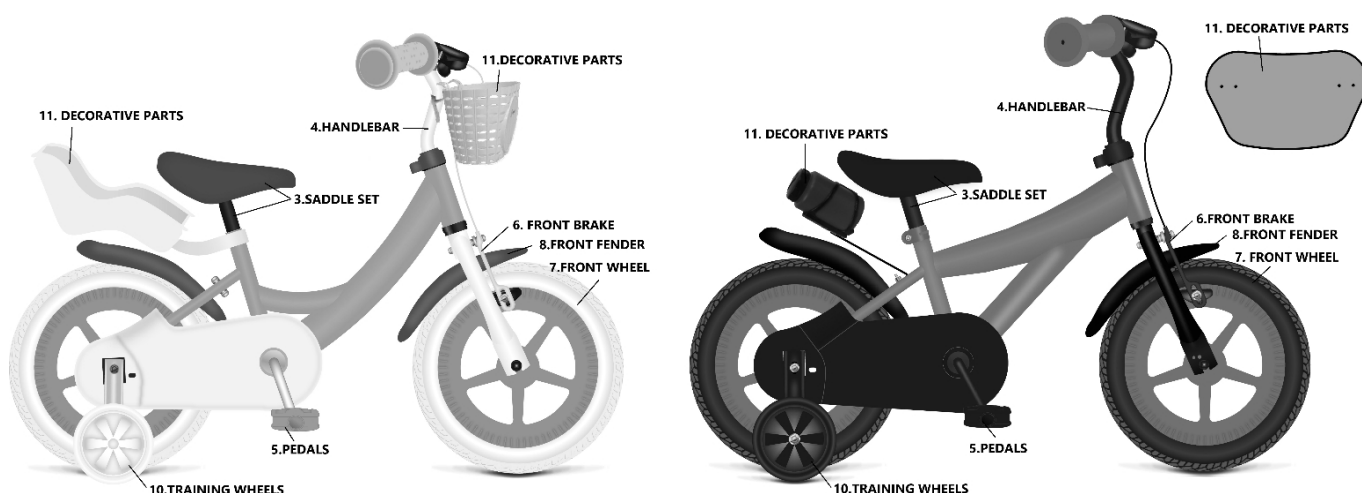
SÄKERHETSVARNINGAR

- Övervakning av vuxna krävs. Var alltid uppmärksam på eventuella faror för ditt barn. Instruera ditt barn hur man använder cykeln, särskilt hur man använder bromsarna.
- Skyddsutrustning bör . Får inte användas i trafiken och endast i en säker miljö.
- Cykeln ska användas med försiktighet, eftersom det krävs skicklighet för att undvika fall eller kollisioner som orsakar skador på användaren eller tredje part.
- Det krävs att barnet bär praktiska kläder och stängda skor när det använder denna cykel. Vi rekommenderar alltid att man även använder hjälm.
- Kvävningsrisk på grund av smådelar. Ej för barn under 3 år.
- Förvara små lösa delar och plastpåsar utom räckhåll för barn.
- Denna cykel är inte avsedd för lutningar, trappsteg, ojämn terräng, hopp och annan sportanvändning.
- Ta hänsyn till underlaget och vädret när du använder cykeln. Olika förhållanden kan kräva olika sätt att reglera hastigheten och att använda bromsarna.
- Låt inte barnet använda cykeln i närheten av alla typer av vatten för att undvika fara.
- Denna cykel är inte avsedd att användas på allmän väg.
- Kontrollera regelbundet bromsar, däck, styrning, fälgar och andra delar av cykeln. Se underhållsguiden för mer information.
- Ändra inte, ta inte bort eller lägg till några delar på cykeln. Detta kan ändra köregenskaperna och kan vara farligt.
- Garantin för denna cykel är 2 år, endast på ramen. Mer information finns på vår webbplats. Oförsiktig och felaktig användning av cyklarna faller utanför ramen för tillverkarens garanti. Skador som uppstår genom felaktig användning av våld, otillräckligt underhåll eller normalt slitage omfattas inte av garantin.
- Denna cykel är inte lämplig för montering av bagagehållare, barnstol eller andra modifieringar.
- Låt aldrig mer än en förare sitta på en cykel.
- Dra aldrig andra fordon eller barn på skridskor/skateboard bakom cykeln.
- Håll alltid hjulen fria från eventuella tillbehör eller andra delar.
- Pluggar för styrhandtag eller rörändar ska bytas ut om de är skadade, eftersom nakna rör har orsakat skador. Alla produkter med täckta styrändar bör kontrolleras regelbundet för att säkerställa att tillräckligt skydd för styrändarna finns på plats.
- Var uppmärksam på risken att fastna vid normal användning och underhåll av hjul, kedja och kugghjul.
- Denna cykel är reglerad enligt EN-71 och är lämplig för barn från 3 år och uppåt och en maximal last på 20 KG (förare+ bagage).
- Se till att du har valt rätt storlek på cykeln för ditt barn. Barnets skrevhöjd ska alltid vara 25 mm högre än minimihöjden på ramens högsta punkt under cykelsadeln.

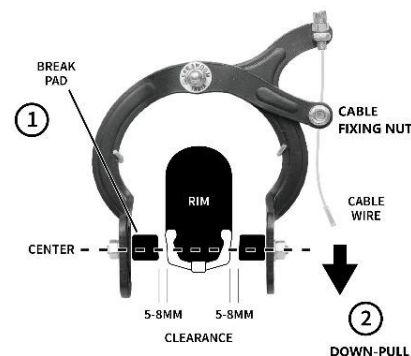
För att läsa monteringsanvisningarna och underhållsguiden på alla 23 språk, skanna QR-koden nedan eller besök tinyurl.com/manual-EN71



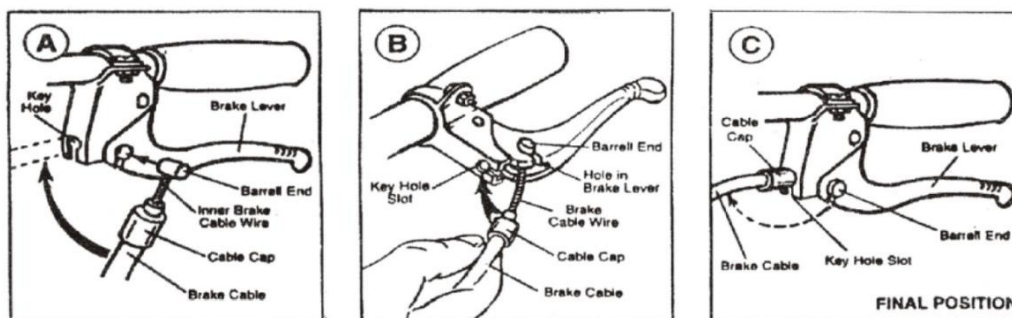
MONTERINGSANVISNINGAR



- Den här instruktionsboken visar hur du monterar din cykel på rätt sätt. Läs denna manual noggrant innan du monterar cykeln. Förvara denna manual för vidare referens.
 - Montering får endast ske i vuxens sällskap.
 - Denna bruksanvisning gäller för cyklar som är reglerade och testade enligt EN-71. Detta inkluderar olika modeller. Kontrollera noga vilka steg som gäller för din cykel.
 - Vid felaktig montering eller användning faller detta utanför tillverkarens ansvarsområde.
1. Ta ut allt ur kartongen. Kontrollera att du har alla delar.
 2. När du tar bort de svarta skyddsdynorna / hjulaxelskydden på fram- och bakaxlarna, kontrollera att du inte tar bort en skruv inuti dessa skydd innan du kastar dem. Skruva inte loss skydden utan dra av dem.
 3. För att montera **sadeln**, placera sadeln med pennan i sadelröret. Håll koll på säkerhetsmarkeringarna på pennan och se till markeringen för minsta inskjutning inte syns och överskrid inte den streckade linjen för högsta höjd på pennan för att undvika risken att den går sönder. Sätt sadeln på rätt höjd för ditt barn (tårna/foten måste nå marken). Den lägsta sadelhöjden är beroende av den specifika cykeln. Se vår webbplats för rätt lägsta höjd för din cykel. Vi mäter den lägsta sadelhöjden genom att sätta i sadeln i lägsta möjliga läge (med hänsyn tagen till säkerhetsmarkeringarna) på cykeln och sedan mäta från marken till mittpunkten på sadelns ovansida. Dra åt sadelbulten/klämman med rätt vridmoment.
 4. För att montera styret, applicera en droppe smörjmedel och för in styret i styrröret hela vägen till framgaffeln. Håll koll på säkerhetsmarkeringarna på styrpennan och se till att linjen för minsta instick inte är synlig. Justera styret till rätt höjd medan bulten är något åtdragen så att styret fortfarande kan röra sig. När höjden är bra, dra åt klämman eller bulten till önskat vridmoment.
 5. För att montera **pedalerna**, leta efter markeringen R (höger) och L (vänster) på pedalspindeln. Trä in pedalen med R:et på höger sida av cykeln i veven. Gånga också åt höger (medurs). Gör samma sak med pedalen som är märkt med L på vänster sida och gånga åt vänster (moturs).
 6. Läs instruktionerna nedan för att använda/montera/justera **bromsen**.
 - För att använda handbromsen, håll i bromsspaken för att den ska bromsa. Cykeln har också ett fast kedjehjul. Det innebär att om barnet trampar baklänges kommer cykeln också att gå baklänges så småningom.
 - Handbromsar, justering av bromsok:
 1. Ställ in bromsbeläggens position i mitten av fälgen.
 2. Kontrollera om bromsbeläggen vidrör fälgen när du drar i bromshandtaget. Om inte, justera skruven för att flytta bromsbeläggen så att beläggen kan röra fälgen när du bromsar.
 3. Håll i bromsoket och lossa under tiden kabelns fästmutter och dra ner kabelvajern för att ställa in avståndet mellan fälg och bromsbelägg till 5-8 mm.
 4. Dra i bromshandtaget och kontrollera att båda bromsbeläggen ligger an mot fälgen. Om de inte gör det, lossa på innerkabelns mutter, tryck bromsbeläggen mot fälgen, dra åt innerkabeln och dra sedan åt muttern igen.



5. Om det krävs ytterligare bromsjustering kan du föra bromsbeläggen närmare fälgen genom att vrida justerskruven moturs.
- Handbromsar, justering av bromshandtag:
 1. Kontrollera om det finns marginal i spaken; vrid spakens justerskruv om marginalen är för stor.
 2. Se till att kabeln är ordentligt låst genom ankarbulten. Återställ kabeljusterarens låsmutter när justeringen är klar.

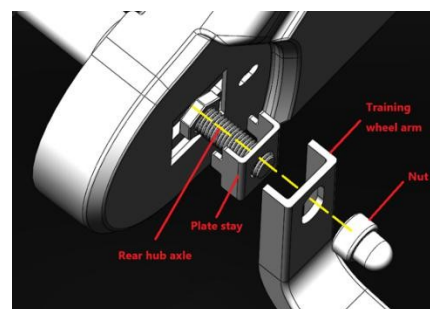


- Om du har problem med justeringen ska du inte använda cykeln utan låta en cykelverkstad reparera eller justera bromsen.
 - För att säkerställa att ingen del av kanten exponeras, roteras spakens hårdvarudel under monteringsprocessen för att positionera spalten mot insidan. Under transport eller montering av butikstekniker eller konsumenter kan dock hårdvarudelen oavsiktligt vridas till fel läge. För att sätta den i rätt läge, lossa skruven på spaken, stäng skruvspåret och mutterspåret tillsammans först, rotera skruv- och mutterspåret tillsammans (rotera inte spåret separat) till slutet och kontrollera att det är i rätt läge och inte sitter löst. (vänster bild visar fel position, höger är bra)
7. För att montera **framhjulet**, placera framhjulet i mitten av gaffeln och håll hjulets position. Dra sedan åt axelmuttern på båda sidor. För att säkerställa att hjulet är centrerat, växla mellan vänster och höger under åtdragningen.
 8. För att montera **framskärmen**, lossa du bulten på gaffelns baksida och fäster framskärmen gaffeln. Rikta in den mot framhjulet och dra åt bulten igen.
 9. Se till att **skruvarna** är fastsatta enligt beskrivningen nedan:



PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axelmutter framtill	22-25	195-220
Axelmutter baktill	25-29	220-225
Bultar till framgaffel	15-17	130-150
Skruv för styrstång	16-18	140-160
Sadelskruv	16-18	140-160
Sadelns stödskruv	9-12	80-105

10. För att montera **stödhjulen** (om nödvändigt), kontrollera vilka stödhjul som medföljer cykeln.
 - Ta bort navskyddet. Ta inte bort den tunna axelmuttern. Rikta in hålet på träningshjulsarmen med hålet på plattstaget och för sedan båda genom den bakre. Dra åt muttern genom att vrida den medurs in i hålet. Gör samma sak på den andra sidan.



För att ta bort stödhjulen lossar du först muttern och tar bort den. Ta bort stödhjulsarmen, låt plattan sitta kvar på den bakre navaxeln och dra åt muttern igen.

- Rikta in hålet på träningshjulets arm mot hålet på den fyrkantiga stången. Placera sedan en platt bricka på träningshjulets arm och se till att alla tre hålen är korrekt inriktade. Dra åt knoppmuttern genom att vrida den medurs i hålet. Gör likadant på den andra sidan.

För att ta bort stödhjulen måste du först lossa och ta bort muttern. Ta bort brickan och lossa stödhjulsarmen. När du har tagit bort armen sätter du tillbaka brickan på den fyrkantiga stången och ser till att den är i linje med hålet. Dra till sist åt knoppmuttern.

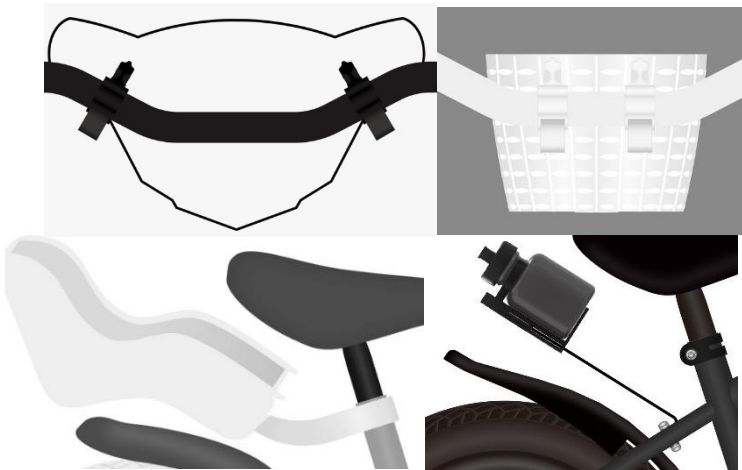
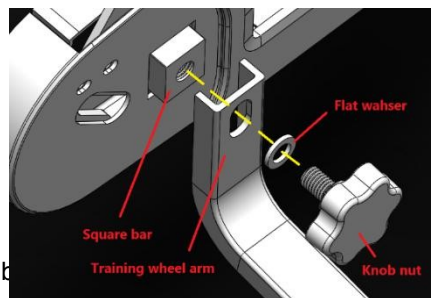
Se till att alla muttrar är justerade och ordentligt åtdragna. Träningsredskapet bör vara cirka 6 mm från marken. Kontrollera att stödhjulen fungerar som de ska att bakhjulet står stadigt på marken.

Tänk alltid på att cyklar med stödhjul kan tippa över tidigare och inte kan svänga lika snabbt som cyklar utan stödhjul.

11. För att montera andra dekorativa delar, kontrollera vilka som är tillämpliga för din cykel.

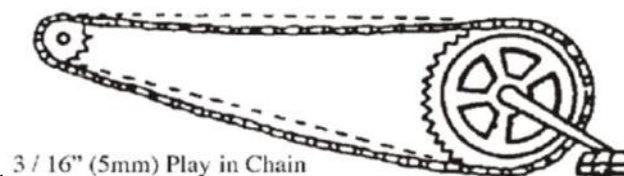
- För att fästa frontplattan på en pojkcycel, sätt båda hängarna på höger och vänster sida av styret och lås båda hängarna. Placera plattan framför byglarna och justera dem så att hålen i plattan är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
- För att fästa en plastkorg på en flickcykel ska du sätta de båda hängarna på höger och vänster sida av styret och låsa båda hängarna. Placera korgen framför byglarna och justera dem så att hålen i korgen är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
- För att fästa en flaska, skruva fast fästet på sadelstolpen och ställ flaskan på korgen.
- För att fästa en , kontrollera först om dockhållaren är monterad med fästet eller inte. Om inte, montera fästet på dockhållaren med två skruvar.

När du har monterat fästet på dockhållaren ska du först ta bort sadelgjorden. För sedan in sadelstolpen genom hålet i fästet. Sätt tillbaka sadeln med fästet på sadelröret och justera sadelhöjden till en lämplig position. När justeringen är klar drar du ner fästet till ett läge där det kan monteras ordentligt med sadelstolpen.



UNDERHÅLL AV DIN CYKEL

- Kontrollera ofta cykeln med avseende på eventuella skador. Se till att alla delar alltid är ordentligt åtdragna och sitter i rätt läge.
- Håll sidorna av fälgarna fettfria.
- Var uppmärksam på rätt lufttryck (det föreskrivna trycket anges på däckens sidor) om du har en cykel med luftdäck.
- Se alltid till att nav, styrrör, pedalaxel, lager, kedja, navfoder och bromsvajerändar är smorda med smörjmedel. Lagren på nav, styrrör och pedalaxel är redan smorda på fabriken, men måste smörjas regelbundet (en gång var tredje månad). Vi rekommenderar att du går till en cykellaffär för detta och då, minst en gång om året, eftersom vissa delar måste demonteras för att kunna smörjas. Vi rekommenderar att du använder ett flytande cykelsmörjmedel med sugrörsmunstycke.
- Kontrollera ofta om det finns skador och brutna länkar i kedjan och byt ut dem vid behov. Smörj flera gånger per säsong med en lätt allroundolja. Håll kedjan justerad så att det finns ett spel på 3/16" 5 mm) (kedjespänning) upptill och nedtill på kedjan mellan fram- och bakhjul.
- Kontrollera att bromsarna fungerar smidigt utan att låsa sig eller att bromsarmarna är ordentligt fastsatta på cykelramen. Låt regelbundet kontrollera bromsarna med avseende på slitage eller referensbromsskor. Bromsar får endast repareras av fackman om de skadats.
- Alla lagers justeringskoner ska vara reglerade så att de tillåter flytande rörelse utan bindning. Detta gäller justeringskonerna på hängarenheten, gaffelhuvudet och de främre och bakre navdelarna. Smörjning enligt ovan är viktig för korrekt rörelse.
- Se till att hjulen alltid är i linje med varandra. Håll axelmutterna åtdragna. Framhjulet ska vara centrerat i gaffeln och bakhjulet mellan de bakre ramrören. Hjullagren ska justeras med koniskt vridmoment och smörjas. Hjulets inriktning beror på ekerns spänning och om inriktningen inte är korrekt ska ekerns spänning justeras. Om ekrarna behöver justeras ska detta endast göras av en professionell cykelreparatör.
- Om du inte själv kan åtgärda ett problem med cykeln bör du kontakta en cykelverkstad.
- Använd alltid originaldelar om du reparerar något på cykeln. Kontakta säljaren av din cykel för att begära reservdelar.
- Cykeln ska skyddas mot vintersalt och långa förvaringsperioder i fuktiga utrymmen (t.ex. garage) ska undvikas. Om du ändå förvarar cykeln i en fuktig miljö ska du skydda ytorna på omålade metalldelar (skruvar, muttrar etc.) med en lämplig ytförsegling (t.ex. sprayvax).



MANUEL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Hollanda

Tel: +31 (0)299 410000

E-posta: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



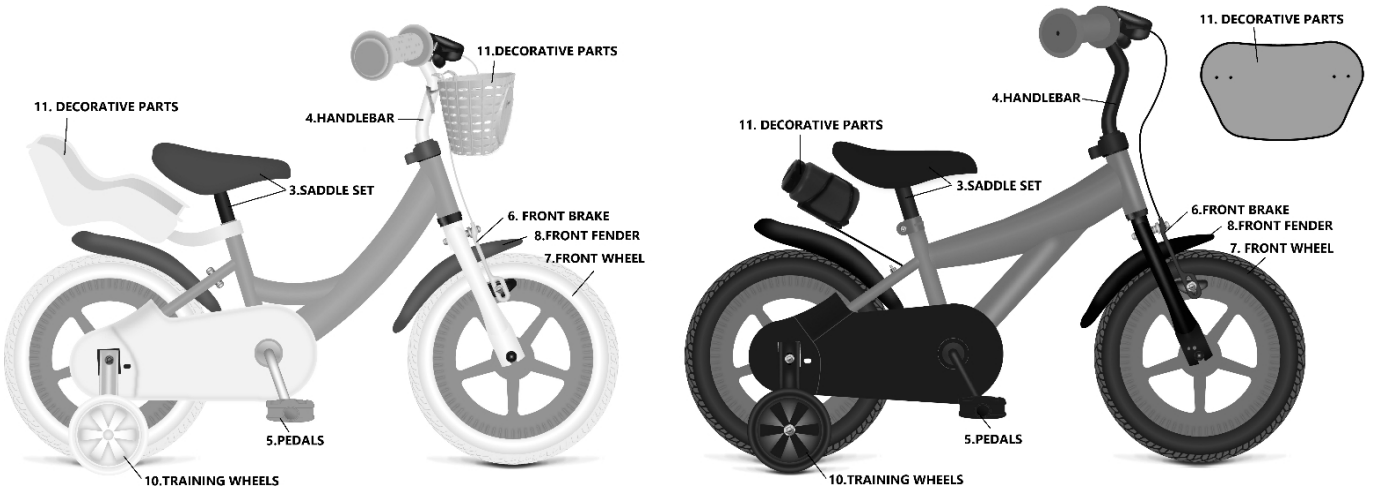
GÜVENLİK UYARILARI

- Yetişkin gözetimi gereklidir. Lütfen çocuğunuz için olası tehlikelere karşı her zaman dikkatli olun. Çocuğunuza bisikleti nasıl kullanacağını, özellikle de frenleri nasıl kullanacağını öğretin.
- Koruyucu ekipman giyilmelidir. Trafikte ve sadece güvenli bir ortamda kullanılmamalıdır.
- Bisiklet dikkatli kullanılmalıdır, çünkü kullanıcının üçüncü şahısların yaralanmasına neden olacak düşme veya çarpışmalardan kaçınmak için beceri gereklidir.
- Çocuğun bu bisikleti kullanırken pratik kıyafetler ve kapalı ayakkabılar giymesi gerekmektedir. Kask takılmasını da her zaman şiddetle tavsiye ediyoruz.
- Küçük parçalar nedeniyle boğulma tehlikesi. 3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.
- Küçük gevşek parçaları ve plastik torbaları çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Bu bisiklet yokuşlar, basamaklar, engebeli araziler, zıplama ve diğer spor kullanımları için tasarlanmamıştır.
- Bisikleti kullanırken yüzeyi ve hava durumunu göz önünde bulundurun. Farklı koşullar, hızı düzenlemek ve frenleri kullanmak için farklı yollar gerektir.
- Tehlikeyi önlemek için çocuğun bisikleti her türlü suyun yakınında kullanmasına izin vermeyin.
- Bu bisiklet halka açık yollarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Frenleri, lastikleri, direksiyonu, jantları ve motosikletin diğer parçalarını düzenli olarak kontrol edin. Daha fazlası için bakım kılavuzuna bakın.
- Motosiklette herhangi bir parçayı değiştirmeyin, çıkarmayın veya eklemeyin. Bu, sürüş özelliklerini değiştirebilir ve tehlikeli olabilir.
- Bu bisikletin garantisi sadece kadro için 2 yıldır. Daha fazla bilgi için lütfen web sitemize başvurun. Bisikletlerin tedbirsiz ve yanlış kullanımı üretici garantisi kapsamı dışındadır. Yanlış güç kullanımı, yetersiz bakım veya normal israf nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Bu bisiklet bagaj rafı, çocuk koltuğu veya başka bir modifikasyon eklemek için uygun değildir.
- Bir bisiklette asla birden fazla sürücüye izin vermeyin.
- Asla diğer araçları veya patenli/kaykaylı çocukları bisikletin arkasına çekmeyin.
- Tekerlekleri her zaman diğer parçaların aksesuarlarından uzak tutun.
- Çıplak boruların yaralanmaya neden olduğu bilindiğinden, gidon tutamağı veya boru ucu tapaları hasar görmüşse değiştirilmelidir. Gidon uçları kapaklı olan tüm ürünler, gidon uçları için yeterli korumanın mevcut olduğundan emin olmak amacıyla düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Lütfen normal kullanım ve tekerlek, zincir ve dişli bakımı sırasında sıkışma riskinin farkında olun.
- Bu bisiklet EN-71 kapsamında düzenlenmiştir ve 3+ yaş çocuklar ve maksimum 20 KG yük (sürücü+ bagaj) için uygundur.
- Çocuğunuz için doğru boyutta bisiklet seçtiğinizden emin olun. Çocuğun kasık yüksekliği her zaman bisikletin selesinin altındaki kadronun en yüksek noktasının minimum yüksekliğinden 25 mm daha yüksek olmalıdır.

Montaj talimatlarını ve bakım kılavuzunu 23 dilde okumak için aşağıdaki QR kodunu tarayın veya tinyurl.com/manual-EN71 adresini ziyaret edin



MONTAJ TALİMATLARI

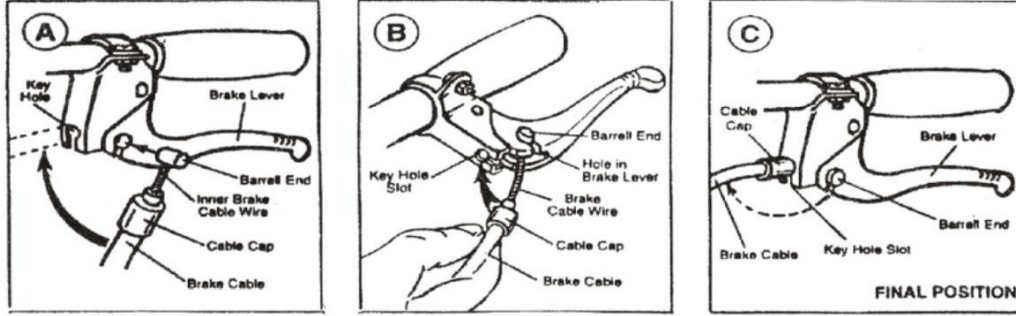


-
- 2** DOWN-PULL
- Diagram 2 illustrates the 'DOWN-PULL' step. The cable is being pulled downwards, as indicated by the large downward arrow. The cable is now positioned below the rim. Labels include: BREAK PAD, RIM, CABLE FIXING NUT, CABLE WIRE, CLEARANCE, 5-8MM, and a large downward arrow labeled 2.

5. Ek fren ayarı , ayar vidasını saat yönünün tersine çevirerek fren lastiklerini tekerlek jantına yaklaştırabilirsiniz.

• El frenleri, fren kolunun ayarlanması:

1. Koldaki marjı kontrol edin; marj çok büyükse kolun ayar vidasını döndürün.
2. Kablonun ankraj civatasından güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olun. Ayarlama tamamlandığında kablo ayarlayıcı kilit somununu sıfırlayın.



- Ayarlama ile ilgili sorunlarınız varsa, lütfen bisikleti kullanmayın ve frenin bir bisiklet servis atölyesinde onarılmasını veya ayarlanmasını sağlayın.

- Hiçbir pay kenarının açıkta kalmadığından emin olmak için, montaj işlemi sırasında kolun donanım parçası boşluğu içeriye doğru konumlandırarak şekilde döndürülür. Ancak, mağaza teknisyenleri veya tüketiciler tarafından nakliye veya montaj sırasında donanım parçası yanlışlıkla yanlış konuma getirilebilir. Doğru konuma getirmek için, kol üzerindeki vidayı gevşetin, kapatın

önce vida yuvasını ve somun yuvasını birlikte döndürün, vida ve somun yuvasını birlikte sonuna döndürün (yuvarı ayrı ayrı döndürmeyin) ve doğru konumda olup olmadığını ve gevşek olup olmadığını kontrol edin. (soldaki resim yanlış pozisyonu gösterir, sağdaki iyi)

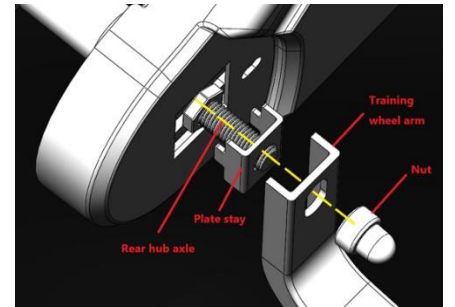


7. **Ön tekerleği** monte etmek için, ön tekerleği çatalın ortasına yerleştirin ve tekerleğin konumunu koruyun. Ardından aks somununu iki taraftan sıkın. Tekerleğin ortalandığından emin olmak için, sıkma sırasında sol ve sağ arasında geçiş yapın.
8. **Ön çamurluğu** monte etmek için, lütfen çatalın arka tarafındaki gevşetin ve ön çamurluğu çatalın üzerine sabitleyin. Ön tekerlek ile hizalayın ve civatayı tekrar sıkın.
9. **Vidaların** aşağıda açıklandığı gibi sabitlendiğinden emin olun:

BÖLÜM	NORM NM	NORM LBF.IN
Öndeki aks somunu	22-25	195-220
Arkadaki aks somunu	25-29	220-225
Ön çatal civataları	15-17	130-150
Gidon vidası	16-18	140-160
Sele vidası	16-18	140-160
Sele destek vidası	9-12	80-105

10. **Alıştırma tekerleklerini** monte etmek için (gerekirse), lütfen bisikletle birlikte hangi alıştırma **tekerleklerinin** olduğunu kontrol edin.

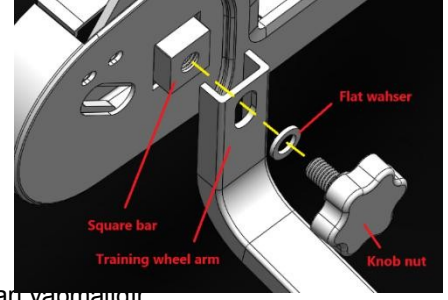
- Göbek koruyucularını çıkarın. İnce aks somununu çıkarmayın. Eğitim tekerleği kolu üzerindeki deliği plaka dayanağı üzerindeki delikle hizalayın, ardından her ikisini de arka göbek aksından geçirin. Somunu deliğin içine doğru saat yönünde çevirerek sıkın. Diğer taraf için de aynısını yapın.



Eğitim tekerleklerini çıkarmak için önce somunu gevşetin ve çıkarın. Eğitim tekerleği kolunu çıkarın, plakayı arka göbek aksında bırakın ve somunu tekrar sıkın.

- Eğitim tekerleği kolu üzerindeki deliği kare çubuk üzerindeki delikle hizalayın. Ardından, üç deliğin de düzgün şekilde hizalandığından emin olarak eğitim tekerleği koluna düz bir pul yerleştirin. Topuz somunu saat yönünde çevirerek deliğin içine doğru sıkın. Aynı işlemi diğer taraf için de yapın.

Eğitim tekerleklerini çıkarmak için önce topuz somununu gevşetin ve çıkarın. Pulu çıkarın ve eğitim tekerleği kolunu ayırın. Kolu çıkardıktan sonra, rondelayı kare çubuğun üzerine geri yerleştirin ve delikle hizalandığından emin olun. Son olarak, topuz somununu sıkın.

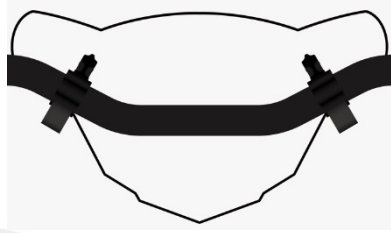


Tüm somunların ayarlandığından ve sıkıldığından emin olun. Eğitim seti şunları yapmalıdır:

yerden yaklaşık 6 mm. yükseklikte olmalıdır. Alıştırma tekerleklerinin düzgün çalışıp çalışmadığını ve arka tekerleğin yerde olup olmadığını kontrol edin. Alıştırma tekerlekli bisikletlerin daha erken devrilebileceğini ve alıştırma tekerleği olmayan bisikletler kadar hızlı dönemeyeceğini daima unutmayın.

11. Diğer **dekoratif parçaları** monte etmek için, hangilerinin motosikletiniz için uygun olduğunu kontrol edin.

- Ön plakayı bir erkek bisikletine takmak için, her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki da kilitleyin. Plakayı askıların önüne koyun ve plakadaki deliklerin askılarla hizalandığından emin için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.



- Kız bisikletine plastik bir sepet takmak için her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki askıyı da kilitleyin. Sepeti askıların önüne koyun ve sepetteki deliklerin aynı hizada olduğundan emin olmak için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.



- Bir şişe takmak için, braketini

sele direğinin üst köprüsü ve şişeyi sepetin üzerine koyun.

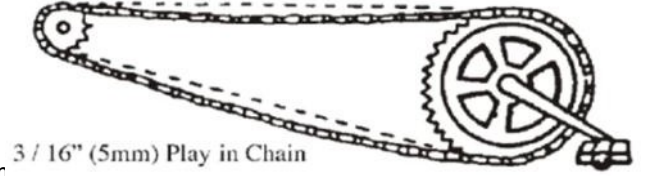
- Bir bebek taşıyıcısını takmak için, lütfen önce bebek taşıyıcısının braketle monte edilip edilmediğini kontrol edin. Değilse, lütfen braketini iki vida ile taşıyıcıya monte edin.

Braketini bebek taşıyıcısına monte ettikten sonra, lütfen önce sele setini çıkarın. Ardından sele direğini braketteki delikten geçirin. Sele setini braketle birlikte sele borusuna yeniden takın ve sele yüksekliğini uygun bir konuma ayarlayın. Ayarlama tamamlandığında, braketini sele pimi ile düzgün bir şekilde takılabileceği konuma kadar aşağı çekin.



BİSİKLETİNİZİN BAKIMI

- Motosiklette herhangi bir hasar olup olmadığını sık sık kontrol edin. Tüm parçaların iyi sıkıldığından ve her zaman doğru konumda olduğundan emin olun.
- Jantların kenarlarını yağsız tutun.
- Havalı lastiklere sahip bir bisikletiniz varsa, doğru hava basıncına dikkat edin (öngörülen basınç lastiklerin yanlarında belirtilmiştir).
- Her zaman göbeklerin, kafa borusunun, pedal aksının, yatakların, zincirin, göbek balatasının ve fren teli uçlarının yağlayıcı ile yağlandığından emin olun. Nefer, kafa borusu ve pedal aksı yatakları fabrikada zaten yağlanmıştır, ancak düzenli da yağlanmaları gerekir (her üç ayda bir). Greslemek için bazı parçaların sökülmesi gerektiğinden, bunun için zaman zaman, en azından yılda bir bisiklet mağazasına gitmenizi öneririz. Pipetli bir sıvı bisiklet yağlayıcısı kullanmanızı öneririz.
- Zincirdeki hasar ve kırık baklaları sık sık kontrol edin ve gerekirse değiştirin. Her sezon birkaç kez çok amaçlı hafif bir yağ kullanarak yağlayın. Zinciri, ön ve arka dişliler arasında zincirin üst ve alt kısmında 3/16" (5mm) (zincir gerginliği) boşluk bırakacak şekilde ayarlı tutun.
- Frenlerin normal şekilde uygulandığında kilitlenme veya sıkışma kollarını bisiklet kadrosuna sıkıca tutturun. Frenlerde aşınma veya pabuçlarında referans olup olmadığını periyodik olarak kontrol ettirin. Hasar durumunda frenler yalnızca bir profesyonel tarafından onarılmalıdır.
- Tüm yatakların ayar konileri, sıkışma olmadan sıvı hareketine izin verecek şekilde düzenlenmelidir. Bu, askı tertibatı, çatal kafası tertibatı, ön ve arka göbek tertibatının ayar konileri için geçerlidir. Yukarıda tartışıldığı gibi yağlama düzgün hareket için önemlidir.
- Tekerleklerin her zaman aynı hizada olduğundan emin olun. Aks somunlarını sıkı tutun. Ön tekerlek çatalda ortalanmalı ve arka tekerlek arka çerçeve boruları arasında olmalıdır. Tekerlek yatakları koni torku ile ayarlanmalı ve yağlanmalıdır. Tekerlek hizalaması jant teli gerginliğine bağlıdır ve hizalama doğru değilse jant teli gerginliği ayarlanmalıdır. Jant tellerinin ayarlanması gerekiyorsa, bu ayar yalnızca profesyonel bir bisiklet tamircisi tarafından yapılmalıdır.
- Bisikletle ilgili bir sorunu kendiniz gideremiyorsanız, lütfen bir bisiklet mağazasına danışın.
- Motosikletin bir parçasını onarken her zaman orijinal parçaları kullanın. Yedek parça talep etmek için motosikletinizin satıcısına ulaşın.
- Bisiklet kış tuzundan korunmalı ve nemli alanlarda (örn. garaj) uzun süreli depolamadan kaçınılmalıdır. Bisikleti nemli bir ortamda saklarsanız, boyanmamış metal parçaların (vidalar, somunlar vb.) yüzeylerini uygun bir yüzey sızdırmazlığı (örn. spreycila) ile koruyun.



ПОСІБНИК (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Нідерланди

Тел: +31 (0)299 410000

Електронна

пошта: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



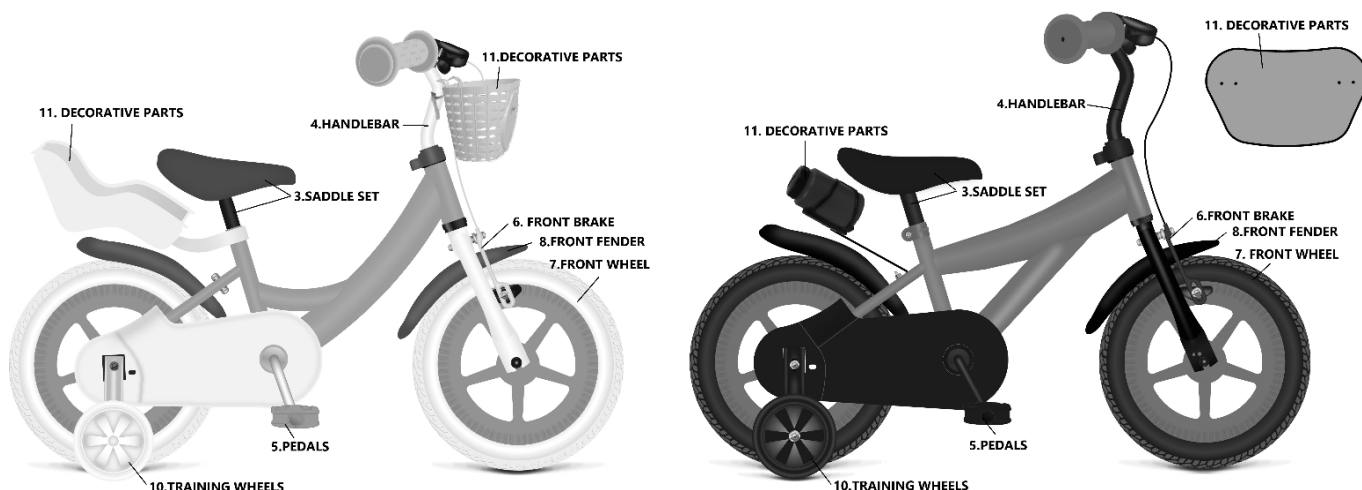
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Потрібен нагляд дорослих. Будь ласка, завжди будьте уважні до можливих небезпек для вашої дитини. дитину користуватися велосипедом, особливо гальмами.
- Необхідно носити захисні засоби. Не використовувати під час руху і тільки в безпечному середовищі.
- Велосипед слід використовувати з обережністю, оскільки для уникнення падінь або зіткнень, які можуть спричинити травми користувачу або третім особам, необхідна вправність.
- Під час користування цим велосипедом дитина повинна бути одягнена в практичний одяг і закрите взуття. Ми завжди наполегливо рекомендуємо також носити шолом.
- Небезпека удушення дрібними деталями. Не призначено для дітей до 3 років.
- Зберігайте дрібні незакріплені деталі та поліетиленові пакети в місцях, недоступних для дітей.
- Цей велосипед не призначений для нахилів, сходинок, пересіченої місцевості, стрибків та будь-якого іншого спортивного використання.
- Беріть до уваги поверхню та погоду під час їзди на велосипеді. Різні умови можуть вимагати різних способів регулювання швидкості та використання гальм.
- Не дозволяйте дитині користуватися велосипедом поблизу водойм, щоб уникнути небезпек.
- Цей велосипед не призначений для використання на дорогах загального користування.
- Регулярно перевіряйте гальма, шини, кермо, обода та інші частини велосипеда. Дивіться посібник з технічного обслуговування для отримання додаткової інформації.
- Не змінюйте, не знімайте і не додавайте жодних деталей до велосипеда. Це може змінити керованість і бути небезпечним.
- Гарантія на цей велосипед - 2 роки, тільки на раму. Будь ласка, відвідайте наш сайт для отримання додаткової інформації. Необережне та неправильне використання велосипедів не підпадає під дію гарантії виробника. Пошкодження, що виникли внаслідок неправильного застосування сили, недостатнього технічного обслуговування або звичайного зносу, не підпадають під дію гарантії.
- Цей велосипед не підходить для встановлення , дитячого сидіння або будь-якої іншої модифікації.
- Ніколи не дозволяйте більше одного велосипедиста на велосипеді.
- Ніколи не буксируйте за велосипедом інші транспортні засоби або дітей на ковзанах/скейтбордах.
- Тримайте колеса завжди вільними від будь-яких аксесуарів та інших деталей.
- Заглушки руків'я керма або наконечників трубок слід замінити, якщо вони пошкоджені, оскільки оголені трубки можуть спричинити травми. Усі вироби з заглушками кінця керма слід регулярно перевіряти, щоб переконатися, що кінці керма належним чином захищені.
- Будь ласка, пам'ятайте про ризик застрягання коліс, ланцюга та зірочки під час звичайного використання та обслуговування.
- Цей велосипед регулюється стандартом EN-71 і підходить для дітей віком від 3 років з максимальною вагою вантажу 20 кг (велосипедист+ багаж).
- Переконайтеся, що ви вибрали правильний розмір велосипеда для вашої дитини. Висота промежини дитини завжди повинна бути на 25 мм вище, ніж мінімальна висота найвищої точки рами під сидлом велосипеда.

Щоб прочитати інструкцію зі збирання та посібник з технічного обслуговування всіма 23 мовами, відскануйте QR-код нижче або відвідайте tinyurl.com/manual-EN71

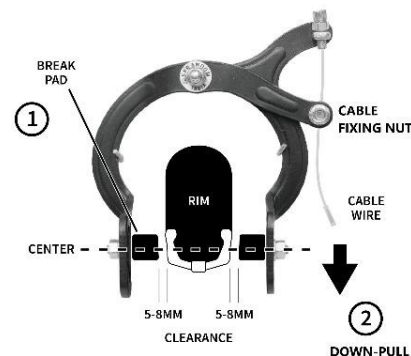


ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

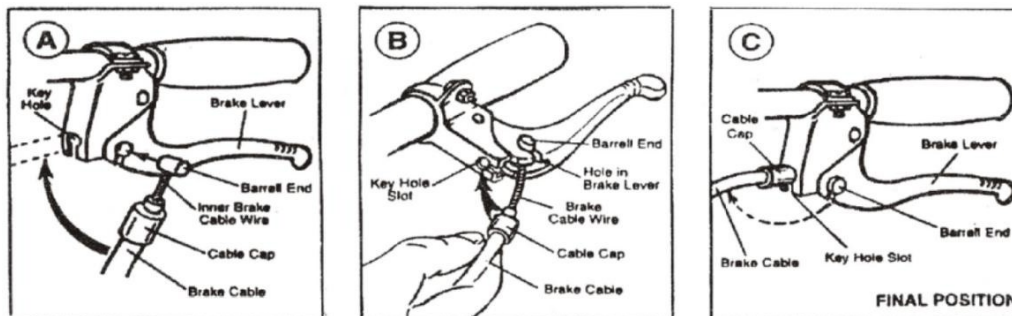


- Цей посібник показує, як правильно зібрати велосипед. Перед складанням уважно прочитайте цей посібник. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.
- Участь у зборах дозволяється лише повнолітнім.
- Ця інструкція дійсна для велосипедів, що відповідають вимогам стандарту EN-71. Це стосується різних моделей. Будь ласка, уважно подивіться, які кроки стосуються вашого велосипеда.
- У разі неправильного монтажу або використання, це виходить за рамки відповідальності виробника.

1. Вийміть все з коробки. Перевірте, чи є всі деталі.
2. Коли ви знімаєте чорні захисні накладки/захисники колісних осей на передній і задній осях, перед тим, як їх, перевірте, чи не викрутили ви гвинти всередині цих захисних накладок. Не відкручуйте захисні накладки, а просто зніміть їх.
3. Щоб зібрати **сідло**, помістіть сідло з ручкою в підсідельну трубу. Слідкуйте за позначками безпеки на ручці і переконайтеся, що мінімальна позначка для вставки не видно, і не перевищуйте максимальну висоту, щоб уникнути ризику поломки. Встановіть сідло на правильній висоті для вашої дитини (пальці ніг/стопи повинні діставати до землі). Мінімальна висота сідла залежить від конкретного велосипеда. Будь ласка, зверніться до нашого веб-сайту, щоб дізнатися правильну мінімальну висоту вашого велосипеда. Ми вимірюємо мінімальну висоту сідла, вставляючи сідло в найнижче можливе положення (беручи до уваги позначки безпеки) на велосипеді, а потім вимірюємо висоту від землі до центральної точки у верхній частині сідла. Закрутіть болт/затискач сідла з потрібним моментом затягування.
4. Щоб зібрати **кермо**, нанесіть краплю мастила і вставте кермо в винос до передньої вилки. Слідкуйте за запобіжними позначками на ручці керма і переконайтеся, що мінімальна лінія вставки не видна. Відрегулюйте кермо на потрібній висоті, злегка затягнувши болт, щоб кермо ще могло рухатися. Коли висота буде правильною, затягніть затискач або болт до необхідного моменту.
5. Щоб зібрати **педаль**, знайдіть позначки R (права) і L (ліва) на педальному шпинделі. Вкрутіть педаль з позначкою R в правій частині велосипеда в шатун. Також закрутіть праворуч (за годинниковою стрілкою). Зробіть те саме з педаллю, позначеною літерою L на лівій стороні, і закрутіть її вліво (проти годинникової стрілки).
6. Щоб користуватися/збирати/регулювати **гальмо**, будь ласка, прочитайте наведені нижче інструкції.
 - Щоб задіяти ручне гальмо, утримуйте гальмівний важіль, щоб він загальмував. Велосипед також має фіксовану зірочку. Це означає, що якщо дитина крутитиме педаль у зворотному напрямку, велосипед також поїде назад.
 - Ручні гальма, регулювання гальмівного супорта:
 1. Встановіть гальмівні колодки по центру обода.
 2. Перевірте, чи торкаються гальмівні колодки обода при натисканні на гальмівний важіль. Якщо ні, відрегулюйте гвинт для переміщення колодок, щоб переконаватися, що колодки торкаються обода під час гальмування.
 3. Утримуючи супорт, відпустіть гайку кріплення троса і потягніть трос вниз, щоб встановити зазор між ободом і гальмівними колодками на 5-8 мм.
 4. Потягніть гальмівний важіль і переконайтеся, що обидві гальмівні колодки торкаються обода одночасно. Якщо це не так, послабте гайку внутрішнього троса, гальмівні колодки до обода, підтягніть внутрішній трос, а потім знову затягніть гайку.



5. Якщо потрібне додаткове регулювання гальм, ви можете наблизити гальмівну гуму до обода колеса, повернувши регулювальний гвинт проти годинникової стрілки.
- Ручні гальма, регулювання гальмівного важеля:
 1. Перевірте, чи є запас у важелі; поверніть регулювальний гвинт важеля, якщо запас занадто великий.
 2. Переконайтеся, що трос надійно зафіксований анкерним болтом. Після завершення регулювання поверніть контргайку регулятора троса на місце.

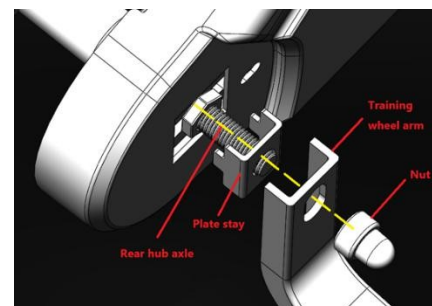


- Якщо у вас виникли проблеми з регулюванням, будь ласка, не використовуйте велосипед і зверніться до велосервісу для ремонту або регулювання гальм.
 - Щоб переконатися, що жоден край лемеша не оголюється, під час складання апаратна частина важеля повертається так, щоб зазор був спрямований всередину. Однак під час транспортування або збирання технічним персоналом магазину або споживачами апаратна частина може бути випадково повернута в неправильне положення. Щоб повернути її в правильне положення, ослабте гвинт на важелі, закрийте спочатку з'єднайте гвинтовий та гайковий пази разом, поверніть гвинтовий та гайковий пази разом (не обертайте пази окремо) до кінця та перевірте, чи знаходиться він у правильному положенні та чи не ослаблений. (на лівому зображенні показано неправильне положення, на правому - правильне)
7. Щоб зібрати **переднє колесо**, встановіть переднє в центр вилки і зафіксуйте його положення. Потім затягніть осьову гайку з двох сторін. Щоб відцентрувати колесо, під час затягування чергуйте ліву та праву сторони.
 8. Щоб зібрати **переднє крило**, будь ласка, ослабте болт на задній стороні вилки і закріпіть переднє крило на вилці. Вирівняйте його з переднім колесом і знову затягніть болт.
 9. Переконайтеся, що **гвинти** закріплені, як описано нижче:



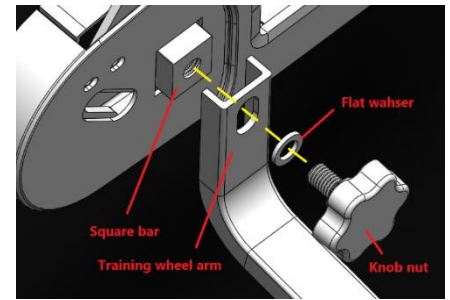
ЧАСТИНА	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка осі спереду	22-25	195-220
Гайка осі ззаду	25-29	220-225
Болти передньої вилки	15-17	130-150
Гвинт руля	16-18	140-160
Сідельний гвинт	16-18	140-160
Підтримуючий гвинт сидла	9-12	80-105

10. Щоб встановити **тренувальні колеса** (за необхідності), перевірте, будь ласка, які тренувальні колеса є в комплекті з велосипедом.
 - Зніміть захисні кожухи маточини. Не знімайте тонку гайку осі. Вирівняйте отвір на кронштейні навчального колеса з отвором на стійці пластини, а потім пропустіть обидва через вісь задньої втулки. Затягніть гайку, обертаючи її за годинниковою стрілкою в отвір. Зробіть те ж саме з іншого боку.



Щоб зняти тренувальні колеса, спочатку ослабте і зніміть гайку. Зніміть кронштейн тренувального колеса, залишивши пластину на осі задньої втулки, і затягніть гайку назад.

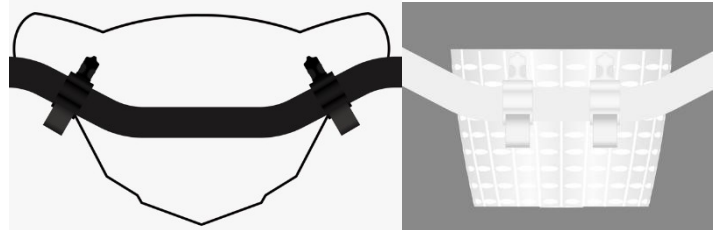
- Вирівняйте отвір на кронштейні тренажерного колеса з отвором на квадратній планці. Потім встановіть плоску шайбу на кронштейн тренувального колеса, переконавшись, що всі три отвори вирівняні належним чином. Затягніть гайку ручки, обертаючи її за годинниковою стрілкою в отвір. Зробіть те саме з іншого боку.
Щоб зняти тренувальні колеса, спочатку ослабте та зніміть гайку ручки. Зніміть шайбу і від'єднайте кронштейн тренувального колеса. Знявши кронштейн, встановіть шайбу назад на квадратну планку, переконавшись, що вона вирівняна з отвором. Нарешті, затягніть накидну гайку.



Переконайтеся, що всі гайки відрегульовані та надійно затягнуті. Тренер повинен бути приблизно на 6 мм. від поверхні землі. Переконайтеся, що тренувальні колеса працюють належним чином і що заднє колесо стоїть на землі. Завжди пам'ятайте, що велосипед з тренувальними колесами може перекинутися раніше і не може повертати так швидко, як велосипед без тренувальних коліс.

11. Щоб встановити інші **декоративні деталі**, перевірте, які з них підходять для вашого велосипеда.

- Щоб прикріпити передню пластину до велосипеда для хлопчиків, покладіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть пластину перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в пластині були вирівняні з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.



- Щоб прикріпити пластиковий кошик на дівочий велосипед, встановіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть кошик перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в кошику були суміщені з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.



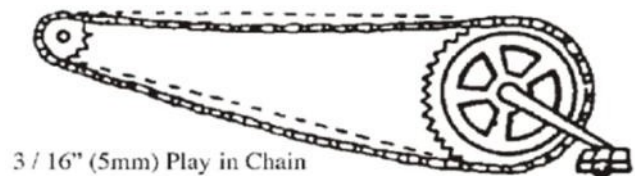
- Щоб прикріпити пляшку, прикрутіть кронштейн на верхню перемичку підсідельного штиря і поставте і

- Щоб прикріпити тримач для ляльок, спочатку перевірте, чи є тримач для ляльок в комплекті з кронштейном чи ні. Якщо ні, прикрутіть кронштейн до тримача двома гвинтами.

Після того, як ви встановили кронштейн на ляльковий візок, зніміть комплект сидла. Потім вставте підсідельний штир через отвір у кронштейні. Встановіть комплект сидла з кронштейном на підсідельну трубу і висоту сидла до відповідного положення. Після завершення регулювання потягніть кронштейн вниз до положення, в якому він буде належним чином з'єднаний з підсідельним штирем.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВЕЛОСИПЕДА

- Часто перевіряйте велосипед на наявність пошкоджень. Переконайтеся, що всі деталі добре затягнуті і завжди знаходяться в правильному положенні.
- Тримайте боки ободів без жиру.
- Зверніть увагу на правильний тиск повітря (рекомендований тиск вказаний на боковинах шин), у вас велосипед з пневматичними шинами.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб каретка, винос, вісь педалей, підшипники, ланцюг, обшивка каретки та кінці гальмівного троса були змащені мастилом. Підшипники каретки, виносної труби та педальної осі вже змащені на заводі-виробнику, але їх також потрібно регулярно змащувати (раз на три місяці). Ми рекомендуємо час від часу, щонайменше раз на рік, звертатися до веломагазину для цього, оскільки деякі деталі доводиться розбирати, щоб змастити їх. Ми рекомендуємо використовувати рідке велосипедне мастило з солом'яною насадкою.
- Часто перевіряйте ланцюг на наявність пошкоджень і зламаних ланок і за необхідності замінійте їх. Змащуйте ланцюг кілька разів на сезон, використовуючи легке універсальне мастило. Відрегулюйте ланцюг, забезпечивши зазор 3/16" (5 мм) (натяг ланцюга) зверху та знизу ланцюга між передньою та задньою зірочками.
- Переконайтеся, що гальма працюють плавно, без блокування або схоплювання при нормальному натисканні. Гальмівні важелі повинні бути надійно закріплені на рамі велосипеда. Періодично перевіряйте гальма на предмет зносу або замінійте гальмівні колодки. Ремонт гальм у разі їх пошкодження повинен здійснюватися лише спеціалістом.
- Регульовальні конуси всіх підшипників повинні бути відрегульовані таким чином, щоб вільний рух рідини. Це регульовальних конусів підвіски в зборі, головки вилки в зборі, передньої та задньої втулки в зборі. Змащення, як описано вище, є важливим для належного руху.
- Переконайтеся, що колеса завжди вирівняні. Тримайте гайки осей затягнутими. Переднє колесо має бути відцентровано у вилці, а заднє - між трубами задньої рами. Підшипники коліс повинні бути відрегульовані конусним моментом і змащені. Вирівнювання коліс залежить від натягу спиць, і якщо вирівнювання не відповідає дійсності, слід відрегулювати натяг спиць. Якщо спиці потребують регулювання, це повинен робити лише професійний майстер з ремонту велосипедів.
- Якщо ви не можете вирішити проблему з велосипедом самостійно, зверніться до веломагазину.
- Завжди використовуйте оригінальні деталі, якщо ремонтуєте щось на велосипеді. Зверніться до продавця велосипеда, щоб замовити запчастини.
- Велосипед слід захищати від зимової солі та уникати тривалого зберігання у вологих приміщеннях (наприклад, у гаражі). Якщо ви зберігаєте велосипед у вологому приміщенні, захистіть поверхні нефарбованих металевих деталей (гвинти, гайки тощо) відповідним поверхневим покриттям (наприклад, аерозольним воском).



РЪКОВОДСТВО (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Нидерландия

Тел.: +31 (0)299 410000

Електронна

поща: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



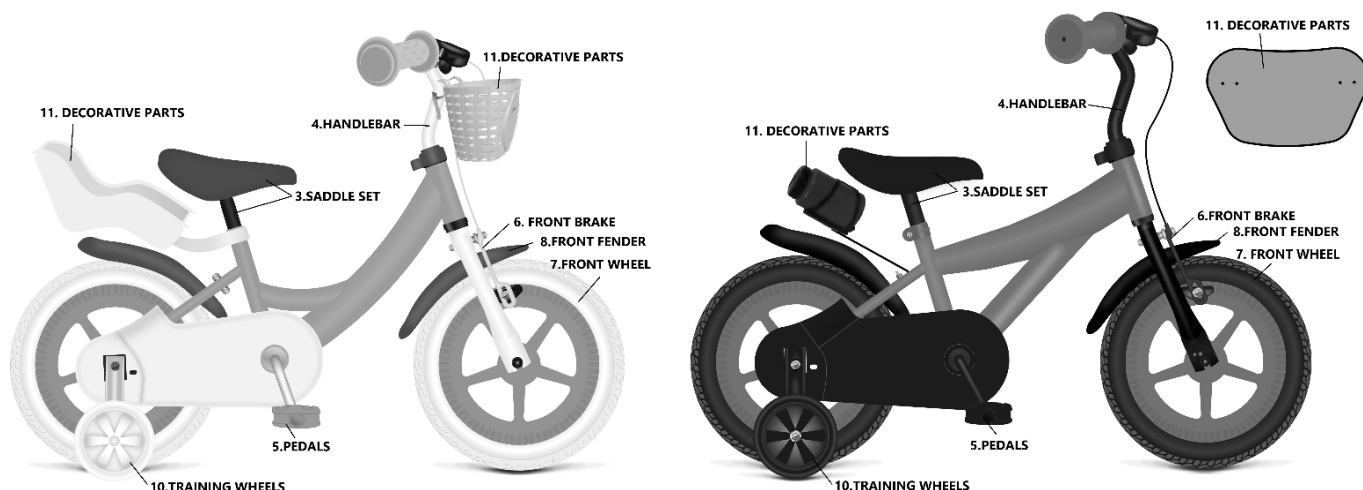
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изисква се надзор от страна на възрастен. Моля, винаги бъдете внимателни за възможните опасности за вашето дете. Инструктирайте детето си как да използва велосипеда, особено как да използва спирачките.
- Трябва да се носи защитно оборудване. Да не се използва в движение и само в безопасна среда.
- Велосипедът трябва да се използва с повишено внимание, тъй като са необходими умения, за да се избегнат падания или сблъсъци, които да причинят наранявания на потребителя или на трети лица.
- Необходимо е детето да носи практично облекло и затворени обувки, когато използва този велосипед. Винаги препоръчваме да се носи и каска.
- Опасност от задушаване с малки части. Не е предназначен за деца под 3 години.
- Съхранявайте малките свободни части и пластмасовите торбички на места, недостъпни за деца.
- Този велосипед не е предназначен за наклони, стъпала, неравен терен, скачане и всякаква друга спортна употреба.
- Вземете под повърхността и метеорологичните условия по време на използването на велосипеда. Различните условия могат да изискват различни начини за регулиране на скоростта и за използване на спирачките.
- Не позволявайте на детето да използва велосипеда в близост до всички видове води, за да избегнете опасност.
- Този велосипед не е предназначен за използване по обществени пътища.
- Редовно проверявайте спирачките, гумите, кормилното управление, джантите и други части на велосипеда. Вижте ръководството за поддръжка за повече информация.
- Не променяйте, не премахвайте и не добавяйте никакви части към мотоциклета. Това може да промени свойствата на задвижването и да бъде опасно.
- Гаранцията на този велосипед е 2 години, само за рамката. Моля, консултирайте се с нашия уебсайт за повече информация. Непредпазливата и неправилна употреба на велосипедите не попада в обхвата на гаранцията на производителя. Повредите, които възникват при неправилно използване на сила, недостатъчна поддръжка или нормално разхищение, не попадат в обхвата на гаранцията.
- Този велосипед не е подходящ за поставяне на багажник, детска седалка или други модификации.
- Никога не допускате повече от един водач на велосипед.
- Никога не теглете други превозни средства или деца на кьнки/скейтбордове зад велосипеда.
- Дръжте колелата винаги настрана от всякакви аксесоари и други части.
- Ръкохватката на кормилото или тапите на края на тръбата трябва да се сменят, ако са повредени, тъй като е известно, че оголените тръби могат да причинят наранявания. Всички продукти с капачки на краищата на кормилото трябва да се проверяват редовно, за да се гарантира, че е осигурена подходяща защита краищата на кормилото.
- Моля, имайте предвид риска от заклещване по време на нормална употреба и поддръжка на колелата, веригата и зъбното колело.
- Този велосипед е регулиран по EN-71 и е подходящ за деца на възраст 3+ и максимално натоварване от 20 кг (велосипедист+багаж).
- Уверете се, че сте избрали правилния размер велосипед за вашето дете. Височината на разкрача на детето винаги трябва да е с 25 мм по-висока от минималната височина на най-високата точка на рамката под седлото на велосипеда.

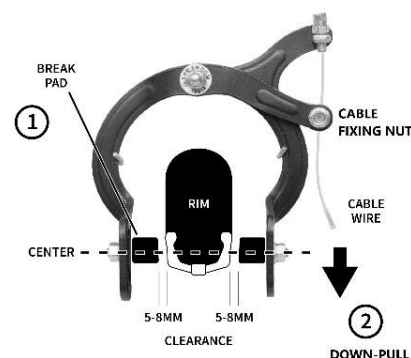
За да прочетете инструкциите за сглобяване и ръководството за поддръжка на всички 23 езика, сканирайте QR кода по-долу или посетете tinyurl.com/manual-EN71



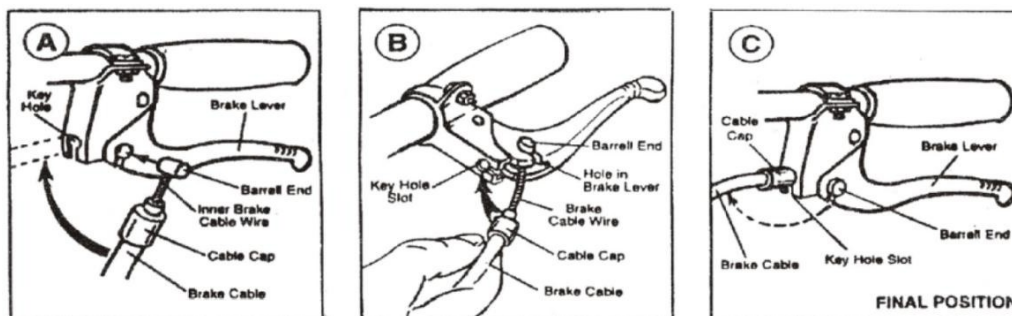
ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ



- Това ръководство показва как правилно да сглобите велосипеда си. Прочетете внимателно това ръководство, преди да сглобите. Съхранявайте това ръководство за по-нататъшни справки.
 - Събирането е разрешено само от възрастен.
 - Това ръководство е валидно за велосипеди, регулирани и тествани съгласно EN-71. Това включва различни модели. Моля, разгледайте внимателно кои стъпки се отнасят за вашия велосипед.
 - В случай на неправилно сглобяване или използване, това е извън обхвата на производителя.
1. Извадете всичко от кутията. Проверете дали имате всички части.
 2. Когато отстранявате черните защитни подложки/протектори за осите на колелата на предната и задната ос, преди да , проверете дали не сте извадили винт в тези протектори. Не отвивайте протекторите, а ги издърпайте.
 3. За да сглобите **седлото**, поставете седлото с писалката в тръбата на седлото. Наблюдавайте знаците за безопасност върху писалката и се уверете, че знакът за минимално поставяне не се вижда, и не превишавайте пунктираната линия за максимална височина върху писалката, за да избегнете риска от счупване. Поставете седлото на правилната височина за вашето дете (пръстите на краката/ стъпалата трябва да достигат земята). Минималната височина на седлото зависи от конкретния велосипед. Моля, направете справка на нашия уебсайт за правилната минимална височина на вашия велосипед. Измерваме минималната височина на седалката, като поставяме седалката в най-ниското възможно положение (като вземаме знаците за безопасност) във велосипеда и след това измерваме от земята до централната точка в горната част на седалката. Затегнете болта/притискача на седлото с правилния въртящ момент.
 4. За да сглобите **кормилото**, нанесете капка смазка и вкарайте кормилото в тръбата на главата до предната вилка. Наблюдавайте маркировките за безопасност върху перото на кормилото и се уверете, че линията за минимално вмъкване не се вижда. Настройте кормилото на правилната височина, докато болтът е леко затегнат, така че кормилото все още да може да се движи. Когато височината е добра, затегнете скобата или болта с необходимия въртящ момент.
 5. За да сглобите **педалите**, потърсете маркировките R (дясно) и L (ляво) върху шпиндела на педала. Вкарайте педала с R в дясната страна на велосипеда в манивелата. Също така нанижете резбата надясно (по посока на часовниковата стрелка). Направете същото за педала, маркиран с L от лявата страна, и го нанижете наляво (обратно на часовниковата стрелка) .
 6. За да използвате/монтирате/регулируете **спирачката**, прочетете инструкциите по-долу.
 - За да задействате ръчната спирачка, задръжте спирачния лост, за да се задейства спирачката. Велосипедът има и фиксирано зъбно колело. Това означава, че ако детето върти педалите назад, велосипедът също ще се върне назад.
 - Ръчни спирачки, регулиране на спирачния апарат:
 1. Задайте позиция на спирачните накладки в центъра на джантата.
 2. Проверете дали спирачните накладки докосват джантата, когато дръпнете спирачния лост. Ако не, регулирайте винта за преместване на накладките, за да сте сигурни, че накладките могат да докоснат джантата при спиране.
 3. Задръжте супорта и междувременно освободете гайката за фиксиране на кабела и издърпайте надолу кабелното въже, за да настроите хлабината между джантата и спирачните накладки на 5-8 мм.
 4. Издърпайте спирачния лост и се уверете, че двете спирачни накладки докосват джантата . Ако не го правят, разхлабете гайката на вътрешното въже, натиснете спирачните накладки към джантата, издърпайте вътрешното въже по-силно и след това отново затегнете гайката.



5. Ако е необходимо допълнително регулиране на , можете да доближите спирачните гуми до джантата, като завъртите регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.
- Ръчни спирачки, регулиране на спирачния лост:
 1. Проверете дали маржът в лоста е достатъчен; завъртете регулиращия винт на лоста, ако маржът е твърде голям.
 2. Уверете се, че въжето е застопорено здраво през анкерния болт. Върнете отново фиксиращата гайка на регулатора на кабела, когато настройката е окончателна.

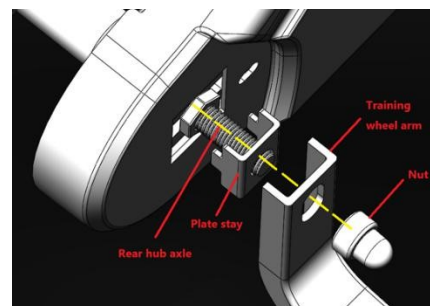


- Ако имате проблеми с регулирането, моля, не използвайте велосипеда, а поправете или регулирайте спирачката в сервиз за велосипеди.
 - За да се гарантира, че няма открит ръб на акция, по време на процеса на сглобяване хардуерната част на лоста се завърта, за да се позиционира пролуката към вътрешната страна. Въпреки това, по време на транспортирането или сглобяването от техниците в магазина или от потребителите, хардуерната част може случайно да бъде завъртяна в неправилна позиция. За да я поставите в правилната позиция, разхлабете винта на лоста, затворете. Завъртете гнездото за винт и гайка заедно (не въртете гнездото поотделно) и проверете дали е в правилната позиция и не е разхлабено. (лявата снимка показва неправилна позиция, дясната е добра)
7. За да сглобите **предното колело**, поставете предното колело в центъра на вилката и задръжте позицията на колелото. След това затегнете гайката на оста от двете страни. За да сте сигурни, че колелото е центрирано, редувайте ляво и дясно по време на затягането.
 8. За да сглобите **предния калник**, разхлабете болта от задната страна на вилката и закрепете предния калник вилката. Подравнете го с предното колело и отново затегнете болта.
 9. Уверете се, че **винтовете** са закрепени, както е описано по-долу:



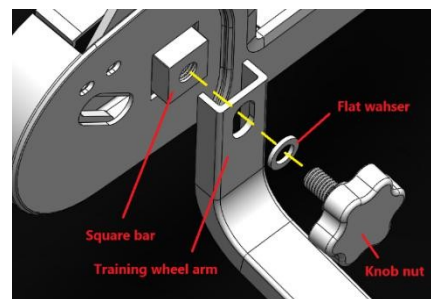
ЧАСТ	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка на предния мост	22-25	195-220
Гайка на моста отзад	25-29	220-225
Болтове на предната вилка	15-17	130-150
Винт на кормилото	16-18	140-160
Винт на седлото	16-18	140-160
Поддържащ винт на седлото	9-12	80-105

10. За да сглобите **колелата за обучение** (ако е необходимо), проверете кои колела за обучение са в комплекта на велосипеда.
 - Свалете предпазителите на главината. Не сваляйте тънката гайка на оста. Подравнете отвора на рамото на учебното колело с отвора на опората на плочата, след което прекарайте и двете през оста на задната главина. Затегнете гайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка в отвора. Направете същото и за другата страна.



За да демонтирате колелата за обучение, първо разхлабете и свалете гайката. Свалете рамото на учебното колело, като оставите пластината да остане на оста на задната главина, и затегнете гайката обратно.

- Изравнете отвора на рамото на колелото за обучение с отвора на квадратната греда. След това поставете плоска шайба върху рамото на колелото за обучение, като се уверите, че и трите отвора са правилно подравнени. Затегнете гайката на копчето, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка в отвора. Направете същото и за другата страна. За да свалите колелата за обучение, първо разхлабете и свалете гайката на копчето. Свалете шайбата и отстранете рамото на колелото за обучение. След като свалите рамото, поставете шайбата обратно върху квадратната шина, като се уверите, че тя е подравнена с отвора. Накрая затегнете гайката на копчето.



Уверете се, че всички гайки са регулирани и здраво затегнати. Тренажорът трябва да да е на около 6 мм от земята. Проверете дали учебните колела функционират правилно дали задното колело е на земята. Винаги имайте предвид, че велосипедите с учебни колела могат да се преобърнат по-рано и не могат да завиват толкова бързо, колкото велосипедите без учебни колела.

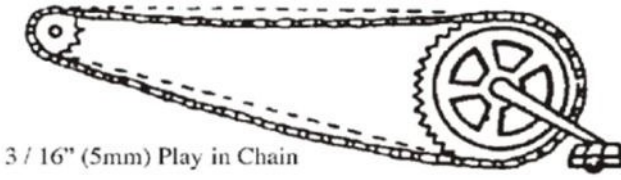
11. За да сглобите други **декоративни части**, проверете кои от тях са приложими за вашия велосипед.

- За да закрепите предната плоча на момчешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете плочата пред закачалките и ги регулирайте, за да се уверите, че отворите в плочата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите пластмасова кошница на момчешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете кошницата пред закачалките и ги регулирайте, за да сте сигурни, че отворите в кошницата са подравнени закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите бутилка, завийте скобата на горния мост на стойката на седалката и поставете бутилката върху кошницата.
- За да прикрепите носител за кукла, първо проверете дали носителят за кукла е сглобен със скобата или не. Ако не е, монтирайте скобата към носителя с два винта.



След като монтирате скобата на носача за кукли, първо свалете комплекта седла. След това поставете стойката на седалката през отвора в скобата. Монтирайте отново седалковия комплект със скобата върху седалковата тръба и регулирайте височината на седалката в подходяща позиция. След като регулирането приключи, издърпайте скобата надолу до положение, в което може да се монтира правилно с колчето на седалката.

ПОДДРЪЖКА НА ВАШИЯ ВЕЛОСИПЕД

- Често проверявайте велосипеда за повреди. Уверете се, че всички части са затегнати добре и са в правилна позиция по всяко време.
 - Задръжте страните на ръбовете без мазнина.
 - Обърнете внимание на правилното налягане на въздуха (предписаното налягане е посочено от страни на гумите), ако имате велосипед с пневматични гуми.
 - Винаги се уверявайте, че носачите, тръбата за главата, оста на педалите, лагерите, веригата, накладките на носачите и краищата на спиращите въжета са смазани със смазка. Лагерите на носачите, тръбата на главата и оста на педалите са вече смазани фабрично, но трябва да се смазват редовно (веднъж на всеки три). Препоръчваме ви от време да посещавате магазин за велосипеди за тази цел, поне веднъж годишно, тъй като някои части трябва да се демонтират, за да се смажат. Препоръчваме да използвате течна смазка за велосипеди с накрайник със сламка.
 - Проверявайте често за повреди и скъсани звена на веригата и при я подменяйте. Смазвайте няколко пъти всеки сезон с леко универсално масло. Поддържайте веригата регулирана, като осигурявате хлабина от 3/16" 5 мм) (напрежение на веригата) в горната и долната част на веригата между предното и задното зъбно колело.
- 
- 3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Уверете се, че при нормално задействане спиращите работят плавно, без блокиране или зацепване. Дръжте спиращите рамена здраво закрепени към рамката на велосипеда. Периодично проверявайте спиращите за износване или проверка на спиращите челюсти. Спиращите трябва да се ремонтират в случай на повреда само от професионалист.
 - Регулиращите конуси на всички лагери трябва да бъдат регулирани така, че да позволяват плавно движение без обвързване. Това се отнася регулиращите конуси на сглобката на окачването, сглобката на главата на вилката, сглобката на предната и задната главина. Смазването, както е разгледано по-горе, е важно за правилното движение.
 - Уверете се, че колелата са винаги подравнени. Дръжте гайките на мостовете затегнати. Предното колело трябва да бъде центрирано във вилката, а задното колело - между тръбите на задната рама. Лагерите на колелата трябва да се регулират чрез конусен въртящ момент и да се смазват. Подравняването на колелата зависи от напрежението на спиците и ако подравняването не е вярно, напрежението на спиците трябва да се регулира. Ако спиците трябва да се регулират, това трябва да се прави само от професионален майстор на велосипеди.
 - Ако не можете да отстраните проблем с велосипеда сами, обърнете се към сервиз за велосипеди.
 - Ако ремонтирате нещо от мотоциклета, винаги използвайте оригинални части. Обърнете се към продавача на вашия велосипед, за да поискате резервни части.
 - Велосипедът трябва да се предпазва от зимната сол и да се избягва дългото му съхранение във влажни помещения (напр. гараж). Ако все пак съхранявате велосипеда във влажна среда, защитете повърхностите на небоядисаните метални части (винтове, гайки и др.) с подходящо уплътнение за повърхности (напр. восък в спрей).

MANUÁL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



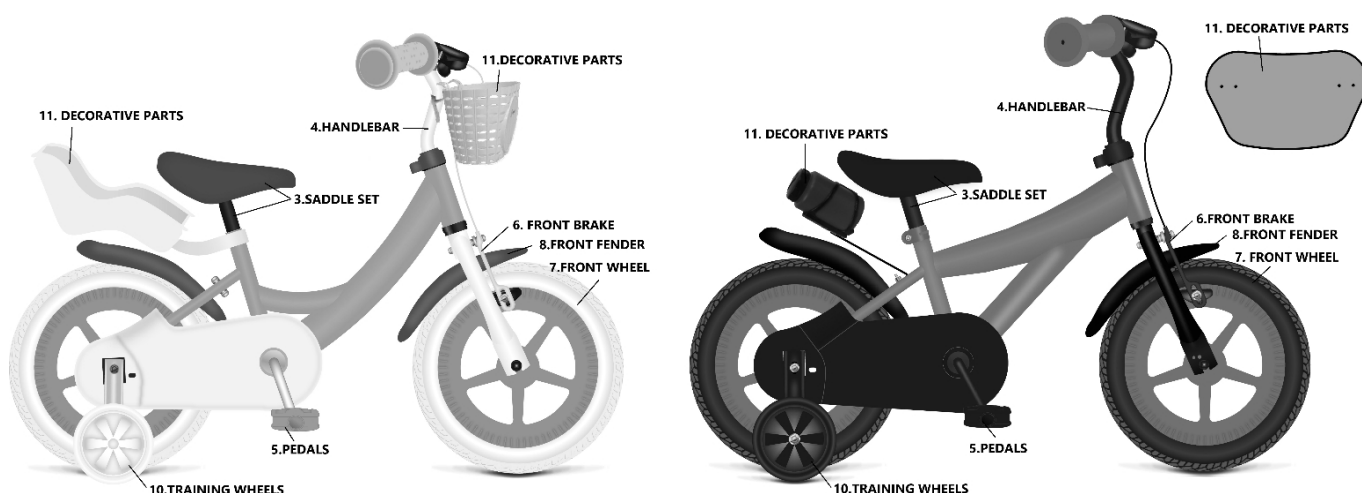
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Je vyžadován dohled dospělých. Vždy dávejte pozor na možná nebezpečí pro vaše dítě. Poučte dítě, jak kolo používat, zejména jak používat brzdy.
- Měly by se používat ochranné pomůcky. Nesmí se používat v dopravě a pouze v bezpečném prostředí.
- Kolo je třeba používat s opatrností, protože je zapotřebí zručnosti, aby nedošlo k pádu nebo kolizi, která by způsobila zranění uživatele nebo třetích osob.
- Při používání tohoto kola je nutné, aby dítě nosilo praktické oblečení a uzavřenou obuv. Vždy důrazně doporučujeme nosit také přilbu.
- Nebezpečí udušení malými částmi. Nevhodné pro děti do 3 let.
- Malé volné části a plastové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí.
- Toto kolo není určeno pro stoupání, schody, nerovný terén, skákání a jiné sportovní využití.
- Při používání kola v úvahu povrch a počasí. Různé podmínky mohou vyžadovat různé způsoby regulace rychlosti a používání brzd.
- Nedovolte dítěti používat kolo v blízkosti všech druhů vod, abyste předešli nebezpečí.
- Toto kolo není určeno pro provoz na veřejných komunikacích.
- Pravidelně kontrolujte brzdy, pneumatiky, řízení, ráfky a další části kola. Více informací naleznete v průvodci údržbou.
- , neodstraňujte ani nepřidávejte žádné díly na kolo. To může změnit jízdní vlastnosti a může být nebezpečné.
- Záruka na toto kolo je 2 roky, pouze na rám. Více informací naleznete na našich webových stránkách. Na nešetrné a nesprávné používání kol se nevztahuje záruka výrobce. Poškození vzniklá nesprávným použitím síly, nedostatečnou údržbou nebo běžným opotřebením nespádají do rozsahu záruky.
- Toto kolo není vhodné pro přidání nosiče zavazadel, dětské sedačky nebo jiné úpravy.
- Nikdy nedovolte, aby na kole seděl více než jeden jezdec.
- Nikdy netahejte za jízdním kolem jiná vozidla nebo děti na bruslích/skateboardech.
- Udržujte kola vždy mimo dosah jakéhokoli příslušenství jiných dílů.
- Rukojeť řídítek nebo koncovky trubek by měly být v případě poškození vyměněny, protože je známo, že holé trubky mohou způsobit zranění. Všechny výrobky s krytkami na koncích řídítek by měly být pravidelně kontrolovány, aby bylo zajištěno, že konce řídítek jsou dostatečně chráněny.
- Při běžném používání a údržbě kol, řetězu a řetězového kola dbejte na riziko zachycení.
- Toto kolo podléhá normě EN-71 a je vhodné pro děti ve věku 3+ a pro maximální zatížení 20 kg (jezdec+ zavazadla).
- Ujistěte se, že jste pro své dítě vybrali správnou velikost kola. Výška rozkroku dítěte by měla být vždy o 25 mm vyšší než minimální výška nejvyššího bodu rámu pod sedlem kola.

Chcete-li si přečíst návod k montáži a příručku pro údržbu ve všech 23 jazycích, naskenujte níže uvedený QR kód nebo navštivte stránku tinyurl.com/manual-EN71.

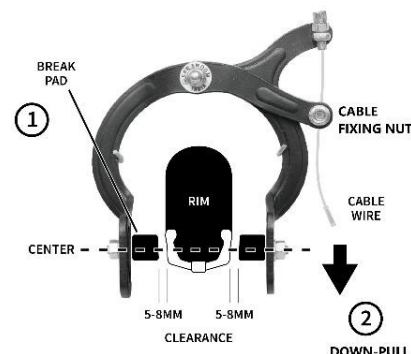


NÁVOD K MONTÁŽI

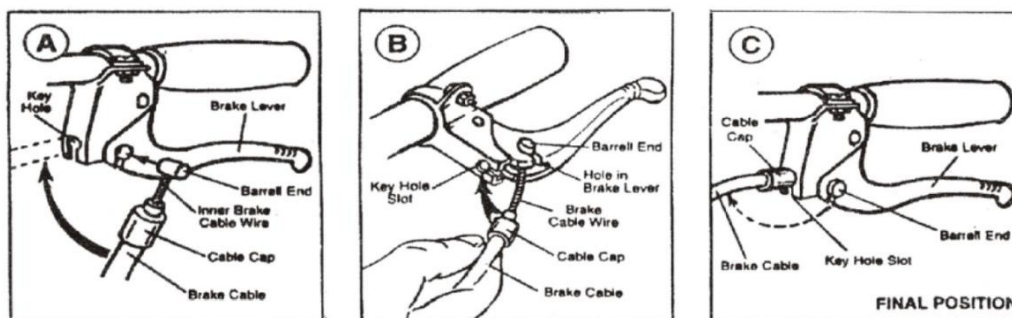


- Tento návod ukazuje, jak správně sestavit kolo. Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod. Tento návod si uschovejte pro další použití.
- Shromáždění je povoleno pouze v doprovodu dospělé osoby.
- Tato příručka platí pro jízdní kola regulovaná a testovaná podle normy EN-71. To zahrnuje různé modely. Pečlivě se podívejte, které kroky platí pro vaše kolo.
- V případě nesprávné montáže nebo použití to nespadá do kompetence výrobce.

1. Vyjměte vše z krabice. Zkontrolujte, zda máte všechny díly.
2. Když odstraníte černé ochranné podložky / chrániče osy kola na přední a zadní nápravě, zkontrolujte, zda jste před neodstranili šroub uvnitř těchto chráničů. Chrániče neodšroubovávejte, ale sundejte je.
3. Pro sestavení **sedla** umístěte sedlo s perem do sedlové trubky. Sledujte bezpečnostní značky na peru a ujistěte se, že značka minimálního zasunutí není viditelná, a nepřekračujte přerušovanou čáru maximální výšky na peru, abyste se vyhnuli riziku zlomení. Nasadte sedlo ve správné výšce pro vaše dítě (prsty/nohy musí dosahovat země). Minimální výška sedla závisí na konkrétním kole. Správnou minimální výšku vašeho kola naleznete na našich webových stránkách. Minimální výšku sedla změříme tak, že sedlo vložíme do nejnižší možné polohy (s na bezpečnostní značky) do kola a poté změříme od země ke středovému bodu v horní části sedla. Upevněte šroub/objímku sedla správným utahovacím momentem.
4. Při montáži **řídítek** naneste kapku maziva a vložte řídítka do hlavové trubky až k přední vidlici. Sledujte bezpečnostní značky na peru řídítek a ujistěte se, že není vidět minimální zasouvací čára. Nastavte řídítka do správné výšky, přičemž šroub je mírně utažený, aby se řídítka mohla stále pohybovat. Když je výška správná, utáhněte objímku nebo šroub požadovaným utahovacím momentem.
5. Při montáži **pedálů** hledejte na vřetenu pedálu označení R (vpravo) a L (vlevo). Pedál s R na pravé straně kola navlékněte do kliky. Rovněž navlékejte vpravo (ve směru hodinových ručiček). Totéž proveďte u pedálu označeného L na levé straně a navlékněte jej doleva (proti směru hodinových ručiček).
6. Chcete-li **brzdu** obsluhovat/montovat/seřizovat, přečtěte si níže uvedené pokyny.
 - Ruční brzdu ovládáte tak, že podržíte brzdovou páku, aby začala brzdit. Kolo má také pevné řetězové kolo. To znamená, že pokud dítě šlape dozadu, kolo nakonec pojede také dozadu.
 - Ruční brzdy, seřízení třmenové brzdy:
 1. Nastavte polohu brzdových destiček na střed ráfku.
 2. Zkontrolujte, zda se brzdové destičky dotýkají ráfku, když zatáhnete za brzdovou páčku. Pokud ne, nastavte šroub pro posunutí destiček tak, aby se destičky při brzdění dotýkaly ráfku.
 3. Podržte třmen a mezitím uvolněte matici upevnění lanka a stáhněte lanko dolů, aby byla vůle mezi ráfkem a brzdovými destičkami 5-8 mm.
 4. Zatáhněte za brzdovou páčku a zajistěte, aby se obě brzdové destičky dotkly ráfku. Pokud tomu tak není, povolte matici vnitřního lanka, přitlačte brzdové destičky k ráfku, utáhněte vnitřní lanko a pak matici opět utáhněte.



5. Pokud je nutné dodatečné seřízení brzd, můžete brzdové gumy přiblížit k ráfku kola otočením seřizovacího šroubu proti směru hodinových ručiček.
- Ruční brzdy, seřízení brzdové páky:
 1. Zkontrolujte, zda je rezerva v páce; pokud je rezerva příliš velká, otočte seřizovacím šroubem páky.
 2. Ujistěte se, že je kabel pevně zajištěn přes kotevní šroub. Po dokončení seřízení znovu nasadte pojistnou matici seřizovače lana.

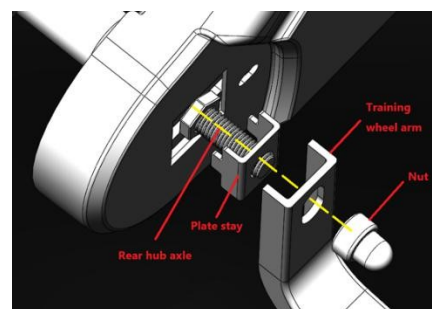


- Pokud máte problémy se seřízením, nepoužívejte kolo a nechte brzdu opravit nebo seřídit v servisu jízdních kol.
 - Aby nedošlo k odkrytí hrany podílu, otočí se během montáže kování páky tak, aby byla mezera umístěna směrem dovnitř. Během přepravy nebo montáže techniky v obchodě nebo spotřebiteli však může dojít k náhodnému otočení hardwarové části do nesprávné polohy. Chcete-li ji uvést do správné polohy, uvolněte šroub na páce, zavřete nejprve spojte drážku pro šroub a drážku pro matici, otáčejte drážkou pro šroub a matici společně (neotáčejte drážkou samostatně) až do konce a zkontrolujte, zda je ve správné poloze a není uvolněná. (levý obrázek ukazuje špatnou polohu, pravý je v pořádku).
7. Pro montáž **předního kola** umístěte přední kolo do středu vidlice a držte jeho polohu. Poté na obou stranách utáhněte matici nápravy. Abyste zajistili vystředění kola, utahujte střídavě levou a pravou stranu.
 8. Chcete-li namontovat **přední blatník**, povolte šroub na zadní straně vidlice a připevněte přední blatník na vidlici. Vyrovnajte jej s předním kolem a šroub opět utáhněte.
 9. Ujistěte se, že jsou **šrouby** upevněny podle níže uvedeného popisu:



ČÁST	NORM NM	NORM LBF.IN
Matice přední nápravy	22-25	195-220
Matice na zadní nápravě	25-29	220-225
Šrouby přední vidlice	15-17	130-150
Šroub řídítek	16-18	140-160
Šroub sedla	16-18	140-160
Nosný šroub sedla	9-12	80-105

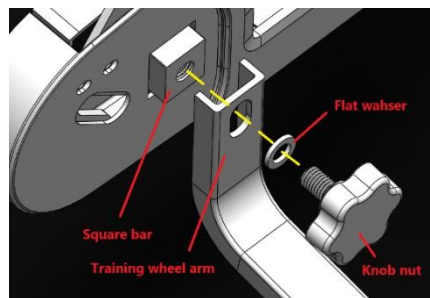
10. Pro montáž **tréninkových koleček** (je-li to nutné) zkontrolujte, která tréninková kolečka jsou součástí kola.
 - Sundejte chrániče náboje. Tenkou maticí nápravy neodstraňujte. Vyrovnajte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na opěrci talíře a poté oba otvory protáhněte osou zadního náboje. Utáhněte matici otáčením ve směru hodinových ručiček do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.



Chcete-li demontovat tréninková kola, nejprve povolte a sejměte matici. Sundejte rameno tréninkového kola a nechte talíř zůstat na ose zadního náboje a matici znovu utáhněte.

- Vyrovnajte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na čtvercové tyči. Poté na rameno tréninkového kola nasadte plochou podložku a ujistěte se, že jsou všechny tři otvory správně zarovnané. Utáhněte matici knoflíku otáčením ve směru hodinových ručiček do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.

Chcete-li tréninková kola sejmout, nejprve povolte a sejměte matici knoflíku. Sundejte podložku a odpojte rameno tréninkového kola. Po sejmutí ramene nasadte podložku zpět na čtyřhrannou tyč a zajistěte, aby byla zarovnaná s otvorem. Nakonec utáhněte knoflíkovou matici.

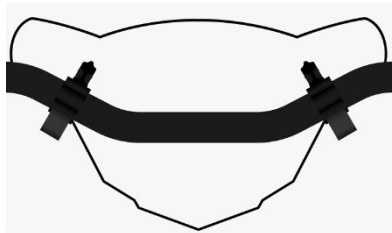


Ujistěte se, že jsou všechny matice seřízeny a pevně dotaženy. Trenažér by měl

být přibližně 6 mm od země. Zkontrolujte, zda tréninková kola fungují správně, zda zadní kolo stojí na zemi. Vždy mějte na paměti, že kola s tréninkovými kolečky se mohou dříve převrátit a nedokážou se otočit tak rychle jako kola bez tréninkových koleček.

11. Chcete-li sestavit další **ozdobné díly**, zkontrolujte, které z nich jsou použitelné pro vaše kolo.

- Chcete-li připevnit přední desku na chlapecké kolo, nasadte oba závěsy na pravou a levou stranu řídítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte desku před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v desce byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.



- Pro připevnění plastového košíku na dívčí kolo umístěte oba závěsy na pravou a levou stranu řídítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte košík před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v košíku byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.



- Chcete-li připevnit láhev, přišroubujte držák na horní můstek sedlovky a láhev položte na košík.

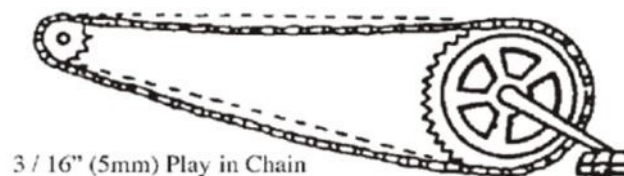
- Chcete-li připevnit nosič panenky, nejprve zkontrolujte, zda je nosič panenky smontován s držákem, nebo ne. Pokud nepřipevníte držák k nosiči pomocí dvou šroubů.

Po montáži držáku na nosič panenek nejprve sejměte sedlovou soupravu. Poté vložte sedlovku do otvoru v držáku. Znovu namontujte sedlovou soupravu s držákem na sedlovou trubku a nastavte výšku sedla do vhodné polohy. Po dokončení nastavení stáhněte držák dolů do polohy, ve které jej lze správně nasadit na sedlový čep.



ÚDRŽBA VAŠEHO JÍZDNÍHO KOLA

- Často kontrolujte, zda není kolo poškozeno. Dbejte na to, aby byly všechny díly vždy dobře utaženy a ve správné poloze.
- Strany okrajů držte bez tuku.
- Pokud máte kolo se vzduchovými pneumatikami, dbejte na správný tlak vzduchu (předepsaný tlak je uveden na bocích pneumatik).
- Vždy se ujistěte, že jsou galusky, hlavová trubka, osa pedálů, ložiska, řetěz, obložení galusek a konce brzdových lanek namazány mazivem. Ložiska lopatek, hlavové trubky a osy pedálů jsou namazána již z výroby, ale je třeba je pravidelně promazávat (jednou za tři). Doporučujeme čas od času, minimálně jednou ročně, zajít za tímto účelem do cykloservisu, protože některé díly je nutné kvůli promazání demontovat. Doporučujeme používat tekuté mazivo na jízdní kola s brčkovou tryskou.
- Často kontrolujte, zda řetěz není poškozený nebo přetržený, a v případě jej vyměňte. Každou sezónu namažte lehkým univerzálním olejem. Řetěz udržujte seřízený tak, aby mezi předním a zadním řetězovým kolem byla vůle 3/16" 5 mm) (napnutí řetězu) na horní a spodní straně řetězu.
- Ujistěte se, že brzdy při běžném použití fungují plynule, nezamykají se ani nezadrhávají. Brzdová ramena mějte pevně připevněná k rámu kola. Pravidelně nechávejte kontrolovat brzdy, zda nejsou opotřebované nebo zda není třeba odkazovat na brzdové čelisti. Brzdy by měl v případě poškození opravovat pouze odborník.
- Seřizovací kužely všech ložisek by měly být seřízeny tak, aby umožňovaly plynulý pohyb bez vázání. To platí seřizovací kužely sestavy závěsů, sestavy hlavy vidlice a sestavy předního a zadního náboje. Pro správný pohyb je důležité mazání, jak je uvedeno výše.
- Dbejte na to, aby byla kola vždy vyrovnaná. Udržujte matice náprav pevně utažené. Přední kolo by mělo být vycentrováno ve vidlici a zadní kolo mezi trubkami zadního rámu. Ložiska kol by měla být seřízena kuželovým momentem a promazána. Vyrovnání kola závisí na napnutí paprsků, a pokud není vyrovnání správné, je třeba napnutí paprsků upravit. Pokud je třeba paprsky seřídit, měl by to provést pouze odborný opravář jízdních kol.
- Pokud nemůžete problém s kolem opravit sami, obraťte se na prodejnu jízdních kol.
- Při opravách motocyklu vždy používejte originální díly. Obraťte se na prodejce svého kola s žádostí o náhradní díly.
- Kolo je třeba chránit před zimní solí a vyvarovat se dlouhého skladování ve vlhkých prostorách (např. v garáži). Pokud kolo skladujete ve vlhkém prostředí, chraňte povrch nelakovaných kovových částí (šrouby, matice atd.) vhodným povrchovým tmelem (např. voskem ve spreji).



MANUAL (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holland

Tlf: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



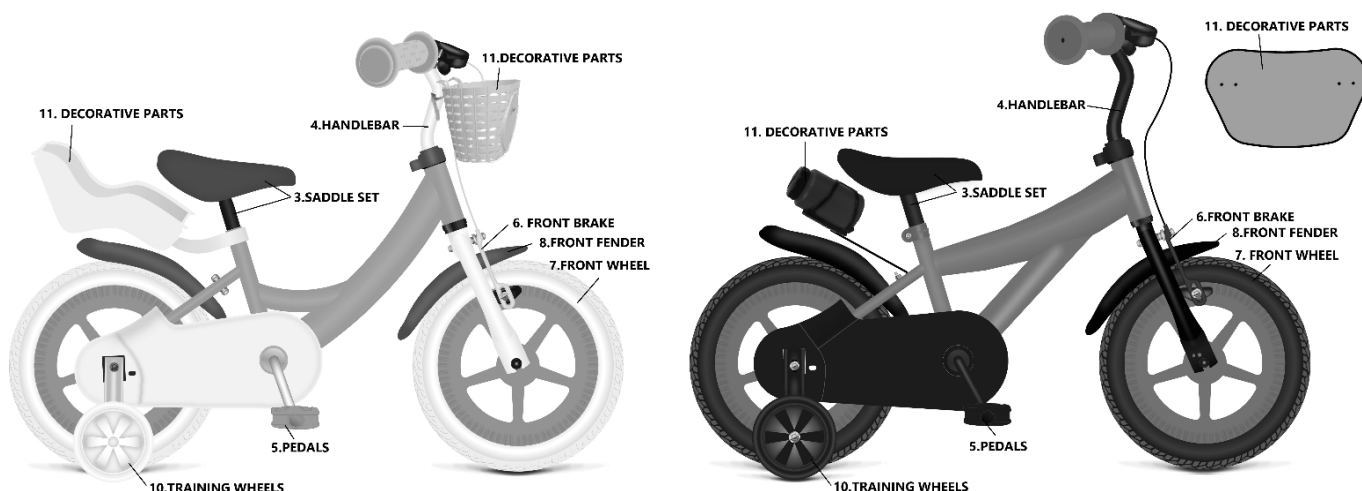
SIKKERHEDSADVARSLER

- Voksenopsyn er påkrævet. Vær altid opmærksom på mulige farer for dit barn. Instruer dit barn i at bruge cyklen, især hvordan man bruger bremserne.
- Der bør bæres beskyttelsesudstyr. Må ikke bruges i trafikken og kun i sikre omgivelser.
- Cyklen skal bruges med forsigtighed, da der kræves færdigheder for at undgå fald eller kollisioner, der kan skade brugeren eller tredjeparter.
- Det er påkrævet, at barnet har praktisk tøj og lukkede sko på, når det bruger denne cykel. Vi anbefaler også altid at bruge hjelm.
- Kvælningsfare på grund af små dele. Ikke til børn under 3 år.
- Opbevar små løse dele og plastikposer utilgængeligt for børn.
- Denne cykel er ikke beregnet til stigninger, trin, ujævnt terræn, spring og anden sportslig brug.
- Tag hensyn til underlaget og vejret, mens du bruger cyklen. Forskellige forhold kan kræve forskellige måder at regulere hastigheden og bruge bremserne på.
- Lad ikke et barn bruge cyklen i nærheden af alle former for vand for at undgå fare.
- Denne cykel er ikke beregnet til brug på offentlig vej.
- Tjek regelmæssigt bremses, dæk, styretøj, fælge og andre dele af cyklen. Se vedligeholdelsesguiden for mere information.
- Du må ikke ændre, fjerne eller tilføje dele til cyklen. Det kan ændre køreegenskaberne og være farligt.
- Der er 2 års garanti på denne cykel, kun på stellet. Se venligst vores hjemmeside for mere information. Uforsigtig og forkert brug af cyklerne falder uden for producentens garanti. Skader, der opstår ved forkert brug af kraft, utilstrækkelig vedligeholdelse eller normalt spild, falder ikke ind under garantien.
- Denne cykel er ikke egnet til at tilføje en bagagebærer, et barnesæde eller andre ændringer.
- Lad aldrig mere end én person sidde på en cykel.
- Træk aldrig andre køretøjer eller børn på skøjter/skateboard efter cyklen.
- Hold altid hjulene fri af tilbehør eller andre dele.
- Styrets håndtag eller propper i rørene skal udskiftes, hvis de er beskadigede, da det er kendt, at bare rør kan forårsage skader. Alle produkter med lukkede skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at der er tilstrækkelig beskyttelse af styrets ender.
- Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme ved normal brug og vedligeholdelse af hjul, kæde og tandhjul.
- Denne cykel er reguleret i henhold til EN-71 og er egnet til børn fra 3 år og opefter og en maksimal belastning på 20 kg (rytter+ bagage).
- Sørg for, at du har valgt den rigtige størrelse cykel til dit barn. Barnets skridthøjde skal altid være 25 mm højere end minimumshøjden på stallets højeste punkt under cyklens sadel.

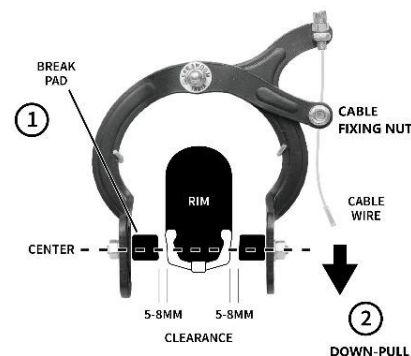
For at læse monteringsvejledningen og vedligeholdelsesvejledningen på alle 23 sprog skal du scanne QR-koden nedenfor eller besøge tinyurl.com/manual-EN71



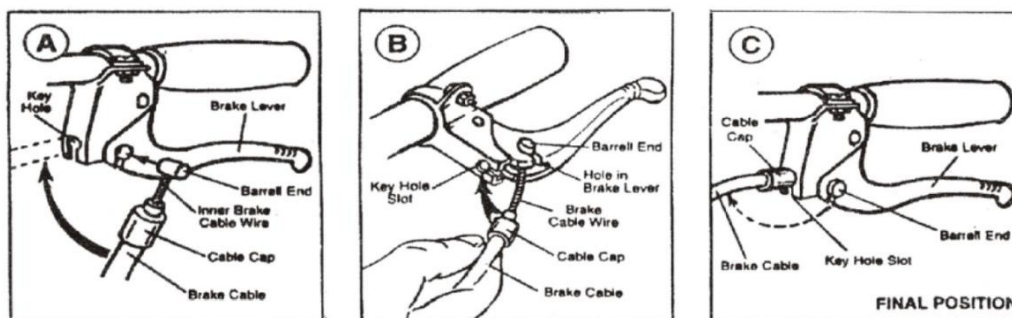
SAMLEVEJLEDNING



- Denne manual viser, hvordan du samler din cykel korrekt. Læs denne manual omhyggeligt, før du samler den. Opbevar denne manual til senere brug.
 - Det er kun tilladt at samles med en voksen.
 - Denne manual gælder for cykler, der er reguleret og testet i henhold til EN-71. Dette omfatter forskellige modeller. Se nøje efter, hvilke trin der gælder for din cykel.
 - I tilfælde af forkert montering eller brug falder dette uden for producentens ansvarsområde.
1. Tag alt ud af kassen. Tjek, om du har alle delene.
 2. Når du fjerner de sorte beskyttelsespudder / hjulakselbeskyttere på for- og bagakslen, skal du kontrollere, om du ikke fjerner en skrue inde i disse beskyttere, før du smider dem væk. Skru ikke beskytterne af, men træk dem af.
 3. For at samle **sadlen** skal du placere sadlen med pennen i sadelrøret. Hold øje med sikkerhedsmærkerne på pennen, og sørg, at mærket for mindste indføring ikke er synligt, og overskrid ikke den stiplede linje for maksimal højde på pennen for at undgå risikoen for brud. Sæt sadlen i den rigtige højde til dit barn (tæerne/fødderne skal nå jorden). Den mindste sadelhøjde afhænger af den specifikke cykel. Se vores hjemmeside for at finde den rigtige minimumshøjde til din cykel. Vi måler den mindste sadelhøjde ved at sætte sadlen i den lavest mulige position (under hensyntagen til sikkerhedsmærkerne) på cyklen og derefter måle fra jorden til midtpunktet øverst på sadlen. Fastgør sadelbolten/-klemmen med det rigtige moment.
 4. Når du skal montere **styret**, skal du påføre en dråbe smøremiddel og sætte styret ind i kronrøret hele vejen igennem til forgafflen. Hold øje med sikkerhedsmærkerne på styrets pen, og sørg for, at den mindste indføringslinje ikke er synlig. Juster styret til den korrekte højde, mens bolten er let strammet, så styret stadig kan bevæge sig. Når højden er god, spændes klemmen eller bolten med det nødvendige moment.
 5. For at samle **pedalerne** skal du kigge efter R (højre) og L (venstre) markeret på pedalspindlen. Træk pedalen med R'et i højre side af cyklen ind i kranken. Træk også til højre (med uret). Gør det samme med den pedal, der er markeret med L i venstre side, og tråd den mod venstre (mod uret).
 6. Læs instruktionerne nedenfor for at betjene/samle/justere **bremsen**.
 - For at betjene håndbremsen skal du holde bremsegrebet inde, så den bremser. Cyklen har også et fast tandhjul. Det betyder, at hvis barnet træder baglæns i pedalerne, vil cyklen også køre baglæns til sidst.
 - Håndbremser, justering af caliperbremse:
 1. Placer bremseklodserne i midten af fælgen.
 2. Tjek, om bremseklodserne rører fælgen, når du trækker i bremsegrebet. Hvis ikke, skal du justere skruen til at flytte klodserne, så de kan røre ved fælgen, når du bremser.
 3. Hold caliperen, og løs i mellemtiden kabelfastgørelsesmøtrikken, og træk kabelwiren nedad for at indstille afstanden mellem fælg og bremseklodser til 5-8 mm.
 4. Træk i bremsegrebet, og sørg for, at begge bremseklodser rører fælgen på samme. Hvis de ikke gør det, skal du løsne møtrikken på det indvendige kabel, skubbe bremseklodserne mod fælgen, trække det indvendige kabel strammere og derefter stramme møtrikken igen.



5. Hvis der er behov for yderligere justering af bremserne, kan du bringe bremsegummierne tættere på fælgen ved at dreje justeringsskruen mod uret.
- Håndbremser, justering af bremsegreb:
 1. Kontroller, om margenen i håndtaget er for stor; drej justeringsskruen på håndtaget, hvis margenen er for stor.
 2. Sørg for, at kablet er låst forsvarligt gennem ankerbolten. Nulstil kabeljusteringens låsemøtrik, når justeringen er færdig.

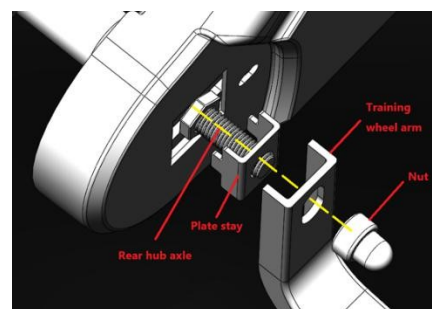


- Hvis du har problemer med justeringen, skal du ikke bruge cyklen, men få bremsen repareret eller justeret hos en cykelserviceforretning.
 - For at sikre, at ingen del af kanten eksponeres, drejes håndtagets hardware del under monteringsprocessen, så mellemrummet placeres ind mod indersiden. Men under transport eller samling af butiksteknikere eller forbrugere kan hardware delen ved et uheld blive drejet til den forkerte position. For at sætte den i den rigtige position skal du løsne skruen på håndtaget, lukke Drej først skru- og møtrikåbningen sammen (drej ikke åbningen hver for sig) til enden, og tjek, om den er i den rigtige position og ikke sidder løst. (Venstre billede viser forkert position, højre er god)
7. **For** at montere **forhjulet** skal du placere forhjulet i midten af gafflen og holde hjulets position. Spænd derefter akselmøtrikken på begge sider. For at sikre, at hjulet er centreret, skal du skifte mellem venstre og højre side under tilspændingen.
 8. For at montere **forskærmen** skal du løsne bolten på bagsiden af forgafflen og sætte forskærmen fast forgafflen. Ret den ind efter forhjulet, og spænd bolten igen.
 9. Sørg for, at **skrue**ne er fastgjort som beskrevet nedenfor:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmøtrik foran	22-25	195-220
Akselmøtrik bagpå	25-29	220-225
Bolte til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelens støtteskrue	9-12	80-105

10. For at montere **støttehjulene** (hvis det er nødvendigt) skal du kontrollere, hvilke støttehjul der følger med cyklen.
 - Tag navbeskyttelsen af. Fjern ikke den tynde akselmøtrik. Ret hullet på træningshjulsarmen ind efter hullet på pladeholderen, og før begge dele gennem bagnarvets aksel. Spænd møtrikken ved at dreje den med uret ind i hullet. Gør det samme på den anden side.

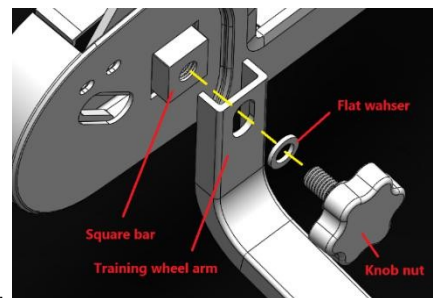


For at fjerne støttehjulene skal du først løsne og fjerne møtrikken. Tag støttehjulsarmen af, så pladen bliver siddende på den bageste navaksel, og spænd møtrikken fast igen.

- Ret hullet på træningshjulets arm ind efter hullet på den firkantede stang. Sæt derefter en flad skive på træningshjulets arm, og sørg for, at alle tre huller er korrekt justeret. Spænd knopmøtrikken ved at dreje den med uret ind i hullet. Gør det samme på den anden side.

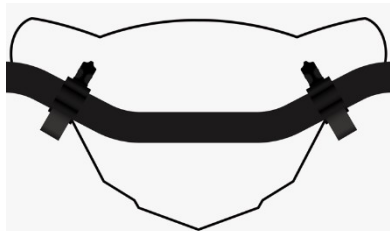
For at fjerne støttehjulene skal du først løsne og fjerne knopmøtrikken. Tag skiven af, og tag støttehjulsarmen af. Når du har fjernet armen, skal du sætte skiven tilbage på den firkantede stang og sørge for, at den flugter med hullet. Til sidst spændes knopmøtrikken.

Sørg for, at alle møtrikker er justeret og spændt forsvarligt. Træneren bør være ca. 6 mm. fra jorden. Kontrollér, at støttehjulene fungerer korrekt, og at baghjulet står på jorden. Vær altid opmærksom på, at cykler med støttehjul kan vælte tidligere og ikke kan dreje så hurtigt som cykler uden støttehjul.

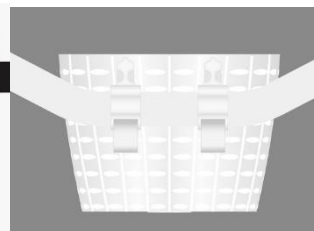


11. Hvis du vil montere andre **dekorative dele**, skal du tjekke, hvilke der passer til din cykel.

- For at fastgøre frontpladen på en drengecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge. Sæt foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i pladen er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.



- For at fastgøre en plastikkurv på en pigencykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge bøjler. Sæt kurven foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i kurven er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.



- For at fastgøre en flaske skal du skrue beslaget i øverste bro på sadelpinden, og sæt flasken på kurven.



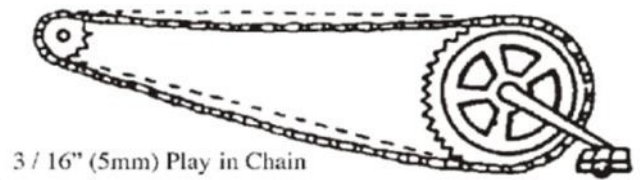
- For at fastgøre en dukkeholder skal du først kontrollere, om dukkeholderen er samlet med beslaget eller ej. Hvis ikke, du montere beslaget på holderen med to skruer.



Når du har monteret beslaget på dukkeholderen, skal du først fjerne sadelsættet. Sæt derefter sadelpinden ind gennem hullet i beslaget. Monter sadelsættet med beslaget på sadelrøret igen, og juster sadelhøjden til en passende position. Når justeringen er færdig, skal du trække beslaget ned til den position, hvor det kan monteres korrekt med sædepinden.

VEDLIGEHOLDELSE AF DIN CYKEL

- Tjek ofte cyklen for eventuelle skader. Sørg for, at alle dele er spændt godt fast og altid er i den rigtige position.
- Hold siderne af fælgene fri for fedt.
- Vær opmærksom på det korrekte lufttryk (det foreskrevne tryk er angivet på siderne af dækkene), hvis du har en cykel med luftdæk.
- Sørg altid for, at nav, kronrør, pedalaksel, lejer, kæde, navbeklædning og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lejer på nav, kronrør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men skal smøres regelmæssigt (en gang hver tredje måned). Vi anbefaler, at du går til en cykelhandler for at få det gjort fra tid til anden, mindst en gang om året, da nogle dele skal afmonteres for at blive smurt. Vi anbefaler at bruge et flydende cykelsmøremiddel med sugerør.
- Tjek ofte for skader og knækkede led i kæden, og udskift den om nødvendigt. Smør flere gange hver sæson med en let universalolie. Hold kæden justeret, så er 3/16" (5 mm) (kædespænding) spil på toppen og bunden af kæden mellem forreste og bageste tandhjul.
- Sørg for, at bremserne fungerer jævnt uden at låse eller gribe forsvarligt fastgjort til . Få bremsen kontrolleret med jævne mellemrum for slid eller referencebremsesko. Bremsrør bør kun repareres af en fagmand i tilfælde af skader.
- Justeringskeglerne på alle lejer skal reguleres, så de tillader flydende bevægelse uden binding. Dette gælder justeringskeglerne på bøjlen, gaffelhovedet og for- og bagnav. Smøring som beskrevet ovenfor er vigtig for korrekt bevægelse.
- Sørg for, at hjulene altid er på linje. Hold akselmøtrikkerne stramme. Forhjulet skal være centreret i forgaflen og baghjulet mellem de bagerste stelrør. Hjullejrene skal justeres ved hjælp af keglemoment og smøres. Hjulets justering afhænger af egespændingen, og hvis justeringen ikke er korrekt, skal egespændingen justeres. Hvis egerne skal justeres, bør det kun gøres af en professionel cykelreparatør.
- Hvis du ikke selv kan reparere et problem med cyklen, skal du henvende dig til en cykelhandler.
- Brug altid originale dele, hvis du reparerer noget på cyklen. Kontakt sælgeren af din cykel for at få reservedele.
- Cyklen skal beskyttes mod vintersalt, og lange perioder med opbevaring i fugtige rum (f.eks. en garage) skal undgås. Hvis du opbevarer cyklen i et fugtigt miljø, skal du beskytte overfladerne på umalede metaldele (skruer, møtrikker osv.) med en egnet overfladeforsegling (f.eks. sprayvoks).



KÄSIRAAMAT (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Madalmaad

Tel: +31 (0)299 410000

E-post: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



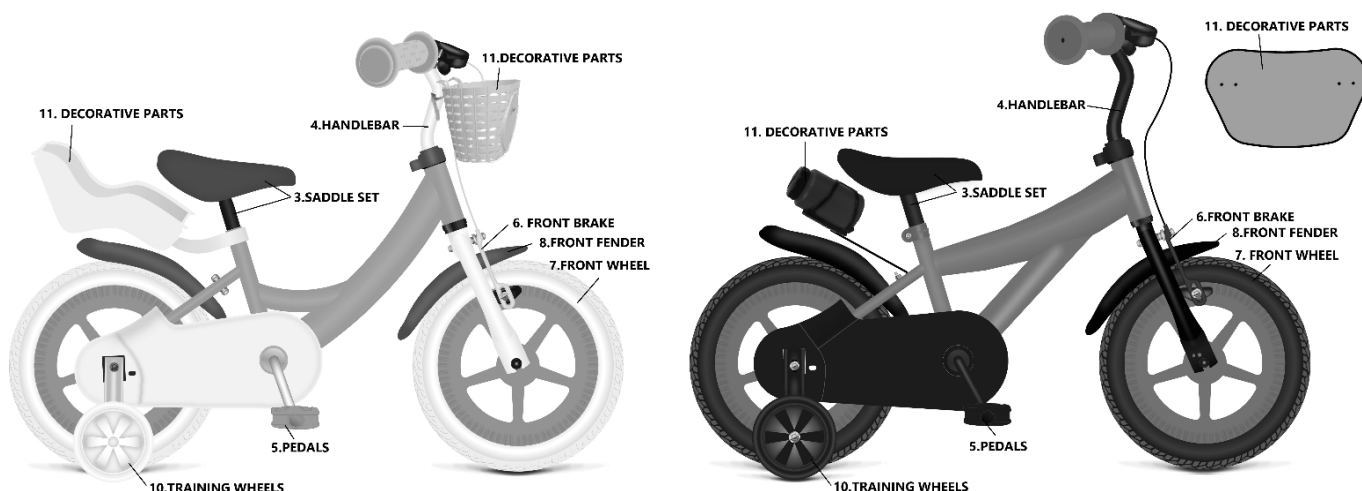
OHUTUSHOIATUSED

- Vajalik on täiskasvanu järelevalve. Palun olge alati tähelepanelik võimalike ohtude suhtes. Juhendage oma last, kuidas jalgratast kasutada, eriti kuidas kasutada pidureid.
- Tuleks kanda kaitsevahendeid. Ei tohi kasutada liikluses ja ainult turvalises keskkonnas.
- Jalgratast tuleb kasutada ettevaatlikult, sest kukkumiste või kokkupõrgete vältimiseks, mis põhjustavad vigastusi kasutajale või kolmandatele isikutele, on vaja oskusi.
- Selle jalgratta kasutamisel peab laps kandma praktilisi riideid ja kinniseid jalanõusid. Soovitame alati kanda ka kiivrit.
- Väikeste osade lämbumisoht. Mitte alla 3-aastastele lastele.
- Hoidke väikesed lahtised osad ja kilekotid lastele kättesaamatus kohas.
- See jalgratas ei ole mõeldud kallakuteks, astmeteks, ebatasaseks maastikuks, hüppamiseks ega muuks sportlikuks kasutamiseks.
- Võtke pinnast ja ilmastikutingimusi, kui te kasutate jalgratast. Erinevad tingimused võivad nõuda erinevaid kiiruse reguleerimise ja pidurite kasutamise viise.
- Ärge laske lapsel kasutada jalgratast igasuguste veekogude lähedal, et vältida ohtu.
- See jalgratas ei ole mõeldud kasutamiseks avalikel teedel.
- Kontrollige regulaarselt pidureid, rehve, rooli, velgi ja muid jalgratta osi. Lisateavet leiate hooldusjuhendist.
- Ärge muutke, eemaldage ega lisage jalgrattale ühtegi osa. See võib muuta sõiduomadusi ja olla ohtlik.
- Selle jalgratta garantii on 2 aastat, ainult raamile. Lisateavet leiate meie veebisaidilt. Jalgratta ettevaatamatu ja ebaõige kasutamine jääb tootja garantii alt välja. Kahjustused, mis tekivad vale jõu kasutamise, ebapiisava hoolduse või tavalise raiskamise tõttu, ei kuulu garantii alla.
- See jalgratas ei sobi pagasiriuli, lasteistme või muu modifikatsiooni lisamiseks.
- Ärge lubage kunagi rohkem kui ühte sõitjat jalgrattale.
- Ärge kunagi pukseerige jalgratta taga teisi sõidukeid või lapsi rulluiskudel/rulaudadel.
- Hoidke rattad alati vabana muude lisaseadmetest.
- Käepideme või toruotsakute pistikud tuleb asendada, kui need on kahjustatud, sest on teada, et paljad torud võivad põhjustada vigastusi. Kõiki tooteid, millel on korgiga varustatud käepideme otsad, tuleks regulaarselt kontrollida, et tagada piisav kaitse käepideme otstele.
- Palun olge teadlik rataste, keti ja hammasrataste tavapärase kasutamise ja hoolduse ajal esinevast kinnijäämise ohust.
- See jalgratas on reguleeritud EN-71 alusel ja sobib lastele vanuses 3+ ja maksimaalselt 20 KG koormusega (sõitja+ pagas).
- Veenduge, et olete valinud oma lapsele sobiva suurusega jalgratta. Lapse jalgevahe kõrgus peaks alati olema 25 mm kõrgem kui jalgratta sadulast allapoole jääva raami kõrgeima punkti minimaalne kõrgus.

Kokkupaneku juhendi ja hooldusjuhendi lugemiseks kõigis 23 keeles skannige allolevat QR-koodi või külastage veebilehte tinyurl.com/manual-EN71.

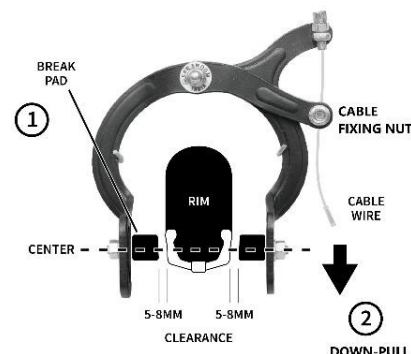


KOKKUPANEKU JUHISED

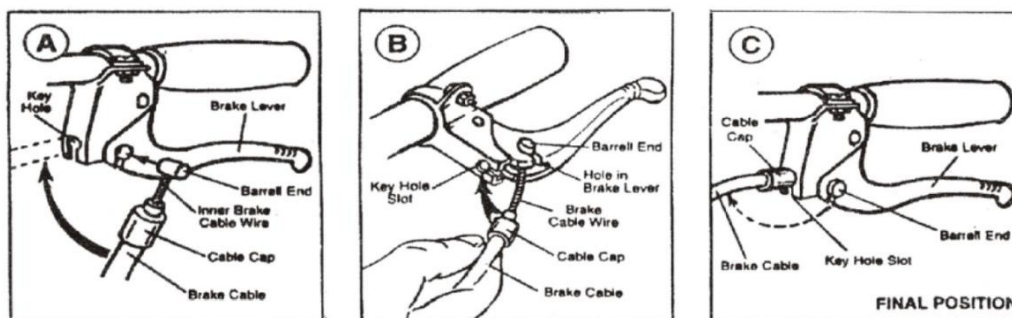


- See juhend näitab, kuidas jalgratast õigesti kokku panna. Lugege seda kasutusjuhendit enne kokkupanekut hoolikalt läbi. Hoidke seda kasutusjuhendit edasiseks kasutamiseks alles.
- Kogunemine on lubatud ainult täiskasvanu poolt.
- Käesolev kasutusjuhend kehtib EN-71 kohaselt reguleeritud ja katsetatud jalgratastele. See hõlmab erinevaid mudeleid. Palun vaadake hoolikalt, millised sammud kehtivad teie jalgratta kohta.
- Ebaõige kokkupaneku või kasutamise korral jääb see tootja vastutusalast välja.

1. Võtke kõik karbist välja. Kontrollige, kas kõik osad on olemas.
2. Kui te eemaldate esi- ja tagatelje mustad kaitsekatted / ratta telgede kaitseid, kontrollige, et te ei võtaks enne nende kaitsete sees olevat kruvi ära. Ärge kruvige kaitsemeid lahti, vaid tõmmake need maha.
3. **Sadula** kokkupanekuks asetage sadul koos pliatsiga sadulatorusse. Jälgige pliatsil olevaid ohutusmärke ja veenduge, et minimaalne sisestusmärk ei ole nähtav ning ärge ületage pliatsil olevat maksimaalse kõrguse punktiirjooni, et vältida purunemisohtu. Asetage sadul lapse jaoks õigele kõrgusele (varbad/jalad peavad ulatuma maapinnani). Minimaalne sadula kõrgus sõltub konkreetsest jalgrattast. Palun vaadake meie veebilehelt, milline on teie jalgratta õige miinimumkõrgus. Me mõõdame minimaalse sadula kõrguse, asetades sadula võimalikult madalasse asendisse (võttes turvamärke) jalgrattasse ja mõõtes seejärel maapinnast kuni sadula ülemise keskpunkti. Kinnitage sadulapolt/klamber õige pöördemomendiga.
4. **Juhtraua** kokkupanekuks määrige tilk määrdeainet ja sisestage juhtraud peatorusse kuni eesmise kahvlini. Jälgige juhtraua pliatsil olevaid ohutusmärke ja veenduge, et minimaalne sisestusjoon ei ole nähtav. Reguleerige juhtrauda õigel kõrgusel, samal ajal kui poldi on veidi pingutatud, et juhtraud saaks veel liikuda. Kui kõrgus on õige, pingutage klamber või poldi nõutava pöördemomendiga.
5. **Pedaalide** kokkupanekuks otsige pedaalide spindlile märgitud R (paremale) ja L (vasakule). Keerake pedaal, millel R paremal pool jalgratast, väntvõlli sisse. Keerake ka paremale (päripäeva). Tehke sama pedaalil, mis on tähistatud L-ga vasakul pool ja keerake vasakule (vastupäeva).
6. **Piduri** kasutamiseks/koostamiseks/reguleerimiseks lugege palun allpool toodud juhiseid.
 - Käsipiduri kasutamiseks hoidke pidurikangi all, et see pidurdaks. Jalgrattal on ka fikseeritud hammasratas. See tähendab, et kui laps pedaalib tagurpidi, läheb ratas lõpuks ka tagurpidi.
 - Käsipidurid, reguleerimine:
 1. Asetage piduriklotsid velje keskele.
 2. Kontrollige, kas piduriklotsid puudutavad pidurikangi tõmbamisel velge. Kui mitte, siis reguleerige kruvi, millega klotsid liigutatakse, et klotsid puudutaksid pidurdamisel velge.
 3. Hoidke pidurisadulat ja vabastage vahepeal kaabli kinnitusmutter ning tõmmake kaablitorssi alla, et saavutada 5-8 mm suurune vahemaa velje ja piduriklotside vahel.
 4. Tõmmake pidurikangi ja veenduge, et mõlemad piduriklotsid puudutavad velge. Kui nad seda ei tee, lõdvendage sisemise kaabli mutrit, suruge piduriklotsid vastu velge, tõmmake sisemist kaablit tugevamalt ja pingutage mutrit uuesti.



5. Kui on vaja täiendavat pidurite reguleerimist, saate reguleerimiskruvi vastupäeva keerates pidurikumme veljeveljele lähemale tuua.
- Käsi pidurid, pidurikangi reguleerimine:
 1. Kontrollige, kas hoova varu on liiga suur; keerake hoova reguleerimiskruvi, kui varu on liiga suur.
 2. Veenduge, et kaabel on kindlalt läbi ankurduspoldi lukustatud. Kui reguleerimine on lõpetatud, seadistage kaabli reguleerimismutrit lukustusmutter uuesti.

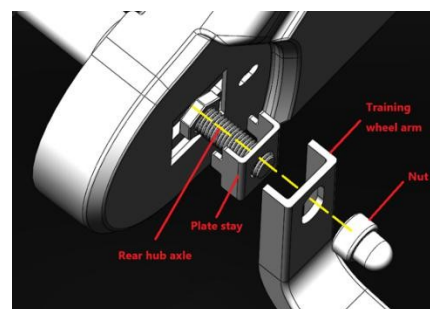


- Kui teil on reguleerimisega probleeme, ärge kasutage jalgratast ja laske pidurit parandada või reguleerida jalgrattahoolduses.
 - Selleks, et ükski osa servast ei jääks nähtavale, pööratakse montaažiprotsessi ajal kangi riistvara osa nii, et vahe oleks suunatud sissepoole. Siiski võib riistvaraosa transpordi- või kokkupaneku ajal poe tehnikute või tarbijate poolt kogemata valesse asendisse keerata. Selle õigesse asendisse seadmiseks tuleb kangi kruvi lahti keerata, sulgeda keerake kõigepealt kruvi ja mutri pesa kokku, pöörake kruvi ja mutri pesa koos (ärge pöörake pesa eraldi) lõpuni ja kontrollige, kas see on õiges asendis ja mitte lõdvestunud. (vasakpoolne pilt näitab vale asendit, paremal on hea)
7. **Esiratta** kokkupanekuks asetage esiratas kahvli keskele ja hoidke ratta asendit. Seejärel pingutage teljemutter kahelt poolt. Et ratas oleks tsentreeritud, pingutage pingutamise ajal vaheldumisi vasakule ja paremale.
 8. **Esikaitsekatte** kokkupanekuks lõdvendage kahvli tagaküljel olev polt ja kinnitage esikaitsekate kahvli külge. Joondage see esiratta külge ja pingutage poldi uuesti kinni.
 9. Veenduge, et **kruvid** on kinnitatud allpool kirjeldatud viisil:



OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Teljemutter ees	22-25	195-220
Teljemutter taga	25-29	220-225
Esikahvli poldid	15-17	130-150
Käepideme kruvi	16-18	140-160
Sadulakruvi	16-18	140-160
Sadula tugikruvi	9-12	80-105

10. **Treeningrataste** kokkupanekuks (kui see on vajalik) kontrollige, millised treeningrattad on jalgrattaga kaasas.
 - Võtke rummukaitsmed maha. Ärge eemaldage õhukest teljemutrit. Joondage treeningratta varrel olev auk plaadil oleva auguga, seejärel viige mõlemad läbi tagumise rattatelje. Pingutage mutrit, keerates seda päripäeva auku. Tehke sama ka teise külje puhul.



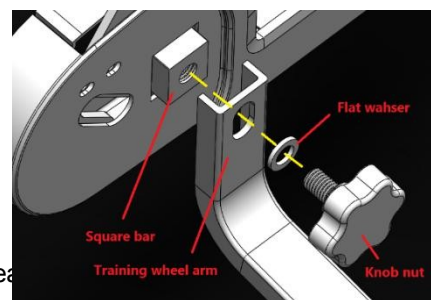
Treeningrataste eemaldamiseks lõdvendage ja eemaldage esmalt mutter. Võtke treeningratta varras maha, jättes plaadi jääma tagumise rattaratta telje külge ja pingutage mutter tagasi.

- Joondage treeningratta varre auk ruudukujulise riba auguga. Seejärel asetage treeningratta varre lame alusrõngas, tagades, et kõik kolm auku on õigesti joondatud. Pingutage nupumutterit, keerates seda päripäeva sisse. Tehke sama ka teise poolega.

Treeningrataste eemaldamiseks tuleb kõigepealt lahti keerata ja eemaldada nupumutter. Võtke ära seib ja võtke treeningratta varras lahti.

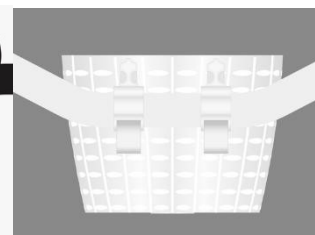
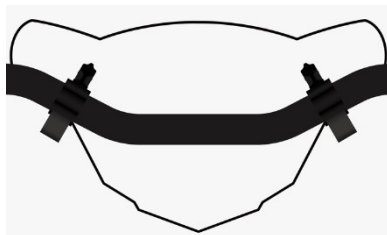
Pärast varre eemaldamist asetage seib tagasi kandilise riba külge, tagades, et see on joondatud auguga. Lõpuks pingutage nupumutter.

Veenduge, et kõik mutrid on reguleeritud ja kindlalt kinni keeratud. Treener peab olema umbes 6 mm. maapinnast. Kontrollige, kas treeningrattad töötavad korralikult ja kas tagumine ratas on maas. Pidage alati meeles, et treeningrattastega jalgrattad võivad varem ümber kukkuda ja ei saa nii kiiresti pöörata kui treeningrattasteta jalgrattad.



11. Muude dekoratiivsete osade kokkupanekuks kontrollige, millised neist sobivad teie jalgrattale.

- Poiste jalgratta esiplaadi kinnitamiseks asetage mõlemad riputusklambrid juhtraua paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputusklambrid. Pange plaat riputite ette ja reguleerige neid nii, et plaadi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.



- Plastikust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge asetage mõlemad riputid rooli paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputid. Pange korv riputite ette ja reguleerige neid nii, et korvi augud oleksid riputite ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.



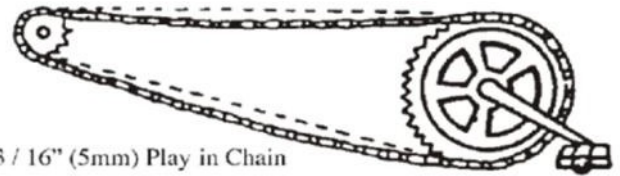
- Pudeli kinnitamiseks kruvige klamber külge ülemine sild istmetoele ja asetage pudel korvi.

- Nukukanduri kinnitamiseks kontrollige esmalt, kas nukukandja on kokku pandud koos klambriga või mitte. Kui ei ole, siis kinnitage klamber kandjale kahe kruviga.

Pärast seda, kui on paigaldatud klamber nukukandjale, eemaldage esmalt sadulakomplekt. Seejärel sisestage istmemast läbi kronsteinis oleva augu. Paigaldage sadulakomplekt koos klambriga uuesti istmetoru külge ja sadula kõrgus sobivasse asendisse. Kui reguleerimine on lõpetatud, tõmmake klamber alla sellisesse asendisse, kus seda saab korralikult istmeotsaga kinnitada.

JALGRATTA HOOLDUS

- Kontrollige jalgratast sageli vigastuste suhtes. Veenduge, et kõik osad on alati hästi ja õiges asendis kinni keeratud.
- Hoidke äärte küljed rasvavabalt.
- Pöörake tähelepanu õigele õhurõhule (ettenähtud rõhk on märgitud rehvide külgedel), teil on õhkrehvidega jalgratas.
- Veenduge alati, et navid, peatoru, pedaalide telg, laagrid, kett, navaplaat ja piduritrosside otsad oleksid määritud. Laagrid, peatoru ja pedaalitelg on juba tehases määritud, kuid neid tuleb samuti regulaarselt (kord kolme jooksul) määrida. Soovitame selleks, vähemalt kord aastas, jalgrattapoodi minna, sest mõned osad tuleb määrimiseks lahti võtta. Soovitame kasutada vedelat jalgratta määrdeainet, millel on pilliroopihusti.
- Kontrollige sageli, kas kett on kahjustatud või katkised ja vahetage see välja. Määrige mitu korda igal hooajal kerge universaalõliga. Hoidke kett reguleeritud, tagades 3/16" (5 mm) (ketipingi) mänguruumi keti ülemises ja alumises osas esi- ja tagumise ketirataste vahel.
- Veenduge, et pidurid toimivad sujuvalt, ilma et need lukustuksid. Reguleerige pidurid regulaarselt, et vältida pidurite rakendatakse. Hoidke pidurivarred kindlalt jalgratta raami külge kinnitatud. Laske regulaarselt kontrollida pidurite kulumist või viitsimist piduriklotside osas. Pidureid peaks kahjustuste korral parandama ainult spetsialist.
- Kõikide laagrite reguleerimiskoonused peavad olema reguleeritud, et võimaldada vedelikku liikumist ilma sidumata. See kehtib riputuskomplekti, kahvlipea komplekti, esi- ja tagumise rummu komplekti reguleerimiskoonuste kohta. Õige liikumise tagamiseks on oluline eespool kirjeldatud määrimine.
- Veenduge, et rattad on alati joondatud. Hoidke teljemutrid pingul. Esiratas peaks olema tsentreeritud kahvlile ja tagaratas tagumise raami torude vahele. Rattalaagrid tuleb reguleerida koonusmomendi abil ja neid tuleb määrida. Ratta joondamine sõltub spiraalide pingestamisest ja kui joondamine ei ole õige, tuleb spiraalide pinget reguleerida. Kui spiraalid vajavad reguleerimist, peaks seda tegema ainult professionaalne jalgratta remondimees.
- Kui te ei saa jalgrattaga seotud probleemi ise parandada, pöörduge jalgrattapoodi poole.
- Kasutage alati originaalosasid, kui parandate midagi jalgratta kohta. Võtke ühendust oma jalgratta, et taotleda varuosasid.
- Jalgratast tuleb kaitsta talvesoola eest ja vältida pikaajalist hoiustamist niisketes ruumides (nt garaažis). Kui te hoiustate jalgratast niiskes ruumis, kaitske värvimata metallosade (kruvid, mutrid jne.) pindu sobiva pinnatihendiga (nt pihustusvaha).



KÄSIKIRJA (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Alankomaat

Puh: +31 (0)299 410000

Sähköposti: td@kubbinga.nl

[www.volare-](http://www.volare-bicycles.com)

bicycles.com



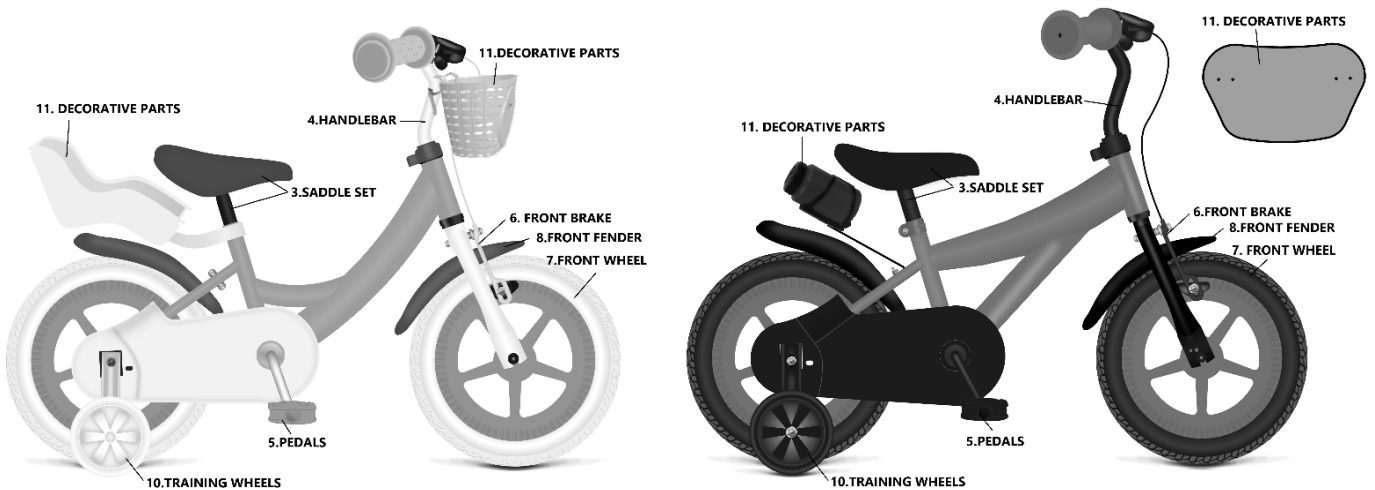
TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Aikuisen valvonta on tarpeen. Ole aina tarkkaavainen mahdollisista vaaroista lapsellesi. Opasta lasta pyörän käytössä ja erityisesti jarrujen käytössä.
- Suojavarusteita on käytettävä. Ei saa käyttää liikenteessä ja vain turvallisessa ympäristössä.
- Pyörää on käytettävä varoen, sillä taitoa tarvitaan, jotta vältetään putoamiset tai törmäykset, jotka aiheuttavat vammoja käyttäjälle tai kolmansille osapuolille.
- Lapsen on käytettävä käytännöllisiä vaatteita ja suljettuja kenkiä käyttäessään tätä pyörää. Suosittelemme aina myös kypärän käyttöä.
- Pienten osien aiheuttama tukehtumisvaara. Ei alle 3-vuotiaille lapsille.
- Pidä pienet irtonaiset osat ja muovipussit poissa lasten ulottuvilta.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu kaltevuuksiin, portaisiin, maastoon, hyppimiseen tai muuhun urheilukäyttöön.
- Ota pinta ja sää huomioon, kun käytät pyörää. Erilaiset olosuhteet saattavat vaatia erilaisia tapoja säätää nopeutta ja käyttää jarruja.
- Älä anna lapsen käyttää pyörää kaikenlaisten vesistöjen lähellä vaaran välttämiseksi.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu käytettäväksi yleisillä teillä.
- Tarkasta säännöllisesti jarrut, renkaat, ohjaus, vanteet ja muut pyörän osat. Katso lisätietoja huolto-oppaasta.
- Älä muuta, poista tai lisää mitään osia pyörään. Tämä voi muuttaa ajo-ominaisuuksia ja voi olla vaarallista.
- Tämän pyörän takuu on 2 vuotta, vain rungolle. Katso lisätietoja verkkosivuiltamme. Pyörän harkitseminen ja virheellinen käyttö jää valmistajan takuun ulkopuolelle. Vääränlaisesta voimankäytöstä, riittämättömästä huollosta tai normaalista tuhlauksesta johtuvat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Tämä pyörä ei sovellu matkatavaratelineen, lastenistuimen tai muiden muutosten lisäämiseen.
- Pyörään ei saa koskaan päästää useampaa kuin yhtä ajajaa.
- Älä koskaan hinaa muita ajoneuvoja tai lapsia luistimilla/rullalautoilla pyörän perässä.
- Pidä pyörät aina erillään muista tarvikkeista ja osista.
- Ohjaustangon käsikahva tai putken päätytulpat on vaihdettava, jos ne ovat vaurioituneet, sillä paljaiden putkien on tiedetty aiheuttavan loukkaantumisia. Kaikki tuotteet, joissa on korkitetut ohjaustangon päät, on tarkistettava säännöllisesti sen varmistamiseksi, että ohjaustangon päiden riittävä on kunnossa.
- Huomioi kiinnijäämisvaara pyörien, ketjun ja ketjupyörän normaalin käytön ja huollon aikana.
- Tämä pyörä on säännelty EN-71:n mukaisesti, ja se soveltuu yli 3-vuotiaille lapsille ja enintään 20 kg:n kuormalle (kuljettaja+ matkatavarat).
- Varmista, että olet valinnut lapsellesi oikean kokoisen pyörän. Lapsen haarojen korkeuden tulisi aina olla 25 mm korkeampi kuin polkupyörän satulan alapuolella olevan rungon korkeimman kohdan vähimmäiskorkeus.

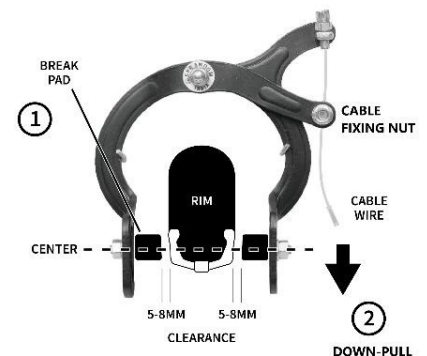
Voit lukea kokoamisohjeet ja huolto-oppaan kaikilla 23 kielellä skannaamalla alla olevan QR-koodin tai vierailemalla osoitteessa tinyurl.com/manual-EN71.



KOKOONPANO-OHJEET



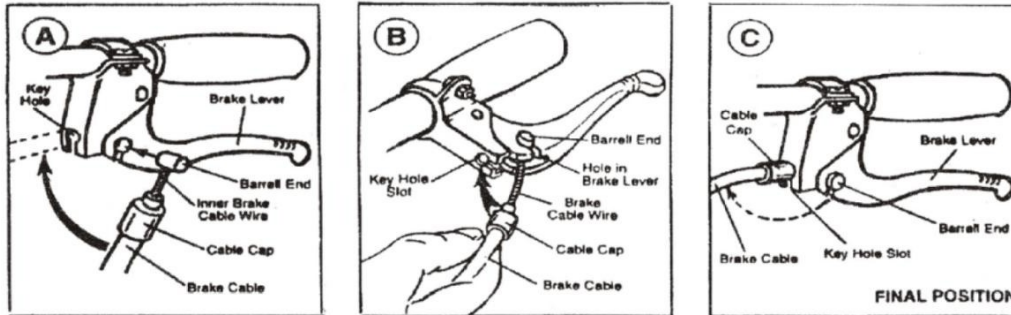
- Tässä oppaassa kerrotaan, miten pyörä kootaan oikein. Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen kokoamista. Säilytä tämä käsikirja myöhempää käyttöä varten.
 - Kokoontuminen on sallittua vain aikuisen läsnäollessa.
 - Tämä käsikirja koskee EN-71-standardin mukaisesti säänneltyjä ja testattuja polkupyöriä. Tämä koskee eri malleja. Katso tarkkaan, mitkä vaiheet koskevat pyöräsi.
 - Vääränlainen kokoonpano tai käyttö ei kuulu valmistajan vastuualueeseen.
1. Ota kaikki ulos laatikosta. Tarkista, että kaikki osat ovat tallella.
 2. Kun irrotat etu- ja taka-akselien mustat suojatyyny / pyörän akselin suojat, tarkista ennen poisheittämistä, ettet ota ruuvia pois näiden suojien sisältä. Älä ruuvaa suojuksia irti vaan vedä ne irti.
 3. **Satulan** kokoonmiseksi aseta satula ja kynä satulaputkeen. Tarkkaile kynän turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttömerkki ei ole näkyvissä, äläkä ylitä kynän enimmäiskorkeuden katkoviivaa, jotta vältät rikkoutumisriskin. Aseta satula lapsellesi oikealle korkeudelle (varpaiden/jalan on yletyttävä maahan). Satulan vähimmäiskorkeus riippuu tietystä pyörästä. Katso verkkosivuiltamme pyöräsi oikea minimikorkeus. Mittaamme satulan vähimmäiskorkeuden asettamalla satulan pyörään alimpaan mahdolliseen asentoon (turvamerkit ottaen) ja mittaamalla sitten maasta satulan yläreunan keskipisteeseen. Kiinnitä satulapultti/kiinnike oikealla momentilla.
 4. Kun asennat **ohjaustangon**, levitä tippa voiteluainetta ja työnnä ohjaustanko ohjausputkeen aina etuhaarukkaan asti. Tarkkaile ohjaustangon kynässä olevia turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttölinja ei ole näkyvissä. Sääda ohjaustanko oikealle korkeudelle, kun pultti on hieman kiristetty, jotta ohjaustanko voi vielä liikkua. Kun korkeus on hyvä, kiristä kiinnitin tai pultti vaadittuun momenttiin.
 5. Kun haluat koota **polkimet**, etsi polkimen karaan merkitty R (oikea) ja L (vasen). Kierrä poljin, jossa on R-merkintä polkupyörän oikealla puolella, kampiakseliin. Kierrä myös oikealle (myötäpäivään). Tee sama vasemmalla puolella L-merkinnällä varustetulle polkimelle ja kierrä vasemmalle (vastapäivään).
 6. Lue alla olevat ohjeet **jarrun** käyttämiseksi/asentamiseksi/säätämiseksi.
 - Käsijarrua käytetään pitämällä jarruvipua painettuna, jotta se jarruttaa. Pyörässä on myös kiinteä ketjupyörä. Tämä tarkoittaa, että jos lapsi polkee taaksepäin, pyörä menee lopulta myös taaksepäin.
 - Käsijarrut, jarrusatulan säätö:
 1. Aseta jarrupalat vanteen keskelle.
 2. Tarkista, koskettavatko jarrupalat vanteeseen, kun vedät jarruvipua. Jos näin ei ole, sääda jarrupalojen liikuttamiseen tarkoitettua ruuvia, jotta jarrupalat koskettavat vanteeseen jarrutettaessa.
 3. Pidä jarrusatulasta kiinni ja irrota samalla vaijerin kiinnitysmutteri ja vedä vaijerin vaijeria alaspäin, jotta vanteen ja jarrupalojen välys on 5-8 mm.
 4. Vedä jarruvivusta ja varmista, että molemmat jarrupalat koskettavat vannetta samanaikaisesti. Jos ne eivät kosketa, löysää sisemmän vaijerin mutteria, työnnä jarrupalat vanteeseen, vedä sisempi vaijeri tiukemmalle ja kiristä mutteri uudelleen.



5. Jos jarrujen lisäsäätöä tarvitaan, voit tuoda jarrukumit lähemmäs pyörän vannetta kääntämällä säätöruuvia vastapäivään.

• Käsijarrut, jarruvivun säätö:

1. Tarkista, onko vivussa marginaali; kierrä vivun säätöruuvia, jos marginaali on liian suuri.
2. Varmista, että kaapeli on lukittu tukevasti ankkuripultin läpi. Palauta vaijerin säätölaitteen lukitusmutteri, kun säätö on valmis.



- Jos sinulla on ongelmia säädön kanssa, älä käytä pyörää ja anna jarru korjata tai säätää se polkupyörän huoltoliikkeessä.

- Jotta varmistutaan siitä, ettei osareunaa paljastu, kokoonpanoprosessin aikana vivun laitteisto-osaa käännetään siten, että rako on sisäpuolella. Liikkeen tekniikkojen tai kuluttajien suorittaman kuljetuksen tai kokoonpanon aikana laitteiston osa voi kuitenkin vahingossa kääntyä väärään asentoon. Aseta se oikeaan asentoon löysäämällä vivun ruuvi, sulje kierrä ruuvi- ja mutteriaukkoa ensin yhdessä, kierrä ruuvi- ja mutteriaukkoa yhdessä (älä kierrä aukkoa erikseen) loppuun asti ja tarkista, että se on oikeassa asennossa eikä löysä. (vasemmanpuoleisessa kuvassa näkyy väärä asento, oikeanpuoleinen on hyvä)

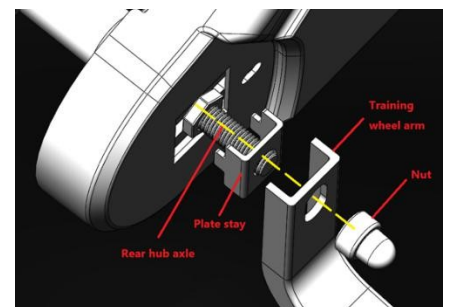


7. **Etupyörän** kokoamiseksi aseta etupyörä haarukan keskelle ja pidä pyörä paikallaan. Kiristä sitten akselin mutteri kahdelta puolelta. Varmistaaksesi, että pyörä on keskitetty, vuorottele vasenta ja oikeaa puolta kiristettäessä.
8. **Etulokasuojan** kokoamiseksi löysää haarukan takapuolella oleva pultti ja kiinnitä etulokasuoja haarukkaan. Kohdistista se etupyörän kanssa ja kiristä pultti takaisin.
9. Varmista, että **ruuvit** on kiinnitetty alla kuvatulla tavalla:

OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselin mutteri edessä	22-25	195-220
Akselin mutteri takana	25-29	220-225
Etuhaarukan pultit	15-17	130-150
Ohjaustangon ruuvi	16-18	140-160
Satularuuvi	16-18	140-160
Satulan tukiruuvi	9-12	80-105

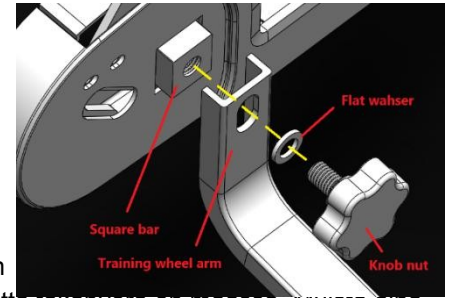
10. Tarkista, mitkä apupyörät ovat pyörän mukana, jotta voit asentaa **apupyörät** ().

- Ota navan suojat pois. Älä irrota ohutta akselin mutteria. Kohdistista harjoittelupyörän varren reikä levynpidikkeessä olevaan reikään ja vie sitten molemmat takanavan akselin läpi. Kiristä mutteri kiertämällä sitä myötäpäivään reikään. Tee sama toiselle puolelle.



Kun haluat irrottaa apupyörät, löysää ja irrota ensin mutteri. Irrota harjoituspyörän varsi, jolloin levy jää takanavan akselille, ja kiristä mutteri takaisin.

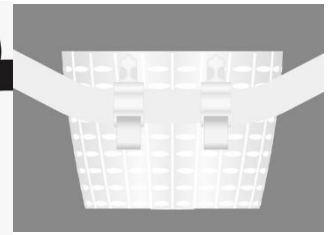
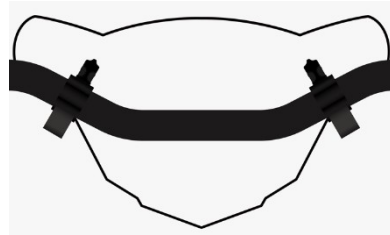
- Kohdista harjoituspyörän varren reikä neliskanttisen tangon reikään. Aseta sitten litteä aluslevy harjoituspyörän varteen ja varmista, että kaikki kolme reikää ovat oikein kohdakkain. Kiristä nuppimutteri kiertämällä sitä myötäpäivään reikään. Tee sama toiselle puolelle. Kun haluat irrottaa apupyörät, löysää ja irrota ensin nuppimutteri. Irrota aluslevy ja irrota harjoituspyörän varsi. Kun olet irrottanut varren, aseta aluslevy takaisin nelikulmaiseen tankoon ja varmista, että se on linjassa reiän kanssa. Kiristä lopuksi nuppimutteri.



Varmista, että kaikki mutterit on säädetty ja kiristetty tukevasti. Kouluttajan on noin 6 mm:n korkeudella maasta. Tarkista, että apupyörät toimivat oikein ja että takapyörä on maassa. Muista aina, että apupyörillä varustetut polkupyörät voivat kaatua aikaisemmin eivätkä ne pysty kääntymään yhtä nopeasti kuin pyörät, joissa ei ole apupyöriä.

11. Jos haluat koota muita **koristeosia**, tarkista, mitkä osat sopivat pyörääsi.

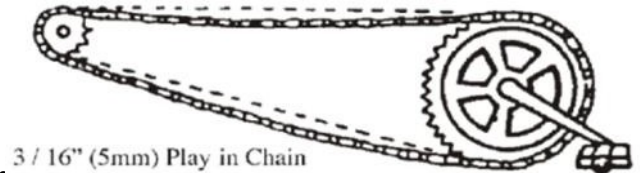
- Kun haluat kiinnittää etulevyn poikien pyörään, aseta molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta levy ripustimien eteen ja säädä ne niin, että levyn reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.
- Jos haluat kiinnittää muovikori tyttöjen pyörään, molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta kori ripustimien eteen ja säädä ne niin, että korin reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.
- Kun haluat kiinnittää pullon, ruuvaa kiinnike kiinnistintolpan yläsiltä ja aseta pullo koriin.



- Jos haluat kiinnittää nukan kantokopan, tarkista ensin, onko nukan kantokoppa koottu kiinnikkeen kanssa vai ei. Jos ei ole kiinnittä kiinnike kannattimeen kahdella ruuvilla. Kun olet asentanut kannattimen nukankantajaan, irrota ensin satulasarja. Työnnä sitten istuintolppa kiinnikkeessä olevan reiän läpi. Asenna satulasarja kiinnikkeeseen takaisin istuinputkeen ja satulan korkeus sopivaan asentoon. Kun säätö on valmis, vedä kiinnike alas asentoon, jossa se voidaan kiinnittää kunnolla istuintappiin.

POLKUPYÖRÄN HUOLTO

- Tarkista pyörä usein mahdollisten vaurioiden varalta. Varmista, että kaikki osat on kiristetty hyvin ja että ne ovat aina oikeassa asennossa.
- Pidä vanteiden sivut rasvattomina.
- Kiinnitä huomiota oikeaan ilmanpaineeseen (määrätty paine on merkitty renkaiden kylkeen), jos pyörässäsi on ilmarenkaat.
- Varmista aina, että navat, pääputki, polkimen akseli, laakerit, ketju, navan vuori ja jarruvaijerin päät on voideltu voiteluaineella. Navan, pääputken ja poljinakselin laakerit on rasvattu jo tehtaalla, mutta ne on myös voideltava säännöllisesti (kerran kolmessa kuukaudessa). Suosittelemme käymään tätä varten pyöräliikkeessä aika ajoin, vähintään vuosittain, koska jotkin osat on purettava rasvata niitä varten. Suosittelemme nestemäistä polkupyörävoiteluainetta, jossa on olkisuutin.
- Tarkista usein, onko ketju vaurioitunut ja onko siinä katkenneita lenkkejä, ja vaihda ne. Voitele useita kertoja kaudessa kevyellä yleisöljyllä. Pidä ketju säädettyinä siten, että ketjun ylä- ja alapuolella 3/16" (5 mm) (ketjun kireys) vapaata tilaa etu- ja takaketjujen välillä.
- Varmista, että jarrut toimivat tasaisesti lukkiutumatta tai tarttur jarruvarret tukevasti kiinnitettyinä polkupyörän runkoon. Tarkasta jarrut säännöllisesti kulumisen tai jarrukenkien viitteellisyyden varalta. Jarrut on korjattava vaurioiden sattuessa vain ammattilaisen toimesta.
- Kaikkien laakereiden säätökartiot on säädettävä siten, että ne mahdollistavat nestemäisen liikkeen ilman sitoutumista. Tämä koskee ripustinkokoonpanon, haarukan pääkokoonpanon sekä etu- ja takanapa-kokoonpanon säätökartioita. Edellä käsitelty voitelu on tärkeää asianmukaisen liikkeen varmistamiseksi.
- Varmista, että pyörät ovat aina kohdakkain. Pidä akselimutterit kireällä. Etupyörän tulee olla keskitetty haarukkaan ja takapyörän takarungon putkien väliin. Pyöränlaakerit on säädettävä kartiomomentilla ja voideltava. Pyörän suuntaus riippuu puikkojen kireydestä, ja jos suuntaus ei ole oikea, puikkojen kireyttä on säädettävä. Jos puikkoja on säädettävä, sen saa tehdä vain ammattitaitoinen pyöräkorjaaja.
- Jos et pysty itse korjaamaan pyörässä olevaa ongelmaa, ota yhteys pyöräliikkeeseen.
- Käytä aina alkuperäisiä osia, jos korjaat jotain pyörän osaa. Ota yhteyttä pyöräsi myyjään ja pyydä varaosia.
- Pyörä on suojattava talvisuolalta, ja pitkiä säilytysaikoja kosteissa tiloissa (esim. autotallissa) on vältettävä. Jos säilytät polkupyörää kosteassa tilassa, suojaa maalaamattomien metalliosien pinnat (ruuvit, mutterit jne.) sopivalla pintatiivisteellä (esim. ruiskuvaha).





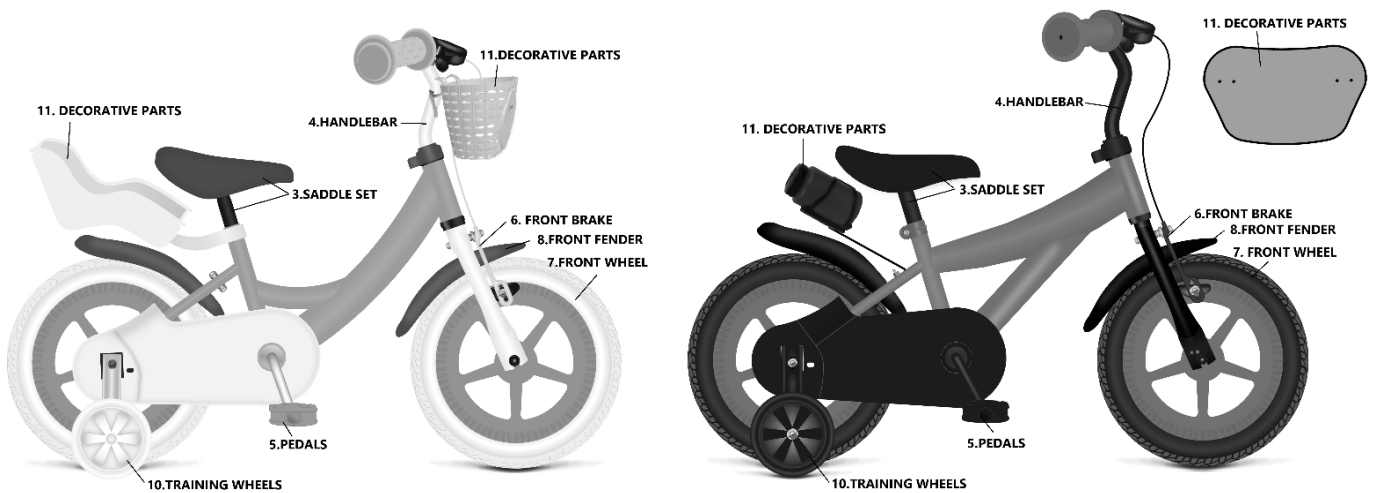
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Απαιτείται επίβλεψη ενηλίκων. Παρακαλούμε να είστε πάντα προσεκτικοί για τους πιθανούς κινδύνους για το παιδί σας. Δώστε στο παιδί σας οδηγίες τη χρήση του ποδηλάτου, ιδίως για τη χρήση των φρένων.
- Θα πρέπει να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό. Να μην χρησιμοποιείται σε κυκλοφορία και μόνο σε ασφαλές περιβάλλον.
- Το ποδήλατο πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή, καθώς απαιτείται επιδεξιότητα για την αποφυγή πτώσεων ή συγκρούσεων που προκαλούν τραυματισμούς στον χρήστη ή σε τρίτους.
- Το παιδί πρέπει να φοράει πρακτικά ρούχα και κλειστά παπούτσια όταν χρησιμοποιεί αυτό το ποδήλατο. Συνιστούμε πάντα να φοράει κράνος.
- Κίνδυνος πνιγμού από τα μικρά μέρη. Όχι για παιδιά κάτω των 3 ετών.
- Φυλάξτε τα μικρά χαλαρά εξαρτήματα και τις πλαστικές σακούλες μακριά από παιδιά.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για κλίσεις, σκαλοπάτια, ανώμαλο έδαφος, άλματα και οποιαδήποτε άλλη αθλητική χρήση.
- Λάβετε την επιφάνεια και τις καιρικές συνθήκες κατά τη χρήση του ποδηλάτου. Διαφορετικές συνθήκες μπορεί να απαιτούν διαφορετικούς τρόπους ρύθμισης της ταχύτητας και χρήσης των φρένων.
- Μην αφήνετε ένα παιδί να χρησιμοποιεί το ποδήλατο κοντά σε κάθε είδους νερά για να αποφύγετε τον κίνδυνο.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για χρήση σε δημόσιους δρόμους.
- Ελέγχετε τακτικά τα φρένα, τα ελαστικά, το τιμόνι, τις ζάντες και άλλα μέρη του ποδηλάτου. Ανατρέξτε στον οδηγό συντήρησης για περισσότερες πληροφορίες.
- Μην αλλάζετε, αφαιρείτε ή προσθέτετε εξαρτήματα στο ποδήλατο. Αυτό μπορεί να αλλάξει τις οδηγικές ιδιότητες και να είναι επικίνδυνο.
- Η εγγύηση αυτού του ποδηλάτου είναι 2 χρόνια, μόνο για τον σκελετό. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας για περισσότερες πληροφορίες. Η αλόγιστη και λανθασμένη χρήση των ποδηλάτων δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης του κατασκευαστή. Οι ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση δύναμης, ανεπαρκή συντήρηση ή φυσιολογική σπατάλη δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης.
- Αυτό το ποδήλατο δεν είναι κατάλληλο για την προσθήκη σχάρας αποσκευών, παιδικού καθίσματος ή οποιασδήποτε άλλης τροποποίησης.
- Ποτέ μην επιτρέπτε περισσότερους από έναν αναβάτες σε ένα ποδήλατο.
- Ποτέ μην ρυμουλκείτε άλλα οχήματα ή παιδιά με πατίνια/πατίνια πίσω από το ποδήλατο.
- Κρατήστε τους τροχούς πάντα μακριά από τυχόν αξεσουάρ ή άλλα εξαρτήματα.
- Οι χειρολαβές του τιμονιού ή τα βύσματα των άκρων των σωλήνων πρέπει να αντικαθίστανται εάν έχουν υποστεί ζημιά, καθώς οι γυμνοί σωλήνες είναι γνωστό ότι μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς. Όλα τα προϊόντα με καλύμματα στα άκρα του τιμονιού θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για να διασφαλίζεται ότι υπάρχει επαρκής προστασία για τα άκρα του τιμονιού.
- Λάβετε υπόψη σας τον κίνδυνο παγίδευσης κατά την κανονική χρήση και συντήρηση των τροχών, της αλυσίδας και του γραναζιού.
- Αυτό το ποδήλατο διέπεται από το πρότυπο EN-71 και είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας 3+ και μέγιστο φορτίο 20 KG (αναβάτης+ αποσκευές).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό μέγεθος ποδηλάτου για το παιδί σας. Το ύψος του καβάλου του παιδιού πρέπει να είναι πάντα 25 χιλιοστά ψηλότερα από το ελάχιστο ύψος του υψηλότερου σημείου του πλαισίου κάτω από τη σέλα του ποδηλάτου.

Για να διαβάσετε τις οδηγίες συναρμολόγησης και τον οδηγό συντήρησης και στις 23 γλώσσες, σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση tinyurl.com/manual-EN71



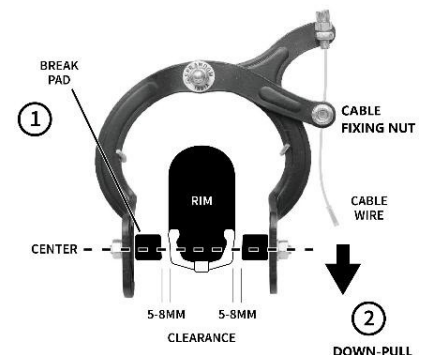
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



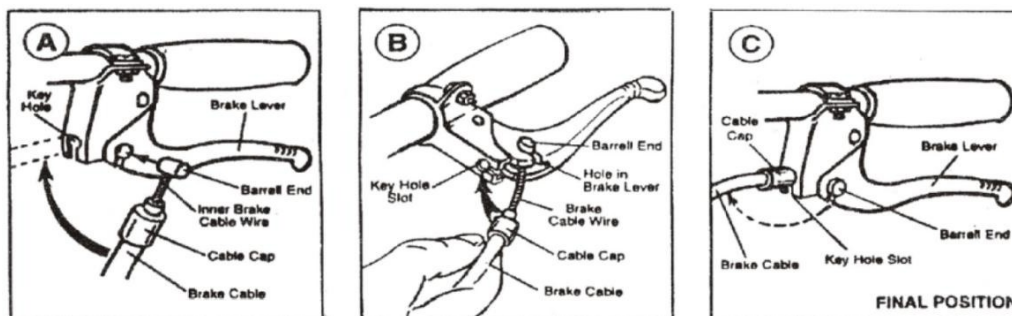
- Αυτό το εγχειρίδιο δείχνει πώς να συναρμολογήσετε σωστά το ποδήλατό σας. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη συναρμολόγηση. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για περαιτέρω αναφορά.
- Η συναρμολόγηση επιτρέπεται μόνο από ενήλικα.
- Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για ποδήλατα που ρυθμίζονται και ελέγχονται σύμφωνα με το πρότυπο EN-71. Αυτό περιλαμβάνει διάφορα μοντέλα. Παρακαλούμε να εξετάσετε προσεκτικά ποια βήματα ισχύουν για το ποδήλατό σας.
- Σε περίπτωση ακατάλληλης συναρμολόγησης ή χρήσης, αυτό δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κατασκευαστή.

1. Βγάλτε τα πάντα από το κουτί. Ελέγξτε αν έχετε όλα τα εξαρτήματα.
2. Όταν αφαιρείτε τα μαύρα προστατευτικά μαξιλαράκια / προστατευτικά αξόνων τροχών στους μπροστινούς και πίσω άξονες, ελέγξτε αν δεν αφαιρείτε μια βίδα μέσα σε αυτά τα προστατευτικά πριν πετάξετε. Μην ξεβιδώνετε τα προστατευτικά αλλά τραβήξτε τα.
3. Για να συναρμολογήσετε τη **σέλα**, τοποθετήστε τη σέλα με το στυλό στο σωλήνα της σέλας. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό και βεβαιωθείτε ότι το ελάχιστο σημάδι εισαγωγής δεν είναι ορατό και μην υπερβαίνετε τη διακεκομμένη γραμμή μέγιστου ύψους στο στυλό για να αποφύγετε τον κίνδυνο θραύσης. Τοποθετήστε τη σέλα στο σωστό ύψος για το παιδί σας (τα δάχτυλα των ποδιών/του ποδιού πρέπει να φτάνουν στο έδαφος). Το ελάχιστο ύψος της σέλας εξαρτάται από το συγκεκριμένο ποδήλατο. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας για το σωστό ελάχιστο ύψος του ποδηλάτου σας. Μετράμε το ελάχιστο ύψος της σέλας τοποθετώντας τη σέλα στη χαμηλότερη δυνατή θέση (λαμβάνοντας τα σημάδια ασφαλείας) στο ποδήλατο και στη συνέχεια μετρώντας από το έδαφος μέχρι το κεντρικό σημείο στην κορυφή της σέλας. Στερεώστε το μπουλόνι/σφιγκτήρα της σέλας με τη σωστή ροπή.
4. Για να συναρμολογήσετε το **τιμόνι**, απλώστε μια σταγόνα λιπαντικό και εισάγετε το τιμόνι στον σωλήνα κεφαλής μέχρι το μπροστινό πιρούνι. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό του τιμονιού και βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη γραμμή εισαγωγής δεν είναι ορατή. Ρυθμίστε το τιμόνι στο σωστό ύψος, ενώ η βίδα είναι ελαφρώς σφιγμένη, ώστε το τιμόνι να μπορεί ακόμα να κινηθεί. Όταν το ύψος είναι καλό, σφίξτε το σφιγκτήρα ή το μπουλόνι με την απαιτούμενη ροπή.
5. Για να συναρμολογήσετε τα **πεντάλ**, αναζητήστε τις ενδείξεις R (δεξιά) και L (αριστερά) στον άξονα του πεντάλ. Περάστε το πεντάλ με R στη δεξιά πλευρά του ποδηλάτου στη μανιβέλα. Επίσης, σπειρώστε προς τα δεξιά (δεξιόστροφα). Κάντε το ίδιο για το πεντάλ με την ένδειξη L στην αριστερή πλευρά και βιδώστε προς τα αριστερά (αριστερόστροφα).
6. Για τη λειτουργία/συναρμολόγηση/ρύθμιση του **φρένου**, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες.

- Για να ενεργοποιήσετε το χειρόφρενο, κρατήστε πατημένο το μοχλό του φρένου για να φρενάρι. Το ποδήλατο διαθέτει επίσης σταθερό γκράντζι. Αυτό σημαίνει ότι αν το παιδί κάνει πετάλι προς τα πίσω, το ποδήλατο θα πάει και προς τα πίσω τελικά.
- Χειρόφρενα, ρύθμιση της δαγκάνας του φρένου:
 1. Ρυθμίστε τη θέση των τακακιών φρένων στο κέντρο της ζάντας.
 2. Ελέγξτε αν τα τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα όταν τραβάτε το μοχλό του φρένου. Εάν όχι, ρυθμίστε τη βίδα για τη μετακίνηση των τακακιών, ώστε να βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια μπορούν να ακουμπήσουν τη ζάντα όταν φρενάρουν.
 3. Κρατήστε τη δαγκάνα και εν τω μεταξύ λύστε το παξιμάδι στερέωσης του καλωδίου και τραβήξτε προς τα κάτω το καλώδιο για να ρυθμίσετε το διάκενο μεταξύ ζάντας και τακακιών φρένων στα 5-8 mm.
 4. Τραβήξτε το μοχλό του φρένου και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα. Εάν δεν το κάνουν, χαλαρώστε το παξιμάδι του εσωτερικού καλωδίου, σπρώξτε τα τακάκια φρένων στη ζάντα, τραβήξτε το εσωτερικό καλώδιο πιο σφιχτά και, στη συνέχεια, σφίξτε ξανά το παξιμάδι.



5. Εάν απαιτείται πρόσθετη ρύθμιση των φρένων, μπορείτε να φέρετε τα λάστιχα των φρένων πιο κοντά στη ζάντα του τροχού περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα.
- Χειρόφρενα, ρύθμιση του μοχλού του φρένου:
 1. Ελέγξτε εάν το περιθώριο στο μοχλό- περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης του μοχλού εάν το περιθώριο είναι πολύ μεγάλο.
 2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει ασφαλίσει με ασφάλεια μέσω του κοχλία αγκύρωσης. Επαναφέρετε το παξιμάδι ασφάλισης του ρυθμιστή καλωδίου όταν η ρύθμιση είναι οριστική.



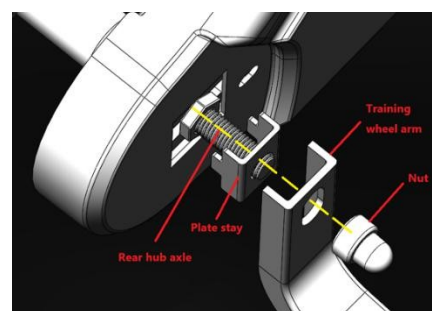
- Εάν έχετε προβλήματα με τη ρύθμιση, μην χρησιμοποιείτε το ποδήλατο και αναθέστε την επισκευή ή τη ρύθμιση του φρένου σε ένα κατάστημα σέρβις ποδηλάτων.
 - Για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει ακμή μεριδίου εκτεθειμένη, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συναρμολόγησης, το τμήμα υλικού του μοχλού περιστρέφεται για να τοποθετηθεί το διάκενο προς τα μέσα. Ωστόσο, κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση από τους τεχνικούς του καταστήματος ή τους καταναλωτές, το τμήμα υλικού μπορεί να περιστραφεί κατά λάθος σε λάθος θέση. Για να το τοποθετήσετε στη σωστή θέση, χαλαρώστε τη βίδα στο μοχλό, κλείστε πρώτα την υποδοχή βίδας και την υποδοχή παξιμαδιού μαζί, περιστρέψτε την υποδοχή βίδας και παξιμαδιού μαζί (μην περιστρέφετε την υποδοχή ξεχωριστά) μέχρι το τέλος και ελέγξτε αν είναι στη σωστή θέση και δεν είναι χαλαρή. (η αριστερή εικόνα δείχνει τη λανθασμένη θέση, η δεξιά είναι καλή)
7. Για να συναρμολογήσετε τον **μπροστινό τροχό**, τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στο κέντρο του πιρουνιού και κρατήστε τη θέση του τροχού. Στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι του άξονα στις δύο πλευρές. Για να διασφαλίσετε ότι ο τροχός είναι κεντραρισμένος, εναλλάσσετε το αριστερό με το δεξί κατά το σφίξιμο.
 8. Για να συναρμολογήσετε τον **μπροστινό φτερό**, χαλαρώστε τη βίδα στην πίσω πλευρά του πιρουνιού και στερεώστε το μπροστινό φτερό στο πιρούνι. Ευθυγραμμίστε το με τον μπροστινό τροχό και σφίξτε ξανά το μπουλόνι.
 9. Βεβαιωθείτε ότι οι **βίδες** έχουν στερεωθεί όπως περιγράφεται παρακάτω:



ΜΕΡΟΣ	NORM NM	NORM LBF.IN
Παξιμάδι άξονα μπροστά	22-25	195-220
Παξιμάδι άξονα στο πίσω μέρος	25-29	220-225
Μπροστινές βίδες πιρουνιού	15-17	130-150
Βίδα τιμονιού	16-18	140-160
Βίδα σέλας	16-18	140-160
Βίδα στήριξης σέλας	9-12	80-105

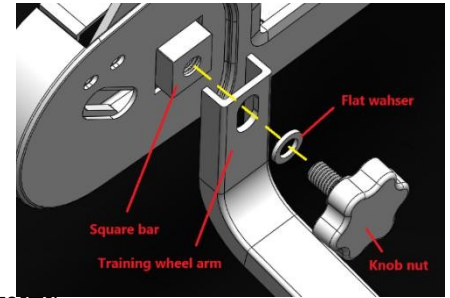
10. Για να συναρμολογήσετε **τις βοηθητικές ρόδες** (εάν είναι απαραίτητο), ελέγξτε ποιες βοηθητικές ρόδες συνοδεύουν το ποδήλατο.

- Βγάλτε τα προστατευτικά της πλήμνης. Μην αφαιρέσετε το λεπτό παξιμάδι του άξονα. Ευθυγραμμίστε την οπή στο βραχίονα του τροχού προπόνησης με την οπή στο στήριγμα πλάκας και, στη συνέχεια, περάστε και τα δύο μέσα από τον πίσω άξονα της πλήμνης. Σφίξτε το παξιμάδι περιστρέφοντας το δεξιόστροφα μέσα στην οπή. Κάνετε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.



Για να αφαιρέσετε τις βοηθητικές ρόδες, χαλαρώστε και αφαιρέστε πρώτα το παξιμάδι. Αφαιρέστε τον βραχίονα της βοηθητικής ρόδας, αφήνοντας την πλάκα να παραμείνει στον πίσω άξονα της πλήμνης και σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

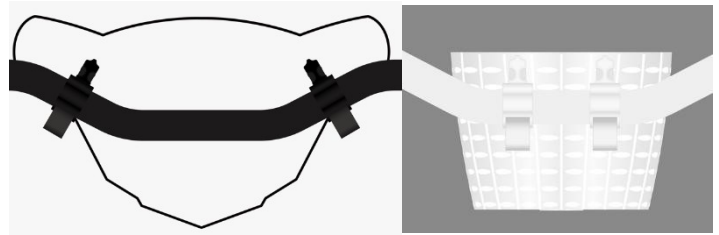
- Ευθυγραμμίστε την οπή στον βραχίονα του τροχού προπόνησης με την οπή στην τετράγωνη ράβδο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα στο βραχίονα του τροχού εξάσκησης, εξασφαλίζοντας ότι και οι τρεις οπές είναι σωστά ευθυγραμμισμένες. Σφίξτε το παξιμάδι του κομβίου περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα μέσα στην οπή. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.
Για να αφαιρέσετε τις βοηθητικές ρόδες, χαλαρώστε και αφαιρέστε πρώτα το παξιμάδι. Αφαιρέστε τη ροδέλα και αποσυνδέστε τον βραχίονα της βοηθητικής ρόδας. Αφού αφαιρέσετε τον βραχίονα, τοποθετήστε ξανά τη ροδέλα στην τετράγωνη ράβδο, εξασφαλίζοντας ότι είναι ευθυγραμμισμένη με την οπή. Τέλος, σφίξτε το παξιμάδι του κομβίου.



Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια έχουν ρυθμιστεί και σφίξτε καλά. Ο εκπαιδευτής θα πρέπει να είναι περίπου 6 mm. από το έδαφος. Ελέγξτε αν οι βοηθητικές ρόδες λειτουργούν σωστά και αν ο πίσω τροχός βρίσκεται στο έδαφος. Να έχετε πάντα υπόψη σας ότι τα ποδήλατα με βοηθητικές ρόδες μπορεί να ανατραπούν νωρίτερα και δεν μπορούν να στρίψουν τόσο γρήγορα όσο τα ποδήλατα χωρίς βοηθητικές ρόδες.

11. Για να συναρμολογήσετε άλλα διακοσμητικά εξαρτήματα, ελέγξτε ποια από αυτά είναι κατάλληλα για το ποδήλατό σας.

- Για να στερεώσετε την μπροστινή πλάκα σε ένα ποδήλατο για αγόρια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε την πλάκα μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές της πλάκας είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.



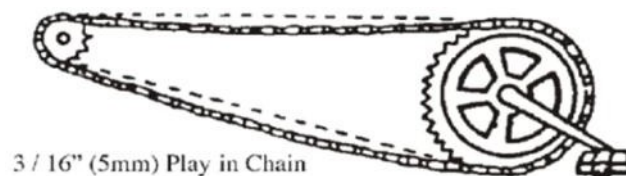
- Για να στερεώσετε ένα πλαστικό καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε το καλάθι μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές του καλαθιού είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.



- Για να συνδέσετε μια φιάλη, βιδώστε το στήριγμα στο πάνω γέφυρα της σέλας και τοποθετήστε το μπουκάλι στο καλάθι.
- Για να συνδέσετε έναν φορέα κούκλας, ελέγξτε πρώτα αν ο φορέας κούκλας είναι συναρμολογημένος με το στήριγμα ή όχι. Εάν όχι, παρακαλώ συναρμολογήστε το στήριγμα στον φορέα κούκλας, αφαιρέστε πρώτα το σέτ σέλας. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το στήριγμα της σέλας μέσα από την οπή του βραχίονα. Επανατοποθετήστε το σέτ σέλας με το στήριγμα στο σωλήνα της σέλας και ρυθμίστε το ύψος της σέλας στην κατάλληλη θέση. Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση, τραβήξτε το υποστήριγμα προς τα κάτω στη θέση όπου μπορεί να τοποθετηθεί σωστά με τον πείρο της σέλας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ ΣΑΣ

- Ελέγχετε συχνά το ποδήλατο για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά σφιγμένα και στη σωστή θέση ανά πάσα στιγμή.
- Κρατήστε τις πλευρές των στεφάνων χωρίς λίπος.
- Προσέξτε τη σωστή πίεση αέρα (η προβλεπόμενη πίεση αναγράφεται στα πλαϊνά των ελαστικών) σε περίπτωση που έχετε ποδήλατο με ελαστικά με αέρα.
- Φροντίζετε πάντα να λιπαίνονται με λιπαντικό οι νάρθηκες, ο σωλήνας κεφαλής, ο άξονας πεντάλ, τα ρουλεμάν, η αλυσίδα, η επένδυση του νάρθηκα και τα άκρα των καλωδίων φρένων. Τα ρουλεμάν των κυψελών, του σωλήνα κεφαλής και του άξονα πεντάλ έχουν ήδη λιπανθεί στο , αλλά πρέπει επίσης να λιπαίνονται τακτικά (μία φορά κάθε τρεις). Συνιστούμε να πηγαίνετε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων για αυτό κατά διαστήματα, τουλάχιστον κάθε χρόνο, καθώς ορισμένα εξαρτήματα πρέπει να αποσυναρμολογηθούν για να λιπανθούν. Συνιστούμε τη χρήση ενός υγρού λιπαντικού ποδηλάτου με ακροφύσιο με καλαμάκι.
- Ελέγχετε συχνά για ζημιές και σπασμένους κρίκους στην αλυσίδα και αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο. Λιπάνετε αρκετές φορές κάθε σεζόν χρησιμοποιώντας ένα ελαφρύ λάδι γενικής χρήσης. Διατηρείτε την αλυσίδα ρυθμισμένη, παρέχοντας ένα παιχνίδι 3/16" (5 mm) (τάνυση αλυσίδας) στο πάνω και κάτω μέρος της αλυσίδας μεταξύ των μπροστινών και των πίσω γραναζιών.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν ομαλά, χωρίς να μπλοκάρουν ή να αρπάζουν όταν εφαρμόζονται κανονικά. Διατηρείτε τους βραχίονες των φρένων σταθερά στερεωμένους στο πλαίσιο του ποδηλάτου. Να ελέγχετε περιοδικά τα φρένα για φθορά ή αναφορά των τακακιών των φρένων. Τα φρένα πρέπει να επισκευάζονται σε περίπτωση βλάβης μόνο από επαγγελματία.
- Οι κώνοι ρύθμισης όλων των ρουλεμάν θα πρέπει να ρυθμίζονται ώστε να επιτρέπουν την κίνηση ρευστού χωρίς δέσμευση. Αυτό ισχύει για τους κώνους ρύθμισης του συγκροτήματος κρεμαστών, του συγκροτήματος κεφαλής πιρουνιού, του συγκροτήματος μπροστινής και πίσω πλήμνης. Η λίπανση όπως αναφέρθηκε παραπάνω είναι σημαντική για τη σωστή κίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι πάντα ευθυγραμμισμένοι. Διατηρείτε τα παξιμάδια του άξονα σφιχτά. Ο μπροστινός τροχός πρέπει να είναι κεντραρισμένος στο πιρούνι και ο πίσω τροχός ανάμεσα στους πίσω σωλήνες του πλαισίου. Τα ρουλεμάν των τροχών πρέπει να ρυθμίζονται με ροπή κώνου και να λιπαίνονται. Η ευθυγράμμιση των τροχών εξαρτάται από την τάση των ακτίνων και αν η ευθυγράμμιση δεν είναι σωστή, η τάση των ακτίνων πρέπει να ρυθμιστεί. Εάν οι ακτίνες χρειάζονται ρύθμιση, αυτή θα πρέπει να ρυθμίζεται μόνο από επαγγελματία επισκευαστή ποδηλάτων.
- Εάν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας ένα πρόβλημα με το ποδήλατο, συμβουλευτείτε ένα κατάστημα ποδηλάτων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά όταν επισκευάζετε κάτι από τη μοτοσικλέτα. Επικοινωνήστε με τον πωλητή του ποδηλάτου σας για να ζητήσετε ανταλλακτικά.
- Το ποδήλατο πρέπει να προστατεύεται από το αλάτι του χειμώνα και να αποφεύγεται η μακρά αποθήκευση σε υγρούς χώρους (π.χ. γκαράζ). Εάν αποθηκεύσετε το ποδήλατο σε υγρό περιβάλλον, προστατέψτε τις επιφάνειες των άβαφων μεταλλικών μερών (βίδες, παξιμάδια κ.λπ.) με κατάλληλο επιφανειακό στεγανοποιητικό (π.χ. κερι σε σπρέι).



KÉZIKÖNYV (EN-71)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Hollandia

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



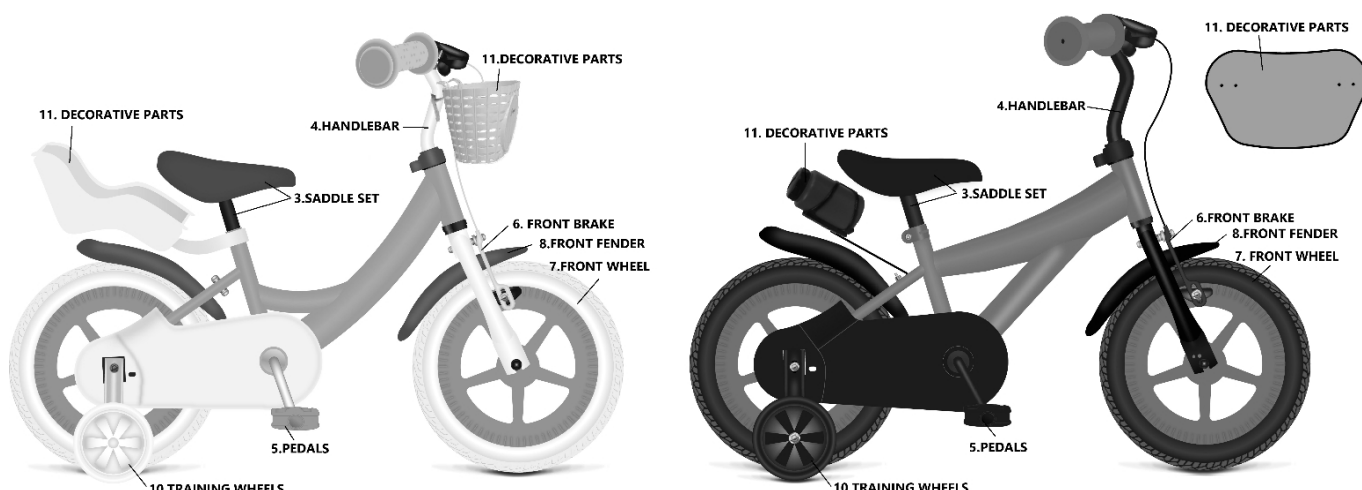
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Felnőtt felügyelete szükséges. Kérjük, hogy mindig figyeljen a gyermekére leselkedő lehetséges veszélyekre. Utasítsa gyermekét a kerékpár használatára, különösen a fékek használatára.
- Védőfelszerelést kell viselni. Nem használható forgalomban és csak biztonságos környezetben.
- A kerékpárt óvatosan kell használni, mivel ügyességre van szükség a felhasználó vagy harmadik fél sérülését okozó esések vagy ütközések elkerülése érdekében.
- A kerékpár használatakor a gyermeknek praktikus ruhát és zárt cipőt kell viselnie. Mindig erősen javasoljuk a bukósisak viselését is.
- Az apró alkatrészecskék fulladásveszélye. 3 év alatti gyermekek számára nem ajánlott.
- Tartsa az apró, laza alkatrészecskéket és a műanyag zacskókat gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Ez a kerékpár nem alkalmas emelkedőkre, lépcsőkre, durva terepre, ugrálásra és egyéb sportos használatra.
- Vegye a felületet és az időjárást, miközben a kerékpárt használja. A különböző körülmények más-más sebességszabályozási és fékezési módokat követelhetnek meg.
- A veszély elkerülése érdekében ne engedje, hogy a gyermek mindenféle víz közelében használja a kerékpárt.
- Ez a kerékpár nem közúton való használatra készült.
- Rendszeresen ellenőrizze a fékeket, a gumiabroncsokat, a kormányt, a felniket és a kerékpár egyéb alkatrészecskéit. További információkért lásd a karbantartási útmutatót.
- Ne változtasson, ne távolítson el vagy adjon hozzá alkatrészecskéket a kerékpárhoz. Ez megváltoztathatja a vezetési tulajdonságokat, és veszélyes lehet.
- A kerékpár garanciája 2 év, csak a vázra. További információkért kérjük, tekintse meg weboldalunkat. A kerékpárok meg gondolatlan és helytelen használata a gyártói garancia körén kívül esik. A helytelen erőhasználatból, a nem megfelelő karbantartásból vagy a normál elhasználódásból eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- Ez a kerékpár nem alkalmas csomagtartó, gyermekülés vagy bármilyen más módosítás hozzáadására.
- Soha ne engedje, hogy egynél több utas üljön egy kerékpárra.
- Soha ne vontasson más járműveket vagy gördeszkás/gördeszkás gyermekeket a kerékpár mögött.
- A kerekeket mindig tartsa távol az egyéb tartozékaitól.
- A kormánymarkolatot vagy a csővégdugókat sérülés esetén ki kell cserélni, mivel a csupasz csövek ismertek sérülést okozó sérülésekről. Minden olyan terméket, amelynek a kormányvégeit kupakkal látták el, rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a kormányvégek megfelelő védelemmel legyenek ellátva.
- A kerekek, a lánc és a lánckerék normál használata és karbantartása során vegye figyelembe a beszorulás veszélyét.
- Ez a kerékpár az EN-71 szabvány szerint szabályozott, és 3 évesnél idősebb gyermekek és legfeljebb 20 KG terhelésre alkalmas (lovas+ csomagok).
- Győződjön meg róla, hogy a megfelelő méretű kerékpárt választotta gyermeke számára. A gyermek ágyékmagasságának mindig 25 mm-rel magasabbnak kell lennie, mint a kerékpár nyereg alatti váz legmagasabb pontjának minimális magassága.

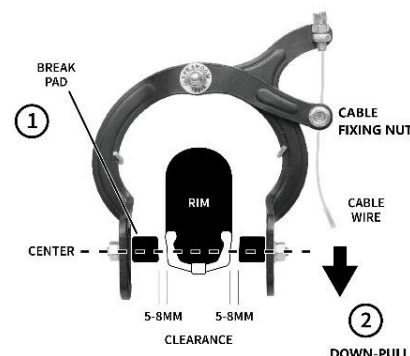
Az összeszerelési útmutató és a karbantartási útmutató mind a 23 történő elolvasásához szkennelje be az alábbi QR-kódot, vagy látogasson el a tinyurl.com/manual-EN71 weboldalra.



ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



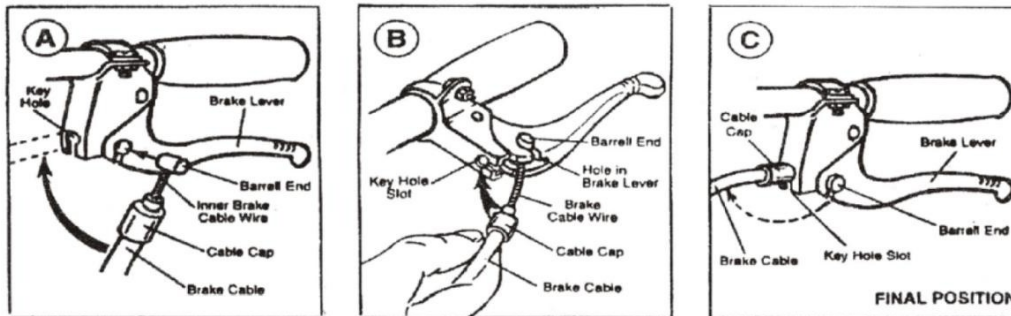
- Ez a kézikönyv megmutatja, hogyan kell helyesen összeszerelni a kerékpárt. Az összeszerelés előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. Tartsa meg ezt a kézikönyvet további használatra.
 - A gyűlekezés csak felnőttek által megengedett.
 - Ez a kézikönyv az EN-71 szabvány szerint szabályozott és vizsgált kerékpárookra érvényes. Ez különböző modelleket foglal magában. Kérjük, figyelmesen nézze meg, hogy az Ön kerékpárjára mely lépések vonatkoznak.
 - Helytelen összeszerelés vagy használat esetén ez nem tartozik a gyártó felelősségi körébe.
1. Vegyen ki mindent a dobozból. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
 2. Amikor eltávolítja a fekete védőbetéteket / keréktengely-védőket az első és a hátsó tengelyekről, ellenőrizze, hogy nem vesz-e el egy csavart ezekből a védőkből, mielőtt kidobja őket. Ne csavarja ki a védőket, hanem húzza le őket.
 3. **A nyereg** összeszereléséhez helyezze a nyerget a tollal együtt a nyeregcsőbe. Figyelje a tollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg róla, hogy a minimális behelyezési jel nem látható, és ne lépje túl a tollon lévő maximális magasságú pontozott vonalat, hogy elkerülje a törés veszélyét. Helyezze a nyerget a gyermekének megfelelő magasságba (a lábujjainak/lábfejeknek a földig kell érniük). A nyereg minimális magassága az adott kerékpártól függ. A kerékpár megfelelő minimális magasságát lásd a weboldalunkon. A minimális nyergemagasságot úgy mérjük meg, hogy a nyereg a lehető legalacsonyabb pozícióba (a biztonsági jeleket véve) a kerékpárba helyezzük, majd a földtől a nyereg tetején lévő középpontig mérjük. A nyeregcsavart/bilincset a megfelelő nyomatékkal rögzítsük.
 4. **A kormány** összeszereléséhez kenje be a kormányt egy csepp kenőanyaggal, és illessze be a kormányt a fejsőbe egészen az első villáig. Figyelje a kormánytollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg arról, hogy a minimális behelyezési vonal nem látható. Állítsa be a kormányt a megfelelő magasságba, miközben a csavart kissé meghúzza, hogy a kormány még mozoghasson. Ha a magasság megfelelő, húzza meg a bilincset vagy a csavart a szükséges nyomatékkal.
 5. **A pedálok** összeszereléséhez keresse meg a pedáltengelyen az R (jobbra) és L (balra) jelölést. A kerékpár jobb oldali R jelzésű pedált csavarja be a hajtókarba. Szintén jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) menjen a menet. Ugyanígy járjon el a bal oldalon L jelzéssel ellátott pedálnál is, és a menetet balra (az óramutató járásával ellentétes irányban) csavarja be.
 6. **A fék** működtetéséhez/szereléséhez/beállításához olvassa el az alábbi utasításokat.
 - A kézifék működtetéséhez tartsa lenyomva a fékkart, hogy fékezzen. A kerékpár fix lánckerékkel is rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy ha a gyermek visszafelé pedálozik, a kerékpár is visszafelé fog menni.
 - Kézifék, beállítása:
 1. Állítsa a fékbetéteket a felni közepére.
 2. Ellenőrizze, hogy a fékkar meghúzásakor a fékbetétek érintkeznek-e a felnival. Ha nem, állítsa be a fékbetétek mozgására szolgáló csavart, hogy a fékezéskor a fékbetétek megérintsék a felnit.
 3. Tartsa a féknyerget, közben oldja ki a kábel rögzítőanyáját, és húzza lefelé a kábelhuzalt, hogy a felni és a fékbetétek közötti távolság 5-8 mm legyen.
 4. Húzza meg a fékkart, és győződjön meg arról, hogy mindkét fékbetét érinti a felnit. Ha nem, lazítsa meg a belső kábel anyáját, nyomja a fékbetéteket a felnire, húzza szorosabbra a belső kábelt, majd húzza meg ismét az anyát.



5. Ha további fékbeállításra van szükség, akkor a fékgumikat az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva közelebb hozhatja a keréktárcsához.

• Kézifék, a fékkar beállítása:

1. Ellenőrizze, hogy a karban van-e mozgástér; ha a mozgástér túl nagy, forgassa el a kar állítócsavarját.
2. Győződjön meg róla, hogy a kábel biztonságosan rögzítve van a rögzítőcsavaron keresztül. Állítsa vissza a kábelbeállító záróanyát, ha a beállítás végleges.



- Ha problémái vannak a beállítással, kérjük, ne használja a kerékpárt, és javíttassa vagy állíttassa be a féket egy kerékpárszervizben.

- Annak érdekében, hogy ne maradjon szabadon semmilyen osztószegély, az összeszerelés során a kar hardveres részét elforgatjuk, hogy a rés a belső oldalra kerüljön. A szállítás vagy a bolti technikusok vagy a fogyasztók által végzett összeszerelés során azonban előfordulhat, hogy a hardverrész véletlenül rossz pozícióba fordul. A helyes helyzetbe állításához lazítsa meg a karon lévő csavart, zárja be a



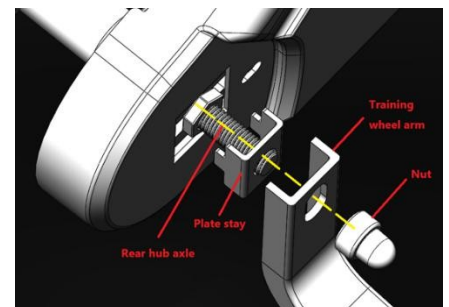
először a csavar és az anya nyílását együtt, forgassa el a csavar és az anya nyílását együtt (ne forgassa külön-külön a nyílást) végéig, és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e, és nem laza-e. (a bal oldali képen a rossz pozíció látható, a jobb oldali jó)

7. **Az első kerék** összeszereléséhez helyezze az első kereket a villa középre, és tartsa a kerék helyzetét. Ezután húzzuk meg a tengelyanya két oldalát. Annak érdekében, hogy a kerék középre kerüljön, a meghúzás során váltogassa a bal és a jobb oldalt.
8. Az **első sárvédő** összeszereléséhez lazítsa meg a villa hátsó oldalán lévő csavart, és rögzítse az első sárvédőt a villára. Igazítsa az első kerékhez, és húzza vissza a csavart.
9. Győződjön meg róla, hogy a **csavarok** az alábbiakban leírtak szerint vannak rögzítve:

RÉSZ	NORM NM	NORM LBF.IN
Tengelyanya elől	22-25	195-220
Tengelyanya hátul	25-29	220-225
Első villacsavarok	15-17	130-150
Kormánycsavar	16-18	140-160
Nyerges csavar	16-18	140-160
Nyerget tartó csavar	9-12	80-105

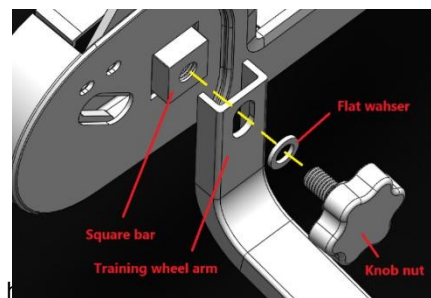
10. **A segédkerekek** összeszereléséhez (ha szükséges) ellenőrizze, hogy milyen segédkerekek tartoznak a kerékpárhoz.

- Vegye le a kerékagyvédőket. Ne távolítsa el a vékony tengelyanyát. Igazítsa a kiképző kerékkaron lévő furatot a lemeztartón lévő furattal, majd vezesse át mindkettőt a hátsó kerékagy tengelyén. Húzza meg az anyát az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva a furatba. Ugyanígy járjon el a másik oldalon is.



A segédkerekek eltávolításához először lazítsa meg és távolítsa el az anyát. Vegye le az edzőkerék karját, a lemez maradjon a hátsó kerékagy tengelyén, és húzza vissza az anyát.

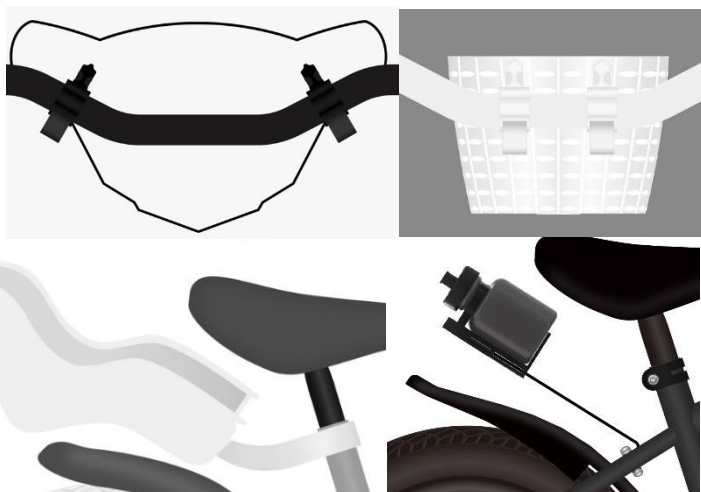
- Igazítsa a gyakorló kerékkaron lévő lyukat a négyzet alakú rúdon lévő lyukhoz. Ezután helyezzen egy lapos alátétet a segédkerék-karra, ügyelve arra, hogy mindhárom lyuk megfelelően igazodjon egymáshoz. Az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a gombanyát a furatba. Ugyanígy járjon el a másik oldalon is. A segédkerekek eltávolításához először lazítsa meg és távolítsa el a gombanyát. Vegye le az alátétet, és vegye le az edzőkerék karját. A kar eltávolítása után helyezze vissza az alátétet a négyszögletes rúdra, ügyelve arra, hogy az egy vonalban legyen a lyukkal. Végül húzza meg a gombanyát.



Győződjön meg róla, hogy minden anya be van állítva és biztonságosan meg van kötve körülbelül 6 mm-re kell lennie a talajtól. Ellenőrizze, hogy a segédkerekek megfelelően működnek-e, és hogy a hátsó kerék a talajon van-e. Mindig vegye figyelembe, hogy a segédkerékkel ellátott kerékpárok hamarabb felborulhatnak, és nem tudnak olyan gyorsan elfordulni, mint a segédkerék nélküli kerékpárok.

11. Az egyéb **díszítőelemek** összeszereléséhez ellenőrizze, hogy melyik alkalmazható a kerékpárjára.

- Az előző lemez fiú kerékpárra történő rögzítéséhez helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Helyezze a lemezt a fogasok elé, és igazítsa be őket, hogy a lemezen lévő lyukak egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A műanyag kosár rögzítéséhez egy lánykerékpárra helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Tegye a kosarat a fogasok elé, és igazítsa őket úgy, hogy a kosár lyukai egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A palack rögzítéséhez csavarja a konzolt a nyeregcső felső hídját, és tegye az üveget a kosárba.
- A babahordozó rögzítéséhez először ellenőrizze, hogy a babahordozó össze van-e szerelve a tartóval vagy sem.

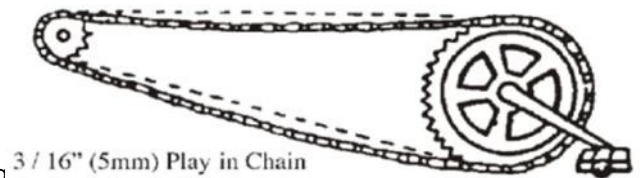


Ha nem, kérjük, szerelje fel a konzolt a hordozóra két csavarral.

Miután összeszerelte a konzolt a babahordozóra, kérjük, először távolítsa el a nyeregkészletet. Ezután helyezze be a nyeregcsövet a konzolon lévő lyukon keresztül. Szerelje vissza a nyeregkészletet a konzollal együtt a nyeregcsőre, és állítsa be a nyereg magasságát a megfelelő pozícióba. Ha a beállítás befejeződött, húzza le a konzolt olyan helyzetbe, hogy megfelelően illeszkedjen a nyeregcsaphoz.

A KERÉKPÁR KARBANTARTÁSA

- Gyakran ellenőrizze a kerékpárt, hogy nincs-e rajta sérülés. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész jól meg van-e húzva és mindig a megfelelő helyzetben van-e.
- A peremek oldalát tartsa zsírmentesen.
- Ügyeljen a megfelelő légnyomásra (az előírt nyomás a gumibroncsok oldalán van feltüntetve), ha légrugós kerékpárja van.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tengelyek, a fejcső, a pedáltengely, a csapágyak, a lánc, a tengelybélés és a fékkábel végei kenőanyaggal vannak bekenve. A tengelycsapágyak, a fejcső és a pedáltengely csapágai már meg vannak zsírozva, de rendszeresen (háromhavonta egyszer) szintén zsírozni kell őket. Javasoljuk, hogy időre, de legalább évente keressen fel egy kerékpárboltot ezzel kapcsolatban, mivel egyes alkatrészeket szét kell szerelni a zsírozáshoz. Folyékony kerékpárkenőanyagot ajánlunk szívószállal.
- Gyakran ellenőrizze a lánc sérüléseit és törött láncszemeit, és szükség esetén cserélje ki. Minden szezonban kenje meg könnyű, általános olajjal. Tartsa a láncot úgy beállítva, hogy lánc felső és alsó részén az első és hátsó lánckerék között 3/16" (5 mm) (láncfeszítés) játék legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a fékek normál működtetés esetén eg kapaszkodnak. A fékkarok legyenek biztonságosan rögzítve a kerékpár vázához. Rendszeresen ellenőriztesse a féket a kopás vagy a referencia fékpofák tekintetében. A fékeket sérülés esetén csak szakember javíthatja.
- Az összes csapágy beállítási kúpját úgy kell szabályozni, hogy a folyadék mozgása kötés nélkül történjen. Ez a függesztőegység, a villafejegység, az első és a hátsó tengelycsapágyegység beállítási kúpjaira. A fentiekben tárgyalt kenés fontos a megfelelő mozgáshoz.
- Győződjön meg róla, hogy a kerekek mindig egy vonalban vannak. Tartsa szorosan a tengelyanyákat. Az első keréknek a villában kell középen lennie, a hátsó keréknek pedig a hátsó vázcsövek között. A kerékcsapágyakat kúpnyomatékkal kell beállítani és kenni. A kerék igazítása a küllők feszességétől függ, és ha az igazítás nem megfelelő, akkor a küllők feszességét kell beállítani. Ha a küllők beállítására van szükség, azt csak profi kerékpárszerelőnek szabad elvégeznie.
- Ha nem tudja saját maga megjavítani a kerékpárral kapcsolatos problémát, forduljon kerékpárbolthoz.
- Mindig eredeti alkatrészeket használjon, ha valamit megjavít a kerékpáron. Forduljon a kerékpár , ha pótalkatrészeket szeretne kérni.
- A kerékpárt védeni kell a téli sótól, és kerülni kell a hosszú ideig tartó tárolást nedves helyiségekben (pl. garázsban). Ha mégis nedves tárolja a kerékpárt, a nem festett fém alkatrészek (csavarok, anyák stb.) felületét megfelelő felületi tömítéssel (pl. spray viasszal) védje.





ידיני (EN-71)

Kubbinga BV – VolareBicycles

הולנד, 25, 1131 DM Volendam,

Parallelweg

טל': +31 (0) 299 410000 דואר

אלקטרוני: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com

אזהרות בטיחות

נדרשת השגחת מבוגר. אנא היו קשובים תמיד לסכנות אפשריות לילדכם. הדריכו את ילדכם כיצד להשתמש באופניים, במיוחד כיצד להשתמש בבלמים.

יש ללבוש ציוד מגן. אין להשתמש בתנועה ורק בסביבה בטוחה.

יש להשתמש באופניים בהירות, שכן נדרשת מיומנות כדי למנוע נפילות או התנגשויות הגורמות לפגיעה במשתמש או לצדדים שלישיים.

חובה שהילד ילבש בגדים פרקטיים ונעליים סגורות בעת השימוש באופניים אלו. אנחנו תמיד ממליצים בחום לחבוש גם קסדה.

סכנת חנק של חלקים קטנים. לא לילדים מתחת לגיל 3 שנים.

הרחק חלקים רופפים ושקיות ניילון מהישג ידם של ילדים.

אופניים אלו אינם מיועדים לשיפועים, מדרגות, שטח גס, קפיצות וכל שימוש ספורטיבי אחר.

קחו בחשבון את פני השטח ואת מזג האוויר בזמן שאתם משתמשים באופניים. תנאים שונים עשויים לבקש דרכים שונות לוויסות המהירות ולשימוש בבלמים.

אל תאפשר לילד להשתמש באופניים ליד כל מיני מים כדי למנוע סכנה.

אופניים אלו אינם מיועדים לשימוש בכבישים ציבוריים.

בדוק באופן קבוע את הבלמים, הצמיגים, ההיגוי, החישוקים ושאר חלקי האופניים. עיין במדריך התחזוקה למידע נוסף.

אין לשנות, להסיר או להוסיף חלקים לאופניים. זה יכול לשנות את תכונות הנהיגה ועלול להיות מסוכן.

האחריות של אופניים אלו היא שנתיים, רק על המסגרת. אנא עיין באתר האינטרנט שלנו למידע נוסף. שימוש לא זהיר ולא נכון

באופניים נופל מחוץ לתחום אחריות היצרן. נזקים המתרחשים כתוצאה משימוש שגוי בכוח, תחזוקה לא מספקת או בזבוז רגיל אינם נופלים תחת היקף האחריות.

אופניים אלו אינם מתאימים להוספת מתלה למטען, כיסא בטיחות לילד או כל שינוי אחר.

לעולם אל תאפשר ליותר מרוכב אחד לעלות על אופניים.

לעולם אל תגרור רכבים אחרים או ילדים על סקייטים/סקייטבורדים מאחורי האופניים.

שמור את הגלגלים תמיד נקיים מכל אביזרים של חלקים אחרים.

יש להחליף את אחיזת היד של הכידון או את תקעי קצה הצינור אם ניזוקים שכן ידוע כי צינורות חשופים גורמים לפגיעה. יש לבדוק בקביעות את כל המוצרים עם קצוות כידון מכסים כדי לוודא שקיימת הגנה נאותה לקצוות הכידון.

אנא היו מודעים לסיכון של לכידה במהלך שימוש ותחזוקה רגילה על הגלגלים, השרשרת וגלגל השיניים.

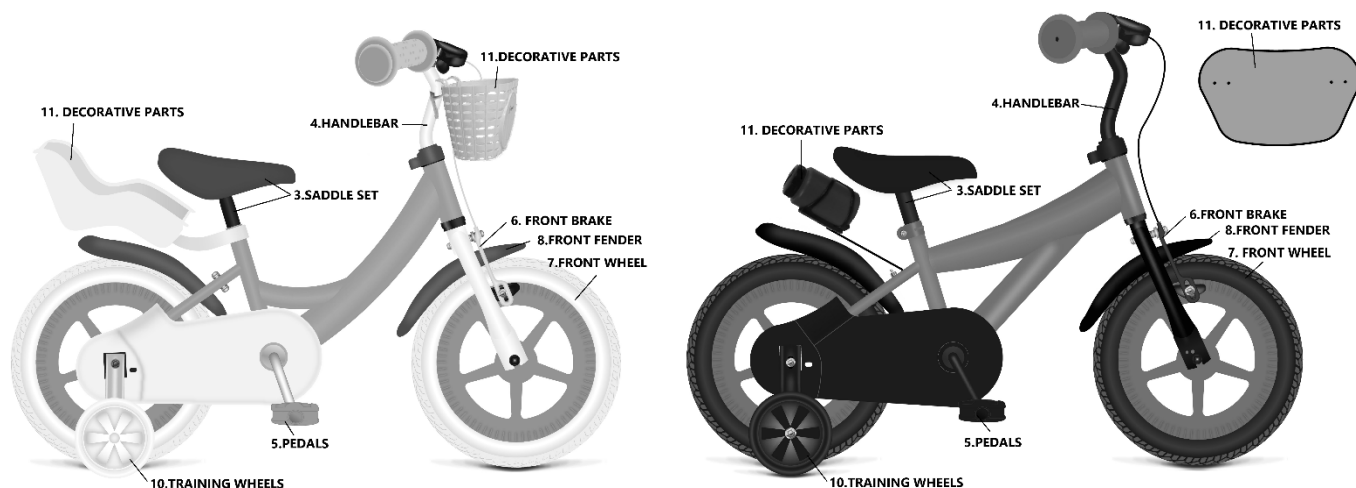
אופניים אלה מוסדרים תחת EN-71 ומתאימים לילדים מגיל 3+ ולעומס מרבי של 20 ק"ג (רוכב + מזוודות).

ודאו שבחרתם את האופניים בגודל המתאים לילדכם. גובה המפשעה של הילד צריך להיות תמיד גבוה ב-25 מ"מ מהגובה המינימלי של הנקודה הגבוהה ביותר של המסגרת מתחת לאוכף האופניים.

לקריאת הוראות ההרכבה ומדריך התחזוקה בכל 23 השפות,

סרוק את קוד ה-QR למטה, או בקר ב- tinyurl.com/manual-EN71





מדריך זה מראה כיצד להרכיב נכון את האופניים שלך. קרא מדריך זה בעיון לפני ההרכבה. שמור מדריך זה לעיון נוסף.

ההרכבה מותרת רק על ידי מבוגר.

מדריך זה תקף לאופניים המוסדרים ונבדקו תחת EN-71. זה כולל דגמים שונים. אנא בדוק היטב אילו שלבים חלים על האופניים שלך.

במקרה של הרכבה או שימוש לא נאותים, זה נופל מחוץ לתחום היצרן.

1. מוציאים הכל מהקופסה. בדוק אם יש לך את כל החלקים.

2. כאשר אתה מסיר את רפידות ההגנה השחורות / מגני סרני הגלגלים בסרנים הקדמיים והאחוריים, בדוק אם אינך מוציא בורג בתוך המגנים הללו לפני שזורקים. אין להבריג את המגנים אלא להסיר אותם.

3. כדי להרכיב את **אופך**, הנח את האופך עם העט בצינור האופך. צפה בסימני הבטיחות שעל העט וודא שסימן ההחדרה המינימלי אינו גלוי ואל תחרוג מהקו המקווקו בגובה המרבי בעט כדי למנוע סכנת שבירה. שים את האופך בגובה המתאים לילדך (בהונות/רגל חייבות להגיע לקרקע). גובה האופך המינימלי תלוי באופניים הספציפיים. אנא עיין באתר האינטרנט שלנו לקבלת הגובה המינימלי הנכון של האופניים שלך. אנו מודדים את גובה האופך המינימלי על ידי הכנסת האופך למצב הנמוך ביותר האפשרי (בהתחשב בסימני הבטיחות) לתוך האופניים ולאחר מכן מודדים מהקרקע לנקודת המרכז בחלק העליון של האופך. הדק את בורג/מהדק האופך למומנט הנכון.

4. כדי להרכיב את **כידון**, מרחו טיפה של חומר סיכה והכנסו את הכידון לתוך צינור הראש עד למזלג הקדמי. צפה בסימני הבטיחות שעל עט הכידון וודא שקו ההחדרה המינימלי אינו נראה לעין. כוונן את הכידון בגובה הנכון בעוד הבורג מהודק מעט כך שהכידון עדיין יוכל לנוע. כאשר הגובה טוב, הדק את המהדק או הבורג למומנט הנדרש.

5. כדי להרכיב את **דוושות**, חפש את ה-R (ימין) ו-L (שמאל) המסומנים על ציר הדוושה. השחילו את הדוושה עם ה-R בצד ימין של האופניים לתוך הארכובה. השחילו גם ימינה (בכיוון השעון). עשה את אותו הדבר עבור הדוושה המסומנת ב-L בצד שמאל והשחילו שמאלה (נגד כיוון השעון).

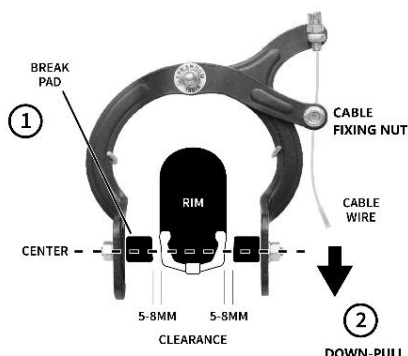
6. כדי להפעיל/להרכיב/לכוון את **בלם**, אנא קרא את ההוראות למטה.

- כדי להפעיל את בלם היד, החזק את ידית הבלם כדי שהוא יבלם. לאופניים יש גם גלגל שיניים קבוע. זה אומר שאם הילד דווש לאחור, האופניים גם ילכו אחורה בסופו של דבר.
- בלמים יד, כוונן בלם קליפר: 1. הגדר את מיקום רפידות הבלמים במרכז החישוק.

2. בדוק אם רפידות הבלמים נוגעות בשפה כאשר אתה מושך את ידית הבלם. אם לא, כוונן את הבורג להזזת הרפידות כדי לוודא שהרפידות יכולות לגעת בשפה בעת הבלמים.

3. החזיקו את הקליפר ובינתיים שחררו את אום קיבוע הכבל ומשכו מטה את חוט הכבל כדי להגדיר את המרווח בין החישוק לרפידות הבלמים להיות 5-8 מ"מ.

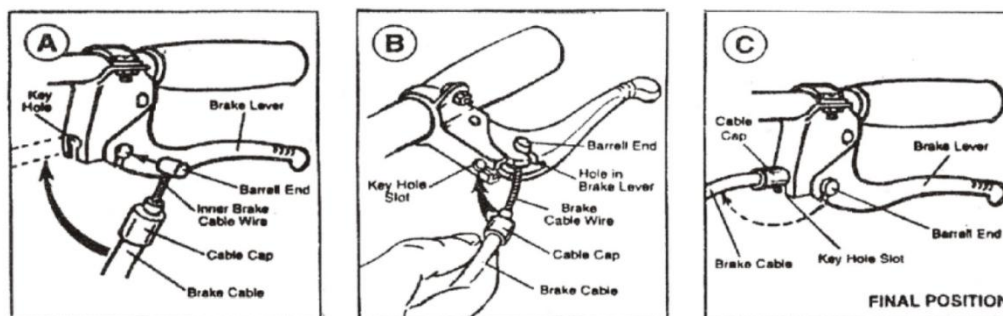
4. משוך את ידית הבלם וודא ששני רפידות הבלמים נוגעות בחישוק בו זמנית. אם לא, שחרר את אום הכבל הפנימי, דחוף את רפידות הבלמים אל החישוק, משוך את הכבל הפנימי חזק יותר, ולאחר מכן הדק את האום שוב.



5. אם נדרשת כוונון נוסף של הבלמים, ניתן לקרב את גומיות הבלמים אל חישוק הגלגל על ידי סיבוב בורג הכוונון נגד כיוון השעון.

- בלמים יד, כוונון ידית בלם:

1. בדוק אם השוליים במנוף; סובב את בורג הכוונון של הידית אם השוליים גדולים מדי.
2. ודא שהכבל נעול היטב דרך בורג העיגון. אפס את אום הנעילה של כוונון הכבל כאשר ההתאמה תהיה סופית.



- אם יש לך בעיות בהתאמה, אנא אל תשתמש במחזור ודאג לתקן או לכוונן את הבלם בחנות שירות לאופניים.



- כדי לוודא שלא ייחשף קצה המחלקה, במהלך תהליך ההרכבה, חלק החומרה של הידית מסובב כדי למקם את הרווח כלפי פנים. עם זאת, במהלך הובלה או הרכבה על ידי טכנאי חנויות או צרכנים, חלק החומרה עלול להיות מסובב בטעות למצב הלא נכון. כדי לשים אותו במצב הנכון, שחרר את הבורג על הידית, סגור

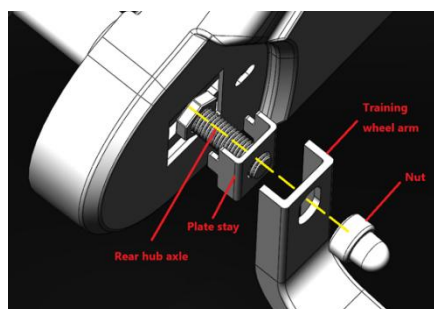
את חריץ הבורג וחריץ האום ביחד תחילה, סובב את חריץ הבורג והאום יחד (אל תסובב את החריץ בנפרד) עד הקצה ובדוק אם הוא נמצא במצב הנכון ואינו משוחרר. (תמונה שמאל מראה מיקום שגוי, ימין זה טוב)

7. כדי להרכיב את **גלגל קדמי**, הנח את הגלגל הקדמי במרכז המזלג והחזק את מיקום הגלגל. לאחר מכן הדק את אום הציר משני הצדדים. כדי להבטיח שהגלגל מרוכז, החלף בין שמאל לימין במהלך ההידוק.

8. כדי להרכיב את **פגוש קדמי**, נא לשחרר את הבורג בצד האחורי של המזלג ולתקן את הפגוש הקדמי על המזלג. יישר אותו עם הגלגל הקדמי והדק את הבורג בחזרה.

9. ודא ש**ברגים** מהודקים כמתואר להלן:

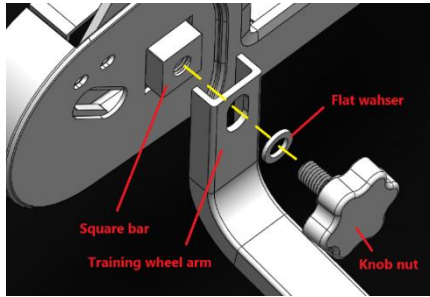
חלק	NORMNM	NORMLBF.IN
אום סרן מלפנים	22-25	195-220
אום סרן מאחור	25-29	220-225
ברגים של מזלג קדמי	15-17	130-150
בורג כידון	16-18	140-160
בורג אוכף	16-18	140-160
בורג תומך אוכף	9-12	80-105



10. כדי להרכיב את **גלגלי אימון** (במידת הצורך), אנא בדוק אילו גלגלי אימון נמצאים עם האופניים.

- הסר את מגני הרכזת. אל תסיר את אום הציר הדק. יישר את החור בזרוע גלגל האימון עם החור במשענת הלוח, ולאחר מכן עבר את שניהם דרך ציר הרכז האחורי. הדק את האום על ידי סיבובו עם כיוון השעון לתוך החור. עשה את אותו הדבר עבור הצד השני.

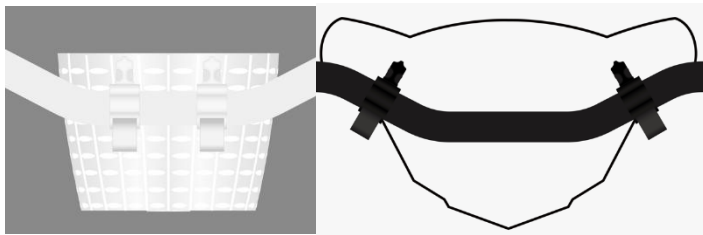
כדי להסיר את גלגלי האימון, תחילה שחרר והסר את האום. הסר את זרוע גלגל האימון, השאר את הפלטה על ציר הרכז האחורי והדק את האום בחזרה.



- יישר את החור בזרוע גלגל האימון עם החור בסרגל המרובע. לאחר מכן, הנח מכונת כביסה שטוחה על זרוע גלגל האימון, וודא שכל שלושת החורים מיושרים כהלכה. הדק את אום הידית על ידי סיבובו עם כיוון השעון לתוך החור. עשה את אותו הדבר עבור הצד השני.
- כדי להסיר את גלגלי האימון, תחילה שחרר והסר את אום הידית. הסר את מכונת הכביסה, ונתק את זרוע גלגל האימון. לאחר הסרת הזרוע, הנח את מכונת הכביסה בחזרה על המוט המרובע, וודא שהיא מיושרת עם החור. לבסוף, הדק את אום הידית.

ודא שכל האומים מותאמים ומהודקים היטב. המאמן צריך להיות בערך 6 מ"מ. של הקרקע. בדוק אם גלגלי האימון פועלים כראוי ושהגלגל האחורי על הקרקע. זכור תמיד שאופניים עם גלגלי אימון יכולים להתהפך מוקדם יותר ואינם יכולים להסתובב במהירות כמו אופניים ללא גלגלי אימון.

11. להרכיב אחר חלקים דקורטיביים, בדוק אילו מתאימים לאופניים שלך.



- כדי לחבר את הלוח הקדמי על אופני בנים, הנח את שני המתלים בצד ימין ושמאל של הכידון ונעל את שני המתלים. הנח את הצלחת מול המתלים והתאם אותם כדי לוודא שהחורים בצלחת מיושרים למתלים. הכנס את שני הברגים לתוך החורים והדק.



- כדי לחבר סל פלסטיק על אופני בנות שים את שני המתלים בצד ימין ושמאל של הכידון ונעל את שני המתלים. הנח את הסל מול המתלים והתאם אותם כדי לוודא שהחורים בסל מיושרים למתלים. הכנס את שני הברגים לתוך החורים והדק.

- כדי לחבר בקבוק, הברג את התושבת על הגשר העליון של מוט המושב, והניח את הבקבוק על הסל.

- כדי לחבר מנשא בובה, ראשית, בדוק אם מנשא בובה מורכב עם התושבת או לא. אם לא, אנא הרכיב את התושבת על המנשא על ידי שני ברגים.

לאחר הרכבת התושבת על מנשא הבובות, אנא הסר תחילה את סט האוכף. לאחר מכן, הכנס את מוט המושב דרך החור שבתושבת. התקן מחדש את ערכת האוכף עם התושבת על צינור המושב והתאם את גובה האוכף למיקום מתאים. לאחר השלמת ההתאמה, משוך את התושבת כלפי מטה למצב שבו ניתן להתאים אותו כהלכה עם סיכת המושב.

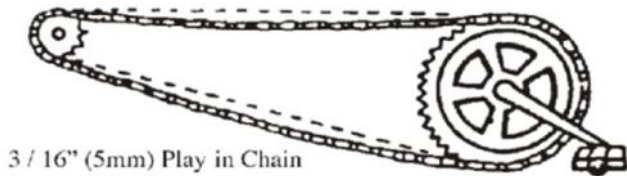
תחזוקה של האופניים שלך

-בדוק את האופניים עבור כל נזק לעתים קרובות. ודא שכל החלקים מהודקים היטב ובמיקום הנכון בכל עת.

-החזק את דפנות החישוקים ללא שומן.

-שימו לב ללחץ האוויר הנכון (הלחץ שנקבע מצוין בצידי הצמיגים) למקרה שיש לכם אופניים עם צמיגי אוויר.

-וודאו תמיד שהספינות, צינור הראש, ציר הדוושה, המסבים, השרשרת, בטנת התווך וקצות כבלי הבלמים משומנים בחומר סיכה. מיסבים של ספינות, צינור ראש וציר דוושה כבר משומנים במפעל, אך יש צורך לשמן אותם באופן קבוע (אחת לשלושה חודשים). אנו ממליצים ללכת לחנות אופניים לשם כך מדי פעם, לפחות מדי שנה, מכיוון שיש לפרק חלקים מסוימים כדי לשמן אותם. אנו ממליצים להשתמש בחומר סיכה נוזלי לאופניים עם פיית קש.



-בדוק לעתים קרובות עבור נזקים וחוליות שבורות בשרשרת והחלף במידת הצורך. יש לשמן מספר פעמים בכל עונה באמצעות שמן קל לכל מטרה. השאר את השרשרת מותאמת, תוך מתן משחק של 3/16 אינץ' (5 מ"מ) (מתח שרשרת) בחלק העליון והתחתון של השרשרת בין גלגלי השיניים הקדמיים והאחוריים.

-ודא שהבלמים פועלים בצורה חלקה ללא נעילה או אחיזה כאשר הם מופעלים כרגיל. שמור על זרועות הבלמים מחוברות היטב למסגרת האופניים. בצע בדיקות על הבלם מעת לעת עבור בלאי או נעלי בלם ייחוס. יש לתקן בלמים במקרה של נזק על ידי איש מקצוע בלבד.

-יש לווסת את קונוסי ההתאמה של כל המסבים כדי לאפשר תנועת נוזלים ללא כריכה. זה חל על קונוסי ההתאמה של מכלול המתלה, מכלול ראש המזלג, מכלול הרכזת הקדמית והאחורית. שימון כפי שנדון לעיל חשוב לתנועה נכונה.

-ודא שהגלגלים תמיד מיושרים. שמור את אגוזי הציר הדוקים. הגלגל הקדמי צריך להיות מרוכז במזלג והגלגל האחורי בין צינורות המסגרת האחורית. יש לכוונן את מיסבי הגלגלים באמצעות מומנט החרוט ולשמן. יישור הגלגלים תלוי במתח החישור ואם היישור אינו נכון, יש להתאים את מתח החישורים. אם חישורים זקוקים לכוונון, יש לכוונן זאת רק על ידי שיפוצניק אופניים מקצועי.

-אם אינך יכול לתקן בעיה באופניים בעצמך, נא להתייעץ עם חנות אופניים. -השתמש תמיד בחלקים מקוריים אם אתה מתקן משהו מהאופניים. פנה למוכר האופניים שלך כדי לבקש חלקי חילוף.

-יש להגן על האופניים ממלח חורף ויש להימנע מתקופות ארוכות של אחסון במקומות לחים (למשל במוסך). אם אתה מאחסן את האופניים בסביבה לחה, הגן על המשטחים של חלקי מתכת לא צבועים (ברגים, אגוזים וכו') באמצעות אטם משטח מתאים (למשל ריסוס שעווה).



دليل (EN-71)

كوبينجافي في - دراجات فولاري

فولندام، هولندا DM 1131 25،

Parallelweg

الهاتف: +31 (0) 299 410000 البريد

الإلكتروني: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com

تحذيرات السلامة

-يلزم إشراف الكبار. يرجى الانتباه دائماً للمخاطر المحتملة التي قد يتعرض لها طفلك. علم طفلك كيفية استخدام الدراجة، وخاصة كيفية استخدام الفرامل.

-يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية. يمنع استخدامها أثناء القيادة، وفي بيئة آمنة فقط.

-يجب استخدام الدراجة بحذر، حيث يتطلب الأمر مهارة لتجنب السقوط أو الاصطدامات التي قد تسبب إصابة للمستخدم أو أطراف ثالثة.

-يُشترط ارتداء الطفل ملابس عملية وحذاء مغلقاً عند استخدام هذه الدراجة. وننصح بشدة بارتداء خوذة أيضاً.

-خطر الاختناق بالأجزاء الصغيرة. غير مناسب للأطفال دون سن 3 سنوات.

-احفظ الأجزاء الصغيرة السائبة والأكياس البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال.

-هذه الدراجة غير مخصصة للمنحدرات والخطوات والتضاريس الوعرة والقفز وأي استخدام رياضي آخر.

-ضع في اعتبارك سطح الطريق والطقس أثناء قيادة الدراجة. قد تتطلب الظروف المختلفة طرقاً مختلفة لضبط السرعة واستخدام المكابح.

-لا تسمح للطفل باستخدام الدراجة بالقرب من كافة أنواع المياه لتجنب الخطر.

-هذه الدراجة غير مخصصة للاستخدام على الطرق العامة.

-افحص بانتظام الفرامل والإطارات والتوجيه والجنوط وأجزاء الدراجة الأخرى. للمزيد، راجع دليل الصيانة.

-لا تقيّم أو تزيل أو تضيف أي أجزاء إلى الدراجة. قد يؤثر ذلك على خصائص القيادة ويشكل خطراً.

-ضمان هذه الدراجة لمدة عامين، يشمل الهيكل فقط. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني. الاستخدام غير السليم وغير الحكيم للدراجات خارج نطاق ضمان الشركة المصنعة. لا يشمل الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام الخاطئ للقوة، أو قلة الصيانة، أو الهدر العادي.

-هذه الدراجة غير مناسبة لإضافة رف للأمتعة أو مقعد للأطفال أو أي تعديل آخر.

-لا تسمح أبداً لأكثر من راكب واحد على الدراجة.

-لا تقم أبداً بسحب مركبات أخرى أو أطفال على الزلاجات/ألواح التزلج خلف الدراجة.

-احرص دائماً على إبقاء العجلات خالية من أي ملحقات أو أجزاء أخرى.

-يجب استبدال سدادات مقبض المقود أو طرفي الأنبوب في حال تلفها، إذ من المعروف أن الأنابيب المكشوفة تسبب إصابات. يجب فحص جميع المنتجات ذات أطراف المقود المغطاة بانتظام لضمان وجود حماية كافية لأطراف المقود.

-يرجى الانتباه إلى خطر الاحتجاز أثناء الاستخدام العادي والصيانة للعجلات والسلسلة والعجلة المسننة.

-هذه الدراجة منظمة وفقاً لمعيار EN-71 وهي مناسبة للأطفال من سن 3 سنوات فما فوق وبحد أقصى للحمل 20 كجم (الراكب + الأمتعة).

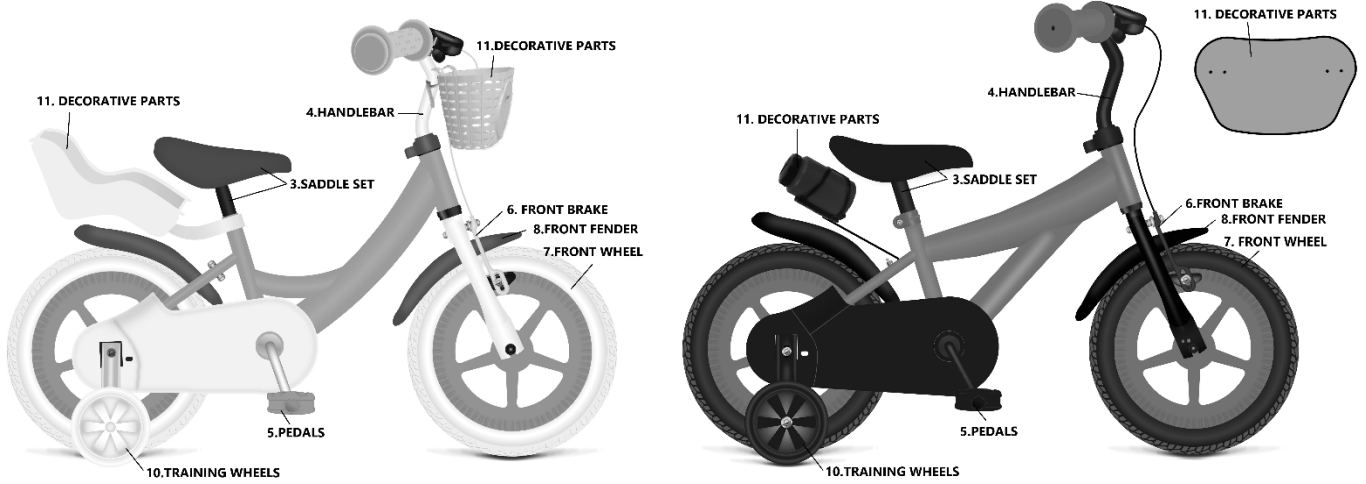
-تأكد من اختيار مقاس الدراجة المناسب لطفلك. يجب أن يكون ارتفاع منطقة العانة لدى الطفل أعلى بمقدار ٢٥ مم من الحد الأدنى لارتفاع أعلى نقطة في هيكل الدراجة أسفل مقعدها.

لقراءة تعليمات التجميع ودليل الصيانة بجميع اللغات الـ 23،

امسح رمز الاستجابة السريعة أدناه، أو قم بزيارة tinyurl.com/manual-EN71



تعليمات التجميع



يوضح هذا الدليل كيفية تجميع دراجتك بشكل صحيح. اقرأه بعناية قبل التجميع. احتفظ به للرجوع إليه لاحقاً.

-يسمح بالتجمع من قبل شخص بالغ فقط.
هذا الدليل صالح للدراجات الهوائية الخاضعة للتنظيم والاختبار وفقاً لمعيار EN-71. ويشمل هذا طرازات مختلفة. يرجى مراجعة الخطوات المطبقة على دراجتك بعناية.
-في حالة التجميع أو الاستخدام غير السليم، يقع هذا خارج نطاق الشركة المصنعة.

1. أخرج كل شيء من العلبة. تأكد من وجود جميع الأجزاء.
2. عند إزالة وسادات الحماية السوداء/واقيات محاور العجلات من المحورين الأمامي والخلفي، تأكد من إزالة أحد البراغي الموجودة داخل هذه الواقيات قبل التخلص منها. لا تفك الواقيات، بل اسحبها.

3. لتجميع **سرج** السرج مع القلم في أنبوب السرج. راقب علامات الأمان على القلم وتأكد من عدم ظهور علامة الإدخال الدنيا، ولا تتجاوز الخط المنقطع على القلم لتجنب خطر الكسر. ضع السرج على الارتفاع المناسب لطفلك (يجب أن تصل أصابع القدم/القدم إلى الأرض). يعتمد الحد الأدنى لارتفاع السرج على نوع الدراجة. يرجى مراجعة موقعنا الإلكتروني لمعرفة الحد الأدنى المناسب لارتفاع دراجتك. نقيس الحد الأدنى لارتفاع السرج بإدخال السرج في أدنى موضع ممكن (مع مراعاة علامات الأمان) في الدراجة، ثم نقيس من الأرض إلى نقطة المنتصف في أعلى السرج. ثبت مسمار/مشبك السرج بالعزم الصحيح.

4. لتجميع **مقود الدراجة** ضع قطرة من مادة التشحيم، وأدخل المقود في أنبوب الرأس حتى الشوكة الأمامية. انتبه لعلامات الأمان على حافة المقود، وتأكد من عدم ظهور خط الإدخال الأدنى. اضبط المقود على الارتفاع الصحيح مع شد البرغي قليلاً ليتمكن من الحركة. عندما يكون الارتفاع مناسباً، شد المشبك أو البرغي بعزم الدوران المطلوب.

5. لتجميع **الدواسات** ابحث عن الحرفين R (يمين) و L (يسار) على محور الدواسة. مرر الدواسة بحيث يكون الحرف R على الجانب الأيمن من الدراجة في الكرنك. مررها أيضاً إلى اليمين (مع عقارب الساعة). كرر الأمر نفسه مع الدواسة التي تحمل الحرف L على الجانب الأيسر، ومررها إلى اليسار (عكس اتجاه عقارب الساعة).

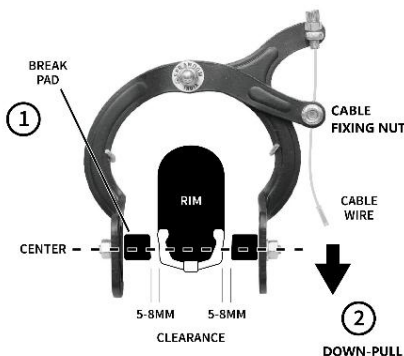
6. لتشغيل/تجميع/ضبط **الفرامل** يرجى قراءة التعليمات أدناه.

- لتشغيل فرامل اليد، اضغط على ذراع الفرامل لإيقافها. تحتوي الدراجة أيضاً على ترس ثابت. هذا يعني أنه إذا ضغط الطفل على الدواسة للخلف، فستتحرك الدراجة للخلف في النهاية.
- فرامل اليد، ضبط فرامل الفرجار: 1. اضبط موضع وسادات الفرامل في منتصف الحافة.

2. تأكد من ملاصقة وسادات الفرامل للجنط عند سحب ذراع الفرامل. إذا لم تكن كذلك، فاضبط برغي تحريك الوسادات للتأكد من ملاصقتها للجنط عند الكبح.

3. امسك الفرجار وفي هذه الأثناء قم بتحريك صامولة تثبيت الكابل واسحب سلك الكابل لأسفل لضبط الخلو بين الحافة ووسادات الفرامل على 5-8 مم.

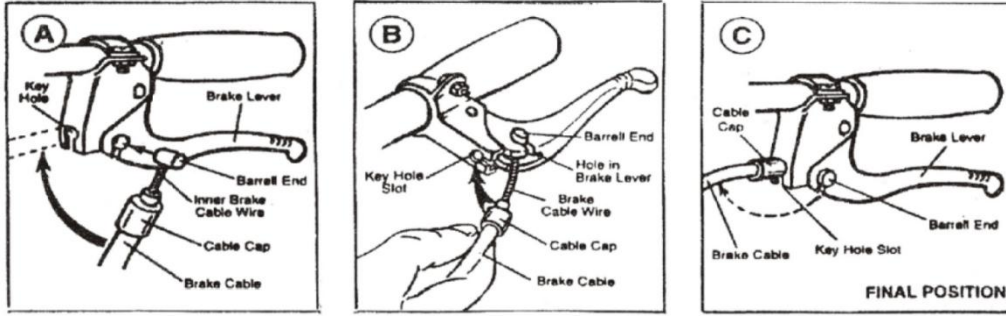
4. اسحب ذراع الفرامل وتأكد من ملاصقة كلا وسادات الفرامل للجنط في نفس الوقت. إذا لم يحدث ذلك، ففك صامولة الكابل الداخلي، وادفع وسادات الفرامل باتجاه الجنط، ثم شد الكابل الداخلي بإحكام، ثم شد الصامولة مرة أخرى.



5. إذا كنت بحاجة إلى ضبط إضافي للفرامل، فيمكنك تقريب مطاطات الفرامل من حافة العجلة عن طريق تدوير برغي الضبط عكس اتجاه عقارب الساعة.

- فرامل اليد، ضبط ذراع الفرامل:

1. تحقق من وجود الهامش في الرافعة؛ قم بتدوير مسمار الضبط الخاص بالرافعة إذا كان الهامش كبيراً جداً.
2. تأكد من تثبيت الكابل بإحكام عبر مسمار التثبيت. أعد ضبط صامولة قفل منظم الكابل عند اكتمال الضبط.



- إذا واجهتك مشاكل في التعديل، يرجى عدم استخدام الدراجة وإجراء إصلاح أو تعديل الفرامل في متجر خدمة الدراجات.



- لضمان عدم تعرض أي حافة مشاركة، يدار الجزء المعدني من الرافعة أثناء عملية التجميع لوضع الفجوة نحو الداخل. ومع ذلك، أثناء النقل أو التجميع من قبل فنيي المتجر أو المستهلكين، قد يدار الجزء المعدني عن طريق الخطأ إلى الوضع الخاطئ، لوضعه في الوضع الصحيح، قم بفك برغي الرافعة، وأغلقه.

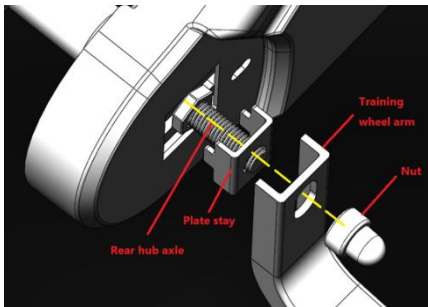
قم أولاً بتثبيت فتحة المسمار وفتحة الصمولة معاً، ثم قم بتدوير فتحة المسمار والصمولة معاً (لا تقم بتدوير الفتحة بشكل منفصل) حتى النهائية وتحقق مما إذا كانت في الوضع الصحيح وليست فضفاضة. (الصورة اليسرى توضح الوضع الخاطئ، والصورة اليمنى جيدة)

7. لتجميع **العجلة الأمامية** ضع العجلة الأمامية في منتصف الشوكة وحافظ على وضعها. ثم شد صامولة المحور من الجانبين. لضمان محاذاة العجلة في المنتصف، بدل بين اليسار واليمين أثناء الشد.

8. لتجميع **الررف الأمامي** يرجى فك البرغي الموجود على الجانب الخلفي للشوكة، وتثبيت الررف الأمامي عليها. قم بمحاذاة مع العجلة الأمامية، ثم شد البرغي مرة أخرى.

9. تأكد من **مسامير** يتم تثبيتها كما هو موضح أدناه:

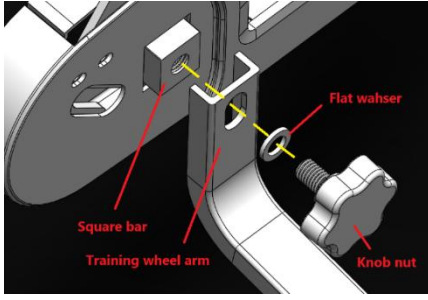
جزء	نورم نيو مكسيكو	NORM LBF.IN
صامولة المحور في الأمام	22-25	195-220
صامولة المحور في الخلف	25-29	220-225
مسامير الشوكة الأمامية	15-17	130-150
برغي المقود	16-18	140-160
برغي السرج	16-18	140-160
برغي دعم السرج	9-12	80-105



10. لتجميع **عجلات التدريب** (إذا لزم الأمر، يرجى التحقق من العجلات التدريبية التي تأتي مع الدراجة).

- انزعواقيات المحور. لا تقم بإزالة صامولة المحور الرفيعة. قم بمحاذاة فتحة ذراع عجلة التدريب مع فتحة دعامة اللوحة، ثم مررهما عبر محور المحور الخلفي. أحكم ربط الصامولة بتدويرها في الفتحة باتجاه عقارب الساعة. كرر العملية نفسها على الجانب الآخر.

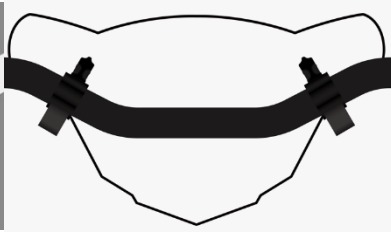
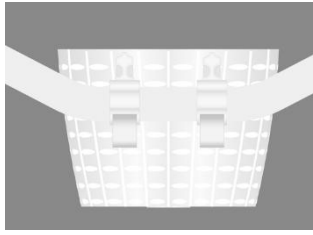
لإزالة عجلات التدريب، فكّ الصمولة أولاً. انزع ذراع عجلة التدريب، مع ترك اللوحة مثبتة على محور المحور الخلفي، ثم شدّ الصمولة.



- قم بمحاذاة فتحة ذراع عجلة التدريب مع فتحة القضيب المربع. ثم ضع حلقة مسطحة على ذراع عجلة التدريب، مع التأكد من محاذاة الفتحات الثلاثة بشكل صحيح. أحكم ربط صامولة المقبض بتدويرها في اتجاه عقارب الساعة داخل الفتحة. كرر العملية نفسها على الجانب الآخر.
- لإزالة عجلات التدريب، قم أولاً بفكّ صامولة المقبض. انزع الغسالة، وافصل ذراع عجلة التدريب. بعد إزالة الذراع، أعد الغسالة إلى القضيب المربع، مع التأكد من محاذاة فتحة الفتحة. وأخيراً، أحكم ربط صامولة المقبض.

تأكد من ضبط جميع الصواميل وإحكام ربطها. يجب على المدرب يجب أن تكون على بعد حوالي 6 مم من الأرض. تأكد من عمل عجلات التدريب بشكل صحيح وأن العجلة الخلفية مثبتة على الأرض. تذكر دائماً أن الدراجات المجهزة بعجلات تدريب قد تنقلب مبركراً ولا تدور بنفس سرعة الدراجات غير المجهزة بها.

11. لتجميع الآخرين **الأجزاء الزخرفية**، تحقق من تلك التي تنطبق على دراجتك.



- لتثبيت اللوحة الأمامية على دراجة الأولاد، ضع كلا الشماعتين على يمين ويسار المقود، ثم ثبتهما. ضع اللوحة أمام الشماعتين، واضبطهما للتأكد من محاذاة ثقوب اللوحة مع الشماعتين. أدخل كلا البرغيين في الثقوب، ثم أحكم ربطهما.



- لتثبيت سلة بلاستيكية على دراجة للبنات، ضعي كلا الشماعتين على يمين ويسار المقود، ثم ثبتهما. ضعي السلة أمام الشماعتين واضبطيهما للتأكد من محاذاة فتحات السلة معهما. أدخل البرغيين في الفتحات وأحكمي ربطهما.

- لتثبيت الزجاجة، قم بربط القوس على الجسر العلوي لعمود المقعد، ثم ضع الزجاجة على السلة.

- لتثبيت حامل الدمية، يرجى أولاً التأكد من تركيب الحامل مع الحامل. إذا لم يكن كذلك، يرجى تثبيت الحامل عليه باستخدام برغيين.

بعد تثبيت الحامل على حامل الدمية، يرجى إزالة طقم السرج أولاً. ثم أدخل عمود المقعد من خلال فتحة الحامل. أعد تركيب طقم السرج مع الحامل على أنبوب المقعد، واضبط ارتفاع السرج على الوضع المناسب. بعد اكتمال الضبط، اسحب الحامل لأسفل حتى يُثبت بشكل صحيح مع دبوس المقعد.

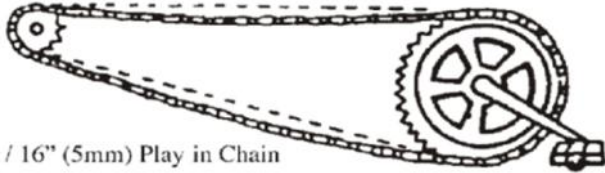
صيانة دراجتك

افحص الدراجة بانتظام بحثاً عن أي تلف. تأكد من أن جميع الأجزاء مشدودة جيداً وفي الوضع الصحيح دائماً.

-الحفاظ على جوانب الحواف خالية من الدهون.

-انتبه إلى ضغط الهواء الصحيح (يتم الإشارة إلى الضغط الموصوف على جوانب الإطارات) في حالة وجود دراجة بإطارات هوائية.

تأكد دائماً من تشحيم أجزاء المحور، وأنبوب الرأس، ومحور الدواسة، والمحامل، والسلسلة، وبطانة المحور، وأطراف كابل الفرامل. محامل المحور، وأنبوب الرأس، ومحور الدواسة مشحمة مسبقاً في المصنع، ولكن يجب تشحيمها بانتظام أيضاً (مرة كل ثلاثة أشهر). نوصي بزيارة متجر الدراجات من وقت لآخر، مرة واحدة سنوياً على الأقل، حيث يجب تفكيك بعض الأجزاء لتشحيمها. نوصي باستخدام زيت تشحيم سائل للدراجات مزود بفوهة ماصة.



-افحص السلسلة دورياً بحثاً عن أي تلف أو كسر في حلقاتها، واستبدلها إذا لزم الأمر. شحمها عدة مرات كل موسم باستخدام زيت خفيف متعدد الاستخدامات. حافظ على ضبط السلسلة، مع ترك مسافة شد قدرها 5 مم (3/16 بوصة) في أعلى وأسفل السلسلة بين المسننات الأمامية والخلفية.

تأكد من أن الفرامل تعمل بسلاسة دون انغلاق أو انزلاق عند استخدامها بشكل طبيعي. ثبت ذراع الفرامل بإحكام على هيكل الدراجة. افحص الفرامل دورياً بحثاً عن أي تآكل أو راجع أحذية الفرامل. يُنصح بإصلاح الفرامل في حالة التلف بواسطة فني متخصص فقط.

يجب ضبط مخاريط ضبط جميع المحامل للسماح بحركة السوائل دون أي عوائق. ينطبق هذا على مخاريط ضبط مجموعة التعليق، ومجموعة رأس الشوكة، ومجموعة المحور الأمامي والخلفي. يُعدّ التزييت، كما ذُكر سابقاً، ضرورياً لضمان حركة سلسة.

تأكد من محاذاة العجلات دائماً. ثبت صواميل المحور بإحكام. يجب أن تكون العجلة الأمامية متمركزة في الشوكة، والعجلة الخلفية بين أنابيب الإطار الخلفي. يجب ضبط محامل العجلات باستخدام عزم دوران مخروطي، وتزييتها. تعتمد محاذاة العجلات على شد السلك، وفي حال عدم محاذاة العجلات، يجب ضبط شد السلك. إذا كانت السلك بحاجة إلى تعديل، فيجب أن يقوم بذلك فني دراجات محترف فقط.

-إذا لم تتمكن من إصلاح مشكلة في الدراجة بنفسك، يرجى استشارة متجر الدراجات. استخدم دائماً قطع غيار أصلية عند إصلاح أي جزء من دراجتك. تواصل مع بائع دراجتك لطلب قطع غيار.

يجب حماية الدراجة من أملاح الشتاء، وتجنب تخزينها لفترات طويلة في أماكن رطبة (مثل المرآب). في حال تخزين الدراجة في بيئة رطبة، احم أسطح الأجزاء المعدنية غير المطلية (مثل البراغي والصواميل وغيرها) بطبقة عازلة مناسبة (مثل شمع الرش).